叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 大棕熊巴斯特(buster The Big Brown Bear) 000001

2. 大棕熊巴斯特(buster The Big Brown Bear) 000002

3. 大棕熊巴斯特(buster The Big Brown Bear) 000003

4. 大棕熊巴斯特(buster The Big Brown Bear) 000004

5. 大棕熊巴斯特(buster The Big Brown Bear) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大棕熊巴斯特(Buster the Big Brown Bear)

“ [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] , ['mɪstər] . [laʊp] , [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][fɜːrst]
“ No you won't , Mr . Loup , for my mother will kill you first
“ 不 你 惯于 , 先生 . 狼 , 为了 我的 母亲 将要 杀 你 第一的

“不，你休想，卢普先生，因为我母亲会先杀了你。”

” ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz]
” Twilight Animal Series
” 暮 动物 系列

《暮光动物系列》

['bʌstər]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn]
THE BIG BROWN
这 大的 棕色的

大棕熊

[ber]
BEAR
熊

熊

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['ɛθɪlbɝt] [wɔːlʃ]
GEORGE ETHELBERT WALSH
乔治 埃塞尔伯特 沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , ”
Author of “ Bumper the White Rabbit , ”
作者 的 “ 保险杠 这 白色的 兔子 , ”

《白兔邦珀》的作者

“ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ”
“ Bumper the White Rabbit in the Woods , ”
“ 保险杠 这 白色的 兔子 在 这 伍兹 , ”

“森林里的白兔邦珀”

“ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz] , ”
“ Bumper the White Rabbit and His Foes , ”
“ 保险杠 这 白色的 兔子 和 他的 敌人 , ”

《白兔邦珀和他的敌人》

“ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , ”
“ Bumper the White Rabbit and His Friends , ”
“ 保险杠 这 白色的 兔子 和 他的 朋友们 , ”

《白兔邦珀和他的朋友们》

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] , ”
“ Bobby Gray Squirrel , ”
“ 鲍比 灰色的 松鼠 , ”

“灰松鼠鲍比”

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Bobby Gray Squirrel's Adventures , ” Etc .
“ 鲍比 灰色的 松鼠的 冒险 , ” ETC .

《灰松鼠鲍比的冒险》等等。

['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Colored Illustrations by
有色 插图 经过

彩色插图

['edwɪn] [dʒɑːn] [prɪti]
EDWIN JOHN PRITTIE
埃德温 约翰 普丽蒂

埃德温·约翰·普里蒂

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

-
CHICAGOPHILADELPHIATORONTO
-

芝加哥费城德尔菲亚托

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz]
TWILIGHT ANIMAL SERIES
暮 动物 系列

暮光动物系列

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz]
FOR BOYS AND GIRLS
为了 男孩们 和 女孩们

男孩女孩适用

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ]
FROM 4 TO 10 YEARS OF AGE
从 4 到 - 年 的 年龄

4至10岁

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['ɛθɪlbɝt] [wɔːlʃ]
GEORGE ETHELBERT WALSH
乔治 埃塞尔伯特 沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[wʌn] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]
1 BUMPER THE WHITE RABBIT
1 保险杠 这 白色的 兔子

保险杠 白兔

[ˌtuːˈtuː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

2	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	IN	THE	WOODS
2	保险杠	这	白色的	兔子	在	这	树林

撞见森林里的白兔

[θriː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊz]

3	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FOES
3	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔和他的敌人

[fɔːr] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz]

4	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FRIENDS
4	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们

白兔和他的朋友们

[faɪv] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl]

5	BOBBY	GRAY	SQUIRREL
5	鲍比	灰色的	松鼠

博比灰松鼠

[sɪks] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz]

6	BOBBY	GRAY	SQUIRREL'S	ADVENTURES
6	鲍比	灰色的	松鼠的	冒险

松鼠鲍比·格雷的冒险

['sɛvən] ['bʌstər]

7	BUSTER
7	巴斯特

BUSTER

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

THE	BIG	BROWN	BEAR
这	大的	棕色的	熊

大棕熊

[eɪt] ['bʌstər]

8	BUSTER
8	巴斯特

8号破坏者

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]

THE	BIG	BROWN	BEAR'S	ADVENTURES
这	大的	棕色的	熊的	冒险

大棕熊的冒险

[naɪn] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

9	WHITE	TAIL	THE	DEER
9	白色的	尾巴	这	鹿

白尾鹿

- [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]

10	WHITE	TAIL	THE	DEER'S	ADVENTURES
-	白色的	尾巴	这	鹿的	冒险

10 白尾鹿的冒险

- ['wɑːʃər] , [ðə; ði] [ræ'kuːn]

11	WASHER	,	THE	RACCOON
-	垫圈	,	这	狸

11 洗衣机，浣熊

(['ʌðər] ['taɪtəlz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])

(	Other	titles	in	preparation	)
(	其他	标题	在	准备	)

（其他书目正在筹备中）

['ɪʃuːd] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]
Issued in uniform style with this volume
发布 在 制服 风格 和 这 体积

本卷采用统一的版式发行。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
PRICE 65 CENTS EACH , Postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 65 美分，后付费

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]
EACH VOLUME CONTAINS COLORED ILLUSTRATIONS
每个 体积 包含 有色 插图

每卷均包含彩色插图

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1922 by
版权 - 经过

版权所有 1922 年

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [wɔːlʃ]
Copyright MCMXVII by George E . Walsh
版权 - 经过 乔治 E . 沃尔什

版权所有 © 1917 George E. Walsh

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
INTRODUCTION TO THE TWILIGHT ANIMAL STORIES
介绍 到 这 暮 动物 故事

《暮光动物故事集》简介

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
By the Author
经过 这 作者

作者：

[ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [lʌv] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌmpər]
All little boys and girls who love animals should become acquainted with Bumper
全部 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 爱 动物 应该 变得 熟人 和 保险杠
[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ,
the white rabbit ,
这 白色的 兔子 ,

所有喜欢动物的小男孩和小女孩都应该认识一下白兔邦珀。

[wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]
with Bobby Gray Squirrel , with Buster the bear , and with White Tail the deer
和 鲍比 灰色的 松鼠 , 和 巴斯特 这 熊 , 和 和 白色的 尾巴 这 鹿
,
,
,

与灰松鼠鲍比、熊巴斯特和白尾鹿一起，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ]['dʒɑːli][lɑːt] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ɪn]['deɪndʒər] ,
for they are all a jolly lot , brave and fearless in danger ,
为了 他们 是 全部 一个 快乐的 很多 , 勇敢的 和 无畏 在 危险 ,

因为他们都是一群快乐的人，勇敢无畏，即使身处险境也毫不畏惧。

[ænd; ənd][soʊ] ['lʌvəbl] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [leɪ] [daʊn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

and	so	lovable	that	you	won't	lay	down	any	one	of	the	books	without	saying
和	所以	可爱的	那	你	惯于	躺	向下	任何	一	的	这	图书	没有	说

['wɪstfəli] ,

wistfully	,
怅然地	,

它们如此可爱，以至于你每次放下任何一本书时，都会不由自主地感叹：

" [aɪ]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst]

"	I	almost	wish	I	had	them	really	and	truly	as	friends	and	not	just
"	我	几乎	希望	我	有	他们	真的	和	真的	作为	朋友们	和	不是	只是

['stɔːri] - [bʊk] [ə'kweɪntəns] .

story	-	book	acquaintances	.
故事	-	书	熟人	.

"我真希望我能和他们成为真正的朋友，而不仅仅是故事书中的熟人。"

" [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [wɪʃ] ;

"	That	,	of	course	,	is	a	splendid	wish	;
"	那	,	的	课程	,	是	一个	灿烂	希望	;

"这当然是一个美好的愿望；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [mə'nædʒəri] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

but	none	of	us	could	afford	to	have	a	big	menagerie	of	wild	animals	,
但	没有任何	的	我们	可以	买得起	到	有	一个	大的	动物园	的	荒野	动物	,

但我们谁也养不起大型野生动物园。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that's	just	what	you	would	have	to	do	if	you	went	outside	of	the
和	那就是	只是	什么	你	会	有	到	做	如果	你	去	外部	的	这

[bʊks] .

books	.
图书	.

如果你不按书本上的步骤来，你就必须这样做。

['bʌmpər] [hæd; həd] ['meni] [frendz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd]['gɑːg(ə)l]

Bumper	had	many	friends	,	such	as	Mr	.	Blind	Rabbit	,	Fuzzy	Wuzz	and	Goggle
保险杠	有	许多	朋友们	,	这样的	作为	先生	.	瞎的	兔子	,	模糊	沃兹	和	护目镜

[aɪz] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌznz] ;

Eyes	,	his	country	cousins	;
眼睛	,	他的	国家	表兄弟姐妹	;

邦珀有很多朋友，比如他的乡下表亲盲兔先生、毛茸茸的沃兹和瞪眼先生；

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɪr] ['kʌznz] , [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]

and	Bobby	Gray	Squirrel	had	his	near	cousins	,	Stripe	the	chipmunk	and
和	鲍比	灰色的	松鼠	有	他的	靠近	表兄弟姐妹	,	条纹	这	花栗鼠	和

[web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] ;

Webb	the	flying	squirrel	;
韦伯	这	飞行	松鼠	;

灰松鼠鲍比还有他的近亲，花栗鼠斯特里普和飞鼠韦伯；

[waɪl] ['bʌstər] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz]

while	Buster	and	White	Tail	were	favored	with	an	endless	number	of	friends
尽管	巴斯特	和	白色的	尾巴	是	受青睐	和	一个	无尽的	数字	的	朋友们

[ænd; ənd] ['relətɪvz] .

and	relatives	.
和	亲属	.

而巴斯特和白尾则受到了无数亲朋好友的喜爱。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ten] -

If	we	turned	them	all	loose	from	the	books	,	and	put	them	in	a	ten	-
如果	我们	转向	他们	全部	松动的	从	这	图书	,	和	放	他们	在	一个	十	-

['eɪkər][lɑːt] — [bʌt; bət][noʊ] ,

acre	lot	—	but	no	,
英亩	很多	—	但	不	,

如果我们把他们都从书本中解放出来，把他们放到十英亩的地上——但是不行，

[ten]['eikəs] ['wʊdnt] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] , [pər'hæps][nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

ten	acres	wouldn't	be	big	enough	to	accommodate	them	,	perhaps	not	a	hundred
十	英亩	不会	是	大的	足够的	到	容纳	他们	,	也许	不是	一个	百

['eikəs] .

acres	.
英亩	.

十英亩地不够容纳它们，一百英亩地可能也不够。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ɪn][ðə; ði] [bʊks] — [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt]

So	we	will	leave	them	just	where	they	are	—	in	the	books	—	and	read	about
所以	我们	将要	离开	他们	只是	在哪里	他们	是	—	在	这	图书	—	和	读	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以我们就让他们待在书里吧，然后去读他们的故事。

[ænd; ənd][let]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]

and	let	our	imaginations	take	us	to	them	where	we	can	see	them
和	让	我们的	想象力	拿	我们	到	他们	在哪里	我们	能	看	他们

['pleɪɪŋ] , ['skɪpɪŋ] ,

playing	,	skipping	,
玩耍	,	跳过	,

让我们的想象力带我们去到他们身边，在那里我们可以看到他们玩耍、跳跃，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

singing	,	and	sometimes	fighting	,	and	if	we	read	very	carefully	,	and	think
歌唱	,	和	有时	斗争	,	和	如果	我们	读	非常	小心	,	和	思考

[æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

as	we	go	along	,
作为	我们	去	沿着	,

唱歌，有时打架，如果我们非常仔细地阅读，并边读边思考，

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

we	may	come	to	know	them	even	better	than	if	we	went	out	hunting	for
我们	可能	来	到	知道	他们	甚至	更好的	比	如果	我们	去	出去	打猎	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们或许能比亲自去寻找它们更了解它们。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] .

Another	thing	we	should	remember	.
其他	事物	我们	应该	记住	.

还有一点我们应该记住。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊks] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz]

By	leaving	them	in	the	books	,	hundreds	and	thousands	of	other	boys
经过	离开	他们	在	这	图书	,	数百	和	数千	的	其他	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ,

and	girls	can	enjoy	them	,
和	女孩们	能	享受	他们	,

把它们留在书里，成千上万的其他男孩女孩就能欣赏到它们了。

[tuː] , [ˈʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

too	,	sharing	with	us	the	pleasures	of	the	imagination	,
也	,	分享	和	我们	这	快乐	的	这	想像力	,

同时，也与我们分享想象的乐趣，

[wɪtʃ] [ˈæftər][ɔːl][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	after	all	is	one	of	the	greatest	things	in	the	world	.
哪个	后	全部	是	一	的	这	最	事物	在	这	世界	.

毕竟，这是世界上最伟大的事物之一。

[ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl] [məˈnædʒəri] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈselfɪʃ] [bəuθ][tuː; tə]

In	gathering	them	together	in	a	real	menagerie	,	we	would	be	selfish	both	to
在	采集	他们	一起	在	一个	真实的	动物园	,	我们	会	是	自私	两个都	到

[ˈbʌmpər] , [ˈbɑːbi] , [ˈbʌstər] ,

Bumper	,	Bobby	,	Buster	,
保险杠	,	鲍比	,	巴斯特	,

如果把它们聚集在一起，形成一个真正的动物园，那对邦珀、鲍比、巴斯特来说都是自私的。

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

White	Tail	and	their	friends	as	well	as	to	thousands	of	other	little
白色的	尾巴	和	他们的	朋友们	作为	出色地	作为	到	数千	的	其他	小的

['riːdɚz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

readers	who	could	not	share	them	with	us	.
读者	WHO	可以	不是	分享	他们	和	我们	.

白尾鹿和它的朋友们，以及成千上万其他无法与我们分享这些故事的小读者们。

[soʊ] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

So	these	books	of	Twilight	Animal	Stories	are	dedicated	to	all	little	boys	and
所以	这些	图书	的	暮	动物	故事	是	投入的	到	全部	小的	男孩们	和

['gɝːlz] [huː] [lʌv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

girls	who	love	wild	animals	.
女孩们	WHO	爱	荒野	动物	.

所以，这套《暮光动物故事集》献给所有热爱野生动物的小男孩和小女孩。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] !

All	others	are	forbidden	to	read	them	!
全部	其他的	是	禁止	到	读	他们	!

其他人禁止阅读!

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

They	wouldn't	understand	them	if	they	did	.
他们	不会	理解	他们	如果	他们	做过	.

即使他们知道，他们也无法理解。

[soʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

So	come	out	into	the	woods	with	me	,	and	let	us	listen	and	watch	,
所以	来	出去	进入	这	树林	和	我	,	和	让	我们	听	和	手表	,

所以，跟我一起到树林里来吧，让我们一起聆听和观察。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	I	promise	you	it	will	be	worth	while	.
和	我	承诺	你	它	将要	是	值得	尽管	.

我保证这绝对值得。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['stɔːri] [peɪdʒ]

Story	PAGE
故事	页

故事页

[aɪ]
I
我

我

[wen] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb] [naɪn]
When Buster Was a Cub 9
什么时候 巴斯特 曾是 一个 幼兽 9

巴斯特还是个小熊的时候 9

[iː] ['bʌstər] [ænd; ənd] [laʊp] -
II Buster and Loup 15
二 巴斯特 和 狼 -

II Buster 和 Loup 15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [haʊ] ['bʌstər] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər] -
III How Buster Got Out of the River 23
三、 如何 巴斯特 得到 出去 的 这 河 -

第三章 巴斯特如何从河里出来 23

[ˌaɪ 'viː] ['bʌstər] [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ][men] -
IV Buster is Carried Away by the Men 31
第四 巴斯特 是 携带 离开 经过 这 男人 -

IV Buster 被男人们带走了 31

[viː] [haʊ] ['bʌstər] [wʌz; wəz]['stoʊlən] -
V How Buster Was Stolen 39
V 如何 巴斯特 曾是 被盗 -

巴斯特是如何被偷走的 39

['vaɪ, 'viː] ['bʌstərz] ['kruːəl]['mæstərz] -
VI Buster's Cruel Masters 47
六年级 巴斯特的 残忍的 大师 -

VI 巴斯特的残酷主人 47

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['bʌstər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] -
VII Buster Makes His Escape 55
七 巴斯特 制作 他的 逃脱 -

第七集 巴斯特逃脱 55

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['bʌstərz] [fɜːrst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] -
VIII Buster's First Public Appearance 63
八 巴斯特的 第一的 民众 外貌 -

VIII 巴斯特首次公开亮相 63

[ˌaɪ'ɛks] ['bʌstər] [seɪvz] [tʃi'kiːtə] -
IX Buster Saves Chiquita 71
第九章 巴斯特 保存 奇基塔 -

IX Buster拯救Chiquita 71

[eks] ['bʌstər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [trɪk] [ber] -
X Buster Becomes a Trick Bear 79
X 巴斯特 变成 一个 诡计 熊 -

X Buster 变成了一只恶作剧熊 79

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['bʌstər]
XI Buster
十一 巴斯特

XI Buster

[ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rek] -
In a Railroad Wreck 87
在 一个 铁路 破坏 -

87号铁路事故

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['bʌstər] [miːts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'gen] -

XII	Buster	Meets	the	Little	Girl	Again	95
十二	巴斯特	满足	这	小的	女孩	再次	-

XII 巴斯特再次遇见小女孩 95

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['bʌstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] -

XIII	Buster	and	the	Little	Girl	103
十三	巴斯特	和	这	小的	女孩	-

XIII 巴斯特和小女孩 103

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['bʌstər] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skʌvərd] -

XIV	Buster	Tries	to	Escape	and	is	Discovered	111
十四	巴斯特	尝试	到	逃脱	和	是	发现	-

XIV 巴斯特试图逃跑，但被发现了 111

['ɛks'viː] ['bʌstər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] -

XV	Buster	is	to	be	Sent	to	the	Zoo	119
十五	巴斯特	是	到	是	发送	到	这	动物园	-

XV Buster 将被送往动物园 119

[ˌɛks'viː'aɪ] ['bʌstər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] - [[naɪn]]

XVI	Buster	Returns	to	the	North	Woods	125	[	9	]
十六	巴斯特	返回	到	这	北	伍兹	-	[	9	]

XVI Buster重返北方森林 125[9]

['bʌstər]

BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

THE	BIG	BROWN	BEAR
这	大的	棕色的	熊

大棕熊

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[wen] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb]

When	Buster	Was	a	Cub
什么时候	巴斯特	曾是	一个	幼兽

巴斯特还是幼崽的时候

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [wer] ['bʌstər] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

In	the	North	Woods	where	Buster	was	born	,
在	这	北	伍兹	在哪里	巴斯特	曾是	出生	,

巴斯特出生在北方的森林里，

[ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] ['tɪŋkəlz] ['merəli] ['oʊvər] [stoʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [waɪt] [juːd] [mis'teik] [ðem; ðəm]

a	wide	river	tinkles	merrily	over	stones	that	are	so	white	you'd	mistake	them
一个	宽的	河	叮叮当当	兴高采烈地	超过	石头	那	是	所以	白色的	你会	错误	他们

[fɔːr; fər] ['snəʊˌbɔːlz] ,

for	snowballs	,
为了	雪球	,

宽阔的河流轻柔地流淌在洁白的石头上，这些石头洁白得像雪球一样。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['peltɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

if	you	were	not	careful	,	and	begin	pelting	each	other	with	them	.
如果	你	是	不是	小心	,	和	开始	投掷	每个	其他	和	他们	.

如果你不小心，就会开始互相投掷它们。

[ðə; ði] [bɜːtʃiz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [lʊk] [laɪk] [waɪt] [stɪks] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] ,

The	birches	hanging	over	the	water	look	like	white	sticks	of	peppermint	candy	,
这	白桦树	绞刑	超过	这	水	看	喜欢	白色的	棍子	的	薄荷	糖果	,

垂在水面上的白桦树看起来像白色的薄荷糖棒。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðeɪ] ['blɑːsəm] [aʊt][ɪn] [griːn] [liːvz] ,

except	in	the	spring	of	the	year	when	they	blossom	out	in	green	leaves	,
除了	在	这	春天	的	这	年	什么时候	他们	开花	出去	在	绿色的	树叶	,

除了春天它们长出绿叶的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ferilænd] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kʌlɚz]

and	then	they	make	you	think	of	fairyland	where	everything	is	painted	the	colors
和	然后	他们	制作	你	思考	的	仙境	在哪里	一切	是	绘	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

of	the	rainbow	.
的	这	彩虹	.

然后它们会让你联想到仙境，那里的一切都被涂成了彩虹的颜色。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [sloʊp] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] ['dentid] [ænd; ənd]['broʊkən]

The	rocks	that	slope	up	from	the	bank	of	the	river	are	dented	and	broken
这	岩石	那	坡	向上	从	这	银行	的	这	河	是	凹陷	和	破碎的

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [smæʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] ,

as	if	some	giant	in	the	past	had	smashed	them	with	his	hammer	,
作为	如果	一些	巨大的	在	这	过去的	有	粉碎	他们	和	他的	锤	,

河岸向上倾斜的岩石凹凸不平，布满裂痕，仿佛过去某个巨人用锤子砸碎了它们。

['krækɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [diːp] [hoʊlz] [ɪn] ['ʌðər] .

cracking	some	and	punching	deep	holes	in	others	.
裂纹	一些	和	冲孔	深的	孔	在	其他的	.

有些玻璃裂开了，有些玻璃被打出了深洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] , [ɔːr] [keivz] , [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

It	was	in	one	of	these	holes	,	or	caves	,	that	Buster	was	born	.
它	曾是	在	一	的	这些	孔	,	或者	洞穴	,	那	巴斯特	曾是	出生	.

巴斯特就出生在其中一个洞穴里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ə; eɪ][bɪt] ,

He	didn't	mind	the	hard	rocky	floor	of	his	bed	a	bit	,
他	没有	头脑	这	难的	岩石	地面	的	他的	床	一个	少量	,

他一点也不介意床铺坚硬的岩石地面。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][maɪnd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [nɔːr][ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [ðæt] [swept] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

nor	did	he	mind	the	darkness	,	nor	the	cold	winds	that	swept	through	the	open
也不	做过	他	头脑	这	黑暗	,	也不	这	寒冷的	风	那	扫荡	通过	这	打开

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

他既不介意黑暗，也不介意从敞开的门口吹进来的寒风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]

He	was	so	well	protected	by	his	[	10	]
他	曾是	所以	出色地	受保护	经过	他的	[	-	]

他受到了他[10]的良好保护

[θɪk] , ['fɜːri] [koʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [ə; eɪ][sɔːft][bed][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][næp] .

thick	,	furry	coat	that	he	didn't	need	a	soft	bed	on	which	to	take	his	nap	.
厚的	,	毛茸茸的	外套	那	他	没有	需要	一个	柔软的	床	在	哪个	到	拿	他的	午睡	.

他穿着厚厚的毛茸茸的外套，不需要柔软的床铺就能打盹。

[ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ,

A	big	stone	made	a	nice	pillow	for	his	head	,
一个	大的	石头	制成	一个	好的	枕头	为了	他的	头	,

一块大石头正好可以枕在他的头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rædər] [laɪkt] [ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] [wen] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][tuː; tə][goʊ]

and	he	rather	liked	the	hard	floor	for	a	bed	when	he	curled	up	to	go
和	他	相当	喜欢	这	难的	地面	为了	一个	床	什么时候	他	卷曲	向上	到	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他很喜欢蜷缩在坚硬的地板上睡觉。

['bʌstər] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] .

Buster	was	an	only	child	.
巴斯特	曾是	一个	仅有的	孩子	.

巴斯特是独生子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][wʌz; wəz][laɪk] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [mɪs]

He	didn't	know	what	a	brother	or	sister	was	like	,	and	so	he	didn't	miss
他	没有	知道	什么	一个	兄弟	或者	姐姐	曾是	喜欢	,	和	所以	他	没有	错过

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

他不知道兄弟姐妹是什么感觉，所以他也不怀念他们。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	had	his	mother	,	who	was	good	enough	for	him	,
他	有	他的	母亲	,	WHO	曾是	好的	足够的	为了	他	,

他有母亲，母亲对他来说已经足够好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	he	was	old	enough	to	crawl	out	on	the	rocks	in	front	of	his
和	什么时候	他	曾是	老的	足够的	到	爬行	出去	在	这	岩石	在	正面	的	他的

[hoʊm] [hiː; hi] [wʊd] [spend] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [braɪt]

home	he	would	spend	hours	and	hours	there	playing	with	her	in	the	bright
家	他	会	花费	小时	和	小时	那里	玩耍	和	她	在	这	明亮的

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

当他长大到可以爬到家门前的岩石上时，他会在那里和她在明媚的阳光下玩耍好几个小时。

['sʌmtaɪmz] ['mʌðər] [ber] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

Sometimes	Mother	Bear	had	to	leave	him	while	she	went	off	in	the	woods	to
有时	母亲	熊	有	到	离开	他	尽管	她	去	离开	在	这	树林	到

[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

get	something	to	eat	.
得到	某物	到	吃	.

有时熊妈妈不得不离开他，自己去树林里觅食。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['bʌstər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

At	such	times	she	made	Buster	stay	in	the	cave	.
在	这样的	时代	她	制成	巴斯特	停留	在	这	洞穴	.

每当这时，她就会让巴斯特待在山洞里。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd] , “ [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr]

“	You	mustn't	show	yourself	on	the	rock	,	Buster	,	”	she	cautioned	,	“	until	you	hear
“	你	不得	展示	你自己	在	这	岩石	,	巴斯特	,	”	她	警告	,	“	直到	你	听到

[ˌem 'iː][kɔːl][juː; jʊ] .

me	call	you	.
我	称呼	你	.

“巴斯特，你千万不能出现在岩石上，”她告诫道，“直到你听到我叫你为止。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] .

I	won't	be	gone	long	.
我	惯于	是	已消失	长的	.

我不会离开太久。

" ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [kʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kə'mændz]

"	**Buster**	**was**	**a**	**dutiful**	**little**	**cub**	**,**	**and**	**he**	**accepted**	**his**	**mother's**	**commands**
"	巴斯特	曾是	一个	尽职尽责的	小的	幼兽	,	和	他	公认	他的	母亲的	命令

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [waɪ] [ɔːr] ['werfɔːr] .

without	**asking**	**why**	**or**	**wherefore**	**.**
没有	问	为什么	或者	因此	.

“巴斯特是一只听话的小狮子，他从不问为什么或要做什么，就服从母亲的命令。”

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

Perhaps	**that**	**was**	**because**	**he**	**was**	**too**	**young**	**to**	**understand**	**,**
也许	那	曾是	因为	他	曾是	也	年轻的	到	理解	,

或许是因为他年纪太小，还不懂事。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊnli][tʃaɪld] .

or	**because**	**his**	**mother**	**was**	**very**	**strict**	**with**	**her**	**only**	**child**	**.**
或者	因为	他的	母亲	曾是	非常	严格的	和	她	仅有的	孩子	.

或者因为他的母亲对她唯一的孩子管教非常严格。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,

When	**he**	**was**	**very**	**young**	**,**	**so**	**young**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**see**	**at**	**all**	**,**
什么时候	他	曾是	非常	年轻的	,	所以	年轻的	那	他	可以	几乎	看	在	全部	,

他很小的时候，小到几乎什么都看不见，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli][bʌt; bət]['fɜːrmli] [meɪk]

his	**mother**	**used**	**to**	**tell**	**him**	**what**	**to**	**do**	**and**	**then**	**gently**	**but**	**firmly**	**make**
他的	母亲	用过的	到	告诉	他	什么	到	做	和	然后	轻轻地	但	牢牢	制作

[hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

him	**do**	**it**	**,**
他	做	它	,

他母亲过去常常告诉他该做什么，然后温和而坚定地让他去做。

['juːzɪŋ][hɜːr; hər][bɪg] ['heri] [pɔːz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'biːdiəns] . [-]

using	**her**	**big**	**hairy**	**paws**	**to**	**enforce**	**obedience**	**.**	**[**	**11**	**]**
使用	她	大的	毛茸茸	爪子	到	执行	服从	.	[	-	]

她用毛茸茸的大爪子来强迫别人服从。[11]

[ðiːz] ['ɜːrli] ['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['nevər] [fər'gɑːtn] ,

These	**early**	**lessons**	**were**	**never**	**forgotten**	**,**
这些	早期的	课程	是	绝不	被遗忘的	,

这些早期的教训他从未忘记。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [gɑːt][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ]

and	**Buster**	**got**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**minding**	**his**	**mother**	**just**	**as**	**naturally**	**as**	**a**
和	巴斯特	得到	在	这	习惯	的	介意	他的	母亲	只是	作为	自然	作为	一个

[triː] [grəuz] [streɪt] [wen] [treɪnd] ['ʌpraɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] .

tree	**grows**	**straight**	**when**	**trained**	**upright**	**to**	**a**	**stake**	**.**
树	生长	直的	什么时候	受过训练	直立	到	一个	赌注	.

巴斯特养成了听妈妈的话的习惯，就像树木被扶正后自然而然地长成笔直的树一样。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [gruː] ['kjʊriəs] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['oʊldər] ,

But	**Buster**	**grew**	**curious**	**as**	**he**	**got**	**older**	**,**
但	巴斯特	生长	好奇的	作为	他	得到	老	,

但随着年龄的增长，巴斯特变得越来越好奇。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [æskt] :

and	**one**	**day**	**when**	**his**	**mother**	**was**	**going**	**away**	**he**	**asked**	**:**
和	一	天	什么时候	他的	母亲	曾是	去	离开	他	问	:

有一天，当他母亲要离开时，他问：

“ [waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [pleɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ? ”

“	**Why**	**can't**	**I**	**play**	**in**	**front**	**until**	**you**	**come**	**back**	**?**	**”**
"	为什么	不能	我	玩	在	正面	直到	你	来	后退	?	"

“为什么我不能在你回来之前上场踢球？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmʌðər] [ber] , “ [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [maɪt] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ]
“ Because , ” replied Mother Bear , “ Loup the Lynx might come along and eat you
” 因为 , ” 回复 母亲 熊 , “ 狼 这 山猫 可能 来 沿着 和 吃 你
[ʌp] . ”
up . ”
向上 . ”

“因为,”熊妈妈回答说，“猞猁卢普可能会过来把你吃掉。”

“ [huː] [ɪz] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ? ” [æskt] [ˈbʌstər] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈveri] [peɪl] ,
“ Who is Loup the Lynx ? ” asked Buster , turning very pale ,
” WHO 是 狼 这 山猫 ? ” 问 巴斯特 , 转弯 非常 苍白 ,

“卢普是只猞猁吗？”巴斯特问道，脸色变得非常苍白。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [dred] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːtn] [ʌp] .
for he had a wholesome dread of being eaten up .
为了 他 有 一个 健康 恐惧 的 存在 吃 向上 .

因为他内心深处对被吃掉有着一种健康的恐惧。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [dɪr] .
“ Never mind , dear .
” 绝不 头脑 , 亲爱的 .

“没关系，亲爱的。”

[juː; jʊ] [steɪ] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
You stay inside until I come back .
你 停留 里面 直到 我 来 后退 .

你待在里面等我回来。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈɑːrgjumənt][ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ˈbɛrz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [əˈbeɪ] .
” That was a mighty argument of Mother Bear's to make her child obey .
” 那 曾是 一个 强大的 争论 的 母亲 熊的 到 制作 她 孩子 服从 .

“那是熊妈妈用来让孩子服从的有力论据。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [derd] [tuː; tə] [poʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz]
He was so afraid of Loup the Lynx that he never dared to poke his nose
他 曾是 所以 害怕的 的 狼 这 山猫 那 他 绝不 敢于 到 戳 他的 鼻子
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
out of the cave when his mother was away .
出去 的 这 洞穴 什么时候 他的 母亲 曾是 离开 .

他非常害怕猞猁卢普，所以当妈妈不在家的时候，他从不敢把鼻子探出山洞。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔːŋ] ,
And sometimes the temptation to do it was very strong ,
和 有时 这 诱惑 到 做 它 曾是 非常 强的 ,

有时，这种诱惑非常强烈。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n]
for as he grew bigger and stronger the sunshine had a great fascination
为了 作为 他 生长 大 和 更强 这 阳光 有 一个 伟大的 魅力
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

随着他渐渐长大，身体越来越强壮，阳光对他产生了极大的吸引力。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [ˈplezəntə] [ðæn; ðən][tuː; tə][roʊl] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Nothing in the world seemed pleasanter than to roll around on the rocks outside ,
没有什么 在 这 世界 似乎 更令人愉悦 比 到 卷 大约 在 这 岩石 外部 ,

世界上似乎没有什么比在外面岩石上打滚更惬意的事了。

[ˈblɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] , [ænd; ənd] [smelɪŋ] [ðə; ði][ˈəudəz][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ˈflaʊərz] .
blinking at the warm sun , and smelling the odors of the sweet flowers .
眨眼 在 这 温暖的 太阳 , 和 闻起来 这 气味 的 这 甜的 花朵 .

眨着眼睛看着温暖的阳光，闻着甜美的花香。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsprɪŋtaɪm] [ðen] ,

It	was	springtime	then	,
它	曾是	春天	然后	,

那时正是春天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪzi] [

and	the	woods	were	full	of	the	song	of	birds	and	the	drone	of	busy	[
和	这	树林	是	满的	的	这	歌曲	的	鸟类	和	这	无人机	的	忙碌的	[

-]

12	]
-	]

树林里充满了鸟儿的鸣叫和忙碌的嗡嗡声[12]

[ˈɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

昆虫。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [wʌn] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdɔːrz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

It	made	one	wish	to	be	outdoors	all	the	time	.
它	制成	一	希望	到	是	户外	全部	这	时间	.

它让人希望一直待在户外。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [təˈdeɪ] , [ˈbʌstər] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ]

“	You	must	be	careful	today	,	Buster	,	”	his	mother	said	to	him	one	morning
“	你	必须	是	小心	今天	,	巴斯特	,	”	他的	母亲	说	到	他	一	早晨

,

,
,

“巴斯特，你今天一定要小心，”一天早上，他妈妈对他说。

“ [ænd; ənd] [steɪ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [keɪv] .

“	and	stay	inside	the	cave	.
“	和	停留	里面	这	洞穴	.

“待在洞穴里。”

[aɪ] [hɜːrd] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ˈhʌntɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [læst] [naɪt] .

I	heard	Loup	the	Lynx	hunting	around	here	last	night	.
我	听到	狼	这	山猫	打猎	大约	这里	最后的	夜晚	.

我昨晚听到猞猁卢普在这附近觅食的声音。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

I	don't	like	him	.
我	不	喜欢	他	.

我不喜欢他。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [rʌf] , [ˈbruːt(ə)l] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] .

He's	a	rough	,	brutal	fellow	,	and	nearly	always	up	to	some	mischief	.
他是	一个	粗糙的	,	野蛮	同伴	,	和	几乎	总是	向上	到	一些	恶作剧	.

他是个粗暴残忍的家伙，几乎总是惹是生非。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [təˈdeɪ] .

I	hate	to	leave	you	a	minute	today	.
我	恨	到	离开	你	一个	分钟	今天	.

今天很遗憾要离开你们一会儿。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] .

But	I	must	.
但	我	必须	.

但我必须这样做。

〞 ['bʌstər] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

〞	Buster	kept	his	promise	,	and	remained	inside	all	the	morning	,
〞	巴斯特	保留	他的	承诺	,	和	剩余	里面	全部	这	早晨	,

“巴斯特信守承诺，整个上午都待在屋里。”

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [liːvz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

playing	with	his	tail	and	the	few	leaves	the	wind	blew	in	the	cave	.
玩耍	和	他的	尾巴	和	这	很少	树叶	这	风	吹	在	这	洞穴	.

他玩弄着自己的尾巴和风吹进洞穴的几片树叶。

[tɔːrd] [nuːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['hʌŋgri] .

Toward	noon	,	however	,	he	got	tired	of	this	,	and	also	very	hungry	.
朝向	中午	,	然而	,	他	得到	疲劳的	的	这	,	和	还	非常	饥饿的	.

然而，到了中午，他感到厌倦了，而且也饿了。

[wen] [ə; eɪ] [ber] [ɪz] ['hʌŋgri] ,

When	a	bear	is	hungry	,
什么时候	一个	熊	是	饥饿的	,

当熊饿的时候，

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['veri] [boʊld][ænd; ənd] [wɪl] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]

he	becomes	very	bold	and	will	do	things	that	would	never	occur	to	him	at
他	变成	非常	大胆的	和	将要	做	事物	那	会	绝不	发生	到	他	在

['ʌðər] [taɪmz] .

other	times	.
其他	时代	.

他变得非常大胆，会做一些平时他想都不敢想的事情。

['bʌstər] [snɪft] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]

Buster	sniffed	in	all	the	corners	of	the	cave	for	a	bite	of	something	good	to
巴斯特	嗅了嗅	在	全部	这	角落	的	这	洞穴	为了	一个	咬	的	某物	好的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

巴斯特在山洞的每个角落都嗅了个遍，想找点好吃的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl][ðæn; ðən] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

but	there	was	nothing	more	digestible	than	rocks	and	stones	.
但	那里	曾是	没有什么	更多的	可消化	比	岩石	和	石头	.

但没有什么比岩石和石头更容易消化了。

[ðen] [hiː; hi] [krept] ['nɪrər] [ðə; ði] ['entrəns] , ['ventʃərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ['evri] ['moʊmənt] .

Then	he	crept	nearer	the	entrance	,	venturing	a	little	closer	every	moment	.
然后	他	悄悄地爬	更近	这	入口	,	冒险	一个	小的	更近	每一个	片刻	.

然后他悄悄地靠近入口，每过一刻就靠近一点。

[ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

A	streak	of	sunlight	played	on	the	rocks	in	front	of	him	,
一个	条纹	的	阳光	玩	在	这	岩石	在	正面	的	他	,

一道阳光洒在他面前的岩石上，闪闪发光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	it	so	fascinated	him	that	he	began	trying	to	catch	it	with	his
和	它	所以	着迷	他	那	他	开始	尝试	到	抓住	它	和	他的

['lɪt(ə)l] [pɔːz] .

little	paws	.
小的	爪子	.

它深深地吸引了他，他开始用小爪子去抓它。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	had	it	,	then	lost	it	,	and	then	sprang	for	it	again	.
他	有	它	,	然后	丢失的	它	,	和	然后	弹簧	为了	它	再次	.

他曾经拥有过，后来又失去了，然后又重新夺回了它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['nevər] [steɪd] [kɔ:t] .

But	the	sunlight	danced	around	,	and	never	stayed	caught	.
但	这	阳光	跳舞	大约	,	和	绝不	入住	捕捉	.

但阳光四处游移，从未停留。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['bʌstər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

In	the	midst	of	this	game	of	tag	with	the	sunlight	,	Buster	heard	a	noise
在	这	中间	的	这	游戏	的	标签	和	这	阳光	,	巴斯特	听到	一个	噪音

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

在与阳光玩捉迷藏游戏的时候，巴斯特听到外面有动静。

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	[	13	]
它	[	-	]

它[13]

['saʊndɪd] [laɪk] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['skʌfɪŋ] ['hevɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

sounded	like	some	animal	scuffing	heavily	over	the	rocks	,
听起来	喜欢	一些	动物	磨损	重度	超过	这	岩石	,

听起来像是某种动物在岩石上重重地摩擦着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [aʊt] [tu:; tə]

and	the	little	fellow	was	so	sure	it	was	his	mother	that	he	ran	out	to
和	这	小的	同伴	曾是	所以	当然	它	曾是	他的	母亲	那	他	跑	出去	到

[gri:t] [hɜ:r; hər] .

greet	her	.
迎接	她	.

小家伙非常肯定那是他的妈妈，于是跑出去迎接她。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [met] [hɪm; ɪm] !

But	what	a	surprise	met	him	!
但	什么	一个	惊喜	遇见	他	!

但他却给了我一个意想不到的惊喜！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ber] [ðer; ðər] [stʊd] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] , ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] ,

Instead	of	Mother	Bear	there	stood	Loup	the	Lynx	,	crouching	and	sniffing	,
反而	的	母亲	熊	那里	站立	狼	这	山猫	,	蹲伏	和	嗅闻	,

熊妈妈不见了，取而代之的是猞猁卢普，它蹲伏着，嗅来嗅去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] ['swɪʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['nʌtmeg] ['greɪtər]

with	his	long	tail	swishing	back	and	forth	making	a	noise	like	a	nutmeg	grater
和	他的	长的	尾巴	嗖嗖声	后退	和	前进	制作	一个	噪音	喜欢	一个	肉豆蔻	刨丝器

.

:
.

它的长尾巴来回摆动，发出像磨碎肉豆蔻一样的声音。

['bʌstər] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət]['noʊbɑ:di][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm]

Buster	had	never	seen	Loup	the	Lynx	before	,	but	nobody	had	to	tell	him
巴斯特	有	绝不	已见	狼	这	山猫	前	,	但	无人	有	到	告诉	他

[naʊ] .

now	.
现在	.

巴斯特以前从未见过猞猁卢普，但现在不用人告诉他了。

[hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

He	recognized	him	instantly	.
他	认可	他	即刻	.

他一眼就认出了他。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] .

His	first	thought	was	to	run	back	in	the	dark	cave	.
他的	第一的	想法	曾是	到	跑步	后退	在	这	黑暗的	洞穴	.

他第一个念头就是逃回黑暗的山洞里。

[laʊp] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] ['mʌðər] [ber] .

Loup	had	a	great	dread	of	being	caught	in	the	cave	by	Mother	Bear	.
狼	有	一个	伟大的	恐惧	的	存在	捕捉	在	这	洞穴	经过	母亲	熊	.

卢普非常害怕被熊妈妈抓到在山洞里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [ber] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn]

If	he	had	to	fight	with	a	full	grown	bear	he	preferred	to	be	out	in
如果	他	有	到	斗争	和	一个	满的	生长	熊	他	首选	到	是	出去	在

[ðə; ði]['oʊpən] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [nɑːkt] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [pɔː] .

the	open	where	he	could	spring	in	a	tree	if	knocked	over	by	a	big	paw	.
这	打开	在哪里	他	可以	春天	在	一个	树	如果	敲门	超过	经过	一个	大的	爪子	.

如果他必须与一头成年熊搏斗，他宁愿待在开阔地带，这样如果被熊掌撞倒，他可以跳到树上。

[soʊ][hiː; hi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['bʌstər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['fɜːrðər] .

So	he	resorted	to	cunning	to	induce	Buster	to	come	out	further	.
所以	他	复原	到	狡猾	到	诱导	巴斯特	到	来	出去	更远	.

于是他使出计谋，诱使巴斯特进一步出来。

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['bʌstər] , ” [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

“	Don't	be	afraid	,	Buster	,	”	he	said	pleasantly	.
“	不	是	害怕的	,	巴斯特	,	”	他	说	愉快	.

“别害怕，巴斯特，”他和蔼地说。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	I'm	not	going	to	hurt	you	.
“	我是	不是	去	到	伤害	你	.

“我不会伤害你。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Your	mother	was	delayed	in	the	woods	,
你的	母亲	曾是	延迟	在	这	树林	,

你母亲在树林里耽搁了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [soʊ][noʊ][hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	she	sent	me	here	to	watch	the	mouth	of	the	cave	so	no	harm	would	come	to	you	.
和	她	发送	我	这里	到	手表	这	嘴	的	这	洞穴	所以	不	伤害	会	来	到	你	.

她派我来这里看守洞口，以免你受到伤害。

” ['bʌstər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [laʊp] .

”	Buster	was	surprised	at	this	information	,	and	he	stopped	to	look	at	Loup	.
”	巴斯特	曾是	惊讶	在	这	信息	,	和	他	停止	到	看	在	狼	.

巴斯特听到这个消息后很惊讶，他停下来看着卢普。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . [-]

He	didn't	like	his	face	,	but	if	his	mother	sent	him	it	must	be	all	right	.	[	14	]
他	没有	喜欢	他的	脸	,	但	如果	他的	母亲	发送	他	它	必须	是	全部	正确的	.	[	-	]

他不喜欢自己的长相，但如果是母亲送他来的，那应该没问题。[14]

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sʌn] - [biːm] , ” [laʊp] [kən'tɪnjuːd] ,

“	I	was	watching	you	playing	with	that	sun	-	beam	,	”	Loup	continued	,
”	我	曾是	观看	你	玩耍	和	那	太阳	-	光束	,	”	狼	持续	,

“我当时正看着你玩弄那束阳光，”卢普继续说道。

['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [pɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

lying	down	with	his	two	paws	in	front	of	him	.
说谎	向下	和	他的	二	爪子	在	正面	的	他	.

他躺了下来，两只前爪放在身前。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][aɪm] [tuː] [oʊld] [naʊ] .

“	I	used	to	do	that	when	I	was	young	,	but	I'm	too	old	now	.
”	我	用过的	到	做	那	什么时候	我	曾是	年轻的	,	但	我是	也	老的	现在	.

“我年轻的时候经常这样做，但我现在年纪大了。”

[aɪ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [ə'raʊnd] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .

I	can't	jump	around	as	I	used	to	.
我	不能	跳	大约	作为	我	用过的	到	.

我不能像以前那样蹦蹦跳跳了。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [sʌn] - [biːm] .

Now	let	me	see	if	you	can	catch	the	sun	-	beam	.
现在	让	我	看	如果	你	能	抓住	这	太阳	-	光束	.

现在让我看看你能不能抓住这束阳光。

” ['bʌstər] [wʌz; wəz] [les] [ə'freɪd][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [laʊp] [haʊ] [spraɪ]

”	Buster	was	less	afraid	than	ever	,	and	he	wanted	to	show	Loup	how	spry
”	巴斯特	曾是	较少的	害怕的	比	曾经	,	和	他	通缉	到	展示	狼	如何	轻快

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

“巴斯特比以往任何时候都更不害怕了，他想向卢普展示他有多么敏捷。”

“ [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] ['bəustfəli] .

“	I	can	catch	it	if	I	want	to	,	”	he	said	boastfully	.
”	我	能	抓住	它	如果	我	想	到	,	”	他	说	自豪地	.

“只要我想，我就能抓住它，”他得意洋洋地说。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] .

“	I	don't	believe	you	can	.
”	我	不	相信	你	能	.

我不相信你能做到。

[naʊ] [lets] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Now	let's	see	you	do	it	.
现在	我们来吧	看	你	做	它	.

现在让我看看你怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [wʌt] [ə; eɪ][spraɪ] ['jʌŋstər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

If	you	do	I'll	tell	your	mother	when	she	returns	what	a	spry	youngster	you	are	.
如果	你	做	患病的	告诉	你的	母亲	什么时候	她	返回	什么	一个	轻快	青少年	你	是	.

如果你这么做，等你妈妈回来后，我会告诉她你是个多么活泼好动的孩子。

” ['bʌstər] , ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ][praɪd] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [sʌn]

”	Buster	,	swelling	with	pride	and	ambition	,	made	a	dart	for	the	flickering	sun
”	巴斯特	,	肿胀	和	自豪	和	志向	,	制成	一个	镖	为了	这	闪烁	太阳

- [biːm] .

-	beam	.
-	光束	.

“巴斯特骄傲而雄心勃勃，朝着闪烁的阳光猛扑过去。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [laʊp] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
At **the** **same** **time** **Loup** **leaped** **into** **the** **air** **,**
在 这 相同的 时间 狼 跳跃 进入 这 空气 ,

与此同时，卢普跃向空中。

[ænd; ənd]['lændɪd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
and **landed** **right** **at** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **,** **with** **Buster** **on** **the** **outside** **.**
和 登陆 正确的 在 这 嘴 的 这 洞穴 , 和 巴斯特 在 这 外部 .

然后他们正好降落在洞口，而巴斯特则在洞外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [rɪ'triːt] ,
He **was** **cut** **off** **from** **retreat** **,**
他 曾是 切 离开 从 撤退 ,

他被切断了退路。

[ænd; ənd] [laʊp] [lɪəd] [soʊ] ['kruːəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv] [fɪr] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz]
and **Loup** **leered** **so** **cruelly** **at** **him** **that** **a** **spasm** **of** **fear** **ran** **down** **his**
和 狼 斜视 所以 残酷地 在 他 那 一个 痉挛 的 害怕 跑 向下 他的
[spaɪn] .
spine **.**
脊柱 .

卢普残忍地盯着他，吓得他脊背发凉。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
He **wished** **now** **that** **he** **hadn't** **disobeyed** **his** **mother** **,** **but** **it** **was** **too** **late** **,**
他 希望 现在 那 他 之前没有 违抗命令 他的 母亲 , 但 它 曾是 也 晚的 ,

他现在后悔当初没有违背母亲的意愿，但为时已晚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ʌv; əv] ['terər] .
and **he** **set** **up** **a** **little** **cry** **of** **terror** **.**
和 他 放 向上 一个 小的 哭 的 恐怖 .

他制造了一阵小小的惊恐尖叫。

[wʌt] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] ['bʌstər] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [mɔːr]
What **Loup** **the** **Lynx** **did** **to** **him** **,** **and** **how** **Buster** **escaped** **to** **plunge** **into** **more**
什么 狼 这 山猫 做过 到 他 , 和 如何 巴斯特 逃脱 到 暴跌 进入 更多的
[əd'ventʃəz] ,
adventures **,**
冒险 ,

猞猁卢普对他做了什么，以及巴斯特如何逃脱并投入到更多的冒险中，

[wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . [-]
will **be** **told** **in** **the** **next** **story** **.** **[** **15** **]**
将要 是 讲述 在 这 下一个 故事 . [-]

将在下一则故事中讲述。[15]

['stɔːri] [iː]
STORY **II**
故事 二

第二章

['bʌstər] [ænd; ənd] [laʊp]
Buster **and** **Loup**
巴斯特 和 狼

巴斯特和卢普

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɔli] ['pɑːli] [ber] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,
It **was** **a** **dreadful** **position** **for** **a** **little** **rolly** **polly** **bear** **to** **be** **in** **,**
它 曾是 一个 可怕 位置 为了 一个 小的 滚滚 波莉 熊 到 是 在 ,

对于一只圆滚滚的小熊来说，那真是一个糟糕的处境。

[wɪð; wɪθ] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

with	Loup	the	Lynx	facing	him	,
和	狼	这	山猫	面向	他	,

与他面对面的是猞猁卢普，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .

and	his	mother	away	in	the	woods	where	she	couldn't	hear	his	cries	.
和	他的	母亲	离开	在	这	树林	在哪里	她	不能	听到	他的	哭泣	.

他的母亲则躲在树林里，听不到他的哭声。

[laʊp] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] [ðæt] [hi:; hi] [let] [hɪm; ɪm] [skwi:l] [ænd; ənd][kraɪ][fɔ:r; fər]

Loup	was	so	sure	of	his	prize	that	he	let	him	squeal	and	cry	for
狼	曾是	所以	当然	的	他的	奖	那	他	让	他	尖叫	和	哭	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

卢普对自己的奖品非常有信心，所以任由他尖叫哭泣了一会儿。

[ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm] .

It	rather	amused	him	.
它	相当	觉得好笑	他	.

这让他觉得挺有意思。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haʊlɪŋ] [bræt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

“	What	a	little	howling	brat	you	are	!
“	什么	一个	小的	嚎叫	小子	你	是	!

你真是个爱嚎叫的小鬼！

” [laʊp] [sed] ['faɪnəli] .

”	Loup	said	finally	.
”	狼	说	最后	.

“卢普最后说道。”

“ [stɑ:p] [ðæt] ['skwi:lɪŋ] [ɔ:r] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] .

“	Stop	that	squealing	or	I'll	make	you	.
“	停止	那	尖叫	或者患病的		制作	你	.

“别再尖叫了，不然我就让你闭嘴。”

” ['bʌstər] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] ,

”	Buster	was	as	much	frightened	by	the	tone	of	the	voice	as	by	the	words	,
”	巴斯特	曾是	作为	很多	害怕	经过	这	语气	的	这	嗓音	作为	经过	这	字	,

“巴斯特既害怕对方的言辞，也害怕对方的语气。”

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [stɑ:pt] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	almost	instantly	stopped	calling	for	his	mother	.
和	几乎	即刻	停止	呼叫	为了	他的	母亲	.

他几乎立刻停止了呼唤母亲。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ber] — [ə; eɪ] [mɪr] [kʌb] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bleɪm]

He	was	a	very	young	bear	—	a	mere	cub	—	and	you	could	not	blame
他	曾是	一个	非常	年轻的	熊	—	一个	仅仅	幼兽	—	和	你	可以	不是	责备

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] .

him	for	crying	for	help	.
他	为了	哭泣	为了	帮助	.

他是一只非常年轻的熊——还只是一只幼熊——你不能责怪他呼救。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'loʊn] [bɪ'fɔ:r] ,

Besides	he	had	never	been	outside	of	the	cave	alone	before	,
除了	他	有	绝不	到过	外部	的	这	洞穴	独自的	前	,

此外，他以前从未独自一人离开过山洞。

[ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz]

and	right	down	in	his	heart	he	knew	that	his	disobedience	of	his	mother's
和	正确的	向下	在	他的	心	他	知道	那	他的	不服从	的	他的	母亲的

[kə'mændz] [hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

commands	had	got	him	into	trouble	.
命令	有	得到	他	进入	麻烦	.

他内心深处明白，自己不听母亲的命令给自己惹来了麻烦。

“ [aɪl] [stɑːp] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'll	stop	,	”	he	said	,
“	患病的	停止	,	”	他	说	,

“我会停下来，”他说。

“ [ɪf] [juːl] [pliːz] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ˌɪn'saɪd] .

“	if	you'll	please	move	away	from	that	doorway	and	let	me	go	inside	.
“	如果	你会	请	移动	离开	从	那	门口	和	让	我	去	里面	.

“请你离开门口，让我进去。”

['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] . ” [-]

Mother	told	me	not	to	come	out	of	the	cave	when	she	was	away	.	”	[	16	]
母亲	讲述	我	不是	到	来	出去	的	这	洞穴	什么时候	她	曾是	离开	.	”	[	-	]

母亲告诉我，当她不在家的时候，不要从山洞里出来。”[16]

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ! ” [sniəd] [laʊp] .

“	Oh	,	she	did	!	”	sneered	Loup	.
“	哦	,	她	做过	!	”	冷笑	狼	.

“哦，她真的这么做了！”卢普冷笑道。

“ [ðen] [juːv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] , ['wɪkɪd] [kʌb] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

“	Then	you've	been	a	bad	,	wicked	cub	,	and	you	deserve	to	be	punished	.
“	然后	你已经	到过	一个	坏的	,	邪恶	幼兽	,	和	你	应得	到	是	受到惩罚	.

“那你就是个坏坏的小家伙，你活该受到惩罚。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] . ”

I	think	I'll	teach	you	a	lesson	.	”
我	思考	患病的	教	你	一个	课	.	”

我想我会给你点教训。

“ [pliːz] [dəunt] , ['mɪstər] . [laʊp] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['bʌstər] ,

“	Please	don't	,	Mr	.	Loup	,	”	pleaded	Buster	,
“	请	不	,	先生	.	狼	,	”	恳求	巴斯特	,

“求求您别这样，卢普先生，”巴斯特恳求道。

[huː] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ]

who	much	preferred	to	be	punished	by	his	mother	than	this	wicked	looking
WHO	很多	首选	到	是	受到惩罚	经过	他的	母亲	比	这	邪恶	寻找

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

他宁愿被母亲惩罚，也不愿被这只面目狰狞的动物惩罚。

“ [wʌn] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['mʌðər] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] .

“	One	punishment	will	be	enough	,	and	I	know	mother	will	attend	to	that	.
“	一	惩罚	将要	是	足够的	,	和	我	知道	母亲	将要	出席	到	那	.

“一次惩罚就足够了，我知道母亲会处理的。”

” [laʊp] [læft] [ænd; ənd] [swɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [lɔːŋgər]

”	Loup	laughed	and	swished	his	short	tail	as	if	he	wished	it	were	longer
”	狼	笑了	和	嗖的一声	他的	短的	尾巴	作为	如果	他	希望	它	是	更长

[soʊ][hiː; hi] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['bʌstər] [wɪð; wɪθ] .

so	he	might	use	it	as	a	whip	to	punish	Buster	with	.
所以	他	可能	使用	它	作为	一个	鞭	到	惩治	巴斯特	和	.

“卢普笑着甩了甩他那短短的尾巴，好像希望它能更长一些，这样他就可以把它当鞭子来惩罚巴斯特了。

“ [noʊ] , [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**No**	**,**	**I'll**	**punish**	**you**	**too**	**,**	”	**he**	**added**	**.**
”	不	, 患病的		惩治	你	也	,	”	他	额外	.

“不，我也会惩罚你，”他补充道。

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**deserve**	**it**	**.**
”	你	应得	它	.

你值得拥有它。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['pʌnɪʃ] [kʌbz] [ðæt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ?

Do	**you**	**know**	**how**	**I**	**punish**	**cubs**	**that**	**disobey**	**their**	**mothers**	**?**
做	你	知道	如何	我	惩治	幼崽	那	违	他们的	母亲们	?

你知道我是如何惩罚不听妈妈话的小狮子的吗?

” ['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

”	**Buster**	**didn't**	**know**	**,**	**and**	**wasn't**	**particularly**	**anxious**	**to**	**find**	**out**	**.**
”	巴斯特	没有	知道	,	和	不是	特别	焦虑的	到	寻找	出去	.

“巴斯特不知道，也不太想知道。”

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [bæk] [ʌv; əv] [laʊp] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi]

His	**one**	**desire**	**was**	**to**	**get**	**back**	**of**	**Loup**	**and**	**escape**	**in**	**the**	**cave**	**where**	**he**
他的	一	欲望	曾是	到	得到	后退	的	狼	和	逃脱	在	这	洞穴	在哪里	他

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] .

might	**be**	**able**	**to**	**hide**	**until**	**his**	**mother**	**returned**	**.**
可能	是	有能力的	到	隐藏	直到	他的	母亲	返回	.

他唯一的愿望就是回到卢普身边，逃到山洞里躲藏，直到母亲回来。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [laʊp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

If	**he**	**could**	**only**	**get**	**Loup**	**away**	**from**	**the**	**front**	**of**	**the**	**cave**	**,**
如果	他	可以	仅有的	得到	狼	离开	从	这	正面	的	这	洞穴	,

如果他能把卢普从洞穴前面带走就好了。

[hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	**might**	**run**	**in**	**it**	**.**
他	可能	跑步	在	它	.

他可能会参加比赛。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [laʊp] ['ædɪd] .

“	**Well**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**,**	”	**Loup**	**added**	**.**
”	出色地	, 患病的		告诉	你	,	”	狼	额外	.

“好吧，我会告诉你的，”卢普补充道。

“ [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

“	**I**	**take**	**them**	**by**	**the**	**scruff**	**of**	**the**	**neck**	**,**
”	我	拿	他们	经过	这	颈背	的	这	脖子	,

我揪住他们的衣领，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['hævnt] [breθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skwiːl] .

and	**shake**	**them**	**until**	**they**	**haven't**	**breath**	**enough**	**to**	**squeal**	**.**
和	摇	他们	直到	他们	还没有	气息	足够的	到	尖叫	.

摇晃它们，直到它们喘不过气来，连尖叫声都发不出来。

” [hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [dʒʌst][tuː; tə]

”	**He**	**grabbed**	**a**	**stone**	**in**	**his**	**jaws**	**and**	**shook**	**it**	**back**	**and**	**forth**	**just**	**to**
”	他	抓住	一个	石头	在	他的	下颚	和	摇晃	它	后退	和	前进	只是	到

[ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

show	**how**	**he**	**would**	**do**	**it**	**.**
展示	如何	他	会	做	它	.

“他用牙齿叼起一块石头，来回摇晃，只是为了演示他会怎么做。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] ['bʌstər] [fiːl] [feɪnt] .
The sight made Buster feel faint .
这 视线 制成 巴斯特 感觉 头晕的 .

眼前的景象让巴斯特感到一阵眩晕。

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [went] [ɑːn] [laʊp] ,
“ And then , ” went on Loup ,
“ 和 然后 , ” 去 在 狼 ,

“然后,”卢普继续说道,

“ [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][pæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔː] [laɪk] [ðɪs] . ” [-]
“ I give them a pat on the back with my paw like this . ” [17]
“ 我 给 他们 一个 拍 在 这 后退 和 我的 爪子 喜欢 这 . ” [-]

“我用爪子轻轻拍拍它们的背。”[17]

[laʊp] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
Loup raised a paw and brought it down on the rock so hard that it made
狼 提高 一个 爪子 和 带来 它 向下 在 这 岩石 所以 难的 那 它 制成
['bʌstər] [dʒʌmp][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Buster jump a foot in the air .
巴斯特 跳 一个 脚 在 这 空气 .

卢普抬起爪子，狠狠地砸在岩石上，把巴斯特震得跳了起来。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
The blow was so powerful that it seemed for a moment as if it would
这 吹 曾是 所以 强大的 那 它 似乎 为了 一个 片刻 作为 如果 它 会
[kræk] [ðə; ði] ['rɑːks] .
crack the rocks .
裂缝 这 岩石 .

这一击威力巨大，仿佛瞬间就要把岩石都震裂了。

[laʊp] [læft] ['dʒɔɪfəli] [æt; ət] ['bʌstərz] [fraɪt] .
Loup laughed joyfully at Buster's fright .
狼 笑了 欣喜地 在 巴斯特的 惊吓 .

卢普看到巴斯特被吓到，高兴地大笑起来。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [laʊp] [kən'tɪnjuːd] ,
“ Now that I've shown you what I intend to do with you , ” Loup continued ,
“ 现在 那 我已经 所示 你 什么 我 打算 到 做 和 你 , ” 狼 持续 ,

“既然我已经向你展示了我打算如何处置你,”卢普继续说道,

“ [juːl] [biː; bi] [prɪ'perd] .
“ you'll be prepared .
“ 你会 是 准备 .

你会做好准备的。

[wel] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
Well , I'm coming now to punish you .
出色地 , 我是 未来 现在 到 惩治 你 .

好了，我现在要来惩罚你了。

” ['bʌstər] [bækt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
” Buster backed away to the edge of the rock .
” 巴斯特 支持的 离开 到 这 边缘 的 这 岩石 .

巴斯特退到了岩石边缘。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪv] [kʌft] [jʊr; jər] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [aʊt] [jʊr; jər] [tiːθ] , ” [laʊp] ['θretnd]
“ And when I've cuffed your ears , and shaken out your teeth , ” Loup threatened
“ 和 什么时候我已经 袖口 你的 耳朵 , 和 摇晃 出去 你的 牙齿 , ” 狼 威胁
,
,
,

“等我揪住你的耳朵，把你的牙齿都打掉之后,”卢普威胁道,

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] .
“ I'm going to eat you .
“ 我是 去 到 吃 你 .

“我要吃了你。”

[oʊ] , [jes] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [kʌb] [meɪks] [dɪ'lɪʃəs] ['iːtɪŋ] .
Oh , yes , a young cub makes delicious eating .
哦 , 是的 , 一个 年轻的 幼兽 制作 可口的 吃 .

哦，是的，幼狮肉质鲜美。

[aɪl] [fɪl] [maɪ] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll fill my stomach with you .
患病的 充满 我的 胃 和 你 .

我要用你填饱肚子。

” [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['bʌstər] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .
” For the first time Buster showed a little spirit of defiance .
” 为了 这 第一的 时间 巴斯特 显示 一个 小的 精神 的 蔑视 .

“巴斯特第一次表现出了一丝反抗精神。”

['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd][legz] , [hiː; hi] [sed] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] : “ [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] ,
Standing up on his two hind legs , he said , wagging his head : “ No you won't ,
常设 向上 在 他的 二 后 腿 , 他 说 , 摇尾巴 他的 头 : “ 不 你 惯于 ,

他用两条后腿站了起来，摇着头说：“不，你不会的。”

['mɪstər] . [laʊp] , [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][fɜːrst] .
Mr . Loup , for my mother will kill you first .
先生 . 狼 , 为了 我的 母亲 将要 杀 你 第一的 .

卢普先生，否则我母亲会先杀了你。

[ʃiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [straɪk] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
She's bigger than you , and she can strike harder than you .
她是 大 比 你 , 和 她 能 罢工 更难 比 你 .

她比你块头大，而且出手比你重。

[maɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜːr; hər][bɪg] [pɔː] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʃeɪk] !
My , when she brings her big paw down it makes the rocks shake !
我的 , 什么时候 她 带来 她 大的 爪子 向下 它 制作 这 岩石 摇 !

我的天，她一挥大爪子，石头都跟着震动！

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ʃiːl] [straɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [nɑːk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] . ”
If you touch me she'll strike you on the head , and knock you in the river . ”
如果 你 触碰 我 壳 罢工 你 在 这 头 , 和 敲 你 在 这 河 . ”

你敢碰我一下，她就打你的头，把你打进河里。

“ [hʌ] ! ” [snɔːtid] [laʊp] ['æŋgrəli] .
“ Huh ! ” snorted Loup angrily .
“ 嗯 ! ” 哼了一声 狼 愤怒地 .

“哼！”卢普生气地哼了一声。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['mʌðər] [ber] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['bʌstər]
The fact was he was afraid of Mother Bear , but he didn't want Buster
这 事实 曾是 他 曾是 害怕的 的 母亲 熊 , 但 他 没有 想 巴斯特
[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to know it ,
到 知道 它 ,

事实上，他很害怕熊妈妈，但他不想让巴斯特知道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ][baɪ] [boʊstɪŋ] .
and he tried to make him think so by boasting .
和 他 尝试 到 制作 他 思考 所以 经过 吹嘘 .

他通过吹嘘来试图让他这么想。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [-]
“ If your [18]
“ 如果 你的 [-]

“如果你的[18]

['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [nɑːk] [hɜːr; hər]['oʊvər] .
mother should come near me , I'd knock her over .
母亲 应该 来 靠近 我 , ID 敲 她 超过 .

妈妈要是敢靠近我，我就把她扑倒。

[aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .
I could do it easily .
我 可以 做 它 容易地 .

我可以轻松做到。

” [pər'hæps] ['bʌstər] ['wɔznt] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðɪs] ['boʊstfl] [tɔːk] ,
” Perhaps Buster wasn't convinced by this boastful talk ,
” 也许 巴斯特 不是 确信 经过 这 自夸 讲话 ,

“或许巴斯特并不相信这种自夸之言。”

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [fə'mɪliər]
or may be he heard something in the bushes that sounded like his mother's familiar
或者 可能 是 他 听到 某物 在 这 灌木丛 那 听起来 喜欢 他的 母亲的 熟悉的
['futsteps] .
footsteps .
脚步声 .

或许他听到灌木丛里传来什么声音，听起来像是他母亲熟悉的脚步声。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
At any rate , he turned suddenly , and clapped his paws .
在 任何 速度 , 他 转向 突然 , 和 鼓掌 他的 爪子 .

总之，他突然转过身，拍了拍爪子。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [laʊp] !
“ Now let me see you do it , Mr . Loup !
“ 现在 让 我 看 你 做 它 , 先生 . 狼 !

“现在让我看看你怎么做，卢普先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [hɪr] [kʌmz] ['mʌðər] !
“ Here comes mother !
“ 这里 来 母亲 !

“妈妈来了！”

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [hɜːrt] [ˌem 'iː] !
She won't let you hurt me !
她 惯于 让 你 伤害 我 !

她不会让你伤害我的！

” [ðə; ði] [wei] [laʊp] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [grauld] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] [greɪt]
” The way Loup jumped and growled showed that his courage wasn't so very great
” 这 方式 狼 跳了起来 和 咆哮 显示 那 他的 勇气 不是 所以 非常 伟大的
['æftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

“卢普跳起来咆哮的样子表明，他的勇气其实并没有那么大。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [miːt] ['mʌðər] [ber] ,

He	had	no	desire	to	meet	Mother	Bear	,
他	有	不	欲望	到	见面	母亲	熊	,

他根本不想见熊妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnər] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə]

and	the	thought	he	had	lost	a	delicious	dinner	by	talking	so	long	to
和	这	想法	他	有	丢失的	一个	可口的	晚餐	经过	说	所以	长的	到

['bʌstər] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] .

Buster	made	him	hungry	.
巴斯特	制成	他	饥饿的	.

想到因为和巴斯特聊了太久而错过了一顿美味的晚餐，他就饿了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	a	moment	he	hesitated	.
为了	一个	片刻	他	犹豫了一下	.

他犹豫了片刻。

[ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn] ['bʌstər] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If	he	jumped	on	Buster	and	ran	away	with	him	,
如果	他	跳了起来	在	巴斯特	和	跑	离开	和	他	,

如果他跳到巴斯特身上，然后带着巴斯特跑掉了，

['mʌðər] [ber] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [træks] [ɪ'miːdiətli] ,

Mother	Bear	would	be	on	his	tracks	immediately	,
母亲	熊	会	是	在	他的	轨道	立即地	,

熊妈妈会立刻追踪他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɔːrnərd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

and	if	he	stayed	he	would	be	cornered	in	the	cave	.
和	如果	他	入住	他	会	是	被逼到绝境	在	这	洞穴	.

如果他继续待在山洞里，就会被困住。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔːrs] .

He	decided	to	take	the	safest	course	.
他	决定	到	拿	这	最安全	课程	.

他决定采取最稳妥的方式。

“ [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['kʌmɪŋ] , ['bʌstər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] ,

“	Well	,	if	your	mother's	coming	,	Buster	,	”	he	said	in	a	changed	voice	,
“	出色地	,	如果	你的	母亲的	未来	,	巴斯特	,	”	他	说	在	一个	已更改	嗓音	,

“嗯，如果你妈妈要来的话，巴斯特，”他变了声音说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	it	won't	be	necessary	for	me	to	stay	here	with	you	any	longer	.
“	它	惯于	是	必要的	为了	我	到	停留	这里	和	你	任何	更长	.

“我不再需要留在这里陪你了。”

[juː; jʊ] [maɪt] [tel] [hɜːr; hər][aɪ] [kept] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [keɪv] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

You	might	tell	her	I	kept	guard	over	the	cave	while	she	was	away	.
你	可能	告诉	她	我	保留	警卫	超过	这	洞穴	尽管	她	曾是	离开	.

你可以告诉她，在她离开期间，我一直守着山洞。

” ['bʌstər] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɪŋks] .

”	Buster	was	so	surprised	by	these	words	that	he	turned	to	look	at	the	Lynx	.
”	巴斯特	曾是	所以	惊讶	经过	这些	字	那	他	转向	到	看	在	这	山猫	.

“巴斯特听到这些话非常惊讶，他转头看向了山猫。”

[ləʊp] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]

Loup	smiled	at	him	,	and	added	:	“	Of	course	,	you	know	this	was	all	a
狼	微笑	在	他	,	和	额外	:	“	的	课程	,	你	知道	这	曾是	全部	一个

[dʒoʊk] .

joke	.
开玩笑	.

卢普对他笑了笑，并补充道：“当然，你知道这一切都是个玩笑。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hɜːrt] [-]

I	didn't	intend	to	hurt	[	19	]
我	没有	打算	到	伤害	[	-	]

我无意伤害[19]

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] [bər] [kʌbz] .

I	love	little	bear	cubs	.
我	爱	小的	熊	幼崽	.

我喜欢小熊崽。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

That's	why	I	came	here	to	protect	you	.
那就是	为什么	我	来了	这里	到	保护	你	.

这就是我来这里保护你的原因。

[wiːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [greɪt] [frendz] ,

We'll	always	be	great	friends	,
出色地	总是	是	伟大的	朋友们	,

我们永远都是好朋友，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	when	you	grow	up	I'll	show	you	the	ways	of	the	woods	.
和	什么时候	你	生长	向上患病的	展示	你	这	方式	的	这	树林	.	

等你长大后，我会带你领略森林的奥秘。

” ['bʌstər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [bi'liːvd] [ðiːz] [sɔːft] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [ləʊp]

”	Buster	in	his	innocence	believed	these	soft	words	,	and	his	feelings	toward	Loup
”	巴斯特	在	他的	无辜	相信	这些	柔软的	字	,	和	他的	情怀	朝向	狼

[tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .

took	a	sudden	change	.
采取	一个	突然	改变	.

“天真的巴斯特相信了这些温柔的话语，他对卢普的感情发生了突然的转变。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [let] [ləʊp] [goʊ] .

He	wasn't	wise	enough	to	follow	up	his	advantage	and	let	Loup	go	.
他	不是	明智的	足够的	到	跟随	向上	他的	优势	和	让	狼	去	.

他不够聪明，没有利用好自己的优势放走卢普。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sed] :

Instead	he	said	:
反而	他	说	:

他却说：

“ [dəunt][goʊ] [jet] , ['mɪstər] . [ləʊp] .

“	Don't	go	yet	,	Mr	.	Loup	.
”	不	去	然而	,	先生	.	狼	.

“卢普先生，别走。”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ['mʌðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ɔːl] .

I'm	not	sure	mother	is	coming	after	all	.
我是	不是	当然	母亲	是	未来	后	全部	.

我不确定妈妈最终会不会来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɜːrd] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] .

The	noise	in	the	bushes	was	just	a	bird	scratching	for	worms	.
这	噪音	在	这	灌木丛	曾是	只是	一个	鸟	抓挠	为了	蠕虫	.

灌木丛里的声音只是鸟儿在刨土觅食蚯蚓。

〞 [laʊp] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hed] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

〞	Loup	raised	his	ugly	head	and	glanced	around	him	.
〞	狼	提高	他的	丑陋的	头	和	瞥了一眼	大约	他	.

卢普抬起他那丑陋的脑袋，环顾四周。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [kɑːkt] [ʌp][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]

His	ears	were	cocked	up	so	that	he	could	catch	the	faintest	sound	in	the
他的	耳朵	是	上膛	向上	所以	那	他	可以	抓住	这	最微弱	声音	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他竖起耳朵，以便能听到远处最细微的声音。

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	a	smile	of	satisfaction	spread	over	his	face	.
然后	一个	微笑	的	满意	传播	超过	他的	脸	.

然后，他脸上露出了满意的笑容。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['bʌstər] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] ['rʌmblɪŋ] [ɪn]

Turning	to	Buster	he	let	out	a	roar	that	sounded	like	distant	thunder	rumbling	in
转弯	到	巴斯特	他	让	出去	一个	吼	那	听起来	喜欢	遥远	雷	隆隆声	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

他转向巴斯特，发出了一声咆哮，听起来像是远处天空中隆隆作响的雷声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bʌstər] [dʒʌmp] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

It	made	Buster	jump	nearly	two	feet	in	the	air	.
它	制成	巴斯特	跳	几乎	二	脚	在	这	空气	.

这让巴斯特跳了起来，离地面将近两英尺高。

“ [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !

“	So	you	were	trying	to	deceive	me	!
“	所以	你	是	尝试	到	欺骗	我	!

“所以你是想骗我！”

〞 [hiː; hi] [grauld] .

〞	he	growled	.
〞	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	You	lied	to	me	!
“	你	撒谎了	到	我	!

你骗了我！

[juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] .

You	said	your	mother	was	coming	when	she	wasn't	.
你	说	你的	母亲	曾是	未来	什么时候	她	不是	.

你说你妈妈会来，结果她没来。

[ðen] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

Then	for	that	I'll	kill	you	and	eat	you	up	!
然后	为了	那	患病的	杀	你	和	吃	你	向上	！

那我就杀了你，把你吃掉！

〞 ['bʌstər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['proʊtest] .

〞	Buster	started	to	protest	.
〞	巴斯特	开始	到	反对	.

巴斯特开始抗议。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['mɪstər] . [laʊp] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , 〞 [hiː; hi] ['stæməd] .

“	No	,	no	,	Mr	.	Loup	,	I	didn't	lie	to	you	,	〞	he	stammered	.
“	不	,	不	,	先生	.	狼	,	我	没有	说谎	到	你	,	〞	他	结结巴巴	.

“不，不，卢普先生，我没有骗你，”他结结巴巴地说。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] ['eni] ['fɜːrðər] .

But	he	couldn't	get	any	further	.
但	他	不能	得到	任何	更远	.

但他再也走不动了。

[laʊp] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Loup	had	crouched	for	a	spring	.
狼	有	蹲着	为了	一个	春天	.

卢普蹲伏着准备跳跃。

['bʌstər] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] , [dɑːrk]['bɑːdi] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [-]

Buster	saw	his	big	,	dark	body	coming	through	the	air	at	him	,	and	[	20	]
巴斯特	锯	他的	大的	,	黑暗的	身体	未来	通过	这	空气	在	他	,	和	[	-	]

巴斯特看到他高大黝黑的身体从空中向他飞来，[20]

['veri] ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

very	naturally	he	ran	away	crying	with	fright	.
非常	自然	他	跑	离开	哭泣	和	惊吓	.

他很自然地吓得哭着跑开了。

[laʊp] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [strʌk] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][wʌn]

Loup	seeing	that	he	had	missed	him	in	his	spring	struck	viciously	with	one
狼	看到	那	他	有	错过	他	在	他的	春天	击	恶毒地	和	一

[pɔː] ,

paw	,
爪子	,

狼见自己在跳跃中错过了他，便用一只爪子狠狠地踢了他一脚。

[ænd; ənd][dʒʌst] [greɪzd] ['bʌstərz] [hed] .

and	just	grazed	Buster's	head	.
和	只是	放牧	巴斯特的	头	.

只是擦到了巴斯特的头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [druː] [blʌd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['bʌstər] ['wɪmpər]

It	was	only	a	graze	,	but	it	drew	blood	,	and	made	Buster	whimper
它	曾是	仅有的	一个	轻擦	,	但	它	画	血	,	和	制成	巴斯特	呜咽

[wɪð; wɪθ][peɪn] .

with	pain	.
和	疼痛	.

虽然只是擦伤，但却流了血，疼得巴斯特呜咽起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['bʌstər] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

There	was	one	thing	Buster	wanted	,	and	that	was	to	get	safely	inside	the
那里	曾是	一	事物	巴斯特	通缉	,	和	那	曾是	到	得到	安全	里面	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

巴斯特只有一个愿望，那就是安全地进入山洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [laʊp] [spræŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	moment	Loup	sprang	in	the	air	he	started	for	it	.
和	这	片刻	狼	弹簧	在	这	空气	他	开始	为了	它	.

卢普跃入空中的那一刻，就朝它跑去。

[bʌt; bət] [laʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] , ['paʊərf(ə)l] ['dɑːdʒər] ,

But	Loup	was	a	quick	,	powerful	dodger	,
但	狼	曾是	一个	快的	,	强大的	孱	,

但卢普躲闪速度快、力量强。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kʌb] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [ðə; ði] [lɪŋks] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'nʌðər] [lɔːŋ]

and	before	the	cub	could	reach	the	entrance	the	Lynx	had	taken	another	long
和	前	这	幼兽	可以	抵达	这	入口	这	山猫	有	已采取	其他	长的

[dʒʌmp][ænd; ənd] ['lændɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

jump	and	landed	directly	in	front	of	him	.
跳	和	登陆	直接地	在	正面	的	他	.

幼崽还没来得及走到入口处，猞猁就又纵身一跃，直接落在了幼崽面前。

['bʌstər] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] , [wiːld] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

Buster	,	to	escape	him	,	wheeled	so	suddenly	that	he	rolled	all	over	in	a	heap	.
巴斯特	,	到	逃脱	他	,	带轮子的	所以	突然	那	他	滚动	全部	超过	在	一个	堆	.

为了躲避他，巴斯特猛地转身，结果翻滚了好几圈，摔成了一堆。

[ðə; ði] [rɑːk] [sloʊpt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	rock	sloped	down	toward	the	water	,
这	岩石	倾斜的	向下	朝向	这	水	,

岩石向下倾斜，朝向水面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [roʊld] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fæst] [ðæt] [laʊp] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	the	cub	rolled	down	it	so	fast	that	Loup	was	unable	to	catch	him	.
和	这	幼兽	滚动	向下	它	所以	快速地	那	狼	曾是	无法	到	抓住	他	.

小狮子顺着坡滚下去，速度太快，卢普根本追不上它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] ['bʌstərz] [laɪf] .

It	was	the	only	thing	that	saved	Buster's	life	.
它	曾是	这	仅有的	事物	那	已保存	巴斯特的	生活	.

这是唯一救了巴斯特性命的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	had	never	been	in	the	river	,	and	he	didn't	know	whether	he	could
他	有	绝不	到过	在	这	河	,	和	他	没有	知道	无论	他	可以

[swɪm] [ɔːr][nɑːt] ,

swim	or	not	,
游泳	或者	不是	,

他以前从未下过河，也不知道自己会不会游泳。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] - ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] .

but	he	much	preferred	the	water	to	Loup's	dripping	jaws	.
但	他	很多	首选	这	水	到	-	滴落	下颚	.

但他更喜欢水，而不是卢普滴着水的嘴。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [goʊ]

So	instead	of	trying	to	check	his	rolling	he	kicked	out	to	make	himself	go
所以	反而	的	尝试	到	查看	他的	滚动	他	踢	出去	到	制作	他自己	去

['fæstər] .

faster	.
快点	.

所以他没有试图控制自己的滚动，而是蹬地让自己滑得更快。

[laʊp] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Loup	reached	him	just	as	he	got	at	the	edge	of	the	rocks	,
狼	达到	他	只是	作为	他	得到	在	这	边缘	的	这	岩石	,

卢普赶到他身边时，他正好走到岩石边缘。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔ:] [traɪd] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi]

and	with	one	paw	tried	to	crush	his	head	and	body	;	but	again	he
和	和	一	爪子	尝试	到	压碎	他的	头	和	身体	;	但	再次	他

[mɪst] [hɪm; ɪm] ,

missed	him	,
错过	他	,

他用一只爪子试图捏碎他的头和身体；但又一次失手了。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [kʌt] [ə; eɪ] [di:p] [gæʃ] [ɪn] ['bʌstərz] ['ʃoʊldər] .

and	merely	cut	a	deep	gash	in	Buster's	shoulder	.
和	仅仅	切	一个	深的	伤口	在	巴斯特的	肩膀	.

结果只是在巴斯特的肩膀上划开了一道很深的口子。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][kʌb] [splæʃt] [-]

The	next	moment	the	cub	splashed	[	21	]
这	下一个	片刻	这	幼兽	溅起	[	-	]

下一刻，幼崽溅起了水花[21]

['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər]

into	the	river	,	and	went	down	,	down	,	down	until	it	seemed	to	him	there
进入	这	河	,	和	去	向下	,	向下	,	向下	直到	它	似乎	到	他	那里

[wʌz; wəz][noʊ] ['bɑ:təm] .

was	no	bottom	.
曾是	不	底部	.

他跳进河里，一直往下，一直往下，一直往下，直到他觉得没有底了。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [haʊ] ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['reskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] . [

In	the	next	story	you	will	hear	of	how	Buster	was	rescued	from	the	river	.	[
在	这	下一个	故事	你	将要	听到	的	如何	巴斯特	曾是	获救	从	这	河	.	[

-] [-]

22	]	[	23	]
-	]	[	-	]

在下一个故事中，你将听到巴斯特是如何从河里获救的。[22][23]

['stɔ:ri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

[haʊ] ['bʌstər] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]

How	Buster	Got	Out	of	the	River
如何	巴斯特	得到	出去	的	这	河

巴斯特是如何从河里出来的

['bʌstər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] ['wɔ:tər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔ:r] ,

Buster	had	never	been	in	water	over	his	head	before	,
巴斯特	有	绝不	到过	在	水	超过	他的	头	前	,

巴斯特以前从未被水淹过过头顶。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [maʊθ] , [ɪrz]

and	you	can	imagine	his	feelings	when	it	got	in	his	eyes	,	mouth	,	ears
和	你	能	想象	他的	情怀	什么时候	它	得到	在	他的	眼睛	,	嘴	,	耳朵

[ænd; ənd][noʊz] .

and	nose	.
和	鼻子	.

你可以想象当毒液进入他的眼睛、嘴巴、耳朵和鼻子时他的感受。

[hi:; hi] [kɔft] [ænd; ənd] [kɪkt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['splʌtər] ,

He	coughed	and	kicked	,	and	made	a	great	splutter	,
他	咳嗽	和	踢	,	和	制成	一个	伟大的	溅射	,

他咳嗽、踢腿，还发出很大的呛咳声。

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [fraɪt] [ðæn; ðən]['ri:əl]['deɪndʒər] .

but	after	all	it	was	more	fright	than	real	danger	.
但	后	全部	它	曾是	更多的	惊吓	比	真实的	危险	.

但归根结底，这更多的是一种惊吓，而非真正的危险。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd]

He	was	such	a	fat	little	cub	that	he	couldn't	sink	to	the	bottom	,	and
他	曾是	这样的	一个	胖的	小的	幼兽	那	他	不能	下沉	到	这	底部	,	和

[steɪ] [ðer; ðər] .

stay	there	.
停留	那里	.

他是一只又胖又小的幼崽，所以他无法沉到水底，也无法待在水底。

[dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd] ['ʃɔrli] [kʌm] , [hi:; hi] [bɑ:bd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

Just	when	he	thought	his	end	had	surely	come	,	he	bobbed	up	on	the	surface	,
只是	什么时候	他	想法	他的	结尾	有	一定	来	,	他	波波德	向上	在	这	表面	,

正当他以为自己必死无疑的时候，他却浮出了水面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	his	head	came	out	of	the	water	.
和	他的	头	来了	出去	的	这	水	.

他的头露出了水面。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'heɪl] [pjʊr] [freʃ] [er] [ə'gen] !

What	a	wonderful	thing	it	was	to	inhale	pure	fresh	air	again	!
什么	一个	精彩的	事物	它	曾是	到	吸入	纯的	新鲜的	空气	再次	!

再次呼吸到纯净的新鲜空气，真是太棒了！

['bʌstər] [hæd; həd] ['nevər] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðen] !

Buster	had	never	realized	how	good	it	was	until	then	!
巴斯特	有	绝不	已实现	如何	好的	它	曾是	直到	然后	!

直到那时，巴斯特才意识到它有多棒！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bri:ðd] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,

Of	course	he	had	always	breathed	all	the	air	he	wanted	,
的	课程	他	有	总是	呼吸	全部	这	空气	他	通缉	,

当然，他一直以来都能自由呼吸自己想要的空气。

[ænd; ənd][soʊ] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:]

and	so	having	enough	he	didn't	know	what	it	meant	to	be	without	it
和	所以	拥有	足够的	他	没有	知道	什么	它	意思是	到	是	没有	它

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

for	even	a	few	seconds	.
为了	甚至	一个	很少	秒	.

因此，他拥有了足够的东西，甚至几秒钟没有它，他都不知道那是什么感觉。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

That's	the	way	with	a	lot	of	things	we	have	in	this	world	.
那就是	这	方式	和	一个	很多	的	事物	我们	有	在	这	世界	.

世界上很多事物都是如此。

['bʌstər] [in'heild] [ðə; ði] [er] [ɪn] [greɪt] [gʌlps] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sweld] [ʌp] [laɪk] [bə'lu:nz]

Buster	inhaled	the	air	in	great	gulps	,	filling	his	lungs	until	they	swelled	up	like	balloons
巴斯特	吸入	这	空气	在	伟大的	咕咚咕咚	,	填充	他的	肺	直到	他们	肿胀	向上	喜欢	气球

,

,

,

巴斯特大口大口地吸气，肺部胀得像气球一样。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] .

and	then	to	his	horror	he	felt	himself	sinking	.
和	然后	到	他的	恐怖	他	毛毡	他自己	下沉	.

然后，令他恐惧的是，他感到自己正在下沉。

[ðə; ði] [mɪr] [θɔ:t] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [-]

The	mere	thought	of	going	down	in	the	water	[	24	]
这	仅仅	想法	的	去	向下	在	这	水	[	-	]

仅仅是想到要下水[24]

[ə'gen] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] .

again	terrified	him	.
再次	恐惧	他	.

这再次吓坏了他。

[hi:; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [skwi:l] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['splæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [fɔ:r] [pɔ:z] .

He	let	out	a	squeal	of	fear	,	and	began	splashing	with	all	four	paws	.
他	让	出去	一个	尖叫	的	害怕	,	和	开始	溅起水花	和	全部	四	爪子	.

他发出了一声恐惧的尖叫，四只爪子开始在水里扑腾。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] ,

That	was	the	best	thing	he	could	do	,
那	曾是	这	最好的	事物	他	可以	做	,

那是他能做的最好的事了。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ber] [kæn; kən] [swɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['lesnz; 'lesənz] [ɪf] [hi:; hi] [mʌst; məst] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

for	a	bear	can	swim	without	any	lessons	if	he	must	do	it	to	save	his	life	.
为了	一个	熊	能	游泳	没有	任何	课程	如果	他	必须	做	它	到	节省	他的	生活	.

如果为了保命，熊即使没有接受过任何游泳训练，也能学会游泳。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['læfəbl] [saɪt] [tu:; tə] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r]

But	it	was	a	laughable	sight	to	Loup	the	Lynx	watching	from	the	shore	.	:	.
但	它	曾是	一个	可笑	视线	到	狼	这	山猫	观看	从	这	支撑	.		

但对于在岸边观看的猞猁卢普来说，这景象十分滑稽可笑。

['bʌstərz] ['swɪmɪŋ] [wʌz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] .

Buster's	swimming	was	clumsy	and	awkward	.
巴斯特的	游泳	曾是	笨拙	和	尴尬的	.

巴斯特游泳的姿势笨拙不堪。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [laʊp] ['gli:fəli] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Loup	gleefully	.
“	哈	!	哈	!	”	笑了	狼	兴高采烈地	.

“哈哈！”卢普得意地大笑起来。

“ [wæg] [jʊr; jər] [teɪl] , ['bʌstər] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] !

“	Wag	your	tail	,	Buster	,	and	maybe	that	will	help	you	!
“	摇摆	你的	尾巴	,	巴斯特	,	和	或许	那	将要	帮助	你	!

“摇摇尾巴吧，巴斯特，也许那样就能帮到你了！”

[dəunt] [sni:z] [naʊ] , [ɔ:r] [ju:l] ['swɑ:loʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Don't	sneeze	now	,	or	you'll	swallow	all	the	water	in	the	river	.
不	喷嚏	现在	,	或者	你会	吞	全部	这	水	在	这	河	.

现在别打喷嚏，否则你会把河里的水都吞下去。

[ðæts] [raɪt] , [ki:p] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] .

That's	right	,	keep	going	around	in	a	circle	.
那就是	正确的	,	保持	去	大约	在	一个	圆圈	.

没错，继续绕圈圈。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkruːəl][ʌv; əv] [laʊp] [tuː; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbʌstər] [θɔːt] [soʊ] [tuː]

"	It	was	cruel	of	Loup	to	poke	fun	at	him	,	and	Buster	thought	so	too
"	它	曾是	残忍的	的	狼	到	戳	乐趣	在	他	,	和	巴斯特	想法	所以	也

,

,

,

“卢普嘲笑他太残忍了，巴斯特也这么认为。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [hiː; hi]

but	he	was	so	occupied	in	trying	to	keep	his	head	above	the	surface	he
但	他	曾是	所以	占领	在	尝试	到	保持	他的	头	多于	这	表面	他

[ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] .

didn't	have	time	to	answer	.
没有	有	时间	到	回答	.

但他忙于保住性命，根本没时间回答。

“ [kʌm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˈbʌstər] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [laʊp] [kɔːld] [ˈfaɪnəli] ,

“	Come	toward	the	shore	,	Buster	,	and	I'll	help	you	,	”	Loup	called	finally	,
“	来	朝向	这	支撑	,	巴斯特	,	和	患病的	帮助	你	,	”	狼	称为	最后	,

“巴斯特，到岸边来，我会帮你的。”卢普最后喊道。

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [ˈweɪdɪŋ] [niː] - [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .

running	down	to	the	edge	,	and	wading	knee	-	deep	in	the	river	.
跑步	向下	到	这	边缘	,	和	涉水	膝盖	-	深的	在	这	河	.

跑到河边，趟过齐膝深的河水。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈkaɪndli] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] ,

This	was	the	first	kindly	offer	of	the	Lynx	,
这	曾是	这	第一的	亲切地	提供	的	这	山猫	,

这是Lynx公司第一次主动提出友好提议。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ˈbʌstər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [laʊp] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈæftər][ɔːl] ,

and	once	more	Buster	began	to	think	Loup	was	not	so	wicked	after	all	,
和	一次	更多的	巴斯特	开始	到	思考	狼	曾是	不是	所以	邪恶	后	全部	,

于是，巴斯特再次开始觉得卢普或许并没有那么邪恶。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] .

but	when	he	had	made	his	way	a	few	feet	toward	the	shore	he	stopped	.
但	什么时候	他	有	制成	他的	方式	一个	很少	脚	朝向	这	支撑	他	停止	.

但他走到岸边几步远的时候就停了下来。

[waɪ] [wʌz; wəz] [laʊp] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?

Why	was	Loup	so	anxious	to	save	him	?
为什么	曾是	狼	所以	焦虑的	到	节省	他	?

卢普为什么那么急于救他?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Of	course	,	there	was	only	one	explanation	to	it	.
的	课程	,	那里	曾是	仅有的	一	解释	到	它	.

当然，这件事只有一个解释。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

He	wanted	to	eat	him	up	.
他	通缉	到	吃	他	向上	.

他想把他吃掉。

['bʌstər] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [splæʃt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

Buster	turned	suddenly	and	splashed	away	from	the	bank	.
巴斯特	转向	突然	和	溅起	离开	从	这	银行	.

巴斯特突然转身，溅起水花，冲离了河岸。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['dredɪd] [deθ] [-]
Much as he dreaded death [25]
很多 作为 他 令人恐惧的 死亡 [-]

尽管他非常害怕死亡[25]

[baɪ] ['draʊnɪŋ] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp][baɪ] [laʊp] .
by drowning , he preferred it to being eaten up by Loup .
经过 溺水 , 他 首选 它 到 存在 吃 向上 经过 狼 .

他宁愿溺水而亡，也不愿被狼吃掉。

“ [ðɪs] [wei] , ['bʌstər] !
“ This way , Buster !
” 这 方式 , 巴斯特 !

“这边走，巴斯特！”

[ðɪs] [wei] ! ” [kɔːld] [laʊp] ,
This way ! ” called Loup ,
这 方式 ! ” 称为 狼 ,

这边走！”卢普喊道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] [hæd; həd] [gɑːt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi]
thinking that the cub had got turned around and didn't know which way he
思维 那 这 幼兽 有 得到 转向 大约 和 没有 知道 哪个 方式 他
[wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] .
was swimming .
曾是 游泳 .

以为小熊迷路了，不知道自己该往哪个方向游。

['bʌstər] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
Buster made no reply .
巴斯特 制成 不 回复 .

巴斯特没有回答。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ə'hed] .
He saw the opposite shore ahead .
他 锯 这 对面的 支撑 前方 .

他看到了前方的对岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
It was a long distance away , but he was going to swim for it .
它 曾是 一个 长的 距离 离开 , 但 他 曾是 去 到 游泳 为了 它 .

虽然距离很远，但他打算游过去。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['splæʃɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
He began splashing harder than ever .
他 开始 溅起水花 更难 比 曾经 .

他开始比以往任何时候都更加用力地泼水。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [swɪm] [ðɪs] [wei] !
“ I tell you to swim this way !
” 我 告诉 你 到 游泳 这 方式 !

“我告诉你们往这边游！”

” ['ædɪd] [laʊp] , ['groʊɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]['æŋgri] .
” added Loup , growing suspicious and angry .
” 额外 狼 , 生长 可疑的 和 生气的 .

“卢普补充道，语气中充满了怀疑和愤怒。”

['bʌstər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Buster continued to head in the opposite direction .
巴斯特 持续 到 头 在 这 对面的 方向 .

巴斯特继续朝相反的方向走去。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [ðɪs] [wei] , ” ['æŋgrəli] [kraɪd] [laʊp] , “ [aɪl] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] ,

“	If	you	don't	come	this	way	,	”	angrily	cried	Loup	,	“	I'll	come	after	you	,
”	如果	你	不	来	这	方式	,	”	愤怒地	哭	狼	,	“	患病的	来	后	你	,

“如果你不往这边走,”卢普愤怒地喊道，“我就追上来！”

[ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [ded] .

and	hold	your	head	under	the	water	until	you're	dead	.
和	抓住	你的	头	在下面	这	水	直到	你是	死的	.

把头按在水下，直到死亡。

” ['bʌstər] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] ['pædld] ['despərətli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli]

”	Buster	more	frightened	than	ever	paddled	desperately	,	and	he	was	really
”	巴斯特	更多的	害怕	比	曾经	划桨	绝望地	,	和	他	曾是	真的

['meɪkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] .

making	pretty	good	time	.
制作	漂亮的	好的	时间	.

“巴斯特比以往任何时候都更加害怕，拼命地划水，而且他划得还挺快。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

He	was	beginning	to	learn	how	to	swim	.
他	曾是	开始	到	学习	如何	到	游泳	.

他开始学习游泳了。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['nɪrər] ['evri] ['moʊmənt] .

The	opposite	bank	was	growing	nearer	every	moment	.
这	对面的	银行	曾是	生长	更近	每一个	片刻	.

对岸越来越近了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

To	his	surprise	he	found	that	his	strength	was	not	leaving	him	,
到	他的	惊喜	他	成立	那	他的	力量	曾是	不是	离开	他	,

令他惊讶的是，他发现自己的体力并没有消失。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	he	could	keep	his	head	up	better	than	before	.
和	他	可以	保持	他的	头	向上	更好的	比	前	.

他现在比以前更能昂首挺胸了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [lɪŋks] .

There	was	a	chance	of	escaping	the	Lynx	.
那里	曾是	一个	机会	的	逃脱	这	山猫	.

有可能逃脱猞猁的追捕。

“ [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bræt] ! ” [ʃriːkt] [laʊp] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

“	You	little	brat	!	”	shrieked	Loup	,	dancing	around	in	the	shallow	water	.
”	你	小的	小子	!	”	尖叫	狼	,	跳舞	大约	在	这	浅的	水	.

“你这小鬼！”卢普尖叫着，在浅水中跳来跳去。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [trɪk] [ˌem 'iː] ! ” [-]

“	I'll	teach	you	to	trick	me	!	”	[	26	]
”	患病的	教	你	到	诡计	我	!	”	[	-	]

“我会让你知道怎么骗我！”[26]

[laʊp] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['swɪmər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Loup	was	an	excellent	swimmer	,	but	he	didn't	like	the	water	.
狼	曾是	一个	出色的	游泳运动员	,	但	他	没有	喜欢	这	水	.

卢普游泳技术很好，但他不喜欢水。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [fɜːr] [wet] ,

He	hated	to	get	his	soft	fur	wet	,
他	憎恨	到	得到	他的	柔软的	毛皮	湿的	,

他讨厌柔软的皮毛被弄湿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

for	it	took	a	long	time	to	dry	it	in	the	sun	.
为了	它	采取	一个	长的	时间	到	干燥	它	在	这	太阳	.

因为在阳光下晒干需要很长时间。

[hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [swɪm] [ən'les] [fɔːrst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ['iːðər] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɔːr][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	never	took	a	swim	unless	forced	to	it	either	to	catch	his	victim	or	to	save	his	life	.
他	绝不	采取	一个	游泳	除非	强制	到	它	任何一个	到	抓住	他的	受害者	或者	到	节省	他的	生活	.

除非迫不得已，比如为了抓住猎物或保命，否则他从不游泳。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ɔːr] [luːz] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

But	this	was	one	of	those	occasions	when	he	had	to	swim	or	lose	his	prey	.
但	这	曾是	一	的	那些	场合	什么时候	他	有	到	游泳	或者	失去	他的	猎物	.

但这一次，他必须游过去，否则就会失去猎物。

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Buster	was	surely	escaping	him	.
巴斯特	曾是	一定	逃脱	他	.

巴斯特肯定是在躲避他。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] .

In	a	few	more	minutes	he	would	be	on	the	opposite	shore	where	he	could	hide	in	the	bushes	until	his	mother	returned	.
在	一个	很少	更多的	分钟	他	会	是	在	这	对面的	支撑	在哪里	他	可以	隐藏	在	这	灌木丛	直到	他的	母亲	返回	.

再过几分钟，他就能到达对岸，躲在灌木丛里，直到他妈妈回来。

“ [ɔːl] [raɪt] ！ ” ['ædɪd] [laʊp] ['faɪnəli] ， ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

“	All	right	!	”	added	Loup	finally	,	making	up	his	mind	.
“	全部	正确的	！	”	额外	狼	最后	，	制作	向上	他的	头脑	.

“好吧！”卢普终于下定决心，补充道。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	I'm	coming	for	you	!
“	我是	未来	为了	你	！

“我来找你了！”

” [ðiːz] [wɜːrdz] ['dɪdnt] ['fraɪt(ə)n] ['bʌstər] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [splæʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

”	These	words	didn't	frighten	Buster	nearly	so	much	as	the	terrible	splash	he	heard	a	moment	later	behind	him	.
”	这些	字	没有	吓唬	巴斯特	几乎	所以	很多	作为	这	糟糕的	溅	他	听到	一个	片刻	之后	在后面	他	.

“这些话并没有像片刻后他身后听到的可怕水花声那样吓到巴斯特。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊz][ə; eɪ] [fʊt] ，

It	seemed	as	if	the	river	rose	a	foot	,
它	似乎	作为	如果	这	河	玫瑰	一个	脚	，

河水似乎上涨了一英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] .

and	that	big	waves	were	dashing	against	the	bank	.
和	那	大的	波浪	是	帅气	反对	这	银行	.

巨浪拍打着河岸。

[laʊp] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

Loup	**had**	**run**	**up**	**a**	**tree**	**leaning**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**river**	**,**
狼	有	跑步	向上	一个	树	倾斜	超过	这	边缘	的	这	河	,

卢普爬上了河边一棵倾斜的树，

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**launched**	**himself**	**from**	**it**	**.**
和	发射	他自己	从	它	.

然后他从上面纵身跃下。

[wen] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

When	**his**	**body**	**struck**	**the**	**water**	**it**	**made**	**a**	**loud**	**noise**	**.**
什么时候	他的	身体	击	这	水	它	制成	一个	大声	噪音	.

他的身体落入水中时发出了一声巨响。

['bʌstər] [meɪd] [ə; eɪ] ['fræntɪk] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

Buster	**made**	**a**	**frantic**	**effort**	**to**	**increase**	**his**	**speed**	**,**
巴斯特	制成	一个	疯狂的	努力	到	增加	他的	速度	,

巴斯特拼命地想要加快速度，

[bʌt; bət] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst] [hɑːrt] .

but	**once**	**when**	**he**	**glanced**	**over**	**his**	**shoulder**	**he**	**nearly**	**lost**	**heart**	**.**
但	一次	什么时候	他	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	他	几乎	丢失的	心	.

但有一次他回头瞥了一眼，几乎就失去了信心。

[laʊp] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['kloʊzər] ['evri] ['sekənd] .

Loup	**was**	**swimming**	**with**	**great**	**powerful**	**strokes**	**which**	**brought**	**him**	**closer**	**every**	**second**	**.**
狼	曾是	游泳	和	伟大的	强大的	笔画	哪个	带来	他	更近	每一个	第二	.

卢普奋力划水，一秒比一秒更接近目标。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [splæʃ] [ænd; ənd] ['flaʊndər] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kʌb] [dɪd] , [bʌt; bət] ,

He	**didn't**	**splash**	**and**	**flounder**	**around**	**in**	**the**	**water**	**as**	**the**	**cub**	**did**	**,**	**but**	**,**
他	没有	溅	和	比目鱼	大约	在	这	水	作为	这	幼兽	做过	,	但	,

他不像幼崽那样在水中扑腾扑腾，而是……

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hed] [-]

with	**all**	**except**	**his**	**ugly**	**head**	**[**	**27**	**]**
和	全部	除了	他的	丑陋的	头	[	-	]

除了他那丑陋的脑袋[27]

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [teɪl] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] , [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] .

and	**long**	**tail**	**under**	**the**	**surface**	**,**	**he**	**moved**	**forward**	**with**	**the**	**least**	**amount**	**of**	**friction**	**.**
和	长的	尾巴	在下面	这	表面	,	他	已搬	向前	和	这	至少	数量	的	摩擦	.

长长的尾巴潜伏在水面之下，使他能够以最小的摩擦力向前移动。

[laʊp] [swæm] [æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊt] [prə'peld] [baɪ] [ə; eɪ] [skruː] .

Loup	**swam**	**as**	**steadily**	**and**	**easily**	**as**	**a**	**boat**	**propelled**	**by**	**a**	**screw**	**.**
狼	游泳	作为	稳步	和	容易地	作为	一个	船	推进	经过	一个	拧紧	.

卢普游得像一艘由螺旋桨推进的船一样平稳轻松。

['bʌstər] [gruː] ['fræntɪk] [wɪð; wɪθ] [dred] .

Buster	**grew**	**frantic**	**with**	**dread**	**.**
巴斯特	生长	疯狂的	和	恐惧	.

巴斯特吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [fiːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [pɔː] [ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	expected	any	moment	to	feel	Loup's	powerful	paw	crushing	down	on	his	head	,
他	预期的	任何	片刻	到	感觉	-	强大的	爪子	压碎	向下	在	他的	头	,

他随时都可能感觉到卢普强有力的爪子压在他的头上。

[fɔːr; fər] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [diːp] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks] .

for	right	behind	him	he	could	hear	the	deep	breathing	of	the	Lynx	.
为了	正确的	在后面	他	他	可以	听到	这	深的	呼吸	的	这	山猫	.

因为他能听到身后猞猁深沉的呼吸声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] — [noʊ] [ɪˈskeɪp] !

There	was	no	hope	—	no	escape	!
那里	曾是	不	希望	—	不	逃脱	!

没有希望——无路可逃!

“ [θɔːt] [juːd] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [ˈbʌstər] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?

“	Thought	you'd	get	away	from	me	,	Buster	,	didn't	you	?
”	想法	你会	得到	离开	从	我	,	巴斯特	,	没有	你	?

“你以为你能摆脱我，巴斯特，是吗？”

” [læft] [laʊp] [wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] .

”	laughed	Loup	when	within	a	few	yards	of	the	cub	.
”	笑了	狼	什么时候	之内	一个	很少	码	的	这	幼兽	.

“当卢普走到离幼崽几码远的地方时，他笑了。”

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	Ha	!
”	哈	!	哈	!

“哈哈!

[ðɪs] [ɪz] [dɪˈlɪʃəs] [spɔːrt] !

This	is	delicious	sport	!
这	是	可口的	运动	!

这项运动太棒了!

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dʌk] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæf] [draʊn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʌk] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”

Now	I'm	going	to	duck	you	and	half	drown	you	,	and	then	duck	you	again	.	”
现在	我是	去	到	鸭子	你	和	一半	溺水	你	,	和	然后	鸭子	你	再次	.	”

现在我要把你按在水里，淹死你一半，然后再把你按在水里一次。

“ [oʊ] , [pliːz] , [pliːz] — ” [gɑːspt] ['bʌstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['wɪndɪd] [naʊ] .

“	Oh	,	please	,	please	—	”	gasped	Buster	,	who	was	pretty	well	winded	now	.
”	哦	,	请	,	请	—	”	倒吸一口气	巴斯特	,	WHO	曾是	漂亮的	出色地	喘息	现在	.

“哦，求求你，求求你——”巴斯特喘着气说，他现在已经气喘吁吁了。

“ [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] !

“	Please	let	me	go	!
”	请	让	我	去	!

“求求你们放了我吧！”

” [fɔːr; fər][rɪˈplaɪ] [laʊp] [læft] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .

”	For	reply	Loup	laughed	louder	than	ever	.
”	为了	回复	狼	笑了	更大声	比	曾经	.

“对此，卢普的笑声比以往任何时候都更加响亮。”

[ðen] ['bʌstər] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] .

Then	Buster	thought	of	a	trick	.
然后	巴斯特	想法	的	一个	诡计	.

然后巴斯特想到了一个计策。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

This	time	he	made	it	up	,
这	时间	他	制成	它	向上	,

这次是他编造的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

for	he	had	heard	nothing	in	the	bushes	to	make	him	think	his	mother
为了	他	有	听到	没有什么	在	这	灌木丛	到	制作	他	思考	他的	母亲

[wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

was	returning	.
曾是	返回	.

因为他没有听到灌木丛里有任何动静，所以他觉得母亲不可能回来了。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

But	under	the	circumstances	you	can't	blame	him	for	stretching	the	truth	.
但	在下面	这	情况	你	不能	责备	他	为了	伸展	这	真相	.

但在这种情况下，你不能责怪他夸大其词。

“ [oʊ] , [laʊp] , [ðeəz; ðəz] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] !

“	Oh	,	Loup	,	there's	mother	coming	!
“	哦	,	狼	,	有	母亲	未来	!

“哦，卢普，妈妈来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] !

“	I	must	go	to	her	at	once	!
“	我	必须	去	到	她	在	一次	!

我必须立刻去见她!

” [laʊp] [wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] [ðɪs] [taɪm] .

”	Loup	was	not	deceived	this	time	.
”	狼	曾是	不是	受骗	这	时间	.

“卢普这次没有上当。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [piːp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

He	took	a	cautious	peep	around	him	,
他	采取	一个	谨慎	窥视	大约	他	,

他小心翼翼地环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] . [-]

and	then	splashed	the	water	violently	with	his	two	front	paws	.	[	28	]
和	然后	溅起	这	水	暴力	和	他的	二	正面	爪子	.	[	-	]

然后，它用两只前爪猛烈地泼水。[28]

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , ['bʌstər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	can't	deceive	me	that	way	the	second	time	,	Buster	,	”	he	said	.
“	你	不能	欺骗	我	那	方式	这	第二	时间	,	巴斯特	,	”	他	说	.

“你第二次就骗不了我了，巴斯特，”他说。

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] ['iznt] ['kʌmɪŋ] .

“	Your	mother	isn't	coming	.
“	你的	母亲	不是	未来	.

你妈妈不会来了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] . ”

I'm	going	to	kill	you	,	and	then	take	you	up	on	the	bank	and	eat	you	.	”
我是	去	到	杀	你	,	和	然后	拿	你	向上	在	这	银行	和	吃	你	.	”

我要杀了你，然后把你拖到河岸上吃掉。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [laʊp] , [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	But	,	Mr	.	Loup	,	I	haven't	done	anything	to	you	.
“	但	,	先生	.	狼	,	我	还没有	完毕	任何事物	到	你	.

“但是，卢普先生，我没有对你做任何事。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [ðɪs] [taɪm] ?

Won't	you	let	me	go	this	time	?
惯于	你	让	我	去	这	时间	?

这次你不会放我走了吗?

[aɪl] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] , [ænd; ənd] — ″

I'll	promise	to	be	your	friend	,	and	—	″
患病的	承诺	到	是	你的	朋友	,	和	—	″

我保证会做你的朋友，而且——”

“ [noʊ] ! ″ [rɔːrd] [ðə; ði] [lɪŋks] [soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈekoʊ] [went] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

“	No	!	″	roared	the	Lynx	so	loudly	that	the	echo	went	ringing	up	and	down	the
“	不	!	″	咆哮	这	山猫	所以	高声	那	这	回声	去	铃声	向上	和	向下	这

[ˈrɪvər] .

river	.
河	.

“不！”猞猁咆哮道，声音之大，回声在河面上回荡。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔː] [tuː; tə] [græsp] [ˈbʌstər] ,

He	raised	a	great	paw	to	grasp	Buster	,
他	提高	一个	伟大的	爪子	到	抓牢	巴斯特	,

他抬起一只大爪子去抓巴斯特，

[huː] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ;

who	to	escape	it	dove	under	the	water	and	disappeared	for	an	instant	;
WHO	到	逃脱	它	鸽子	在下面	这	水	和	消失	为了	一个	立即的	;

为了躲避它，他潜入水中，瞬间消失了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkudnt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ,

but	he	couldn't	stay	there	long	,
但	他	不能	停留	那里	长的	,

但他不能在那里久留。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌriːəˈpiəd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmenəsɪŋ] [pɔː] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm]

and	when	he	reappeared	there	was	the	menacing	paw	raised	to	strike	him
和	什么时候	他	再次出现	那里	曾是	这	威胁	爪子	提高	到	罢工	他

.

:
.

当他再次出现时，那只凶狠的爪子举了起来，要打他。

[laʊp] [ˈriːəli] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəms] .

Loup	really	liked	to	torture	his	victims	.
狼	真的	喜欢	到	酷刑	他的	受害者	.

卢普非常喜欢折磨他的受害者。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ˈaʊtraɪt] .

It	wasn't	his	nature	to	kill	them	outright	.
它	不是	他的	自然	到	杀	他们	直接	.

他生性不会直接杀人。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈsʌfər] .

It	gave	him	great	pleasure	to	see	them	suffer	.
它	给予	他	伟大的	乐趣	到	看	他们	遭受	.

看到他们受苦，他感到无比快乐。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [æt; ət] [ˈbʌstər] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌn]

If	he	had	struck	at	Buster	at	once	,	he	might	have	killed	him	in	one
如果	他	有	击	在	巴斯特	在	一次	,	他	可能	有	被杀	他	在	一

[bloʊ] ;

blow	;
吹	;

如果他当时立刻攻击巴斯特，他可能一击就能杀死他；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [seɪvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [laɪf] .

but	he	didn't	,	and	that	was	what	saved	the	little	bear's	life	.
但	他	没有	,	和	那	曾是	什么	已保存	这	小的	熊的	生活	.

但他没有，正是他的举动救了小熊的命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['reskjuː] [æt; ət][hænd] [wɪtʃ] ['niːðər] [wʌn] [driːmd] [ʌv; əv] .

There	was	rescue	at	hand	which	neither	one	dreamed	of	.
那里	曾是	救援	在	手	哪个	两者都不	一	梦见	的	.

他们俩都没想到，救援就在眼前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	was	a	sudden	splash	in	the	water	,
那里	曾是	一个	突然	溅	在	这	水	,

水面突然传来一声水花声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['hevi] [strʌk] [laʊp] [ɑːn][ðə; ði] [noʊz]

and	then	a	dull	thud	as	something	hard	and	heavy	struck	Loup	on	the	nose
和	然后	一个	乏味的砰的一声		作为	某物	难的	和	重的	击	狼	在	这	鼻子

.

:

.

然后传来一声闷响，好像有什么又硬又重的东西击中了卢普的鼻子。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ] .

He	jumped	back	with	a	scream	of	rage	.
他	跳了起来	后退	和	一个	尖叫	的	愤怒	.

他愤怒地尖叫一声，跳了回去。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] ['bʌstər] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

At	first	he	thought	Buster	had	played	a	trick	on	him	,
在	第一的	他	想法	巴斯特	有	玩	一个	诡计	在	他	,

起初他以为巴斯特跟他开了个玩笑。

[bʌt; bət] [wen] [ə'nʌðər] ['hevi] [θɪŋ] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [hiː; hi] [nuː]

but	when	another	heavy	thing	hit	him	on	the	back	of	the	head	he	knew
但	什么时候	其他	重的	事物	打	他	在	这	后退	的	这	头	他	知道

['dɪfrəntli] . [-]

differently	.	[	29	]
不同	.	[	-	]

但当另一个重物击中他的后脑勺时，他就知道情况并非如此了。[29]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðer; ðər] [keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] .

From	the	shore	there	came	excited	cries	.
从	这	支撑	那里	来了	兴奋的	哭泣	.

岸边传来兴奋的喊叫声。

“ [hɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !

“	Hit	him	again	!
“	打	他	再次	!

“再打他！”

[let] [ˌem 'iː][traɪ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] !

Let	me	try	him	this	time	!
让	我	尝试	他	这	时间	!

这次就让我试试他吧！

” [laʊp] [glɑːnst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['ɪnstəntli] .

”	Loup	glanced	that	way	,	and	understood	instantly	.
”	狼	瞥了一眼	那	方式	,	和	理解	即刻	.

“卢普朝那边瞥了一眼，立刻就明白了。”

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['peltɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['rɑːks] .

Two	men	were	standing	on	the	shore	pelting	him	with	rocks	.
二	男人	是	常设	在	这	支撑	投掷	他	和	岩石	.

两名男子站在岸边，用石头砸他。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Two	of	them	had	hit	him	,	and	others	were	coming	his	way	.
二	的	他们	有	打	他	,	和	其他的	是	未来	他的	方式	.

其中两人已经击中了他，其他人正朝他赶来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faɪt] [ɪn] [laʊp] [wen] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	was	no	fight	in	Loup	when	caught	in	the	water	,
那里	曾是	不	斗争	在	狼	什么时候	捕捉	在	这	水	,

卢普被困在水中时并没有反抗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][swæm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk]

and	with	a	scream	of	rage	he	turned	and	swam	for	the	opposite	bank
和	和	一个	尖叫	的	愤怒	他	转向	和	游泳	为了	这	对面的	银行

.

:

.

他愤怒地大叫一声，转身游向对岸。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər]

He	wasn't	going	to	risk	the	loss	of	his	life	for	the	sake	of	a	good	dinner
他	不是	去	到	风险	这	损失	的	他的	生活	为了	这	清酒	的	一个	好的	晚餐

.

:

.

他不会为了吃顿好饭而冒生命危险。

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪl] [tel] [haʊ] ['bʌstər] [met][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

The	next	story	will	tell	how	Buster	met	the	men	,	and	was	carried	away	as	a
这	下一个	故事	将要	告诉	如何	巴斯特	遇见	这	男人	,	和	曾是	携带	离开	作为	一个

['kæptɪv] . [-] [-]

captive	.	[	30	]	[	31	]
俘虏	.	[	-	]	[	-	]

下一个故事将讲述巴斯特如何遇到这些人，并被掳走成为俘虏。[30][31]

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['bʌstər] [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][men]

Buster	is	Carried	Away	by	the	Men
巴斯特	是	携带	离开	经过	这	男人

巴斯特被男人们带走了

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [laʊp] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Buster	was	nearly	as	much	surprised	as	Loup	by	the	sudden	appearance	of
巴斯特	曾是	几乎	作为	很多	惊讶	作为	狼	经过	这	突然	外貌	的

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

巴斯特和卢普一样，对这些人突然出现感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

but	he	lacked	the	strength	to	turn	and	swim	back	to	the	other	side	of
但	他	缺乏	这	力量	到	转动	和	游泳	后退	到	这	其他	边	的

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

但他没有力气转身游回河对岸。

[ɪn'diːd] , [bɪ'twiːn] [fɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

Indeed	,	between	fear	and	his	hard	struggle	he	was	almost	ready	to	give	up
的确	,	之间	害怕	和	他的	难的	斗争	他	曾是	几乎	准备好	到	给	向上

[ænd; ənd][sɪŋk] .

and	sink	.
和	下沉	.

事实上，在恐惧和艰苦的挣扎之间，他几乎就要放弃并沉沦了。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] ['kudnt] [teɪk] ['meni] [mɔːr] [stroʊks] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	felt	he	couldn't	take	many	more	strokes	even	to	save	his	life	.
他	毛毡	他	不能	拿	许多	更多的	笔画	甚至	到	节省	他的	生活	.

他感觉自己再也承受不了多少次中风，即使是为了保命也承受不了了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

At	first	he	thought	the	rocks	were	being	hurled	at	him	,
在	第一的	他	想法	这	岩石	是	存在	投掷	在	他	,

起初他以为那些石头是朝他扔过来的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [laʊp] [hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

but	as	they	followed	Loup	half	way	across	the	river	,
但	作为	他们	随后	狼	一半	方式	穿过	这	河	,

但当他们跟随卢普走到河中央时，

[ðə; ði][men] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði][lɪŋks][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] ,

the	men	throwing	them	until	the	Lynx	was	out	of	reach	,
这	男人	投掷	他们	直到	这	山猫	曾是	出去	的	抵达	,

他们不停地扔，直到山猫直升机飞出他们的攻击范围。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz]['seɪfər][ɑːn] [ðæt] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ðæn; ðən][ɑːn]

he	concluded	that	maybe	he	was	safer	on	that	side	with	the	men	than	on
他	结束	那	或许	他	曾是	更安全	在	那	边	和	这	男人	比	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] .

the	other	with	his	old	enemy	.
这	其他	和	他的	老的	敌人	.

他得出结论，或许待在这些人中间比待在老对手身边更安全。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [wen] [ðə; ði][men] [stɑːpt] ['bɔmbaːdiŋ] [ðə; ði][lɪŋks] , [ænd; ənd]

This	belief	was	strengthened	when	the	men	stopped	bombarding	the	Lynx	,	and
这	信仰	曾是	加强	什么时候	这	男人	停止	轰炸	这	山猫	,	和

[tɜːrnd] [tuː; tə] ['bʌstər] .

turned	to	Buster	.
转向	到	巴斯特	.

当这些人停止轰炸猞猁，转而攻击巴斯特时，这种信念得到了加强。

“ [its] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ber] ！ ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	It's	a	young	bear	!	”	said	one	of	the	men	.
“	它是	一个	年轻的	熊	！	”	说	一	的	这	男人	.

“这是一头小熊！”其中一人说道。

“ [ʃʊr] ! [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] [bɪ'fɔːr] .

“	Sure	!	I	told	you	so	before	.
“	当然	！	我	讲述	你	所以	前	.

“当然！我之前就告诉过你。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

We	must	save	him	.
我们	必须	节省	他	.

我们必须救他。

[hɪr] , ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !

Here	,	little	fellow	!
这里	,	小的	同伴	!

来，小家伙！

[kʌm] [hɪr] !

Come	here	!
来	这里	!

过来！

[wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ! " [-]

We	won't	hurt	you	!	"	[	32	]
我们	惯于	伤害	你	!	"	[	-	]

我们不会伤害你！[32]

['bʌstər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [pɑːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Buster	looked	at	them	with	eyes	that	seemed	ready	to	pop	out	of	his
巴斯特	看起来	在	他们	和	眼睛	那	似乎	准备好	到	流行音乐	出去	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

巴斯特瞪着他们，眼睛仿佛要从眼眶里蹦出来似的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	was	so	thankful	that	the	men	were	not	going	to	hurt	him	that	he
他	曾是	所以	感恩	那	这	男人	是	不是	去	到	伤害	他	那	他

[swæm] [streɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

swam	straight	toward	them	.
游泳	直的	朝向	他们	.

他非常感激这些人不会伤害他，于是径直游向他们。

[wʌn] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

One	ran	out	to	meet	him	,	and	caught	him	in	his	arms	.
一	跑	出去	到	见面	他	,	和	捕捉	他	在	他的	武器	.

一人跑出来迎接他，一把将他抱在怀里。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hɜːrt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ,

"	The	poor	little	fellow's	hurt	,	"	the	man	said	,
"	这	贫穷的	小的	同伴们	伤害	,	"	这	男人	说	,

"这可怜的小家伙受伤了，"那人说道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn] ['bʌstərz] ['ʃoʊldər] [wer] - [klɔː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [wen]

noticing	the	blood	on	Buster's	shoulder	where	Loup's	claw	had	caught	him	when
注意到	这	血	在	巴斯特的	肩膀	在哪里	-	爪	有	捕捉	他	什么时候

[hiː; hi][fɜːrst] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

he	first	tumbled	in	the	river	.
他	第一的	翻滚	在	这	河	.

他注意到巴斯特肩膀上的血迹，那是卢普第一次掉进河里时抓伤他的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][tuː; tə] [ʃuːt] [ðæt] [lɪŋks] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	wish	we	had	a	gun	to	shoot	that	Lynx	,	"	remarked	the	other	.
"	我	希望	我们	有	一个	枪	到	射击	那	山猫	,	"	评论	这	其他	.

"我真希望我们有把枪能把那只猞猁打死，"另一个人说道。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	I'll	come	back	and	lay	for	him	.
"	患病的	来	后退	和	躺	为了	他	.

"我会回来为他躺下。"

" [ðə; ði][mæn]['hoʊldɪŋ] ['bʌstər] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [hɪm; ɪm][ʌp]
" The man holding Buster stroked his head and back , as he carried him up
" 这 男人 保持 巴斯特 抚摸 他的 头 和 后退 , 作为 他 携带 他 向上
[ɑːn][draɪ][lænd] .
on dry land .
在 干燥 土地 .

"抱着巴斯特的男人一边抚摸着他的头和背，一边把他抱上岸。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['taɪərd][aʊt][ænd; ənd][hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" The poor little fellow's tired out and half dead with fright , " he added .
" 这 贫穷的 小的 同伴们 疲劳的 出去 和 一半 死的 和 惊吓 , " 他 额外 .

"这可怜的小家伙筋疲力尽，吓得半死，"他补充道。

" [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .
" And hungry , too , " said the second man .
" 和 饥饿的 , 也 , " 说 这 第二 男人 .

"而且还饿了，"第二个人说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm][sʌm; səm][wɔːrm] [mɪlk] .
" We must find him some warm milk .
" 我们 必须 寻找 他 一些 温暖的 牛奶 .

我们得给他找些热牛奶。

[gɑːt] ['eni] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ? "
Got any in the camp ? "
得到 任何 在 这 营 ? "

营地里有吗?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'denst] [mɪlk] . "
" Nothing but condensed milk . "
" 没有什么 但 浓缩版 牛奶 . "

"只有炼乳。"

" [wel] , [wiːl] [traɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
" Well , we'll try him with that .
" 出色地 , 出色地 尝试 他 和 那 .

"好吧，我们会试试看。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大棕熊巴斯特(Buster the Big Brown Bear)
第2/5页

" [ðeɪ] ['kærid] ['bʌstər] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	They	carried	Buster	up	to	their	camp	in	the	woods	,
"	他们	携带	巴斯特	向上	到	他们的	营	在	这	树林	,

他们把巴斯特抬到树林里的营地。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] .

and	brought	out	a	can	of	condensed	milk	.
和	带来	出去	一个	能	的	浓缩版	牛奶	.

然后拿出了一罐炼乳。

['æftər] ['wɔːrmɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bʌstər] .

After	warming	some	of	this	over	the	fire	,	they	gave	it	to	Buster	.
后	变暖	一些	的	这	超过	这	火	,	他们	给予	它	到	巴斯特	.

他们把其中一部分在火上烤热后，给了巴斯特。

['nʌθɪŋ] ['evər] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [mɪlk] , [fɔːr; fər] ['bʌstər] [wʌz; wəz][koʊld] ,

Nothing	ever	tasted	so	good	as	that	milk	,	for	Buster	was	cold	,
没有什么	曾经	尝过	所以	好的	作为	那	牛奶	,	为了	巴斯特	曾是	寒冷的	,

没有什么比那牛奶更美味了，因为巴斯特很冷。

['taɪərd][ænd; ənd] [stɪl] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .

tired	and	still	trembling	from	fright	and	weakness	.
疲劳的	和	仍然	发抖	从	惊吓	和	弱点	.

疲惫不堪，仍然因恐惧和虚弱而颤抖。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [-]

He	didn't	know	[	33	]
他	没有	知道	[	-	]

他不知道[33]

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðen] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['hʌŋgri] ,

it	until	then	,	but	he	was	dreadfully	hungry	,
它	直到	然后	,	但	他	曾是	极其糟糕	饥饿的	,

直到那时他一直都饿得厉害。

[soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [læpt] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [drɑːp] .

so	hungry	that	he	couldn't	stop	until	he	had	lapped	up	the	last	drop	.
所以	饥饿的	那	他	不能	停止	直到	他	有	圈速	向上	这	最后的	降低	.

他饿极了，不把最后一滴都舔干净就停不下来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

The	two	men	watched	him	in	silence	,	and	then	patted	him	on	the	back	.
这	二	男人	观看	他	在	沉默	,	和	然后	轻拍	他	在	这	后退	.

两人默默地看着他，然后拍了拍他的背。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? " [ri'mɑːkt] [wʌn] .

"	You	were	hungry	,	little	chap	,	weren't	you	?	"	remarked	one	.
"	你	是	饥饿的	,	小的	小伙子	,	不是	你	?	"	评论	一	.

"小家伙，你饿了吧？"其中一人说道。

" [wel] , [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	Well	,	that's	enough	for	the	present	.
"	出色地	,	那就是	足够的	为了	这	展示	.

"好了，今天就到这里吧。"

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] . ”

We	don't	want	to	make	you	sick	.	”
我们	不	想	到	制作	你	生病的	.	”

我们不想让你生病。

“ [oʊ] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌni] - [koʊm][fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .

“	Oh	,	give	him	a	bit	of	this	honey	-	comb	for	dessert	.
“	哦	,	给	他	一个	少量	的	这	蜂蜜	-	梳子	为了	甜点	.

“哦，给他一点蜂巢当甜点吧。”

[ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

That	won't	hurt	him	.
那	惯于	伤害	他	.

那不会伤害他。

” [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['bʌstərz] [dɪ'laɪt] , [ðə; ðɪ][mæn]['hændɪd][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ,

”	And	then	to	Buster's	delight	,	the	man	handed	him	something	,
”	和	然后	到	巴斯特的	喜	,	这	男人	递交	他	某物	,

“然后，令巴斯特高兴的是，那人递给他一样东西。”

[ðə; ðɪ] ['veri] ['oʊdər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sent][ðə; ðɪ] [blʌd] ['tɪŋglɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][veɪnz] .

the	very	odor	of	which	sent	the	blood	tingling	through	his	veins	.
这	非常	气味	的	哪个	发送	这	血	刺痛感	通过	他的	静脉	.

光是那股气味就让他血液沸腾，浑身酥麻。

[wʌn] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ekstəsi] .

One	taste	of	it	,	and	Buster	was	in	ecstasy	.
一	品尝	的	它	,	和	巴斯特	曾是	在	狂喜	.

巴斯特尝了一口就欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

It	was	his	first	taste	of	honey	,
它	曾是	他的	第一的	品尝	的	蜂蜜	,

这是他第一次尝到蜂蜜的味道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [sent][ðə; ðɪ][men]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]

and	the	grunt	of	pleasure	that	escaped	his	lips	sent	the	men	into	a	roar	of
和	这	咕哝	的	乐趣	那	逃脱	他的	嘴唇	发送	这	男人	进入	一个	吼	的

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

他嘴里发出的一声愉悦的哼声，引得男人们哄堂大笑。

“ [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæps] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ” [wʌn] [læft] .

“	The	little	chap's	having	the	time	of	his	life	,	”	one	laughed	.
“	这	小的	小伙子的	拥有	这	时间	的	他的	生活	,	”	一	笑了	.

“这小家伙玩得可开心了，”其中一人笑着说。

“ [laɪk] ['ɑːlɪvər] [twɪst] ['hiːl] [biː; bi] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [wen] [ðæts] [gɔːn] .

“	Like	Oliver	Twist	he'll	be	begging	for	more	when	that's	gone	.
“	喜欢	奥利弗	捻	地狱	是	乞讨	为了	更多的	什么时候	那就是	已消失	.

“就像奥利弗·特威斯特一样，当这一切消失后，他还会乞求更多。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːlɪvər] [twɪst] ,

”	Of	course	,	Buster	didn't	know	anything	about	Oliver	Twist	,
”	的	课程	,	巴斯特	没有	知道	任何事物	关于	奥利弗	捻	,

当然，巴斯特对《雾都孤儿》一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [ɔːl] [deɪ] ,

but	he	did	know	that	he	could	eat	that	delicious	honey	all	day	,
但	他	做过	知道	那	他	可以	吃	那	可口的	蜂蜜	全部	天	,

但他知道自己可以整天吃那种美味的蜂蜜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læst] [drɑːp] [wʌz; wəz] [gɔːn] [hiː; hi] [dɪd] [beg] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

and	when	the	last	drop	was	gone	he	did	beg	for	more	.
和	什么时候	这	最后的	降低	曾是	已消失	他	做过	求	为了	更多的	.

当最后一滴酒喝光后，他又央求再来一瓶。

“ [stænd] [ɑːn] [jʊr; jər] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“ Stand	on	your	hind	legs	and	ask	for	it	,	and	I'll	give	it	to	you	,
“ 站立	在	你的	后	腿	和	问	为了	它	,	和	患病的	给	它	到	你	,

“站起来，开口求我，我就给你。”

” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

” said	the	man	.
” 说	这	男人	.

“那人说道。”

['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

Buster	didn't	know	exactly	what	he	meant	,
巴斯特	没有	知道	确切地	什么	他	意思是	,

巴斯特不太明白他的意思。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] [-]

but	it	was	much	easier	to	reach	up	to	the	hand	[	34	]
但	它	曾是	很多	更轻松	到	抵达	向上	到	这	手	[	-	]

但伸手去够就容易多了[34]

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [tuː] [legz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʌn'kɑːnʃəsli] [əu'beid] .

containing	the	honey	when	he	stood	on	two	legs	,	and	he	unconsciously	obeyed	.
包含	这	蜂蜜	什么时候	他	站立	在	二	腿	,	和	他	不知不觉	服从	.

当他用两条腿站立时，蜂蜜就流了出来，他不由自主地服从了。

“ [naʊ] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Now	ask	for	it	.
“ 现在	问	为了	它	.

“现在就去要吧。”

” ['bʌstər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hænd] [wʌz; wəz] [reɪzd]

” Buster	opened	his	mouth	and	snapped	at	it	,	but	the	hand	was	raised
” 巴斯特	打开	他的	嘴	和	啪啪	在	它	,	但	这	手	曾是	提高

[bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

beyond	his	reach	.
超过	他的	抵达	.

“巴斯特张开嘴想咬它，但那只手举得远远的，他够不着。”

[ðen] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] .

Then	,	disappointed	,	he	uttered	a	little	cry	of	eagerness	.
然后	,	失望的	,	他	说出	一个	小的	哭	的	渴望	.

然后，他失望地发出了一声渴望的短促呼喊。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] [mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['hʌni] .

To	his	surprise	the	man	gave	him	the	honey	.
到	他的	惊喜	这	男人	给予	他	这	蜂蜜	.

令他惊讶的是，那人把蜂蜜给了他。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [hiː; hi] [læft] .

“ That's	right	,	”	he	laughed	.
“ 那就是	正确的	,	”	他	笑了	.

“没错，”他笑着说。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [trɪks] ,

Then	turning	to	his	companion	,	he	added	:	“	I'm	going	to	teach	him	tricks	,
然后	转弯	到	他的	伴侣	,	他	额外	:	“	我是	去	到	教	他	技巧	,

['dʒɪm] .

Jim	.
吉姆	.

然后他转向同伴，补充道：“吉姆，我要教他一些小把戏。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kʌb]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] .

You	can	teach	a	young	cub	almost	anything	if	you	begin	early	enough	.
你	能	教	一个	年轻的	幼兽	几乎	任何事物	如果	你	开始	早期的	足够的	.

只要开始得够早，你几乎可以教会幼狮任何东西。

” [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tɔːk] [tuː; tə] ['bʌstər] ,

”	All	this	was	strange	talk	to	Buster	,
”	全部	这	曾是	奇怪的	讲话	到	巴斯特	,

对巴斯特来说，这一切都太奇怪了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['les(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] — [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ]

but	he	had	learned	the	first	lesson	of	his	new	life	—	the	trick	of	begging
但	他	有	学习	这	第一的	课	的	他的	新的	生活	—	这	诡计	的	乞讨

.

:
.

但他已经学会了新生活的第一课——乞讨的技巧。

['æftər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [mɪlk] [ɔːr] ['hʌni] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ,

After	that	when	he	wanted	milk	or	honey	or	anything	else	,
后	那	什么时候	他	通缉	牛奶	或者	蜂蜜	或者	任何事物	别的	,

之后，每当他想要牛奶、蜂蜜或其他任何东西时，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [grʌntid] [ɔːr][kraɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	stood	up	on	his	hind	legs	and	grunted	or	cried	for	it	.
他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	哼哼	或者	哭	为了	它	.

他用后腿站了起来，发出哼哼声或哭喊声。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	found	that	he	always	got	what	he	wanted	in	this	way	.
他	成立	那	他	总是	得到	什么	他	通缉	在	这	方式	.

他发现用这种方法总能如愿以偿。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌmək] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [swiːt] ['hʌni] , ['bʌstər] [gruː] ['veri]

With	his	little	stomach	full	of	rich	milk	and	sweet	honey	,	Buster	grew	very
和	他的	小的	胃	满的	的	富有的	牛奶	和	甜的	蜂蜜	,	巴斯特	生长	非常

['sliːpi] ,

sleepy	,
困	,

巴斯特的小肚子里装满了香浓的牛奶和甜美的蜂蜜，顿时昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][tuː; tə][rest] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɝz] [spred] [ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt]

and	when	he	curled	up	to	rest	one	of	his	rescuers	spread	a	warm	blanket
和	什么时候	他	卷曲	向上	到	休息	一	的	他的	救援人员	传播	一个	温暖的	毯子

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

当他蜷缩起来休息时，一名救援人员给他盖上了一条温暖的毯子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] ['slʌmbəlænd] .

In	a	few	minutes	he	was	lost	in	slumberland	.
在	一个	很少	分钟	他	曾是	丢失的	在	梦乡	.

几分钟后，他就进入了梦乡。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

He	stood	on	his	hind	legs	and	cried	for	it
他	站立	在	他的	后	腿	和	哭	为了	它

他用后腿站起来，哭喊着。

[wen] ['bʌstər] [ə'woʊk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək]

When	Buster	awoke	he	had	a	queer	sensation	of	being	carried	in	a	hammock
什么时候	巴斯特	醒来	他	有	一个	酷儿	感觉	的	存在	携带	在	一个	吊床

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] [sɔːft][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

or	something	equally	soft	and	comfortable	.
或者	某物	同样地	柔软的	和	舒服的	.

巴斯特醒来时，有一种奇怪的感觉，觉得自己被放在吊床上或者其他同样柔软舒适的东西里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːrd][bed][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] !

It	was	so	different	from	his	hard	bed	on	the	rocks	!
它	曾是	所以	不同的	从	他的	难的	床	在	这	岩石	!

这和他以前睡在岩石上的硬床完全不一样!

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	35	]
他的	[	-	]

他的[35]

[fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] ,

first	thought	was	that	it	was	all	part	of	a	dream	,
第一的	想法	曾是	那	它	曾是	全部	部分	的	一个	梦	,

我最初的想法是，这一切都只是一场梦。

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [hiː; hi] ['ʃʌdəd] ,

but	remembering	his	experience	with	Loup	the	Lynx	he	shuddered	,
但	记住	他的	经验	和	狼	这	山猫	他	颤抖	,

但想起与猞猁卢普的经历，他不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	set	up	a	call	for	his	mother	.
和	放	向上	一个	称呼	为了	他的	母亲	.

并安排给他母亲打电话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	was	frightened	,
他	曾是	害怕	,

他很害怕。

[ænd; ənd] ['hwɪmpəd] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

and	whimpered	so	loudly	that	the	man	carrying	him	opened	the	blanket	and
和	呜咽	所以	高声	那	这	男人	携带	他	打开	这	毯子	和

[piːkt] [ɪn] .

peeked	in	.
偷看	在	.

他呜咽的声音很大，以至于抱着他的人掀开毯子往里看去。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstər] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	What	is	it	,	Buster	?	”	he	asked	,
“	什么	是	它	,	巴斯特	?	”	他	问	,

“什么事，巴斯特？”他问道。

[ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

addressing	him	by	the	very	name	his	mother	had	always	called	him	.
解决	他	经过	这	非常	姓名	他的	母亲	有	总是	称为	他	.

用他母亲一直以来叫他的名字来称呼他。

“ ['hʌŋgri] [ə'gen] ?
“ Hungry again ?
“ 饥饿的 再次 ?

“又饿了吗？”

” ['bʌstər] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['hoʊmsɪk] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd]
” Buster was indeed hungry again , but he was also homesick and wanted
” 巴斯特 曾是 的确 饥饿的 再次 , 但 他 曾是 还 想家 和 通缉
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .

“巴斯特确实又饿了，但他也很想家，想念妈妈。”

[hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['wɪmpərɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]
He kept on whimpering when the man took him out of the blanket and
他 保留 在 呜咽 什么时候 这 男人 采取 他 出去 的 这 毯子 和
['pætɪd] [hɪm; ɪm] .
patted him .
轻拍 他 .

当那人把他从毯子里抱出来拍打他时，他不停地呜咽。

“ [oʊ] , [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [bɪl] , [ænd; ənd][stɑ:p][hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['mænz]
“ Oh , give him something to eat , Bill , and stop his crying , ” said the man's
“ 哦 , 给 他 某物 到 吃 , 账单 , 和 停止 他的 哭泣 , ” 说 这 男人的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

“哦，比尔，给他点吃的，让他别哭了，”男人的同伴说。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['bʌstər] [felt] [les]
So they stopped long enough to feed him again , and after that Buster felt less
所以 他们 停止 长的 足够的 到 喂养 他 再次 , 和 后 那 巴斯特 毛毡 较少的
['hoʊmsɪk] ,
homesick ,
想家 ,

于是他们停下来喂他吃东西，之后巴斯特的思乡之情就减轻了不少。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] , [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and , it must be confessed , forgot his mother .
和 , 它 必须 是 坦白 , 忘了 他的 母亲 .

而且，不得不承认，他忘记了自己的母亲。

[ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The men began playing with him ,
这 男人 开始 玩耍 和 他 ,

男人们开始和他玩耍，

[ænd; ənd] ['bʌstər] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [nɑ:d] [æt; ət][ə; eɪ] [stɪk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɔ:rd]
and Buster rolled over and gnawed at a stick for them until they roared
和 巴斯特 滚动 超过 和 被啃咬 在 一个 戳 为了 他们 直到 他们 咆哮
[wɪð; wɪθ] ['læftər] .
with laughter .
和 笑声 .

巴斯特翻了个身，啃着一根树枝，逗得他们哈哈大笑。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ['dʒɪm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,
“ Do you know , Jim , ” said one of his captors ,
“ 做 你 知道 , 吉姆 , ” 说 一 的 他的 俘虏者 ,

“吉姆，你知道吗？”其中一个绑架者说道。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] [ɪn] [ðæt] [kʌb] .
“ we've got a rich prize in that cub .
“ 我们已经 得到 一个 富有的 奖 在 那 幼兽 .

“我们在那只幼崽身上找到了巨大的宝藏。”

['hiːz] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [aɪ]['evər] [sɔː] .
He's the most intelligent little chap I ever saw .
他是 这 最多 聪明的 小的 小伙子 我 曾经 锯 .

他是我见过的最聪明的小家伙。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] . ”
I wonder where he came from . ”
我 想知道 在哪里 他 来了 从 . ”

我想知道他来自哪里。

“ ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɪŋks] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Probably his mother was killed , and that Lynx knew it ,
“ 大概 他的 母亲 曾是 被杀 , 和 那 山猫 知道 它 ,

“很可能他的母亲被杀害了，而且林克斯也知道这件事。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ɔːf][hɪm; ɪm] . ” [-]
and was trying to make a dinner off him . ” [36]
和 曾是 尝试 到 制作 一个 晚餐 离开 他 . ” [-]

并试图从他身上得到一顿晚餐。”[36]

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [ðæt] [lɪŋks][sʌm; səm] [deɪ] . ”
“ I'd like to get a crack at that lynx some day . ”
“ ID 喜欢 到 得到 一个 裂缝 在 那 猞猁 一些 天 . ”

“我希望有一天能有机会猎到那只猞猁。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] [glæd][wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ði] [kʌb] .
“ So would I . But I'm mighty glad we saved the cub .
“ 所以 会 我 . 但 我是 强大的 高兴的 我们 已保存 这 幼兽 .

“我也会这么做。但我非常庆幸我们救了这只幼崽。”

['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [pet] .
He'll make a fine pet .
地狱 制作 一个 美好的 宠物 .

他会成为很棒的宠物。

['hiːz] [æz; əz] ['pleɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] .
He's as playful as a dog .
他是 作为 顽皮的 作为 一个 狗 .

他像狗一样爱玩。

” ['bʌstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [kɪld]
” Buster was a little startled to hear that his mother had probably been killed
” 巴斯特 曾是 一个 小的 惊慌 到 听到 那 他的 母亲 有 大概 到过 被杀
.
:
.

巴斯特听到母亲可能已经遇害的消息，感到有些震惊。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] .
That would account for her not returning to the cave when he called her .
那 会 帐户 为了 她 不是 返回 到 这 洞穴 什么时候 他 称为 她 .

这就解释了为什么他叫她的时候她没有回到山洞。

[hæd; həd] [laʊp] [kɪld] [hɜːr; hər] ?
Had Loup killed her ?
有 狼 被杀 她 ?

是卢普杀了她吗?

[noʊ] , ['bʌstər] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,

No	,	Buster	didn't	think	so	,	for	his	mother	was	big	and	powerful	,
不	,	巴斯特	没有	思考	所以	,	为了	他的	母亲	曾是	大的	和	强大的	,

不，巴斯特并不这么认为，因为他的母亲身材高大，力气很大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [nɑːk] [ə; eɪ][lɪŋks]['oʊvər][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɔː] .

and	could	easily	knock	a	lynx	over	with	one	blow	from	her	paw	.
和	可以	容易地	敲	一个	猞猁	超过	和	一	吹	从	她	爪子	.

她一爪就能轻易将猞猁击倒。

[ðen] [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['mɜːrdərər] , [ɔːr] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] [ded] ?

Then	who	was	her	murderer	,	or	wasn't	she	dead	?
然后	WHO	曾是	她	凶手	,	或者	不是	她	死的	?

那么，谁是她的凶手？或者她根本没死？

[ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['bʌstər] [tuː; tə] ['ænsər] ,

These	questions	were	too	hard	for	Buster	to	answer	,
这些	问题	是	也	难的	为了	巴斯特	到	回答	,

这些问题对巴斯特来说太难了，他回答不了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	soon	stopped	trying	to	think	of	them	.
和	他	很快	停止	尝试	到	思考	的	他们	.

他很快就不再试图去想他们了。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [fed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptərz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

Meanwhile	,	he	was	safe	and	well fed	,	and	his	two	captors	liked	him	.
同时	,	他	曾是	安全的	和	出色地美联储	,	和	他的	二	俘虏者	喜欢	他	.

与此同时，他安全无虞，吃得饱，而且他的两个俘虏都很喜欢他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] ?

Why	should	he	worry	about	something	that	couldn't	be	helped	?
为什么	应该	他	担心	关于	某物	那	不能	是	帮助	?

他为什么要为无法避免的事情而担忧呢?

[æt; ət] [naɪt] [taɪm] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

At	night	time	the	men	came	to	a	cabin	near	the	edge	of	the	woods	,
在	夜晚	时间	这	男人	来了	到	一个	舱	靠近	这	边缘	的	这	树林	,

夜里，男人们来到树林边缘附近的一间小木屋。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Buster	was	given	a	warm	blanket	in	one	corner	of	it	.
和	巴斯特	曾是	给定	一个	温暖的	毯子	在	一	角落	的	它	.

巴斯特被放在角落里一条温暖的毯子里。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [kʊk] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd] [eɪt] [wət'evər] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] .

He	watched	them	cook	their	evening	meal	,	and	ate	whatever	they	fed	him	.
他	观看	他们	厨师	他们的	晚上	一顿饭	,	和	吃	任何	他们	美联储	他	.

他看着他们做晚饭，然后吃了他们给他的任何东西。

[ðə; ði]['beɪkən] ['sɪzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [smelt] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['bʌstər] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

The	bacon	sizzling	in	the	frying	pan	smelt	so	good	that	Buster	poked	his	nose	in	it
这	熏肉	炙热	在	这	煎炸	平底锅	冶炼	所以	好的	那	巴斯特	戳	他的	鼻子	在	它

,

,

,

煎锅里滋滋作响的培根香味扑鼻而来，巴斯特忍不住把鼻子凑了过去闻。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] .

and	then	drew	back	with	a	howl	of	pain	.
和	然后	画	后退	和	一个	嗥	的	疼痛	.

然后他痛苦地嚎叫一声，向后退缩了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrnt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] . [-]

It	burnt	his	little	nose	and	brought	the	tears	to	his	eyes	.	[	37	]
它	烧焦的	他的	小的	鼻子	和	带来	这	眼泪	到	他的	眼睛	.	[	-	]

它灼伤了他的小鼻子，让他眼泪汪汪。[37]

“ [let] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , ['bʌstər] ,

“	Let	that	be	a	lesson	,	Buster	,
”	让	那	是	一个	课	,	巴斯特	,

“巴斯特，记住这个教训吧。”

[nɑːt] [tuː; tə] [poʊk] [jʊr; jər] [noʊz] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

not	to	poke	your	nose	in	things	that	don't	belong	to	you	,
不是	到	戳	你的	鼻子	在	事物	那	不	属于	到	你	,

不要多管闲事，

” [læft] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

”	laughed	one	of	the	men	.
”	笑了	一	的	这	男人	.

“其中一个男人笑了。”

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['beɪkən] [wel] [kʊkt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː] [hɑːt] .

Then	he	handed	him	a	piece	of	bacon	well	cooked	,	and	not	too	hot	.
然后	他	递交	他	一个	片	的	熏肉	出色地	煮熟	,	和	不是	也	热的	.

然后他递给他一块煎得恰到好处、不太烫的培根。

['bʌstər] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

Buster	swallowed	it	in	one	gulp	.
巴斯特	吞咽	它	在	一	咕噜	.

巴斯特一口吞了下去。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['dʒɪm] ?

“	What	are	you	going	to	do	with	the	little	fellow	,	Jim	?
”	什么	是	你	去	到	做	和	这	小的	同伴	,	吉姆	?

“吉姆，你打算怎么处置这个小家伙？”

” ['sʌd(ə)nli] [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

”	suddenly	asked	one	of	the	men	.
”	突然	问	一	的	这	男人	.

“其中一个男人突然问道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	You	know	we	can't	keep	him	in	the	city	.	”
”	你	知道	我们	不能	保持	他	在	这	城市	.	”

“你知道我们不能把他留在城里。”

“ [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sloʊli] .

“	I've	thought	of	that	,	”	replied	the	other	slowly	.
”	我已经	想法	的	那	,	”	回复	这	其他	缓慢地	.

“我考虑过这个问题，”另一个人缓缓回答道。

“ [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .

“	The	only	thing	we	can	do	is	to	sell	him	.
”	这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	卖	他	.

“我们唯一能做的就是把他卖掉。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] .

He	ought	to	be	worth	something	.
他	应该	到	是	值得	某物	.

他应该有点价值。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][tuː; tə] ['bʌstər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

"	This	was	the	first	hint	to	Buster	that	he	wasn't	always	going	to	live	with
"	这	曾是	这	第一的	暗示	到	巴斯特	那	他	不是	总是	去	到	居住	和

[hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

his	captors	,
他的	俘虏者	,

这是巴斯特第一次意识到，他不会永远和囚禁他的人生活在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [sæd] .

and	it	made	him	very	sad	.
和	它	制成	他	非常	伤心	.

这让他非常难过。

[wen] [berz] [wɜːr; wər][soʊld] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

When	bears	were	sold	,	what	became	of	them	?
什么时候	熊	是	卖	,	什么	成为	的	他们	?

熊被卖掉之后，它们都去了哪里?

['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['veri] ['trʌbld] .

Buster	didn't	know	,	and	he	went	to	sleep	very	troubled	.
巴斯特	没有	知道	,	和	他	去	到	睡觉	非常	麻烦	.

巴斯特并不知道，他心事重重地睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [soʊld]['æftər][ɔːl] ,

But	he	wasn't	sold	after	all	,
但	他	不是	卖	后	全部	,

但他最终还是没被卖掉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊlən] . [-] [-]

and	in	the	next	story	you	will	hear	how	he	was	stolen	.	[	38	]	[	39	]
和	在	这	下一个	故事	你	将要	听到	如何	他	曾是	被盗	.	[	-	]	[	-	]

在下一个故事中，你将听到他是如何被偷走的。[38][39]

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

[haʊ] ['bʌstər] [wʌz; wəz]['stoʊlən]

How	Buster	Was	Stolen
如何	巴斯特	曾是	被盗

巴斯特是如何被偷走的

['bʌstər] [rɪ'meɪnd] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

Buster	remained	three	whole	days	in	the	camp	with	the	two	men	who	had	saved
巴斯特	剩余	三	所有的	天	在	这	营	和	这	二	男人	WHO	有	已保存

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ,

him	from	Loup	the	Lynx	,
他	从	狼	这	山猫	,

巴斯特和救他脱离猞猁卢普魔爪的两个人一起在营地里待了整整三天。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['nevər] [tɔːt]

and	during	that	time	he	learned	many	things	that	his	mother	had	never	taught
和	期间	那	时间	他	学习	许多	事物	那	他的	母亲	有	绝不	教授

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在那段时间里，他学到了很多母亲从未教过他的东西。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['mænərz] .

For	one	thing	he	learned	manners	.
为了	一	事物	他	学习	礼仪	.

首先，他学会了礼仪。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ʌv; əv] [suːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ]
One day he stuck his nose in the pot of soup on the table and began licking
一 天 他 卡住 他的 鼻子 在 这 锅 的 汤 在 这 桌子 和 开始 舔舐
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [hænd] [grɑːspt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [nek] ,
it up until a hand grasped him by the neck ,
它 向上 直到 一个 手 抓住 他 经过 这 脖子 ,

有一天，他把鼻子凑到桌上的汤锅里开始舔，直到一只手掐住了他的脖子。

[ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
and jerked him back .
和 猛地一抖 他 后退 .

然后猛地把他拽了回来。

“ ['bʌstər] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['mænərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪz] [wen]
“ Buster , you've got to learn your manners , and the time to begin is when
“ 巴斯特 , 你已经 得到 到 学习 你的 礼仪 , 和 这 时间 到 开始 是 什么时候
[jʊə(r)] [jʌŋ] ,
you're young ,
你是 年轻的 ,

“巴斯特，你得学点礼貌，而学习礼貌的最佳时机就是从小开始。”

” [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [held] [hɪm; ɪm] .
” said the man who held him .
” 说 这 男人 WHO 握住 他 .

“抓住他的人说道。”

“ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [soʊ] [juːl] ['nevər] [stɪk] [jʊr; jər] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [suːp] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt]
“ Now I must punish you so you'll never stick your nose in the soup again without
“ 现在 我 必须 惩治 你 所以 你会 绝不 戳 你的 鼻子 在 这 汤 再次 没有
[rɪ'membərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
remembering it .
记住 它 .

“现在我必须惩罚你，让你以后再也不会把鼻子伸进汤里而不记住后果。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tuː] [ʃɑːrp] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] ['lændɪd] [ɑːn] ['bʌstərz] [noʊz] .
” With that two sharp blows from a small stick landed on Buster's nose .
” 和 那 二 锋利的 打击 从 一个 小的 戳 登陆 在 巴斯特的 鼻子 .

“话音刚落，一根小棍子就狠狠地抽打了巴斯特的鼻子两下。”

[hiː; hi] [jelpt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kæptər] [held] [hɪm; ɪm] .
He yelped with pain , and tried to run away , but his captor held him .
他 尖叫 和 疼痛 , 和 尝试 到 跑步 离开 , 但 他的 俘虏者 握住 他 .

他疼得叫出声来，试图逃跑，但被抓的人抓住了。

“ [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [θriː] [bloʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['greɪvli] .
“ The next time you will get three blows instead of two , ” he added gravely .
“ 这 下一个 时间 你 将要 得到 三 打击 反而 的 二 , ” 他 额外 严重地 .

“下次你将挨三下而不是两下，”他严肃地补充道。

['bʌstər] ['nevər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'fens] .
Buster never repeated the offence .
巴斯特 绝不 重复 这 罪行 .

巴斯特再也没有犯过同样的错误。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [-]
For another thing he learned it paid to be [40]
为了 其他 事物 他 学习 它 有薪酬的 到 是 [-]

他还了解到，做[40]是有好处的。

[ə'blaɪdʒɪŋ] .
obliging .
乐于助人 .

乐于助人。

[wen] [ðə; ðɪ] [men] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr] [dæns] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,

When	the	men	asked	him	to	jump	over	a	stick	or	dance	on	his	hind	legs	,
什么时候	这	男人	问	他	到	跳	超过	一个	戳	或者	舞蹈	在	他的	后	腿	,

当人们让他跳过棍子或用后腿跳舞时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪf] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [əu'beid] .

he	received	a	double	lump	of	sugar	if	he	promptly	obeyed	.
他	已收到	一个	双倍的	块	的	糖	如果	他	及时	服从	.

如果他立即服从，就能得到双倍的方糖。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [dæns] , [ɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [trɪk] , ['ɔːlweɪz] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

A	little	extra	dance	,	or	a	new	kind	of	trick	,	always	brought	something	to
一个	小的	额外的	舞蹈	,	或者	一个	新的	种类	的	诡计	,	总是	带来	某物	到

[rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .

reward	him	.
报酬	他	.

多跳一段舞，或者表演一种新花样，总能给他带来奖励。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ðɪ] [tuː] [tə'geðər] — [ðə; ðɪ] [trɪk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

Buster	was	shrewd	enough	to	connect	the	two	together	—	the	trick	and	the
巴斯特	曾是	精明	足够的	到	连接	这	二	一起	—	这	诡计	和	这

[rɪ'wɔːrd] .

reward	.
报酬	.

巴斯特很精明，他把这两件事联系起来了——骗局和奖励。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['hædnt] ['lɜːrnɪd] ,

But	there	was	one	thing	he	hadn't	learned	,
但	那里	曾是	一	事物	他	之前没有	学习	,

但有一件事他还没学会，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd]

and	it	got	him	in	trouble	again	just	as	it	did	that	day	when	he	disobeyed
和	它	得到	他	在	麻烦	再次	只是	作为	它	做过	那	天	什么时候	他	违抗命令

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

his	mother	in	leaving	the	cave	when	she	was	away	.
他的	母亲	在	离开	这	洞穴	什么时候	她	曾是	离开	.

结果，他又一次惹上了麻烦，就像那天他不听母亲的话，趁母亲不在家时擅自离开山洞一样。

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

The	men	had	to	go	away	for	a	few	hours	,
这	男人	有	到	去	离开	为了	一个	很少	小时	,

这些人要离开几个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] ['bʌstər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrk] :

and	they	shut	Buster	up	in	the	cabin	,	with	the	remark	:
和	他们	关闭	巴斯特	向上	在	这	舱	,	和	这	评论	:

他们把巴斯特关在小屋里，还说道：

“ [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [hɪr] , ['bʌstər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [kæmp] .

“	You	stay	in	here	,	Buster	,	and	watch	the	camp	.
“	你	停留	在	这里	,	巴斯特	,	和	手表	这	营	.

“巴斯特，你待在这里，看着营地。”

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . ”

We'll	be	back	soon	.	”
出色地	是	后退	很快	.	”

我们很快就会回来。

“ ['betər] [kloʊz] [ðæt] ['wɪndoʊ] , ['dʒɪm] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

“	Better	close	that	window	,	Jim	,	”	remarked	the	other	.
“	更好的	关闭	那	窗户	,	吉姆	,	”	评论	这	其他	.

“吉姆，最好把窗户关上，”另一个人说道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [aʊt] . ”

“	He	might	climb	up	to	it	and	get	out	.	”
”	他	可能	爬	向上	到	它	和	得到	出去	.	”

“他可能会爬上去然后出去。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːt] [ɪn] [hɪr] .

“	No	,	it	will	be	too	hot	in	here	.
”	不	,	它	将要	是	也	热的	在	这里	.

“不，这里太热了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [trʌst] ['bʌstər] .

Besides	,	I	think	we	can	trust	Buster	.
除了	,	我	思考	我们	能	相信	巴斯特	.

此外，我认为我们可以信任巴斯特。

[hiː; hi] [wəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

He	won't	try	to	get	out	.
他	惯于	尝试	到	得到	出去	.

他不会试图逃跑。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] [left] ['bʌstər] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] .

”	Of	course	,	when	they	left	Buster	had	no	intention	of	disobeying	.
”	的	课程	,	什么时候	他们	左边	巴斯特	有	不	意图	的	违抗命令	.

“当然，当他们离开时，巴斯特并没有违抗命令的打算。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [kɜːrl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

He	was	satisfied	to	curl	up	in	a	corner	of	the	cabin	and	sleep	until	they
他	曾是	使满意	到	卷曲	向上	在	一个	角落	的	这	舱	和	睡觉	直到	他们

[rɪ'tɜːrnd] ;

returned	;
返回	;

他心满意足地蜷缩在小屋的角落里睡觉，直到他们回来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [gɑːt]

but	they	were	gone	for	a	long	time	,	and	late	in	the	afternoon	he	got
但	他们	是	已消失	为了	一个	长的	时间	,	和	晚的	在	这	下午	他	得到

['veri] ['restləs] .

very	restless	.
非常	不安	.

但他们离开很久，到了下午晚些时候，他变得非常焦躁不安。

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] [-]

“	I'll	climb	up	there	and	look	out	,	”	he	said	[	41	]
”	患病的	爬	向上	那里	和	看	出去	,	”	他	说	[	-	]

“我要爬上去看看，”他说[41]

[tuː; tə] [hɪm'self] , ['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

to	himself	,	glancing	up	at	the	window	.
到	他自己	,	瞥了一眼	向上	在	这	窗户	.

他自言自语道，抬头望向窗外。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

“	They	didn't	tell	me	not	to	do	that	.
”	他们	没有	告诉	我	不是	到	做	那	.

“他们没有告诉我不要那样做。”

” [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [staʊt] ['teɪbl] ,

”	To	reach	the	window	he	had	to	climb	up	on	the	stout	table	,
”	到	抵达	这	窗户	他	有	到	爬	向上	在	这	肥硕	桌子	,

“为了够到窗户，他不得不爬上那张结实的桌子。”

[ænd; ənd][dʒʌmp][frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

and	jump	from	that	to	the	broad	window	-	sill	.
和	跳	从	那	到	这	广阔	窗户	-	窗台	.

然后从那里跳到宽阔的窗台上。

[ðɪs] [fiːt] ['wɔznt] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

This	feat	wasn't	so	difficult	,
这	特技	不是	所以	难的	,

这件事其实并不难。

[fɔːr; fər] ['bʌstər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] .

for	Buster	had	learned	to	use	his	claws	with	great	skill	in	climbing	.
为了	巴斯特	有	学习	到	使用	他的	爪子	和	伟大的	技能	在	攀登	.

因为巴斯特已经学会了非常熟练地使用他的爪子进行攀爬。

[ðə; ði][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nɪrli] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	jump	to	the	window	-	sill	was	a	short	one	,	but	he	nearly	missed	it	,
这	跳	到	这	窗户	-	窗台	曾是	一个	短的	一	,	但	他	几乎	错过	它	,

他跳到窗台上的距离很短，但差点就没跳上去。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l] ['despərətli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [fɔːl] .

and	had	to	scramble	desperately	to	prevent	a	fall	.
和	有	到	争夺	绝望地	到	防止	一个	落下	.

他拼命挣扎，才避免摔倒。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

Once	on	the	window	-	sill	,	however	,	he	was	well	repaid	for	his	trouble	.
一次	在	这	窗户	-	窗台	,	然而	,	他	曾是	出色地	已偿还	为了	他的	麻烦	.

然而，一旦他爬上窗台，他的努力就得到了丰厚的回报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

It	was	a	beautiful	day	outside	,
它	曾是	一个	美丽的	天	外部	,

外面阳光明媚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [smelt] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt] ['bʌstər] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɔːŋɪŋ]

and	the	woods	smelt	so	sweet	and	attractive	that	Buster	felt	a	strange	longing
和	这	树林	冶炼	所以	甜的	和	吸引人的	那	巴斯特	毛毡	一个	奇怪的	渴望

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][roʊl] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

to	get	out	there	and	roll	around	among	the	leaves	.
到	得到	出去	那里	和	卷	大约	之中	这	树叶	.

树林里弥漫着甜美诱人的香气，巴斯特感到一种莫名的渴望，想要跑到树林里，在落叶中打滚。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	wasn't	going	to	do	it	.
但	他	不是	去	到	做	它	.

但他并不打算这么做。

[noʊ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

No	,	he	remembered	the	words	of	his	captors	,
不	,	他	记得	这	字	的	他的	俘虏者	,

不，他记得俘虏他的人说过的话。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

and	while	he	had	made	no	promise	he	intended	to	obey	them	.
和	尽管	他	有	制成	不	承诺	他	故意的	到	服从	他们	.

虽然他没有做出任何承诺，但他打算服从他们。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wen] ['graʊndi] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʃædoʊ]
Just **the** **same** **when** **Groundy** **the** **Woodchuck** **came** **along** **and** **cast** **a** **long** **shadow**
只是 这 相同的 什么时候 接地气 这 土拨鼠 来了 沿着 和 投掷 一个 长的 阴影
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
in **front** **of** **the** **window** **,**
在 正面 的 这 窗户 ,

同样，当土拨鼠格朗迪走过来，在窗前投下长长的影子时，

['bʌstər] [liːnd] [soʊ][fɑːr][aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] .
Buster **leaned** **so** **far** **out** **that** **he** **nearly** **lost** **his** **balance** **.**
巴斯特 倾斜 所以 远的 出去 那 他 几乎 丢失的 他的 平衡 .

巴斯特身体前倾的幅度太大，差点失去平衡。

['graʊndi] [glɑːnst] [ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] ;
Groundy **glanced** **up** **,** **and** **at** **first** **was** **startled** **and** **ready** **to** **run** **;**
接地气 瞥了一眼 向上 , 和 在 第一的 曾是 惊慌 和 准备好 到 跑步 ;

格朗迪抬起头，起初吓了一跳，准备逃跑；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kʌb] ,
but **when** **he** **saw** **that** **Buster** **was** **no** **more** **than** **a** **cub** **,**
但 什么时候 他 锯 那 巴斯特 曾是 不 更多的 比 一个 幼兽 ,

但当他发现巴斯特只不过是一只幼崽时，

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
only **a** **little** **larger** **than** **himself** **,** **he** **stopped** **and** **spoke** **to** **him** **.**
仅有的 一个 小的 更大的 比 他自己 , 他 停止 和 辐 到 他 .

他个子比自己略高一些，便停下来和他说话。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **What** **are** **you** **doing** **up** **there** **?** **”** **he** **asked** **.**
“ 什么 是 你 正在做 向上 那里 ? ” 他 问 .

“你在上面干什么？”他问道。

“ [juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] , [duː][juː; jʊ] ?
“ **You** **don't** **live** **in** **that** **house** **,** **do** **you** **?**
“ 你 不 居住 在 那 房子 , 做 你 ?

“你不住在那栋房子里，对吧？”

[ɪf] [-]
If **[** **42** **]**
如果 [-]

如果[42]

[juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] ['oʊnərz] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] . ”
you **don't** **look** **out** **the** **owners** **will** **come** **along** **and** **catch** **you** **.** **”**
你 不 看 出去 这 所有者 将要 来 沿着 和 抓住 你 . ”

你不注意，主人就会过来抓住你。

“ [ðeɪv] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ɔːl'redi] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌstər] .
“ **They've** **caught** **me** **already** **,** **”** **replied** **Buster** **.**
“ 他们有 捕捉 我 已经 , ” 回复 巴斯特 .

“他们已经抓住我了，”巴斯特回答道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] , ['graʊndi] . ”
“ **That's** **why** **I'm** **here** **,** **Groundy** **.** **”**
“ 那就是 为什么 我是 这里 , 接地气 . ”

“这就是我来这儿的原因，格朗迪。”

“ [oʊ] , [ðen] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ! ” [said] ['graʊndi] .
“ **Oh** **,** **then** **you're** **a** **prisoner** **!** **”** **sighed** **Groundy** **.**
“ 哦 , 然后 你是 一个 囚犯 ! ” 叹了口气 接地气 .

“哦，那你就是囚犯了！”格朗迪叹了口气。

“ [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ I'm sorry for you .
” 我是 对不起 为了 你 .

“我为你感到难过。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][taɪd][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ? ”
Are you tied by a chain ? ”
是 你 系 经过 一个 链 ? ”

你被锁链束缚了吗?

“ [ɪn'diːd] , [aɪm][nɑːt] !
“ Indeed , I'm not !
” 的确 , 我是 不是 !

“的确，我不是！”

[ðeɪ] [dəunt] [tʃeɪn] [ˌem 'iː][ʌp] .
They don't chain me up .
他们 不 链 我 向上 .

他们没有把我锁起来。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['iːðər] .
I'm not a prisoner , either .
我是 不是 一个 囚犯 , 任何一个 .

我也不是囚犯。

” ['graʊndi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] , [nɑːt] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
” Groundy looked at him in silence , not quite able to understand .
” 接地气 看起来 在 他 在 沉默 , 不是 相当 有能力的 到 理解 .

“格朗迪默默地看着他，一时无法理解。”

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [pər'pleksəti] .
Buster was grinning at him as if he enjoyed his perplexity .
巴斯特 曾是 咧嘴笑 在 他 作为 如果 他 享受 他的 困惑 .

巴斯特咧嘴笑着看着他，似乎很享受他困惑的表情。

['faɪnəli] , ['graʊndi] [sed] :
Finally , Groundy said :
最后 , 接地气 说 :

最后，格朗迪说道：

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['bʌstər] .
“ I can't believe you , Buster .
” 我 不能 相信 你 , 巴斯特 .

“我真不敢相信你，巴斯特。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] .
But there's one way to show me .
但 有 一 方式 到 展示 我 .

但有一种方法可以向我证明。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [taɪd][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [klaɪm] [daʊn] [hɪr] .
If you're not a prisoner , tied by a chain , climb down here .
如果 你是 不是 一个 囚犯 , 系 经过 一个 链 , 爬 向下 这里 .

如果你不是被铁链锁住的囚犯，就从这里爬下去。

[ðen] [aɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . ”
Then I'll believe you . ”
然后 患病的 相信 你 . ”

那我就相信你。

“ [aɪ] [kɑːnt] — ” [bɪ'gæn] ['bʌstər] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
“ I can't — ” began Buster , and then stopped .
” 我 不能 — ” 开始 巴斯特 , 和 然后 停止 .

“我不能——”巴斯特刚开口，就停住了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['graʊndi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [tʃeɪnd]
if **he** **said** **that** **Groundy** **would** **go** **away** **convinced** **that** **he** **was** **actually** **chained**
如果 他 说 那 接地气 会 去 离开 确信 那 他 曾是 实际上 连锁
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
inside **the** **window** **.**
里面 这 窗户 .

如果他说，格朗迪就会相信自己真的被锁在窗户里了。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['graʊndi] .
“ **I** **thought** **so** **,** **”** **nodded** **Groundy** **.**
“ 我 想法 所以 , ” 点头 接地气 .

“我就知道，”格朗迪点点头。

“ [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **Well** **,** **I'm** **sorry** **for** **you** **.**
“ 出色地 , 我是 对不起 为了 你 .

“唉，我真为你感到难过。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] . ”
I **must** **be** **going** **now** **.** **”**
我 必须 是 去 现在 . ”

我得走了。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kɔːld] ['bʌstər] .
“ **Wait** **a** **minute** **!** **”** **called** **Buster** **.**
“ 等待 一个 分钟 ! ” 称为 巴斯特 .

“等一下！”巴斯特喊道。

“ [aɪl] [klaɪm] [daʊn] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [steɪ] .
“ **I'll** **climb** **down** **just** **to** **show** **you** **,** **but** **I** **can't** **stay** **.**
“ 患病的 爬 向下 只是 到 展示 你 , 但 我 不能 停留 .

“我下去给你看看，但我不能留下来。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
” **It** **really** **wouldn't** **do** **any** **harm** **,** **he** **thought** **,**
” 它 真的 不会 做 任何 伤害 , 他 想法 ,

“这真的不会有什么害处，”他心想。

[tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['graʊndi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .
to **climb** **down** **and** **right** **back** **again** **to** **show** **Groundy** **that** **he** **was** **free** **.**
到 爬 向下 和 正确的 后退 再次 到 展示 接地气 那 他 曾是 自由的 .

爬下去，然后再爬上来，向 Groundy 证明他自由了。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [-]
He **would** **do** **it** **so** **quickly** **that** **he** **would** **be** **back** **in** **the** **cabin** **[** **43** **]**
他 会 做 它 所以 迅速地 那 他 会 是 后退 在 这 舱 [-]

他做事的速度非常快，很快就能回到小屋[43]

[ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
again **before** **any** **one** **saw** **him** **.**
再次 前 任何 一 锯 他 .

在任何人看到他之前，他又一次出现了。

['graʊndi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bʌstər] ['kudnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
Groundy **was** **waiting** **for** **him** **,** **and** **Buster** **couldn't** **disappoint** **him** **now** **.**
接地气 曾是 等待 为了 他 , 和 巴斯特 不能 辜负 他 现在 .

Groundy 正在等他，Buster 现在不能让他失望。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [haʊ] [wʌz; wəz]

He	dropped	easily	to	the	ground	under	the	window	,	and	cried	:	“	How	was
他	掉落	容易地	到	这	地面	在下面	这	窗户	,	和	哭	:	“	如何	曾是

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌmp] ,

that	for	a	jump	,
那	为了	一个	跳	,

他轻松地跳到窗户下的地上，喊道：“这跳得怎么样？”

['graʊndi] !

Groundy	!
接地气	!

格朗迪!

[juː; jʊ] ['kudnt] [duː] ['betər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? ”

You	couldn't	do	better	,	could	you	?	”
你	不能	做	更好的	,	可以	你	?	”

你不可能做得更好了，对吧?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː][ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] ?

“	No	,	but	the	thing	that	puzzles	me	is	,	how	are	you	going	to	get	back	again	?
“	不	,	但	这	事物	那	谜题	我	是	,	如何	是	你	去	到	得到	后退	再次	?

“不，但我困惑的是，你要怎么回去呢？”

['enibɑːdi] [kæn; kən][dʒʌmp] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] , [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [kæn; kən][dʒʌmp][ʌp][ˌaɪ 'tiː] .

Anybody	can	jump	down	a	hill	,	but	not	many	can	jump	up	it	.
任何人	能	跳	向下	一个	爬坡道	,	但	不是	许多	能	跳	向上	它	.

任何人都能从山坡上跳下来，但能跳上山坡的人却不多。

[kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌmp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ?

Can	you	jump	back	to	the	window	-	sill	?
能	你	跳	后退	到	这	窗户	-	窗台	?

你能跳回窗台上吗?

” ['bʌstər] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	Buster	had	not	given	much	thought	to	this	.
”	巴斯特	有	不是	给定	很多	想法	到	这	.

巴斯特并没有过多考虑这个问题。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

He	looked	up	,
他	看起来	向上	,

他抬起头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər]

and	the	window	was	so	high	above	his	head	he	knew	that	he	could	never
和	这	窗户	曾是	所以	高的	多于	他的	头	他	知道	那	他	可以	绝不

[dʒʌmp][hæf][ðə; ði] [wei] .

jump	half	the	way	.
跳	一半	这	方式	.

窗户离他的头顶太高了，他知道自己永远不可能跳到一半的高度。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['stæməd] .

“	I	don't	know	,	”	he	stammered	.
“	我	不	知道	,	”	他	结结巴巴	.

“我不知道，”他结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [bæk] .

“	But	maybe	I	can	climb	back	.
“	但	或许	我	能	爬	后退	.

“但也许我可以东山再起。”

[aɪv] [gɑːt] [gʊd] [klɔːz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] . ”
I've got good claws , and I can climb a tree . ”
我已经 得到 好的 爪子 , 和 我 能 爬 一个 树 . ”

我的爪子很锋利，而且我会爬树。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ['bʌstər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [klaɪm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , ” [rɪ'plaɪd]
“ That may be , Buster , but you can't climb the side of a house , ” replied
“ 那 可能 是 , 巴斯特 , 但 你 不能 爬 这 边 的 一个 房子 , ” 回复
['graʊndi] .
Groundy .
接地气 .

“也许是这样，巴斯特，但你不可能爬上房子的侧面，”格朗迪回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .
“ If you can I'll watch you .
“ 如果 你 能 患病的 手表 你 .

“如果你可以的话，我会看着你。”

” ['graʊndi] [skwɔtid] [daʊn] ,
” Groundy squatted down ,
” 接地气 蹲着 向下 ,

“格朗迪蹲了下来，

[ænd; ənd] ['bʌstər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði]
and Buster anxious to show how well he could climb started to go up the
和 巴斯特 焦虑的 到 展示 如何 出色地 他 可以 爬 开始 到 去 向上 这
[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
side of the house ;
边 的 这 房子 ;

巴斯特急于展示自己有多会爬，便开始往房子侧面爬；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [hʌg] [ə; eɪ] [triː] [wen] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but a bear hugs a tree when climbing it ,
但 一个 熊 拥抱 一个 树 什么时候 攀登 它 ,

但熊爬树时会抱住树干。

[ænd; ənd] ['bʌstər] ['kudnt] [get] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
and Buster couldn't get his paws around the cabin any more than he could
和 巴斯特 不能 得到 他的 爪子 大约 这 舱 任何 更多的 比 他 可以
[flai][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
fly to the moon .
飞 到 这 月亮 .

巴斯特的爪子根本够不着小屋，就像他飞不到月球一样。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [-]
He made several attempts to dig his claws in the [44]
他 制成 一些 尝试 到 挖 他的 爪子 在 这 [-]

他多次尝试将爪子伸入[44]

[lɔːgz][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] ,
logs to pull himself up ,
日志 到 拉 他自己 向上 ,

用木头把自己拉了起来，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['tʌmbld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hæf] [wei] .
but each time he tumbled back to the ground before he could reach half way .
但 每个 时间 他 翻滚 后退 到 这 地面 前 他 可以 抵达 一半 方式 .

但每次他还没走到一半就又跌回了地上。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
But he wasn't going to give up trying right away ,
但 他 不是 去 到 给 向上 尝试 正确的 离开 ,

但他并不打算立刻放弃尝试。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ʌn'tɪl] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	again	and	again	he	made	the	attempt	until	completely	exhausted	.
和	再次	和	再次	他	制成	这	试图	直到	完全地	筋疲力尽的	.

他一次又一次地尝试，直到筋疲力尽。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstər] , ” [ri'mɑːkt] ['graʊndi] ['faɪnəli] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	You	can't	do	it	,	Buster	,	”	remarked	Groundy	finally	,	rising	to	his	feet	.
”	你	不能	做	它	,	巴斯特	,	”	评论	接地气	最后	,	上升	到	他的	脚	.

“你做不到，巴斯特，”格朗迪最后说道，同时站了起来。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['kudnt] .

“	I	knew	you	couldn't	.
”	我	知道	你	不能	.

“我知道你做不到。”

[its] ['iziə] [tuː; tə] [roʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæn; ðən] [roʊl] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	easier	to	roll	down	a	hill	than	roll	up	it	.
它是	更轻松	到	卷	向下	一个	爬坡道	比	卷	向上	它	.

下坡比上坡容易。

” ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

”	Buster	was	greatly	disappointed	,
”	巴斯特	曾是	非常	失望的	,

巴斯特非常失望，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [roʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

and	he	looked	around	to	find	something	that	he	could	roll	under	the	window
和	他	看起来	大约	到	寻找	某物	那	他	可以	卷	在下面	这	窗户

[ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [weɪ] ;

and	climb	up	that	way	;
和	爬	向上	那	方式	;

他环顾四周，想找个东西滚到窗户底下，然后爬上去；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] ['graʊndi] .

but	a	noise	in	the	woods	suddenly	startled	Groundy	.
但	一个	噪音	在	这	树林	突然	惊慌	接地气	.

但树林里突然传来一声响动，吓了格朗迪一跳。

“ ['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Someone's	coming	,	”	he	whispered	.
”	某人的	未来	,	”	他	低声说道	.

“有人来了，”他低声说道。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .

“	I	must	be	going	.
”	我	必须	是	去	.

我得走了。

['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['bʌstər] . ”

Better	come	with	me	,	Buster	.	”
更好的	来	和	我	,	巴斯特	.	”

巴斯特，你最好跟我走。

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	No	,	”	was	the	reply	.
”	不	,	”	曾是	这	回复	.

“不，”对方回答道。

“ [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ænd; ənd][gɑːt]

“	I	live	here	now	,	and	I	won't	run	away	just	because	I	disobeyed	and	got
”	我	居住	这里	现在	,	和	我	惯于	跑步	离开	只是	因为	我	违抗命令	和	得到

[ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

in	trouble	.
在	麻烦	.

“我现在住在这里，我不会因为违抗命令惹了麻烦就逃跑。”

” [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi] [əkˈseptɪd] -

”	Perhaps	it	would	have	been	better	for	him	had	he	accepted	Groundy's
”	也许	它	会	有	到过	更好的	为了	他	有	他	公认	-

[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ;

invitation	;
邀请	;

“如果他接受了格朗迪的邀请，或许对他来说会更好；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] .

but	he	didn't	know	that	,	and	it	was	to	his	credit	that	he	stayed	.
但	他	没有	知道	那	,	和	它	曾是	到	他的	信用	那	他	入住	.

但他并不知道这一点，他能留下来值得称赞。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

He	knew	that	he	had	done	wrong	in	climbing	out	of	the	window	,
他	知道	那	他	有	完毕	错误的	在	攀登	出去	的	这	窗户	,

他知道自己爬出窗户是错误的。

[bʌt; bət] [tuː] [rɔŋz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ,

but	two	wrongs	don't	make	a	right	,
但	二	错误	不	制作	一个	正确的	,

但以错还错并不能解决问题。

[ænd; ənd] [ˈbʌstər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪs] [hɪz; ɪz][ˈmæstərz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [ˈpʌnɪʃ]

and	Buster	decided	that	he	would	face	his	masters	and	let	them	punish
和	巴斯特	决定	那	他	会	脸	他的	大师	和	让	他们	惩治

[hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] . [-]

him	if	they	wanted	to	.	[	45	]
他	如果	他们	通缉	到	.	[	-	]

巴斯特决定面对他的主人，让他们惩罚他，如果他们想惩罚他的话。[45]

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ʃɑːk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] .

But	he	received	a	severe	shock	the	next	minute	.
但	他	已收到	一个	严重	震惊	这	下一个	分钟	.

但下一分钟他就受到了极大的惊吓。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]

A	stranger	appeared	around	the	side	of	the	cabin	,	and	another	on	the	other
一个	陌生人	出现	大约	这	边	的	这	舱	,	和	其他	在	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

一个陌生人出现在小屋侧面，另一个陌生人出现在另一侧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] .

They	were	not	pleasant	looking	.
他们	是	不是	令人愉快的	寻找	.

它们长相并不好看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈreskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .

They	were	very	unlike	the	two	men	who	had	rescued	him	from	the	river	.
他们	是	非常	与此不同	这	二	男人	WHO	有	获救	他	从	这	河	.

他们和当初把他从河里救出来的那两个人截然不同。

“ [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] !
“ Head him off !
“ 头 他 离开 !

“拦住他！”

” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .
” shouted one .
” 喊叫 一 .

“其中一人喊道。”

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] !
“ Don't let him get away !
“ 不 让 他 得到 离开 !

“别让他跑了！”

” ['bʌstər] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [rʌn] ,
” Buster was too surprised and frightened to run ,
” 巴斯特 曾是 也 惊讶 和 害怕 到 跑步 ,

“巴斯特太过惊讶和害怕，跑不动了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [fɔːr] [staʊt] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]
and before he knew it he was caught by four stout arms and something
和 前 他 知道 它 他 曾是 捕捉 经过 四 肥硕 武器 和 某物
[θɪk] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
thick and blinding was thrown over his head .
厚的 和 失明 曾是 抛掷 超过 他的 头 .

他还没反应过来，就被四条粗壮的手臂抓住，有什么又粗又亮的东西扔到了他的头上。

[hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [skwiːld] , [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
He grunted and squealed , but nobody seemed to hear him .
他 哼哼 和 尖叫 , 但 无人 似乎 到 听到 他 .

他哼哼唧唧，尖叫连连，但似乎没有人听到。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] ['swɪftli] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
He was picked up and carried swiftly away in the woods and for a long
他 曾是 挑选 向上 和 携带 迅速地 离开 在 这 树林 和 为了 一个 长的
[taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒaunst] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt] [ðæt] [kəm'pliːtli]
time he was jounced and pounded about in a thick blanket that completely
时间 他 曾是 弹跳 和 猛击 关于 在 一个 厚的 毯子 那 完全地
['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .
covered him .
涵盖 他 .

他被抱起来迅速带到树林里，很长一段时间里，他被裹在一张厚厚的毯子里，被人颠簸、捶打。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt] [ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ə'gen] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,
When he finally got a peek of daylight again , he was in a strange place ,
什么时候 他 最后 得到 一个 窥视 的 日光 再次 , 他 曾是 在 一个 奇怪的 地方 ,

当他终于再次见到阳光时，他发现自己身处一个陌生的地方。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['feɪsɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
with two evil - looking faces bending over him .
和 二 邪恶的 - 寻找 面孔 弯曲 超过 他 .

两张面目狰狞的脸俯身看着他。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə'baʊt] ['bʌstərz] [nuː] ['mæstərz] . [-] [-]
In the next story you will hear about Buster's new masters . [46] [47]
在 这 下一个 故事 你 将要 听到 关于 巴斯特的 新的 大师 . [-] [-]

在下一个故事中，你将听到关于巴斯特的新主人的故事。[46][47]

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]
STORY VI
故事 六年级

故事六

['bʌstərz] ['kruːəl]['mæstərz]

Buster's	Cruel	Masters
巴斯特的	残忍的	大师

巴斯特的残酷主人

['bʌstər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt]

Buster	was	so	enraged	at	the	treatment	he	had	received	that	the	moment
巴斯特	曾是	所以	愤怒	在	这	治疗	他	有	已收到	那	这	片刻

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði][hænd] .

one	of	the	men	touched	him	he	growled	and	snapped	at	the	hand	.
一	的	这	男人	感动	他	他	咆哮	和	啪啪	在	这	手	.

巴斯特对自己受到的待遇感到非常愤怒，以至于当其中一个人碰他一下时，他就咆哮着咬住了那只手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

He	had	nearly	suffocated	in	the	blanket	,
他	有	几乎	窒息	在	这	毯子	,

他差点被毯子闷死。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnst] [ænd; ənd] [dʒaunst]

and	all	the	way	through	the	woods	he	had	been	bounced	and	jounced
和	全部	这	方式	通过	这	树林	他	有	到过	弹跳	和	弹跳

[ə'raʊnd] ['kruːəli] .

around	cruelly	.
大约	残酷地	.

一路穿过树林，他都被无情地颠簸摇晃。

[hɪz; ɪz]['kæptərz][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm; ɪm] .

His	captors	had	seemed	to	take	delight	in	tormenting	him	.
他的	俘虏者	有	似乎	到	拿	喜	在	折磨	他	.

绑架他的人似乎以折磨他为乐。

[soʊ][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪg'zæktli] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['veri] ['æŋgri] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]

So	you	cannot	exactly	blame	him	for	being	very	angry	when	one	of	the	men
所以	你	不能	确切地	责备	他	为了	存在	非常	生气的	什么时候	一	的	这	男人

[poʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] .

poked	him	in	the	ribs	with	a	hand	.
戳	他	在	这	肋骨	和	一个	手	.

所以，当其中一个男人用手戳他的肋骨时，你不能责怪他非常生气。

[ðə; ði][hænd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [wɪð'drɔːn] [ðə; ði]['moʊmənt] ['bʌstər] [snæpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	hand	was	quickly	withdrawn	the	moment	Buster	snapped	at	it	.
这	手	曾是	迅速地	撤回	这	片刻	巴斯特	啪啪	在	它	.

巴斯特一咬住那只手，那只手就迅速缩了回去。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] , ” [snaːrld] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

“	The	little	beast	,	”	snarled	the	owner	of	the	hand	.
“	这	小的	兽	,	”	纠缠	这	所有者	的	这	手	.

“这只小畜生！”手的主人咆哮道。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪt] !

“	I'll	teach	him	to	bite	!
“	患病的	教	他	到	咬	!

“我要教他怎么咬人！”

” [bɪ'fɔːr] ['bʌstər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [slæpt] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ]

”	Before	Buster	knew	what	was	coming	,	he	was	slapped	over	the	head	with
”	前	巴斯特	知道	什么	曾是	未来	,	他	曾是	被掌掴	超过	这	头	和

[ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] .

a	stout	stick	.
一个	肥硕	戳	.

“巴斯特还没反应过来，就被一根粗棍子狠狠地打在了头上。”

[ˌaɪ ˈtiː] [stʌnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət] .

It	stunned	him	for	a	moment	,	and	he	lay	very	quiet	.
它	目瞪口呆	他	为了	一个	片刻	,	和	他	躺	非常	安静的	.

他愣住了片刻，一动不动地躺着。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

But	when	he	got	back	his	senses	,	he	showed	his	teeth	again	and	sprang	for	the	man	.
但	什么时候	他	得到	后退	他的	感官	,	他	显示	他的	牙齿	再次	和	弹簧	为了	这	男人	.

但当他恢复理智后，他又龇牙咧嘴地扑向了那个人。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [eɪkt] [ɪn] ['evri] [boʊn] . [-]

This	time	he	was	knocked	over	and	kicked	about	the	room	until	he	ached	in	every	bone	.	[	48	]
这	时间	他	曾是	敲门	超过	和	踢	关于	这	房间	直到	他	疼痛	在	每一个	骨	.	[	-	]

这一次，他被撞倒在地，在房间里被踢来踢去，直到浑身骨头都疼。[48]

[hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptərz] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [staʊt] [stɪks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] ['friːli] .

His	two	captors	came	for	him	with	short	,	stout	sticks	,	which	they	used	freely	.
他的	二	俘虏者	来了	为了	他	和	短的	,	肥硕	棍子	,	哪个	他们	用过的	自由	.

他的两名俘虏带着短而粗的棍子来抓他，并随意使用这些棍子。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['bʌstər] [spræŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðem; ðəm] ,

Again	and	again	Buster	sprang	at	them	,	and	tried	to	bite	them	,
再次	和	再次	巴斯特	弹簧	在	他们	,	和	尝试	到	咬	他们	,

巴斯特一次又一次地扑向他们，试图咬他们。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] .

but	each	time	he	was	knocked	down	.
但	每个	时间	他	曾是	敲门	向下	.

但他每次都被击倒。

[juː; jʊ] [siː] , ['bʌstər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [kʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [fʊl] [groʊn] [men] ,

You	see	,	Buster	was	only	a	cub	,	and	he	was	no	match	for	two	full	grown	men	,
你	看	,	巴斯特	曾是	仅有的	一个	幼兽	,	和	他	曾是	不	匹配	为了	二	满的	生长	男人	,

你看，巴斯特当时只是一只幼崽，他根本不是两个成年男人的对手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] ['ænsestərz] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

but	he	had	the	spirit	of	his	wild	ancestors	in	him	,
但	他	有	这	精神	的	他的	荒野	祖先	在	他	,

但他身上却保留着他那些野性祖先的精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .

and	he	fought	until	he	was	hardly	able	to	stand	up	.
和	他	战斗	直到	他	曾是	几乎	有能力的	到	站立	向上	.

他战斗到几乎站不起来为止。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] ['sʌlən] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] , ['biːtn] ['ɪntuː] ['saɪləns] ,

Then	he	dropped	down	sullen	and	resentful	,	beaten	into	silence	,
然后	他	掉落	向下	忧郁	和	不满	,	被打败	进入	沉默	,

然后他垂头丧气地瘫倒在地，满脸怨恨，被打得说不出话来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [stɪl] ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

but	with	his	spirit	still	flaming	with	anger	.
但	和	他的	精神	仍然	炽盛	和	愤怒	.

但他心中依然怒火中烧。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [fɔːr; fər] ['bʌstər] .

From	that	day	began	a	new	life	for	Buster	.
从	那	天	开始	一个	新的	生活	为了	巴斯特	.

从那天起，巴斯特开始了新的生活。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['triːtɪd] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [kəukst] [tuː; tə] [duː] [trɪks] .

He	was	no	longer	treated	kindly	and	coaxed	to	do	tricks	.
他	曾是	不	更长	治疗	亲切地	和	哄骗	到	做	技巧	.

他不再受到善待，也不再被哄骗着表演把戏。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Every	time	he	failed	to	do	what	his	captors	demanded	of	him	he	was
每一个	时间	他	失败的	到	做	什么	他的	俘虏者	要求	的	他	他	曾是

[kɪkt] [ænd; ənd] [kʌft] [ə'baʊt] ,

kicked	and	cuffed	about	,
踢	和	袖口	关于	,

每次他未能按照俘虏者的要求行事，就会遭到拳打脚踢和手铐铐住。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əu'beid] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['eni] ['ʃʊgər] [ɔːr] ['hʌni] .

and	when	he	obeyed	them	he	was	not	rewarded	by	any	sugar	or	honey	.
和	什么时候	他	服从	他们	他	曾是	不是	奖励	经过	任何	糖	或者	蜂蜜	.

当他服从他们时，并没有得到任何糖或蜂蜜的奖励。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['nevər] ['teɪstɪd] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [swiːt] [θɪŋz] .

Indeed	,	he	never	tasted	either	of	these	sweet	things	.
的确	,	他	绝不	尝过	任何一个	的	这些	甜的	事物	.

事实上，他从未尝过这两种甜食。

[wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [skræps] [ʌv; əv] [bred] [ɔːr] [miːt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [men] [θruː]

What	he	had	to	eat	were	scraps	of	bread	or	meat	which	the	men	threw
什么	他	有	到	吃	是	碎屑	的	面包	或者	肉	哪个	这	男人	扔

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

to	him	after	they	had	eaten	all	they	wanted	.
到	他	后	他们	有	吃	全部	他们	通缉	.

他只能吃些面包屑或肉块，这些都是男人们吃饱喝足后扔给他的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæbɪn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kept] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]

Instead	of	having	the	freedom	of	a	cabin	,	he	was	kept	chained	up	in	a
反而	的	拥有	这	自由	的	一个	舱	,	他	曾是	保留	连锁	向上	在	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

他没有像人们期望的那样拥有小屋的自由，而是被锁在一个狭小的空间里。

[dɑːrk] [hʌt] .

dark	hut	.
黑暗的	小屋	.

黑暗的小屋。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [hʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

And	what	a	hut	it	was	!
和	什么	一个	小屋	它	曾是	!

那真是一间很棒的小屋！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] [ænd; ənd] ['smeli] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [sʌn] [ɔːr] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	dirty	and	smelly	,	with	scarcely	any	sun	or	daylight	in	it	.
它	曾是	肮脏的	和	臭	,	和	几乎	任何	太阳	或者	日光	在	它	.

它又脏又臭，几乎没有阳光或日光。

[æt; ət] [naɪt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [men] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['dɜːrti][oʊld][læmp][ɔːr][ə; eɪ] ['smeli] ['kænd(ə)l] [wɪtʃ]

At	night	time	the	men	lighted	a	dirty	old	lamp	or	a	smelly	candle	which
在	夜晚	时间	这	男人	照明	一个	肮脏的	老的	灯	或者	一个	臭	蜡烛	哪个

['splʌtərd] [ænd; ənd] [d'rɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [laɪt] .

spluttered	and	dripped	without	giving	much	light	.
喷溅	和	滴落	没有	给予	很多	光	.

夜里，男人们点亮一盏脏兮兮的旧油灯或一根散发着异味的蜡烛，蜡烛发出噼啪声和滴水声，却几乎照不到什么光。

[hɪz; ɪz][bed] [-]

His	bed	[	49	]
他的	床	[	-	]

他的床[49]

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ber] , [hɑːrd] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪsps]

was	the	bare	,	hard	floor	,	with	nothing	for	a	covering	except	a	few	whisps
曾是	这	裸	,	难的	地面	,	和	没有什么	为了	一个	覆盖	除了	一个	很少	耳语

[ʌv; əv] [strɔː] .

of	straw	.
的	稻草	.

地面光秃秃的，很硬，除了几缕稻草之外，没有任何东西可以覆盖。

['bʌstər] [rɪ'beld] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ['triːtmənt] .

Buster	rebelled	at	all	this	treatment	.
巴斯特	叛乱	在	全部	这	治疗	.

巴斯特对这种待遇非常不满。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	get	used	to	it	.
他	不能	得到	用过的	到	它	.

他始终无法适应。

[ðə; ðɪ] [men] ['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	men	never	spoke	a	kind	word	to	him	,
这	男人	绝不	辐	一个	种类	单词	到	他	,

这些人从来没对他说过一句好话。

[nɔːr]['evər] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

nor	ever	patted	him	on	the	back	in	a	friendly	way	.
也不	曾经	轻拍	他	在	这	后退	在	一个	友好的	方式	.

也从未友好地拍过他的背。

[ðeɪ] [wɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [θɪŋ] ,

They	whipped	him	for	the	slightest	thing	,
他们	鞭打	他	为了	这	丝毫	事物	,

他们动不动就鞭打他，哪怕只是一件小事。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['faɪnəli] [hiː; hi][ræn] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv]

and	made	him	so	afraid	of	them	that	finally	he	ran	whenever	one	of
和	制成	他	所以	害怕的	的	他们	那	最后	他	跑	每当	一	的

[ðem; ðəm] [ə'proʊtʃt] .

them	approached	.
他们	接近	.

这让他非常害怕他们，以至于每当他们靠近时，他都会逃跑。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] .

But	even	this	wasn't	the	worst	of	his	captivity	.
但	甚至	这	不是	这	最差	的	他的	囚禁	.

但这还不是他被囚禁期间最糟糕的遭遇。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz]['kæptərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd][duː] [trɪks] ,

In	a	short	time	his	captors	began	to	teach	him	to	dance	and	do	tricks	,
在	一个	短的	时间	他的	俘虏者	开始	到	教	他	到	舞蹈	和	做	技巧	,

不久之后，他的俘虏们就开始教他跳舞和表演各种把戏。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [weɪ] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frendz] [dɪd] .

but	not	in	the	gentle	way	his	former	friends	did	.
但	不是	在	这	温和的	方式	他的	以前的	朋友们	做过	.

但他的方式不像他以前的朋友们那样温和。

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] ['mʌzl] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][baɪt] ['eni] [wʌn] ,

They	put	a	muzzle	on	his	nose	so	he	could	not	bite	any	one	,
他们	放	一个	枪口	在	他的	鼻子	所以	他	可以	不是	咬	任何	一	,

他们给他戴上了口套，这样他就咬不了人了。

[ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

and	tied	a	chain	to	his	neck	.
和	系	一个	链	到	他的	脖子	.

然后把一条链子系在他的脖子上。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃaːpənd] , [ðeɪ] [prɔdid] [hɪm; ɪm]

Then	with	a	long	pole	,	one	end	of	which	was	sharpened	,	they	prodded	him
然后	和	一个	长的	极	,	一	结尾	的	哪个	曾是	锋利	,	他们	催促	他

['ɪntuː] ['dænsɪŋ] .

into	dancing	.
进入	跳舞	.

然后，他们用一根长杆（一端削尖）戳他，让他跳舞。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dæns] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dʒæbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp]

If	he	didn't	dance	fast	enough	to	suit	them	they	jabbed	him	with	the	sharp
如果	他	没有	舞蹈	快速地	足够的	到	套装	他们	他们	刺伤	他	和	这	锋利的

[poʊl] ,

pole	,
极	,

如果他跳舞的速度不够快，他们就会用尖棍戳他。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd] [ðeɪ] [meɪd]

and	sometimes	when	he	was	so	tired	he	could	hardly	stand	they	made
和	有时	什么时候	他	曾是	所以	疲劳的	他	可以	几乎	站立	他们	制成

[hɪm; ɪm][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

him	stand	on	his	head	and	turn	a	somersault	.
他	站立	在	他的	头	和	转动	一个	空翻	.

有时他累得几乎站不稳，他们就让他倒立着翻跟头。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['bʌstər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] [krʌsts] [ʌv; əv] [bred]

As	a	reward	for	all	this	Buster	was	given	a	few	dry	crusts	of	bread
作为	一个	报酬	为了	全部	这	巴斯特	曾是	给定	一个	很少	干燥	外壳	的	面包

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	a	drink	of	water	,
和	一个	喝	的	水	,

作为对他的奖励，巴斯特得到了几块干面包皮和一杯水。

[bʌt; bət]['nevər] ['eni] ['hʌni] [ɔːr] ['ʃʊgər] .

but	never	any	honey	or	sugar	.
但	绝不	任何	蜂蜜	或者	糖	.

但绝不添加蜂蜜或糖。

[æt; ət] [naɪt] [taɪm] , [sɔːr] [ænd; ənd]['taɪərd] , [hiː; hi] [wʊd] [kɜːrl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

At	night	time	,	sore	and	tired	,	he	would	curl	up	in	the	corner	of	his	room	,
在	夜晚	时间	,	疮	和	疲劳的	,	他	会	卷曲	向上	在	这	角落	的	他的	房间	,

夜里，他浑身酸痛疲惫，便蜷缩在房间的角落里。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	think	of	the	past	.
和	思考	的	这	过去的	.

回想过去。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

With	tears	in	his	eyes	,	he	thought	of	his	happy	home	in	the	cave	,
和	眼泪	在	他的	眼睛	,	他	想法	的	他的	快乐的	家	在	这	洞穴	,

他眼含热泪，想起了山洞里幸福的家。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə] [-]

of	his	mother	who	was	so	kind	to	[	50	]
的	他的	母亲	WHO	曾是	所以	种类	到	[	-	]

他的母亲对他非常和善[50]

[hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm]

him	,	of	Loup	the	Lynx	,	and	of	the	two	men	who	had	saved	him
他	,	的	狼	这	山猫	,	和	的	这	二	男人	WHO	有	已保存	他

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

他，还有那只名叫卢普的猞猁，以及把他从河里救出来的两个人。

[ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['hʌni] .

and	fed	him	with	rich	milk	and	sugar	and	honey	.
和	美联储	他	和	富有的	牛奶	和	糖	和	蜂蜜	.

并用浓稠的牛奶、糖和蜂蜜喂养他。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ]

how	he	wished	he	was	back	with	them	or	at	home	in	the	cave	with
如何	他	希望	他	曾是	后退	和	他们	或者	在	家	在	这	洞穴	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] !

his	mother	!
他的	母亲	!

他多么希望自己能回到他们身边，或者回到山洞里和母亲一起生活！

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] ['wʊdnt] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [wei]

But	wishing	wouldn't	help	him	,	and	after	a	while	he	began	planning	a	way
但	祝	不会	帮助	他	,	和	后	一个	尽管	他	开始	规划	一个	方式

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

但光靠许愿是没用的，过了一段时间，他开始计划逃跑的办法。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['kruːəl]['mæstərz] ,

He	decided	to	be	good	,	and	obey	his	cruel	masters	,
他	决定	到	是	好的	,	和	服从	他的	残忍的	大师	,

他决定做好人，服从残暴的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

but	the	first	chance	he	had	he	would	run	away	from	them	.
但	这	第一的	机会	他	有	他	会	跑步	离开	从	他们	.

但他一有机会就会逃离他们。

['æftər] [ðæt] ['bʌstər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [ber] .

After	that	Buster	became	a	model	bear	.
后	那	巴斯特	成为	一个	模型	熊	.

之后，巴斯特就成了一只模型熊。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz]['mæstərz] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] ,

He	tried	to	please	his	masters	,	not	because	he	liked	them	,
他	尝试	到	请	他的	大师	,	不是	因为	他	喜欢	他们	,

他试图取悦他的主人，并不是因为他喜欢他们。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] .

but	because	he	was	waiting	for	the	chance	to	run	away	.
但	因为	他	曾是	等待	为了	这	机会	到	跑步	离开	.

但他一直在等待逃跑的机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [ber] ,

He	was	really	a	very	bright	bear	,
他	曾是	真的	一个	非常	明亮的	熊	,

他真是一只非常聪明的熊。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈmeni] [trɪks] [ænd; ənd] [stʌnts] .

and	within	a	couple	of	months	he	could	do	many	tricks	and	stunts	.
和	之内	一个	夫妻	的	几个月	他	可以	做	许多	技巧	和	特技	.

短短几个月内，他就能表演很多特技和花式动作了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] ,

He	was	given	a	tin	cup	,	which	he	was	taught	to	hold	out	to	people	,
他	曾是	给定	一个	锡	杯子	,	哪个	他	曾是	教授	到	抓住	出去	到	人们	,

他得到了一只锡杯，并被教导要把杯子递给别人。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpeniz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	when	pennies	were	placed	in	it	he	bowed	and	carried	them	to
和	什么时候	便士	是	放置	在	它	他	鞠躬	和	携带	他们	到

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊl] .

the	man	with	the	pole	.
这	男人	和	这	极	.

当人们把硬币放进里面时，他鞠躬把硬币递给了拿着杆子的人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] ,

One	day	he	was	taken	out	on	the	streets	,
一	天	他	曾是	已采取	出去	在	这	街道	,

有一天，他被带到了街上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] .

and	was	led	along	until	they	came	to	some	children	playing	.
和	曾是	引领	沿着	直到	他们	来了	到	一些	孩子们	玩耍	.

他们被领着走，直到看到一些孩子在玩耍。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstərz] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈwiːzi] [oʊld][ˈɔːrgən] ,

One	of	his	masters	played	a	wheezy	old	organ	,
一	的	他的	大师	玩	一个	喘息	老的	器官	,

他的一位师傅弹奏着一台吱吱作响的老式管风琴，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][toʊld] [ˈbʌstər] [tuː; tə] [dæns] .

while	the	other	shook	the	chain	and	told	Buster	to	dance	.
尽管	这	其他	摇晃	这	链	和	讲述	巴斯特	到	舞蹈	.

另一只手摇晃着链条，让巴斯特跳舞。

[naʊ] [ˈdænsɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ]

Now	dancing	out	in	the	fresh	air	,	with	children	watching	him	and	clapping
现在	跳舞	出去	在	这	新鲜的	空气	,	和	孩子们	观看	他	和	鼓掌

[ðer; ðər][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

现在他正在户外呼吸新鲜空气，翩翩起舞，孩子们看着他，拍着手。

[wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdɜːrti] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˈbʌstər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

was	very	much	pleasanter	than	in	his	dirty	room	,	and	Buster	enjoyed	it	.
曾是	非常	很多	更令人愉悦	比	在	他的	肮脏的	房间	,	和	巴斯特	享受	它	.

这里比他那间脏兮兮的房间舒适多了，巴斯特很喜欢这里。

[hiː; hi] [dɑːnst] [æz; əz][hiː; hi] [-]
He **danced** **as** **he** **[** **51** **]**
他 跳舞 作为 他 [-]

他一边跳舞一边[51]

['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ,
never **did** **before** **,**
绝不 做过 前 ,

以前从未这样做过。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
and **when** **the** **man** **holding** **the** **chain** **told** **him** **to** **stand** **on** **his** **head** **and**
和 什么时候 这 男人 保持 这 链 讲述 他 到 站立 在 他的 头 和
[tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [hiː; hi] [əu'beid] ['prɑːmptli] .
turn **a** **somersault** **he** **obeyed** **promptly** **.**
转动 一个 空翻 他 服从 及时 .

当拿着链子的人让他倒立并翻跟头时，他立即照做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [keɪm] [frʌm; frəm]
There **was** **a** **clapping** **of** **hands** **,** **and** **a** **shout** **of** **pleasure** **came** **from**
那里 曾是 一个 鼓掌 的 双手 , 和 一个 喊 的 乐趣 来了 从
[ɔːl] [saɪdz] .
all **sides** **.**
全部 侧面 .

四周传来一阵掌声和欢呼声。

['bʌstər] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [boʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
Buster **got** **to** **his** **feet** **,** **bowed** **,** **and** **repeated** **the** **performance** **.**
巴斯特 得到 到 他的 脚 , 鞠躬 , 和 重复 这 表现 .

巴斯特站起身，鞠躬，然后又表演了一遍。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
Then **a** **little** **girl** **,** **holding** **the** **hand** **of** **a** **gentleman** **,**
然后 一个 小的 女孩 , 保持 这 手 的 一个 绅士 ,

然后，一个小女孩牵着一位绅士的手，

[ə'proʊtʃt] ['bʌstər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi] .
approached **Buster** **and** **handed** **him** **a** **stick** **of** **candy** **.**
接近 巴斯特 和 递交 他 一个 戳 的 糖果 .

他走近巴斯特，递给他一根糖果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][tɪn] [kʌp] [fɔːr; fər] ['peniz] ,
It **was** **time** **for** **him** **to** **pass** **the** **tin** **cup** **for** **pennies** **,**
它 曾是 时间 为了 他 到 经过 这 锡 杯子 为了 便士 ,

该他把锡杯递出去换零钱了。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] ['hʌŋgri]
but **Buster** **was** **so** **pleased** **with** **the** **little** **girl's** **attention** **,** **and** **so** **hungry**
但 巴斯特 曾是 所以 高兴 和 这 小的 女孩们 注意力 , 和 所以 饥饿的
[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] ,
for **something** **sweet** **,**
为了 某物 甜的 ,

但巴斯特非常高兴小女孩的关注，而且非常想吃甜食。

[ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['kændi] .
that **he** **forgot** **his** **duties** **and** **took** **the** **candy** **.**
那 他 忘了 他的 职责 和 采取 这 糖果 .

他忘记了自己的职责，拿了糖果。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪn] [dʒɜ:rk]

But	before	he	could	put	it	in	his	mouth	the	man	with	the	chain	jerked
但	前	他	可以	放	它	在	他的	嘴	这	男人	和	这	链	猛地一抖

[hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [prɔdid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [poʊl] .

him	back	and	prodded	him	with	the	sharp	pole	.
他	后退	和	催促	他	和	这	锋利的	极	.

但还没等他把链子放进嘴里，那个拿着链子的人就猛地把他拽了回来，用尖锐的杆子戳他。

['bʌstər] [grʌntid] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][tɪn] [kʌp] .

Buster	grunted	with	pain	and	hurriedly	picked	up	the	tin	cup	.
巴斯特	哼哼	和	疼痛	和	匆匆	挑选	向上	这	锡	杯子	.

巴斯特疼得哼了一声，赶紧捡起锡杯。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['æŋgər] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

A	shout	of	anger	went	up	from	the	crowd	,
一个	喊	的	愤怒	去	向上	从	这	人群	,

人群中爆发出一阵愤怒的喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][hænd] [spoʊk] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə] ['bʌstərz] ['mæstər] .

and	the	gentleman	holding	the	little	girl's	hand	spoke	sharply	to	Buster's	master	.
和	这	绅士	保持	这	小的	女孩们	手	辐	尖锐地	到	巴斯特的	掌握	.

牵着小女孩手的那位先生严厉地对巴斯特的主人说了几句。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['bʌstər] ,

Then	he	picked	up	the	stick	of	candy	and	handed	it	to	Buster	,
然后	他	挑选	向上	这	戳	的	糖果	和	递交	它	到	巴斯特	,

然后他拿起那根糖棒递给了巴斯特。

[hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

who	took	it	and	tucked	it	in	his	mouth	.
WHO	采取	它	和	塞进去	它	在	他的	嘴	.

他拿过它，塞进了嘴里。

[haʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] !

How	sweet	and	delicious	it	tasted	!
如何	甜的	和	可口的	它	尝过	!

味道真好甜好好吃!

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	made	him	think	of	the	days	when	he	was	kept	in	the	cabin	with	the
它	制成	他	思考	的	这	天	什么时候	他	曾是	保留	在	这	舱	和	这

[tu:] ['kæmpərz] [hu:] [hæd; həd] ['reskju:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

two	campers	who	had	rescued	him	from	the	river	.
二	露营者	WHO	有	获救	他	从	这	河	.

这让他想起了当年把他从河里救出来的两个露营者把他关在小木屋里的日子。

[wʌns] [mɔ:r] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][poʊl] [prɔdid] [hɪm; ɪm][ɪn]

Once	more	there	came	a	jerk	on	the	chain	,	and	the	pole	prodded	him	in
一次	更多的	那里	来了	一个	混蛋	在	这	链	,	和	这	极	催促	他	在

[ðə; ði][saɪd] .

the	side	.
这	边	.

链条又猛地一拽，杆子戳到了他的肋部。

[hi:; hi] [-]

He	[	52	]
他	[	-	]

他[52]

[hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][tɪn] [kʌp] [fɔ:r; fər] ['peniz] .

had	forgotten	to	pass	the	tin	cup	for	pennies	.
有	被遗忘的	到	经过	这	锡	杯子	为了	便士	.

忘记递给别人装零钱的锡杯了。

[ðə; ði] ['kændi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

The	candy	had	made	him	forget	his	duties	.
这	糖果	有	制成	他	忘记	他的	职责	.

糖果让他忘记了自己的职责。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['bʌstərz] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] ['dɪdnt] [fɪl] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['peniz] .

Now	it	was	not	Buster's	fault	that	the	crowd	didn't	fill	his	cup	with	pennies	.
现在	它	曾是	不是	巴斯特的	过错	那	这	人群	没有	充满	他的	杯子	和	便士	.

现在，人群没有往巴斯特的杯子里放硬币，这并不是巴斯特的错。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men]

it	was	because	they	knew	the	money	was	to	go	to	the	two	men
它	曾是	因为	他们	知道	这	钱	曾是	到	去	到	这	二	男人

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] ['bʌstər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [peɪ] .

and	not	to	Buster	that	the	people	refused	to	pay	.
和	不是	到	巴斯特	那	这	人们	拒绝	到	支付	.

正是因为他们知道这笔钱是要给那两个人而不是给巴斯特，所以人们才拒绝付款。

“ [ðeɪ] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eniθɪŋ] !

“	They	don't	deserve	anything	!
”	他们	不	应得	任何事物	!

“他们什么都不配！”

” ['sʌmbɑːdi] [sed] .

”	somebody	said	.
”	某人	说	.

有人说道。

“ [ðeə(r)] ['kruːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] !

“	They're	cruel	to	the	poor	creature	!
”	它们是	残忍的	到	这	贫穷的	生物	!

“他们太残忍了，对待这可怜的动物太残忍了！”

[dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] !

Don't	give	them	anything	!
不	给	他们	任何事物	!

什么都别给他们！

” ['bʌstər] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

”	Buster	made	a	complete	circle	of	the	double	row	of	men	,	women	and
”	巴斯特	制成	一个	完全的	圆圈	的	这	双倍的	排	的	男人	,	女性	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“巴斯特绕着两排男人、女人和孩子转了一圈，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['peni] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kʌp] .

but	not	a	penny	was	dropped	in	his	cup	.
但	不是	一个	一分钱	曾是	掉落	在	他的	杯子	.

但他的杯子里却没落一分钱。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['faɪnəli] ,

When	he	returned	,	finally	,
什么时候	他	返回	,	最后	,

他终于回来了。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['empti] [kʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æŋgri]

and	handed	the	empty	cup	to	his	master	he	was	greeted	by	an	angry
和	递交	这	空的	杯子	到	他的	掌握	他	曾是	问候	经过	一个	生气的

[kʌf] .

cuff	.
袖口	.

他把空杯子递给主人，却遭到主人愤怒的掌掴。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æŋgri] [graʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [fiərɪŋ] ['trʌb(ə)l]

There	was	an	angry	growl	from	the	people	,	and	the	men	fearing	trouble
那里	曾是	一个	生气的	咆哮	从	这	人们	,	和	这	男人	害怕	麻烦

[led] ['bʌstər] [ə'weɪ] ,

led	Buster	away	,
引领	巴斯特	离开	,

人们发出愤怒的低吼声，男人们害怕惹出麻烦，便把巴斯特带走了。

[dʒəːkiŋ] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

jerking	him	hard	with	the	chain	.
抽搐	他	难的	和	这	链	.

用链子狠狠地抽打他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .

But	that	wasn't	the	last	of	his	punishment	.
但	那	不是	这	最后的	的	他的	惩罚	.

但这并非他所受惩罚的终点。

[ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [krʌst]

That	night	when	he	got	home	Buster	was	sent	to	bed	without	even	his	crust
那	夜晚	什么时候	他	得到	家	巴斯特	曾是	发送	到	床	没有	甚至	他的	地壳

[ʌv; əv] [bred] .

of	bread	.
的	面包	.

那天晚上巴斯特回到家时，连一块面包皮都没给他，就被赶去睡觉了。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hædnt] [kə'lektɪd] ['meni] ['peniz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

The	men	were	angry	because	he	hadn't	collected	many	pennies	for	them	,
这	男人	是	生气的	因为	他	之前没有	集	许多	便士	为了	他们	,

这些人很生气，因为他没给他们募集到多少零钱。

[ænd; ənd] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðeɪ] [leɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪljər]

and	like	many	other	people	in	this	world	they	laid	all	the	blame	of	their	failure
和	喜欢	许多	其他	人们	在	这	世界	他们	铺设	全部	这	责备	的	他们的	失败

[ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .

upon	another	.
之上	其他	.

和世界上许多其他人一样，他们把自己的失败全部归咎于他人。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [skeɪp] - [goʊt] .

Buster	was	the	scape	-	goat	.
巴斯特	曾是	这	逃脱	-	山羊	.

巴斯特成了替罪羊。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

In	the	middle	of	the	night	,
在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜，

['bʌstər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] ,

Buster	thought	of	the	little	girl	who	had	given	him	the	stick	of	candy	,
巴斯特	想法	的	这	小的	女孩	WHO	有	给定	他	这	戳	的	糖果	,

巴斯特想起了那个给他糖果棒的小女孩，

[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [-]

and	groaning	with	pain	and	hunger	[	53	]
和	呻吟	和	疼痛	和	饥饿	[	-	]

因疼痛和饥饿而呻吟[53]

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['veri] [suːn] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪf] [hiː; hi]

he	made	up	his	mind	to	run	away	very	soon	and	find	the	girl	if	he
他	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	离开	非常	很快	和	寻找	这	女孩	如果	他

[hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [hæf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

had	to	travel	half	around	the	world	.
有	到	旅行	一半	大约	这	世界	.

他下定决心尽快逃走，哪怕要环游半个世界也要找到那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

She	would	at	least	be	kind	to	him	,	and	that	was	all	he	wanted	.
她	会	在	至少	是	种类	到	他	,	和	那	曾是	全部	他	通缉	.

她至少会对他好一点，而这正是他所想要的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['veri] ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [wʊd] [plæn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

On	the	very	morrow	he	would	plan	a	way	to	get	out	of	the	hut	and	begin
在	这	非常	明天	他	会	计划	一个	方式	到	得到	出去	的	这	小屋	和	开始

[hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .

his	search	for	the	girl	with	brown	eyes	and	dimples	in	her	cheek	.
他的	搜索	为了	这	女孩	和	棕色的	眼睛	和	酒窝	在	她	脸颊	.

第二天，他便计划如何逃出小屋，开始寻找那个有着棕色眼睛和脸颊酒窝的女孩。

['bʌstər] [gets] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ,

Buster	gets	away	in	the	next	story	,
巴斯特	获得	离开	在	这	下一个	故事	,

在下一个故事里，巴斯特逃脱了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd]

but	he	joined	a	circus	instead	of	finding	the	little	girl	who	had	been	kind
但	他	加入	一个	马戏团	反而	的	寻找	这	小的	女孩	WHO	有	到过	种类

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] . [-] [-]

to	him	.	[	54	]	[	55	]
到	他	.	[	-	]	[	-	]

但他却加入了一个马戏团，而不是去寻找那个对他好心的小女孩。[54][55]

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['bʌstər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]

Buster	Makes	His	Escape
巴斯特	制作	他的	逃脱

巴斯特成功逃脱

['bʌstər] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Buster	had	been	growing	rapidly	all	this	time	,
巴斯特	有	到过	生长	快速	全部	这	时间	,

巴斯特这些年来一直在快速成长。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

and	instead	of	being	a	little	cub	he	was	nearly	as	tall	as	his	mother
和	反而	的	存在	一个	小的	幼兽	他	曾是	几乎	作为	高的	作为	他的	母亲

[ænd; ənd] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] .

and	as	broad	as	a	Newfoundland	dog	.
和	作为	广阔	作为	一个	纽芬兰	狗	.

他不是一只小幼崽，而是几乎和他的母亲一样高，像纽芬兰犬一样宽阔。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] .

A	few	months	had	made	a	tremendous	difference	in	his	size	and	strength	.
一个	很少	几个月	有	制成	一个	巨大的	不同之处	在	他的	尺寸	和	力量	.

短短几个月，他的体型和力量就发生了巨大的变化。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

But	he	was	hardly	aware	of	this	change	.
但	他	曾是	几乎	意识到的	的	这	改变	.

但他几乎没有意识到这种变化。

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] ,

He	still	thought	of	himself	as	a	little	bear	,
他	仍然	想法	的	他自己	作为	一个	小的	熊	,

他仍然认为自己是一只小熊，

[bʌt; bət][hæd; həd] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [siːn] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

but	had	Loup	the	Lynx	seen	him	now	it	is	doubtful	if	he	would	have
但	有	狼	这	山猫	已见	他	现在	它	是	疑	如果	他	会	有

[bɪn] [soʊ] [friː] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

been	so	free	to	attack	him	.
到过	所以	自由的	到	攻击	他	.

但如果猞猁卢普现在看到他，它是否还会如此肆无忌惮地攻击他，就很难说了。

[laʊp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [ber] .

Loup	had	a	wholesome	respect	for	a	full	grown	bear	.
狼	有	一个	健康	尊重	为了	一个	满的	生长	熊	.

卢普对一头成年熊抱有由衷的敬意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [kʌbz] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [iːt] .

It	was	only	the	young	cubs	that	he	liked	to	tackle	and	eat	.
它	曾是	仅有的	这	年轻的	幼崽	那	他	喜欢	到	处理	和	吃	.

他只喜欢捕食幼小的狮子。

[bʌt; bət] [ɪf] ['bʌstər] ['wɔznt] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptərz]

But	if	Buster	wasn't	aware	of	his	growing	size	and	strength	his	two	captors
但	如果	巴斯特	不是	意识到的	的	他的	生长	尺寸	和	力量	他的	二	俘虏者

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

但巴斯特虽然没有意识到自己体型和力量的增长，他的两个俘虏却很清楚。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

That	was	why	they	kept	him	chained	up	at	night	and	always	carried	a	long
那	曾是	为什么	他们	保留	他	连锁	向上	在	夜晚	和	总是	携带	一个	长的

['pɔɪntɪd] [poʊl] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

pointed	pole	when	they	took	him	out	on	the	street	.
尖	极	什么时候	他们	采取	他	出去	在	这	街道	.

所以他们晚上把他用铁链锁起来，每次带他出门在外时都会带一根长长的尖棍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['bʌstər] [wʊd] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

They	were	afraid	that	some	day	Buster	would	realize	his	strength	,
他们	是	害怕的	那	一些	天	巴斯特	会	意识到	他的	力量	,

他们害怕有一天巴斯特会意识到自己的力量。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [-]

and	then	all	would	be	up	with	their	control	of	him	.	[	56	]
和	然后	全部	会	是	向上	和	他们的	控制	的	他	.	[	-	]

然后，他们对他的所有控制都将结束。[56]

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [haʊ'evər] ,

The	day	came	,	however	,
这	天	来了	,	然而	,

然而，这一天还是来了。

[wen] ['bʌstər] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

when	Buster	suddenly	found	that	his	muscles	were	powerful	and	his	strength
什么时候	巴斯特	突然	成立	那	他的	肌肉	是	强大的	和	他的	力量

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] .

greater	than	that	of	his	masters	.
更大的	比	那	的	他的	大师	.

巴斯特突然发现自己的肌肉非常强壮，力气比他的主人还要大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [smɔːl] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

They	had	been	traveling	all	day	from	one	small	town	to	another	,
他们	有	到过	旅行	全部	天	从	一	小的	镇	到	其他	,

他们一整天都在从一个小镇赶往另一个小镇。

['gæðərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] - [saɪd]

gathering	in	a	few	pennies	here	and	there	,	and	resting	by	the	way	-	side
采集	在	一个	很少	便士	这里	和	那里	,	和	休息	经过	这	方式	-	边

[wen'evər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] .

whenever	opportunity	offered	.
每当	机会	提供	.

零零散散地攒下几个便士，有机会就在路边休息。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['dʌsti] [ænd; ənd] [rʌf] .

It	was	a	hot	day	,	and	the	road	was	dusty	and	rough	.
它	曾是	一个	热的	天	,	和	这	路	曾是	尘土飞扬	和	粗糙的	.

那天天气炎热，道路尘土飞扬，崎岖不平。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] ,

When	they	came	to	a	small	brook	the	sight	of	the	cool	,
什么时候	他们	来了	到	一个	小的	溪	这	视线	的	这	凉爽的	,

当他们来到一条小溪边时，看到了清凉的景色，

[swiːt] ['wɔːtər] [brɔːt] [tuː; tə] ['bʌstərz] [maɪnd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvər] [ðæt] [ræn] [ɪn] [frʌnt]

sweet	water	brought	to	Buster's	mind	pictures	of	the	broad	river	that	ran	in	front
甜的	水	带来	到	巴斯特的	头脑	图片	的	这	广阔	河	那	跑	在	正面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

of	the	cave	where	he	was	born	.
的	这	洞穴	在哪里	他	曾是	出生	.

甘甜的河水让巴斯特想起了他出生的山洞前那条宽阔的河流。

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['wɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [siːzd]

A	great	desire	to	plunge	in	the	stream	and	wallow	in	the	cool	water	seized
一个	伟大的	欲望	到	暴跌	在	这	溪流	和	泥坑	在	这	凉爽的	水	查获

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他突然很想跳进溪流里，在清凉的溪水中尽情玩耍。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ɪn] [maɪnd] [hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

With	this	idea	in	mind	he	quickened	his	pace	,	and	started	down	the
和	这	主意	在	头脑	他	加速	他的	步伐	,	和	开始	向下	这

[ɪm'bæŋkmənt] .

embankment	.
堤	.

想到这里，他加快了脚步，开始沿着堤岸往下走。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

A	sudden	jerk	of	the	chain	around	his	neck	brought	him	to	his	senses	,
一个	突然	混蛋	的	这	链	大约	他的	脖子	带来	他	到	他的	感官	,

脖子上的链子突然猛地一拽，让他回过神来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [tɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] , ['drægɪŋ] [ðə; ði][mæn]

but	with	an	angry	toss	of	the	head	he	continued	on	,	dragging	the	man
但	和	一个	生气的	折腾	的	这	头	他	持续	在	,	拖拽	这	男人

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

但他愤怒地甩了甩头，继续往前走，把那人拖在身后。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði][mæn] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

In	vain	the	man	tugged	at	the	chain	,	shouting	to	his	companion	,
在	徒劳	这	男人	拉扯	在	这	链	,	喊叫	到	他的	伴侣	,

那人徒劳地拉扯着链条，同时向同伴喊道：

[huː] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['prɑːdɪŋ] ['bʌstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] .

who	came	up	and	began	prodding	Buster	with	the	sharp	end	of	the	long	pole	.
WHO	来了	向上	和	开始	催促	巴斯特	和	这	锋利的	结尾	的	这	长的	极	.

他走过来，用长杆的尖端戳巴斯特。

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

But	Buster	wanted	to	get	in	the	brook	.
但	巴斯特	通缉	到	得到	在	这	溪	.

但巴斯特想下水。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['evər] [ə'piːld] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Nothing	in	all	his	life	had	ever	appealed	so	much	to	him	.
没有什么	在	全部	他的	生活	有	曾经	上诉	所以	很多	到	他	.

他一生中从未如此渴望过什么。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɪrz] [ænd; ənd][noʊz] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

The	dust	and	dirt	in	his	mouth	,	ears	and	nose	irritated	him	.
这	灰尘	和	污垢	在	他的	嘴	,	耳朵	和	鼻子	受刺激	他	.

嘴里、耳朵里和鼻子里的灰尘和污垢让他感到不适。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [-]

Instead	of	stopping	[	57	]
反而	的	停止	[	-	]

而不是停止[57]

[hiː; hi] [slæpt] [æt; ət][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

he	slapped	at	the	pole	and	continued	on	his	way	.
他	被掌掴	在	这	极	和	持续	在	他的	方式	.

他拍了一下杆子，然后继续往前走。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['fjʊri] .

Then	something	happened	that	aroused	him	to	fury	.
然后	某物	发生	那	被唤醒	他	到	愤怒	.

然后发生了一件事，彻底激怒了他。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dʒæb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaːpənd] [poʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

The	man	gave	him	such	a	vicious	jab	with	the	sharpened	pole	that	it	made
这	男人	给予	他	这样的	一个	恶毒	戳	和	这	锋利	极	那	它	制成

[hɪm; ɪm] [grʌnt] [ænd; ənd] [skwiːl] .

him	grunt	and	squeal	.
他	咕哝	和	尖叫	.

那人用削尖的棍子狠狠地戳了他一下，疼得他又哼又叫。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [sʌtʃ] ['kruːəl] ['triːtmənt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kaʊərd] ['bʌstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən]

Heretofore	such	cruel	treatment	had	always	cowered	Buster	,	but	it	had	an
此前	这样的	残忍的	治疗	有	总是	畏缩	巴斯特	,	但	它	有	一个

['ɑːpəzɪt] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

opposite	effect	on	him	now	.
对面的	影响	在	他	现在	.

以前这种残酷的待遇总是让巴斯特感到害怕，但现在却对他产生了相反的效果。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] .

It	aroused	his	fury	.
它	被唤醒	他的	愤怒	.

这激起了他的愤怒。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [stroʊk] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [poʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuː] [pɔːz] ,

With	a	quick	,	lightening	-	like	stroke	he	grasped	the	pole	in	his	two	paws	,
和	一个	快的	,	闪电	-	喜欢	中风	他	抓住	这	极	在	他的	二	爪子	,

他迅如闪电般用两只爪子抓住了杆子。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkæptərz] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [səˈpraɪz] [hiː; hi]

and	before	either	of	his	captors	could	recover	from	their	surprise	he
和	前	任何一个	的	他的	俘虏者	可以	恢复	从	他们的	惊喜	他

[snæpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tuː] .

snapped	it	in	two	.
啪啪	它	在	二	.

还没等两名俘虏从震惊中回过神来，他就把那东西折成了两截。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbʌstər] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] .

It	was	all	done	so	quickly	that	even	Buster	was	surprised	.
它	曾是	全部	完毕	所以	迅速地	那	甚至	巴斯特	曾是	惊讶	.

这一切发生得太快了，连巴斯特都感到惊讶。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtɔːrtʃər] [ˈlaɪɪŋ] [ˈbroʊkən] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈbʌstər] [smaɪld] ,

Seeing	the	instrument	of	his	torture	lying	broken	on	the	ground	,	Buster	smiled	,
看到	这	乐器	的	他的	酷刑	说谎	破碎的	在	这	地面	,	巴斯特	微笑	,

看到用来折磨他的刑具摔碎在地上，巴斯特笑了。

[ænd; ənd] [lɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] .

and	leered	at	the	men	.
和	斜视	在	这	男人	.

然后色眯眯地盯着那些男人。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Something	in	their	eyes	attracted	his	attention	.
某物	在	他们的	眼睛	吸引	他的	注意力	.

他们眼神中的某种东西吸引了他的注意。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɪr] !

It	was	fear	!
它	曾是	害怕	!

那是恐惧！

[ˈbʌstər] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪntɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈletərz] .

Buster	read	it	as	clearly	as	if	it	had	been	printed	there	in	large	letters	.
巴斯特	读	它	作为	清楚地	作为	如果	它	有	到过	打印	那里	在	大的	信件	.

巴斯特读得清清楚楚，就好像那是用大字印刷在那里的一样。

[hɪz; ɪz] [ˈkæptərz] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !

His	captors	were	afraid	of	him	!
他的	俘虏者	是	害怕的	的	他	!

他的俘虏们都害怕他！

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈpɔɪntɪd] [poʊl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dis'a:rmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər]

They	had	lost	their	pointed	pole	,	and	thus	disarmed	they	were	no	longer
他们	有	丢失的	他们的	尖	极	,	和	因此	解除武装	他们	是	不	更长

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['tɔːrment] .

able	to	torment	.
有能力的	到	折磨	.

他们失去了尖头长矛，因此失去了武装，再也无法作恶。

['bʌstər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Buster	**was**	**the**	**master**	**of**	**the**	**situation**	**.**
巴斯特	曾是	这	掌握	的	这	情况	.

巴斯特完全掌控了局面。

[ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [sweld] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .

A	**great**	**feeling**	**of**	**exultation**	**swelled**	**up**	**in**	**him**	**.**
一个	伟大的	感觉	的	大喜	肿胀	向上	在	他	.

他心中涌起一股巨大的喜悦之情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [ænd; ənd] [flæʃt] .

His	**eyes**	**gleamed**	**and**	**flashed**	**.**
他的	眼睛	闪闪发光	和	闪光灯	.

他的眼睛闪闪发光。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [strʌk] ['sævɪdʒli]

Then	**with**	**a**	**roar**	**he**	**turned**	**on**	**the**	**one**	**holding**	**the**	**chain**	**and**	**struck**	**savagely**
然后	和	一个	吼	他	转向	在	这	一	保持	这	链	和	击	野蛮地

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	**him**	**.**
在	他	.

然后他咆哮着转身扑向拿着锁链的人，狠狠地攻击他。

[wʌt] ['hæpənd] [fɪld] ['bʌstər] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

What	**happened**	**filled**	**Buster**	**with**	**glee**	**.**
什么	发生	已填	巴斯特	和	高兴	.

发生的事情让巴斯特欣喜若狂。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**58**	**]**
这	[	-	]

[58]

[mæn] [drɑːpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [fled] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] [fraɪt] .

man	**dropped**	**the**	**chain**	**and**	**fled**	**with**	**cries**	**of**	**fright**	**.**
男人	掉落	这	链	和	逃亡	和	哭泣	的	惊吓	.

男子丢下链子，惊恐地尖叫着逃走了。

['bʌstər] [pər'suːd] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [læft]

Buster	**pursued**	**a**	**few**	**yards**	**,**	**and**	**then**	**sat**	**down**	**on**	**his**	**haunches**	**and**	**laughed**
巴斯特	追击	一个	很少	码	,	和	然后	卫星	向下	在	他的	臀部	和	笑了

.

:

.

巴斯特追了几码，然后蹲下来哈哈大笑。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !

“	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
”	何	!	何	!

“嚯！嚯！

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

They're	**afraid**	**of**	**me**	**!**
它们是	害怕的	的	我	!

他们怕我！

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [sleɪv] ['eni] [mɔːr] !

“	I	won't	have	to	be	their	slave	any	more	!
”	我	惯于	有	到	是	他们的	奴隶	任何	更多的	！

“我再也不用做他们的奴隶了！”

[ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [graʊl] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm] !

All	I've	got	to	do	is	to	growl	at	them	,	and	strike	them	!
全部	我已经	得到	到	做	是	到	咆哮	在	他们	,	和	罢工	他们	！

我只需要冲着他们咆哮，然后打他们就行了！

” [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [strʌtid] [ə'raʊnd] .

”	He	got	up	and	strutted	around	.
”	他	得到	向上	和	昂首阔步	大约	.

他站起身，昂首阔步地走了一圈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ber] [wʌns] [mɔːr] .

He	was	a	free	bear	once	more	.
他	曾是	一个	自由的	熊	一次	更多的	.

他又成了一只自由的熊。

['nevər] [mɔːr] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

Never	more	would	he	be	a	captive	.
绝不	更多的	会	他	是	一个	俘虏	.

他将永远不再是俘虏。

[hiː; hi] ['wɔdld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

He	waddled	down	to	the	brook	and	plunged	into	the	cool	water	.
他	摇摇摆摆	向下	到	这	溪	和	暴跌	进入	这	凉爽的	水	.

他蹒跚地走到小溪边，纵身跃入清凉的溪水中。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] ['gɜːgəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

He	washed	and	drank	and	gurgled	to	his	heart's	content	.
他	洗过	和	喝	和	咕噜咕噜	到	他的	心脏的	内容	.

他洗漱、饮水、咕噜咕噜地叫个不停。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hɪz; ɪz]['kæptərz] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] [aʊt] ,

Once	or	twice	his	captors	approached	,	and	tried	to	coax	him	out	,
一次	或者	两次	他的	俘虏者	接近	,	和	尝试	到	哄	他	出去	,

他的俘虏者曾一两次接近他，试图劝他出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

but	he	turned	on	them	with	a	snarl	and	made	them	run	away	again	.
但	他	转向	在	他们	和	一个	咆哮	和	制成	他们	跑步	离开	再次	.

但他突然咆哮着冲他们吼叫，吓得他们又落荒而逃。

[ðen] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [bæθ] .

Then	they	disappeared	entirely	,	and	Buster	was	left	alone	to	enjoy	his	bath	.
然后	他们	消失	完全	,	和	巴斯特	曾是	左边	独自的	到	享受	他的	洗澡	.

然后他们就完全消失了，巴斯特独自一人享受着他的沐浴时光。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['wɔznt] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

But	his	freedom	wasn't	to	last	for	long	,	although	he	didn't	know	it	at
但	他的	自由	不是	到	最后的	为了	长的	,	虽然	他	没有	知道	它	在

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

但他的自由并没有持续太久，尽管他当时并不知道。

[naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] ,

Now	as	it	happened	there	was	a	circus	in	the	town	a	few	miles	back	,
现在	作为	它	发生	那里	曾是	一个	马戏团	在	这	镇	一个	很少	英里	后退	,

碰巧的是，几英里外的镇上正好有个马戏团。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['mæstərz] [huː] [kɛəd] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['vælјuː][ʌv; əv] ['bʌstər] [ðæn; ðən]

and	his	two	masters	who	cared	more	about	the	money	value	of	Buster	than
和	他的	二	大师	WHO	关心	更多的	关于	这	钱	价值	的	巴斯特	比

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

而他的两个主人，比起其他任何事，更看重巴斯特的经济价值。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑːrgən] .

decided	that	it	was	a	good	chance	to	make	a	bargain	.
决定	那	它	曾是	一个	好的	机会	到	制作	一个	便宜货	.

他认为这是一个讨价还价的好机会。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər][hæf] - [groʊn] [ber] [wʌns]

They	knew	that	they	would	never	be	able	to	control	their	half	-	grown	bear	once
他们	知道	那	他们	会	绝不	是	有能力的	到	控制	他们的	一半	-	生长	熊	一次

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .

he	had	discovered	his	strength	and	power	.
他	有	发现	他的	力量	和	力量	.

他们知道，一旦这只半大的熊发现了自己的力量，他们就永远无法控制它了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] . [-]

He	was	henceforth	useless	for	their	work	.	[	59	]
他	曾是	今后	无用	为了	他们的	工作	.	[	-	]

从此以后，他再也没有帮上他们的忙了。[59]

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	a	circus	was	different	.
但	一个	马戏团	曾是	不同的	.

但马戏团就不同了。

['bʌstər] [wʊd] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [trɪk] ['ænɪm(ə)l][ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]

Buster	would	be	valuable	in	the	circus	either	as	a	trick	animal	or	as	a
巴斯特	会	是	有价值的	在	这	马戏团	任何一个	作为	一个	诡计	动物	或者	作为	一个

['deɪndʒərəs] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [keɪdʒd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

dangerous	man	-	eating	creature	that	had	to	be	kept	caged	all	the	time	.
危险的	男人	-	吃	生物	那	有	到	是	保留	笼中	全部	这	时间	.

巴斯特在马戏团里会很有价值，无论是作为表演特技的动物，还是作为必须一直关在笼子里的危险的食人动物。

['piːp(ə)l] [wʊd] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ber] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [teɪm] .

People	would	pay	money	to	view	a	bear	that	no	man	could	tame	.
人们	会	支付	钱	到	看法	一个	熊	那	不	男人	可以	驯服	.

人们愿意花钱去看一头无人能驯服的熊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌstər] [wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [waɪld]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Of	course	,	Buster	was	no	such	wild	animal	,	and	he	had	no	intention
的	课程	,	巴斯特	曾是	不	这样的	荒野	动物	,	和	他	有	不	意图

[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['eni] [wʌn] ,

of	killing	any	one	,
的	杀	任何	一	,

当然，巴斯特并不是那种野兽，他也没有杀人的意图。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

but	the	fact	that	he	had	broken	away	from	captivity	and	refused
但	这	事实	那	他	有	破碎的	离开	从	囚禁	和	拒绝

[tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ə'gen] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

to	be	captured	again	furnished	the	foundation	for	a	story	that	he	was	a
到	是	捕获	再次	提供	这	基础	为了	一个	故事	那	他	曾是	一个

[waɪld] ,

wild	,
荒野	,

但他挣脱囚禁并拒绝再次被捕的事实，为他是一个桀骜不驯的人的故事奠定了基础。

['despərət] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [teimd] .

desperate	**animal**	**that**	**could**	**not**	**be**	**tamed**	**.**
绝望的	动物	那	可以	不是	是	驯服	.

无法驯服的绝望野兽。

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [snuːz] ,

Buster	**was**	**lying**	**on**	**the**	**grass**	**near**	**the**	**brook**	**,**	**enjoying**	**a**	**quiet**	**snooze**	**,**
巴斯特	曾是	说谎	在	这	草	靠近	这	溪	,	享受	一个	安静的	打盹	,

巴斯特正躺在小溪边的草地上，享受着安静的午睡。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

when	**he**	**was**	**startled**	**by**	**the**	**appearance**	**of**	**half**	**a**	**dozen**	**men**	**armed**	**with**
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	这	外貌	的	一半	一个	打	男人	武装	和

[stɪks] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːrk] .

sticks	**and**	**pitchforks**	**.**
棍子	和	干草叉	.

这时，他被眼前出现的六个手持棍棒和干草叉的男人吓了一跳。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['maɪldli][æt; ət][ðem; ðəm] .

He	**raised**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**mildly**	**at**	**them**	**.**
他	提高	他的	头	和	看起来	轻微地	在	他们	.

他抬起头，温和地看了他们一眼。

[bɪ'haɪnd] [wɔːkt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['kruːəli] ['tɔːmentid] [hɪm; ɪm] .

Behind	**walked**	**the**	**two**	**men**	**who**	**had**	**cruelly**	**tormented**	**him**	**.**
在后面	步行	这	二	男人	WHO	有	残酷地	饱受折磨	他	.

跟在他身后的是两个曾残酷折磨他的人。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .

“	**There**	**he**	**is**	**!**	**”**	**shouted**	**one**	**.**
“	那里	他	是	！	”	喊叫	一	.

“他在那儿！”其中一人喊道。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['hiːl] [dʒʌmp][ɑːn][juː; jʊ] !

“	**Look**	**out**	**for**	**him**	**,**	**or**	**he'll**	**jump**	**on**	**you**	**!**
“	看	出去	为了	他	,	或者	地狱	跳	在	你	！

“小心他，不然他会扑到你身上！”

” ['bʌstər] [grauld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ,

”	**Buster**	**growled**	**when**	**he**	**heard**	**that**	**familiar**	**voice**	**,**
”	巴斯特	咆哮	什么时候	他	听到	那	熟悉的	嗓音	,

听到那个熟悉的声音，巴斯特低吼了一声。

[ænd; ənd][roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd][legz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [kraʊd] .

and	**rose**	**on**	**his**	**two**	**hind**	**legs**	**to**	**face**	**the**	**approaching**	**crowd**	**.**
和	玫瑰	在	他的	二	后	腿	到	脸	这	接近	人群	.

他用两条后腿站了起来，面对着逼近的人群。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] ; [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr]

Some	**of**	**them**	**stopped**	**and**	**refused**	**to**	**go**	**any**	**further**	**;**	**but**	**two**	**or**
一些	的	他们	停止	和	拒绝	到	去	任何	更远	;	但	二	或者

[θriː] [ə'proʊtʃt] ['werəli] .

three	**approached**	**warily**	**.**
三	接近	谨慎地	.

他们中有些人停了下来，拒绝继续前进；但有两三个人谨慎地走近了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːrk] ,

They	**were**	**armed**	**with**	**clubs**	**and**	**pitchforks**	**,**
他们	是	武装	和	俱乐部	和	干草叉	,

他们手持棍棒和干草叉，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [luːpt] ['oʊvər][æn; ən][ɑːrm] .

but	one	of	them	carried	a	long	rope	looped	over	an	arm	.
但	一	的	他们	携带	一个	长的	绳索	循环	超过	一个	手臂	.

但其中一人手臂上套着一根长绳。

['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

Buster	didn't	know	what	this	was	for	,	and	he	[	60	]
巴斯特	没有	知道	什么	这	曾是	为了	,	和	他	[	-	]

巴斯特不知道这是做什么用的，他[60]

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌbz] .

turned	his	attention	to	the	men	with	the	clubs	.
转向	他的	注意力	到	这	男人	和	这	俱乐部	.

他将注意力转向了那些拿着棍棒的人。

[hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd] [stept] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	growled	and	stepped	toward	them	.
他	咆哮	和	步	朝向	他们	.

他低吼一声，朝他们走去。

[ðeɪ] [riˈtriːtid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] — [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] .

They	retreated	a	few	steps	—	all	except	the	man	with	the	rope	.
他们	撤退	一个	很少	步骤	—	全部	除了	这	男人	和	这	绳索	.

除了拿着绳子的那个人之外，其他人都后退了几步。

[hiː; hi] [siːmd] [kuːl] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfreɪd] .

He	seemed	cool	and	unafraid	.
他	似乎	凉爽的	和	无所畏惧	.

他看起来冷静沉着，毫不畏惧。

['bʌstər] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd] [twɜːld] [ðə; ði][roʊp]['oʊvər]

Buster	eyed	him	curiously	when	he	raised	an	arm	and	twirled	the	rope	over
巴斯特	眼睛	他	奇怪的是	什么时候	他	提高	一个	手臂	和	旋转	这	绳索	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

巴斯特好奇地看着他举起手臂，把绳子在头顶上转来转去。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [roʊp]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kʌm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	even	watched	the	rope	circle	in	the	air	and	come	toward	him	.
他	甚至	观看	这	绳索	圆圈	在	这	空气	和	来	朝向	他	.

他甚至看到绳圈在空中旋转，向他飞来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [roʊp] [luːpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz]

It	was	not	until	the	rope	looped	over	his	head	and	settled	on	his	shoulders
它	曾是	不是	直到	这	绳索	循环	超过	他的	头	和	定居	在	他的	肩膀

[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] ;

that	he	understood	;
那	他	理解	;

直到绳子绕过他的头顶，落在他的肩膀上，他才明白过来；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðen] .

but	it	was	too	late	then	.
但	它	曾是	也	晚的	然后	.

但那时已经太晚了。

[ðə; ði][mæn] [dʒɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['bʌstər] [felt] ['sʌmθɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðæt] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm]

The	man	jerked	it	,	and	Buster	felt	something	around	his	neck	that	choked	him
这	男人	猛地一抖	它	,	和	巴斯特	毛毡	某物	大约	他的	脖子	那	窒息	他

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

almost	to	death	.
几乎	到	死亡	.

那人猛地一拽，巴斯特感到脖子上有什么东西勒住了他，几乎让他窒息而死。

[hiː; hi] [tɔːr] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

He	tore	at	it	with	his	paws	,
他	撕裂	在	它	和	他的	爪子	,

他用爪子撕扯它，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌɑːr aɪ ˈpiː][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

but	before	he	could	rip	it	off	another	from	behind	caught	him	.
但	前	他	可以	撕裂	它	离开	其他	从	在后面	捕捉	他	.

但他还没来得及把它扯下来，就被后面另一个人抓住了。

[ˈbʌstər] [fɔːt] [ˈfɪrsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,

Buster	fought	fiercely	for	a	few	moments	,
巴斯特	战斗	激烈地	为了	一个	很少	时刻	,

巴斯特奋力反抗了一会儿。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] [ræn][ɪn][ænd; ənd][bɪˈgæn]

but	when	the	men	armed	with	pointed	sticks	and	clubs	ran	in	and	began
但	什么时候	这	男人	武装	和	尖	棍子	和	俱乐部	跑	在	和	开始

['prɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [əˈfreɪd]

prodding	him	sharply	every	time	he	tore	at	the	rope	he	began	to	grow	afraid
催促	他	尖锐地	每一个	时间	他	撕裂	在	这	绳索	他	开始	到	生长	害怕的

[əˈgen] .

again	.
再次	.

但是，当那些手持尖棍和木棒的人冲进来，每次他撕扯绳子时就狠狠地戳他时，他又开始害怕起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [men] ,

He	was	no	match	for	all	these	men	,
他	曾是	不	匹配	为了	全部	这些	男人	,

他根本不是这些人的对手。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [skwiːzd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈberli] [drɔː] [ə; eɪ]

especially	when	his	neck	was	being	squeezed	so	that	he	could	barely	draw	a
尤其	什么时候	他的	脖子	曾是	存在	挤压	所以	那	他	可以	仅仅	画	一个

['diːsnt] [breθ] .

decent	breath	.
体面的	气息	.

尤其是当他的脖子被紧紧勒住，以至于他几乎无法正常呼吸时。

[wen] [hiː; hi]['kwaiətid] [daʊn] , [ðə; ði][men] [stɑːpt] ['prɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

When	he	quieted	down	,	the	men	stopped	prodding	him	,
什么时候	他	安静	向下	,	这	男人	停止	催促	他	,

他安静下来后，那些人就不再逗弄他了。

[ænd; ənd] [ˈbʌstər] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [peɪ] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [sʌtʃ] ['hevi] [ɑːdz] .

and	Buster	soon	found	that	it	didn't	pay	to	fight	against	such	heavy	odds	.
和	巴斯特	很快	成立	那	它	没有	支付	到	斗争	反对	这样的	重的	赔率	.

巴斯特很快发现，以如此悬殊的劣势反抗是得不偿失的。

['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['kæptərz] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm][dɪd][hiː; hi] [graʊl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]

Only	when	his	former	captors	came	near	him	did	he	growl	and	show	signs	of
仅有的	什么时候	他的	以前的	俘虏者	来了	靠近	他	做过	他	咆哮	和	展示	标志	的

['æŋgər] . [-]

anger	.	[	61	]
愤怒	.	[	-	]

只有当他以前的俘虏靠近他时，他才会发出咆哮声，表现出愤怒的迹象。[61]

['bʌstər] [wʌz; wəz][led] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ]['aɪərn][baːz] .

Buster	was	led	back	a	few	miles	and	placed	in	a	cage	with	iron	bars	.
巴斯特	曾是	引领	后退	一个	很少	英里	和	放置	在	一个	笼	和	铁	酒吧	.

巴斯特被带回几英里外，关进了一个铁笼子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

There	was	plenty	of	food	and	water	in	the	cage	,
那里	曾是	很多	的	食物	和	水	在	这	笼	,

笼子里食物和水都很充足。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊps][ɔːf][hɪz; ɪz][nek] .

and	he	was	glad	to	get	inside	with	the	ropes	off	his	neck	.
和	他	曾是	高兴的	到	得到	里面	和	这	绳索	离开	他的	脖子	.

他很高兴脖子上的绳子被解开了，可以进屋了。

['bʌstər] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːrkəs] !

Buster	had	joined	the	circus	!
巴斯特	有	加入	这	马戏团	!

巴斯特加入了马戏团!

[bʌt; bət] [wʊd] [hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ?

But	would	his	new	life	be	happier	than	the	old	?
但	会	他的	新的	生活	是	更快乐	比	这	老的	?

但他的新生活会比以前更幸福吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

Had	he	jumped	from	the	frying	-	pan	into	the	fire	,
有	他	跳了起来	从	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	,

他这是刚出狼窝又入虎穴吗?

[ɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] [deɪz] [ə'hed] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] [wʌns] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɪr]

or	were	there	days	ahead	when	he	could	enjoy	life	once	more	without	the	fear
或者	是	那里	天	前方	什么时候	他	可以	享受	生活	一次	更多的	没有	这	害怕

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['biːtn] [fɔːr; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [mis'teik] ?

of	being	beaten	for	every	little	mistake	?
的	存在	被打败	为了	每一个	小的	错误	?

或者，未来是否还有他可以再次享受生活，而不必再担心因为犯一点小错就挨打的日子?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ,

He	didn't	know	,
他	没有	知道	,

他不知道，

[bʌt; bət][hiː; hi] [slept] ['saʊndli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [ðæt] [naɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ɪn][æn; ən]['aɪərn][keɪdʒ] .

but	he	slept	soundly	and	peacefully	that	night	even	if	he	was	a	prisoner	in	an	iron	cage	.
但	他	睡着了	稳固地	和	和平地	那	夜晚	甚至	如果	他	曾是	一个	囚犯	在	一个	铁	笼	.

即使身陷铁笼，他当晚也睡得香甜安稳。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪl] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

What	happened	to	him	in	the	circus	will	form	part	of	the	next	story	,
什么	发生	到	他	在	这	马戏团	将要	形式	部分	的	这	下一个	故事	,

他在马戏团的遭遇将成为下一篇故事的一部分。

[kɔːld] ['bʌstərz] [fɜːrst]['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] . [-] [-]

called	Buster's	First	Public	Appearance	.	[	62	]	[	63	]
称为	巴斯特的	第一的	民众	外貌	.	[	-	]	[	-	]

被称为巴斯特的首次公开亮相。[62][63]

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['bʌstərz] [fɜːrst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns]
Buster's First Public Appearance
巴斯特的 第一的 民众 外貌

巴斯特的首次公开亮相

[ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [kept] [wʌz; wəz] ['ræðər] [smɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn]
The cage in which Buster was kept was rather small , but it was clean
这 笼 在 哪个 巴斯特 曾是 保留 曾是 相当 小的 , 但 它 曾是 干净的
[ænd; ənd] [freʃ] ,
and fresh ,
和 新鲜的 ,

巴斯特被关在一个小笼子里，但是很干净，也很凉爽。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
with plenty of straw on the bottom ,
和 很多 的 稻草 在 这 底部 ,

底部铺满了稻草，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [stretʃt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][dræft] .
and a blanket stretched on one side to shield him from the draft .
和 一个 毯子 拉伸 在 一 边 到 盾 他 从 这 草稿 .

毯子搭在一侧，为他挡风。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
There were other cages in the place ,
那里 是 其他 笼子 在 这 地方 ,

那里还有其他笼子。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔkjuːpənts] .
and after the first night he began to get acquainted with their occupants .
和 后 这 第一的 夜晚 他 开始 到 得到 熟人 和 他们的 居住者 .

第一晚过后，他开始熟悉屋里的居民。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['laɪən] ,
On his right there was an old Lion ,
在 他的 正确的 那里 曾是 一个 老的 狮子 ,

他右边是一头老狮子，

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
who had lost most of his teeth and much of his hair .
WHO 有 丢失的 最多 的 他的 牙齿 和 很多 的 他的 头发 .

他失去了大部分牙齿和头发。

[hiː; hi] [snɔːd] [soʊ] ['laʊdli] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [twaɪs] [ə'weɪkənd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi]
He snored so loudly the first night that Buster was twice awakened by what he
他 打鼾 所以 高声 这 第一的 夜晚 那 巴斯特 曾是 两次 觉醒 经过 什么 他
[θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər] .
thought was the roll of thunder .
想法 曾是 这 卷 的 雷 .

第一晚他打鼾声太大，以至于巴斯特两次被他以为是雷声的声音吵醒。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld]['laɪən] [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [snɔːd] [laɪk] [ðæt] .
When morning dawned he asked the Old Lion if he always snored like that .
什么时候 早晨 黎明 他 问 这 老的 狮子 如果 他 总是 打鼾 喜欢 那 .

天亮时分，他问老狮子，他是不是一直都打鼾这么厉害。

“ [jes] , [wen] [aɪm] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [wen] [aɪm] [ə'weɪk] [aɪ] [snɔːr] [laɪk] [ðɪs] .
“ Yes , when I'm asleep , but when I'm awake I snore like this .
“ 是的 , 什么时候 我是 睡着了 , 但 什么时候 我是 醒 我 鼾 喜欢 这 .

“是的，当我睡着的时候是这样，但是当我醒着的时候，我的鼾声就是这样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大棕熊巴斯特(Buster the Big Brown Bear)
第3/5页

” [tuː; tə] ['bʌstərz] [sər'praɪz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði]
” To Buster's surprise he opened his mouth and let out a roar that shook the
” 到 巴斯特的 惊喜 他 打开 他的 嘴 和 让 出去 一个 吼 那 摇晃 这
[hoʊl] [pleɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['evri] ['ænɪm(ə)l] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .
whole place and started every animal crying and snarling .
所有的 地方 和 开始 每一个 动物 哭泣 和 咆哮 .

“令巴斯特惊讶的是，他张开嘴，发出了一声震耳欲聋的咆哮，震动了整个地方，让所有的动物都嚎叫和咆哮起来。”

[spɑːt][ðə; ði] ['lepərd] , [huː] [wʌz; wəz][keɪdʒd][ɑːn] ['bʌstərz] [left] ,
Spot the Leopard , who was caged on Buster's left ,
点 这 豹 , WHO 曾是 笼中 在 巴斯特的 左边 ,

找找看，那只豹子被关在巴斯特左边的笼子里。

[grauld] [ænd; ənd] [spɪt] [fə'roʊʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə]
growled and spit ferociously as he sprang from one side of his cage to
咆哮 和 吐 凶猛地 作为 他 弹簧 从 一 边 的 他的 笼 到
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他咆哮着，凶狠地吐着唾沫，从笼子的一边跳到另一边。

[bʌt; bət] [-]
But [64]
但 [-]

但是[64]

[ðə; ði][oʊld]['laɪən][sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
the Old Lion sat back on his haunches and roared with laughter .
这 老的 狮子 卫星 后退 在 他的 臀部 和 咆哮 和 笑声 .

老狮子向后蹲下，放声大笑。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['bʌstər] , [wen] [ðə; ði][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə]
“ What did you do that for ? ” asked Buster , when the wild commotion began to
“ 什么 做过 你 做 那 为了 ? ” 问 巴斯特 , 什么时候 这 荒野 骚动 开始 到
[səb'saɪd] .
subside .
塌陷 .

“你为什么要这么做？”当喧闹声渐渐平息下来时，巴斯特问道。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [snɔːr] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .
“ Just to show you how I snore in the day time , ” was the retort .
“ 只是 到 展示 你 如何 我 鼾 在 这 天 时间 , ” 曾是 这 反驳 .

“只是想让你看看我白天打呼噜有多厉害，”对方反驳道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
“ You want to hear it again ? ”
“ 你 想 到 听到 它 再次 ? ”

“你想再听一遍吗？”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] . ”
“ No , thank you , once is enough . ”
“ 不 , 感谢 你 , 一次 是 足够的 . ”

“不，谢谢，一次就够了。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪ] [wəʊnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪən] .

“	Well	,	if	you	say	so	,	I	won't	,	”	replied	the	Old	Lion	.
”	出色地	,	如果	你	说	所以	,	我	惯于	,	”	回复	这	老的	狮子	.

“好吧，既然你这么说，那我就不做了。”老狮子回答道。

“ [bʌt; bət] ['æftər] [juːv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [juːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [rɔːr] .

“	But	after	you've	been	here	a	long	time	you'll	be	glad	to	hear	me	roar	.
”	但	后	你已经	到过	这里	一个	长的	时间	你会	是	高兴的	到	听到	我	吼	.

“但是，当你在这里待久了，你会很高兴听到我的咆哮。”

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ʌp] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] .

It	breaks	up	the	monotony	.
它	休息	向上	这	单调	.

它打破了单调乏味的生活。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dredfəli] ['taɪərsəm] ['duːɪŋ]

There's	nothing	else	to	do	,	you	know	,	and	it	gets	dreadfully	tiresome	doing
有	没有什么	别的	到	做	,	你	知道	,	和	它	获得	极其糟糕	令人厌烦	正在做

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

你知道，除此之外也没什么事可做，无所事事真的会让人感到无比厌倦。

[haɪ; heɪ] - [oʊ] !

Heigh	-	o	!
身高	-	o	!

嘿哟!

[ɪts] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪf] !

it's	a	dull	life	!
它是	一个	乏味的	生活	!

生活真无聊!

” [hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .

”	He	yawned	and	stretched	himself	.
”	他	打哈欠	和	拉伸	他自己	.

他打了个哈欠，伸了个懒腰。

[spɑːt] [ðə; ði] ['lepərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [snɑːlɪŋ] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [bɪ'twiːn]

Spot	the	Leopard	on	the	other	side	stopped	his	snarling	,	and	glanced	between
点	这	豹	在	这	其他	边	停止	他的	咆哮	,	和	瞥了一眼	之间

[hɪz; ɪz] [baːz] [æt; ət] ['bʌstər] .

his	bars	at	Buster	.
他的	酒吧	在	巴斯特	.

看到对面的豹子停止了咆哮，透过笼子的缝隙瞥了一眼巴斯特。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] - ['kʌmər] ,

He	was	interested	in	this	new	-	comer	,
他	曾是	感兴趣的	在	这	新的	-	角	,

他对这位新来者很感兴趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['bʌstər] ['faɪnəli] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

and	he	continued	to	stare	so	long	that	Buster	finally	smiled	back	at	him
和	他	持续	到	盯	所以	长的	那	巴斯特	最后	微笑	后退	在	他

[ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	nodded	his	head	.
和	点头	他的	头	.

他继续盯着看了很久，巴斯特终于对他笑了笑，点了点头。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ?

“	How	did	they	catch	you	?
”	如何	做过	他们	抓住	你	?

他们是怎么抓住你的?

" [spɑːt] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .
" Spot asked suddenly .
" 点 问 突然 .

"斯波特突然问道。"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌstər] .
" With a rope , " replied Buster .
" 和 一个 绳索 , " 回复 巴斯特 .

"用绳子,"巴斯特回答道。

" [aɪ] ['wɔznt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ] [hed] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn]
" I wasn't expecting it , and they dropped it over my head before I could run
" 我 不是 期待 它 , 和 他们 掉落 它 超过 我的 头 前 我 可以 跑步
.
:
.

"我没想到，他们还没等我跑开就把东西从我头上扔了下来。"

" [spɑːt] [spɪt] [ænd; ənd] [sna:rld] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
" Spot spit and snarled again to show his temper .
" 点 吐 和 纠缠 再次 到 展示 他的 脾气 .

"斯波特又啐了一口，咆哮了一声，以示愤怒。"

" [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb] , " [-]
" They caught me when I was a cub , " [65]
" 他们 捕捉 我 什么时候 我 曾是 一个 幼兽 , " [-]

"他们在我还是个幼崽的时候就抓住了我。"[65]

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [groʊn] .
" They wouldn't have caught me if I was full grown .
" 他们 不会 有 捕捉 我 如果 我 曾是 满的 生长 .

"如果我当时已经成年，他们就抓不到我了。"

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [naʊ] .
They're afraid of me now .
它们是 害怕的 的 我 现在 .

他们现在都怕我了。

['evri] [taɪm] [maɪ] ['treɪnər] [kʌmz] [ɪn][aɪ][snɑːrl][ænd; ənd][snæp][æt; ət][hɜːr; hər] .
Every time my trainer comes in I snarl and snap at her .
每一个 时间 我的 教练 来 在 我 咆哮 和 折断 在 她 .

每次我的教练进来，我都会冲她咆哮、咬她。

[ʃiː; ʃi][snæps][ðə; ði] [wɪp] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
She snaps the whip in my face , and I pretend to be afraid of it .
她 快照 这 鞭 在 我的 脸 , 和 我 假装 到 是 害怕的 的 它 .

她挥舞鞭子抽打我的脸，我假装害怕。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] !
But I'm not !
但 我是 不是 !

但我不是!

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [maɪ] [tʃæns] .
I'm just waiting my chance .
我是 只是 等待 我的 机会 .

我只是在等待机会。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [paʊns] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] —
Some day I'll pounce on her , and then —
一些 天 患病的 猛扑 在 她 , 和 然后 —

总有一天我会扑向她，然后——

" [hiː; hi] [swɪʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊd] ['beɪlfəli] .
" He swished his long tail and licked his lips , while his eyes glowed balefully .
" 他 嗖的一声 他的 长的 尾巴 和 舔过 他的 嘴唇 , 尽管 他的 眼睛 发光 悲惨地 .

他甩了甩长长的尾巴，舔了舔嘴唇，眼睛里闪着凶狠的光芒。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪnər] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bʌstər] .
" What sort of a trainer have you ? " asked Buster .
" 什么 种类 的 一个 教练 有 你 ? " 问 巴斯特 .

"你请的是哪种教练？"巴斯特问道。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Is she good to you ? "
" 是 她 好的 到 你 ? "

她对你好吗?

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [naʊ] , " ['wɪspəd] [spɑːt] .
" There she comes now , " whispered Spot .
" 那里 她 来 现在 , " 低声说道 点 .

"她来了，"斯波特低声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" You can see for yourself .
" 你 能 看 为了 你自己 .

"你可以自己去看。"

" ['bʌstər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] , ['spɑːrklɪŋ]
" Buster turned and saw a young woman , dressed in a dazzling , sparkling
" 巴斯特 转向 和 锯 一个 年轻的 女士 , 穿着 在 一个 耀眼的 , 闪闪发光
['kɑːstuːm] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] ,
costume of many colors ,
戏服 的 许多 颜色 ,

巴斯特转过身，看到一个年轻女子，穿着一套耀眼夺目的五彩缤纷的服装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [kæp] [sər'maʊntɪŋ] [hɜːr; hər]['goʊldən] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] , ['rɔːhaɪd] [wɪp]
with a small cap surmounting her golden hair , and a thick , rawhide whip
和 一个 小的 帽 克服 她 金的 头发 , 和 一个 厚的 , 生皮 鞭
[ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
in her hand .
在 她 手 .

她金色的头发上戴着一顶小帽子，手里拿着一条厚厚的生皮鞭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrləs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] ,
There was a fearless look in the dark eyes ,
那里 曾是 一个 无畏 看 在 这 黑暗的 眼睛 ,

那双深邃的眼睛里闪过一丝无畏的光芒。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stroʊd] [ʌp] [tuː; tə] ['bʌstərz] [keɪdʒ][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['kɑːmli] .
and when she strode up to Buster's cage she surveyed him quite calmly .
和 什么时候 她 大步走 向上 到 巴斯特的 笼 她 调查 他 相当 平静地 .

当她大步走到巴斯特的笼子前时，她非常平静地打量着他。

['bʌstər] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ster] , [ænd; ənd] [bliŋkt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
Buster returned her stare , and blinked two or three times .
巴斯特 返回 她 盯 , 和 眨眼 二 或者 三 时代 .

巴斯特回望着她，眨了两三下眼睛。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [soʊ] [ˈʌgli] , ” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] [ˈfaɪnəli] , [əˈdresɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	He	doesn't	look	so	ugly	,	”	the	woman	said	finally	,	addressing	one	of	the
“	他	不	看	所以	丑陋的	,	”	这	女士	说	最后	,	解决	一	的	这

[əˈtendənts] .

attendants	.
服务员	.

“他看起来没那么丑，”女人最后对其中一位服务员说道。

“ [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [berz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [gʊd] - [ˈhjuːməd] .

“	If	I	know	anything	about	bears	,	I	should	say	he	was	naturally	good	-	humored	.
“	如果	我	知道	任何事物	关于	熊	,	我	应该	说	他	曾是	自然	好的	-	幽默	.

“如果我对熊有所了解的话，我会说他天性幽默。”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] .

But	of	course	you	can't	tell	.
但	的	课程	你	不能	告诉	.

当然，你不可能分辨出来。

[hɪz; ɪz] [ˈtempər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈruːɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] .

His	temper	may	have	been	ruined	by	some	one	.
他的	脾气	可能	有	到过	毁坏	经过	一些	一	.

他的脾气或许是被某人破坏了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈbʌstər] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [-]

His	name	is	Buster	,	you	say	?	”	[	66	]
他的	姓名	是	巴斯特	,	你	说	?	”	[	-	]

你说他的名字叫巴斯特？”[66]

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ] [hænd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] [ˈpætɪd]

She	walked	up	to	the	cage	and	stuck	a	hand	between	the	bars	and	patted
她	步行	向上	到	这	笼	和	卡住	一个	手	之间	这	酒吧	和	轻拍

[ðə; ði] [ˈʃægi] [hed] .

the	shaggy	head	.
这	毛茸茸	头	.

她走到笼子前，把手伸进笼子缝隙里，拍了拍那毛茸茸的脑袋。

“ [wel] , [ˈbʌstər] , [wɪə(r)] [ˈiːðər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [ɔːr] [ˈenəmi] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

“	Well	,	Buster	,	we're	either	going	to	be	friends	or	enemies	,	”	she	added	.
“	出色地	,	巴斯特	,	是	任何一个	去	到	是	朋友们	或者	敌人	,	”	她	额外	.

“好吧，巴斯特，我们要么成为朋友，要么成为敌人，”她补充道。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Which	is	it	?
“	哪个	是	它	?

到底是哪一个?

” [ˈbʌstər] [ˈkudnt] [rɪˈplaɪ] [raɪt] [əˈweɪ] , [soʊ] [sərˈpraɪzd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ,

”	Buster	couldn't	reply	right	away	,	so	surprised	was	he	,
”	巴斯特	不能	回复	正确的	离开	,	所以	惊讶	曾是	他	,

巴斯特一时语塞，惊讶极了。

[bʌt; bət] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [hænd] .

but	unconsciously	he	stuck	out	his	tongue	and	licked	the	hand	.
但	不知不觉	他	卡住	出去	他的	舌头	和	舔过	这	手	.

但他却不自觉地伸出舌头舔了舔那只手。

[haʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] [ˈvelvəti] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] !

How	soft	and	velvety	it	felt	!
如何	柔软的	和	天鹅绒般的	它	毛毡	!

摸起来好柔软丝滑啊!

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][hænd] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Instead	**of**	**drawing**	**the**	**hand**	**away**	**,**	**she**	**permitted**	**him**	**to**	**lick**	**it**	**again**	**.**
反而	的	绘画	这	手	离开	,	她	允许	他	到	舔	它	再次	.

她没有抽回他的手，而是让他再舔一次。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

Then	**she**	**smiled**	**.**
然后	她	微笑	.

然后她笑了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] , “ ['hiːz] ['ænsər] [maɪ]

“	**You**	**can**	**see**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**speaking**	**to**	**the**	**attendant**	**,**	**“**	**he's**	**answered**	**my**
“	你	能	看	,	”	她	说	,	请讲	到	这	服务员	,	“	他是	回答	我的

['kwestʃən] .

question	**.**
问题	.

“你看，”她对服务员说，“他已经回答了我的问题。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

We're	**going**	**to**	**be**	**friends**	**.**
是	去	到	是	朋友们	.

我们会成为朋友。

[naʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Now	**open**	**the**	**door**	**for**	**me**	**.**
现在	打开	这	门	为了	我	.

现在给我开门。

[aɪm]['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

I'm	**going**	**inside**	**.**
我是	去	里面	.

我要进去了。

” [wʌns] [mɔːr] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'tendənt] .

”	**Once**	**more**	**Buster**	**was**	**surprised**	**,**	**but**	**not**	**nearly**	**so**	**much**	**as**	**the**	**attendant**	**.**
”	一次	更多的	巴斯特	曾是	惊讶	,	但	不是	几乎	所以	很多	作为	这	服务员	.

“巴斯特再次感到惊讶，但远不及服务员那么惊讶。”

“ [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tʃi'kiːtə] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə'lɑːrm] .

“	**Don't**	**do**	**it**	**,**	**Chiquita**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**alarm**	**.**
“	不	做	它	,	奇基塔	,	”	他	说	在	警报	.

“别那样做，奇基塔，”他惊恐地说。

“ ['hiːz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

“	**He's**	**not**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
“	他是	不是	到	是	可信	.

“他不可信。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bruːt] .

He's	**a**	**vicious**	**brute**	**.**
他是	一个	恶毒	蛮力	.

他是个残暴的恶棍。

” [tʃi'kiːtə] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [glʌvz] .

”	**Chiquita**	**smiled**	**and**	**put**	**on**	**her**	**gloves**	**.**
”	奇基塔	微笑	和	放	在	她	手套	.

奇基塔笑了笑，戴上了手套。

“ [duː][aɪ] [niːd] [jʊr; jər][əd'vaɪs] , ['bɪli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] ['ænɪmlz] ?

“	**Do**	**I**	**need**	**your**	**advice**	**,**	**Billy**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**training**	**animals**	**?**
“	做	我	需要	你的	建议	,	比利	,	”	她	说	,	“	什么时候	它	来	到	训练	动物	?

“比利，我需要你的建议吗？”她问道，“在训练动物方面？”

[naʊ] [pliːz] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . ”

Now	please	open	the	door	.	”
现在	请	打开	这	门	.	”

现在请开门。

“ [bʌt; bət] , [tʃiˈkiːtə] , [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [əˈtendənts] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtæks] [juː; jʊ] . ”

“	But	,	Chiquita	,	you	will	wait	until	I	summon	the	attendants	to	protect	you	if	he	attacks	you	.	”
”	但	,	奇基塔	,	你	将要	等待	直到	我	召唤	这	服务员	到	保护	你	如果	他	攻击	你	.	”

“但是，奇基塔，你要等到我叫来侍从保护你，如果他攻击你的话。”

“ [noʊ] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [naʊ] .

“	No	,	I'm	going	in	now	.
”	不	,	我是	去	在	现在	.

“不，我现在就进去。”

” [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [stept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

”	She	opened	the	door	herself	and	stepped	in	the	cage	.
”	她	打开	这	门	她自己	和	步	在	这	笼	.

她自己打开笼门，走进了笼子里。

[ˈbʌstər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈpraɪz] .

Buster	watched	her	with	eyes	of	admiration	and	surprise	.
巴斯特	观看	她	和	眼睛	的	钦佩	和	惊喜	.

巴斯特用钦佩和惊讶的目光注视着她。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [-]

He	had	no	fear	of	[	67	]
他	有	不	害怕	的	[	-	]

他并不害怕[67]

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她。

[ðɪs] [ˈdeɪnti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

This	dainty	little	creature	could	not	hurt	him	.
这	纤巧	小的	生物	可以	不是	伤害	他	.

这个娇小的生物伤不了他。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [slaɪt] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mɔːr] [laɪk] [prəˈtektɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] .

Indeed	,	she	looked	so	slight	and	helpless	that	he	felt	more	like	protecting	her	than	hurting	her	.
的确	,	她	看起来	所以	轻微	和	无助	那	他	毛毡	更多的	喜欢	保护	她	比	受伤	她	.

的确，她看起来那么瘦弱无助，以至于他觉得与其伤害她，不如保护她。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz] .

She	came	up	to	him	and	rubbed	his	nose	.
她	来了	向上	到	他	和	摩擦	他的	鼻子	.

她走到他跟前，揉了揉他的鼻子。

[hiː; hi] [grʌntid] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .

He	grunted	with	pleasure	.
他	哼哼	和	乐趣	.

他舒服地哼了一声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] [vɔɪs] .

Then	she	patted	his	head	and	talked	to	him	in	a	low	,	sweet	voice	.
然后	她	轻拍	他的	头	和	谈话	到	他	在	一个	低的	,	甜的	嗓音	.

然后她拍了拍他的头，用低沉甜美的声音和他说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əu'beid] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Then	she	asked	him	to	get	down	,	and	when	he	obeyed	she	sat	on	him	.
然后	她	问	他	到	得到	向下	,	和	什么时候	他	服从	她	卫星	在	他	.

然后她让他下来，他照做了，她就坐在他身上。

[ʃiː; ʃi] [hɪz; ɪz] [hed] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	touseled	his	head	,	opened	his	mouth	and	stuck	a	hand	in	it	,
她	蓬乱的	他的	头	,	打开	他的	嘴	和	卡住	一个	手	在	它	,

她揉乱了他的头，掰开他的嘴，把手伸了进去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :

and	finally	patted	him	again	,	and	said	:
和	最后	轻拍	他	再次	,	和	说	:

最后又拍了拍他的脸，说道：

“ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['bɪli] , [æz; əz] ['hɑːrmləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

“	He's	all	right	,	Billy	,	as	harmless	as	a	kitten	.
“	他是	全部	正确的	,	比利	,	作为	无害	作为	一个	小猫	.

“他没事，比利，像小猫一样温顺。”

[wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tə'naɪt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [pʊr] [oʊld] ['baʊzər] .

We'll	put	him	in	the	circus	tonight	in	place	of	poor	old	Bowser	.
出色地	放	他	在	这	马戏团	今晚	在	地方	的	贫穷的	老的	库巴	.

今晚我们将让他代替可怜的老库巴去马戏团表演。

” ['bɪli] , [ðə; ði] [ə'tendənt] , ['wɔznt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrs] , [ænd; ənd]

”	Billy	,	the	attendant	,	wasn't	convinced	of	the	wisdom	of	this	course	,	and
”	比利	,	这	服务员	,	不是	确信	的	这	智慧	的	这	课程	,	和

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shook	his	head	,
摇晃	他的	头	,

服务员比利并不认同这种做法的明智性，他摇了摇头。

[bʌt; bət] [tʃi'kiːtə] [læft] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

but	Chiquita	laughed	and	walked	out	of	the	cage	.
但	奇基塔	笑了	和	步行	出去	的	这	笼	.

但奇基塔笑着走出了笼子。

['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ment] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [bɪ'fɔːr] ,

Buster	didn't	know	just	what	they	meant	,	for	he	had	never	been	in	a	circus	before	,
巴斯特	没有	知道	只是	什么	他们	意思是	,	为了	他	有	绝不	到过	在	一个	马戏团	前	,

巴斯特并不明白他们的意思，因为他以前从未去过马戏团。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] .

but	that	evening	he	learned	.
但	那	晚上	他	学习	.

但那天晚上他明白了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪg]['sɜːrkjələr][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

He	was	wheeled	into	a	brilliantly	lighted	place	and	stopped	alongside	of	a	big	circular	cage	containing	nearly	a	dozen	other	animals	.
他	曾是	带轮子的	进入	一个	精彩	照明	地方	和	停止	旁边	的	一个	大的	圆	笼	包含	几乎	一个	打	其他	动物	.

他被推入一个灯火通明的地方，停在一个大圆形笼子旁边，笼子里关着近十几个其他动物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['laɪən] , [spɑ:t][ðə; ði] ['lepərd] , [bɔ:r] [ðə; ði] [haʊnd] , ['tɪmbər] [ðə; ði] [wʊlf] ,

There	was	the	Old	Lion	,	Spot	the	Leopard	,	Boar	the	Hound	,	Timber	the	Wolf	,
那里	曾是	这	老的	狮子	,	点	这	豹	,	公猪	这	猎犬	,	木材	这	狼	,

那里有老狮子、豹子斯波特、猎犬博尔、狼蒂姆伯，

['ɑ:səlɑ:ţ'oʊsəlɑ:t][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ɪnstəntli]

Ocelot	the	Jungle	Cat	,	and	several	others	which	he	did	not	instantly
美洲豹	这	丛林	猫	,	和	一些	其他的	哪个	他	做过	不是	即刻

['rekəgnaɪz] .

recognize	.
认出	.

丛林猫奥塞洛特，以及其他几只他一时认不出来的猫。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [fɔ:r; fər][dʒʌst][laɪk] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ]

His	coming	started	up	a	commotion	among	the	animals	,	for	just	like	people	they
他的	未来	开始	向上	一个	骚动	之中	这	动物	,	为了	只是	喜欢	人们	他们

[wɜ:r; wər] [-]

were	[	68	]
是	[	-	]

他的到来引起了动物们的骚动，因为它们就像人一样[68]

['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] .

curious	and	inquisitive	.
好奇的	和	好奇	.

好奇心强，求知欲强。

[ðeɪ] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rtɪvli] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

They	eyed	him	furtively	and	sniffed	at	him	.
他们	眼睛	他	偷偷摸摸	和	嗅了嗅	在	他	.

他们偷偷地打量他，还嗅了嗅他。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi] ['wɔdld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bɪg][keɪdʒ][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

But	without	noticing	them	he	waddled	across	the	big	cage	and	took	a
但	没有	注意到	他们	他	摇摇摆摆	穿过	这	大的	笼	和	采取	一个

['veɪkənt] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['laɪən] .

vacant	place	near	the	Old	Lion	.
空缺	地方	靠近	这	老的	狮子	.

但他没有注意到他们，摇摇摆摆地穿过大笼子，走到老狮子旁边的一个空位坐了下来。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['dæzld] [hɪm; ɪm] .

Then	something	happened	that	dazzled	him	.
然后	某物	发生	那	眼花缭乱	他	.

然后发生了一件让他目瞪口呆的事情。

[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['sɜ:rkjələr][keɪdʒ] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	curtain	around	the	big	circular	cage	disappeared	,
这	窗帘	大约	这	大的	圆	笼	消失	,

环绕着大圆形笼子的帘子消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv]['hju:mən]['feɪsɪz][wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

and	a	sea	of	human	faces	were	visible	on	every	side	.
和	一个	海	的	人类	面孔	是	可见的	在	每一个	边	.

四周都是人海。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [si:md] [laɪk][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] .

The	lights	went	up	,	and	the	whole	place	seemed	like	a	wonderful	picture	.
这	灯	去	向上	,	和	这	所有的	地方	似乎	喜欢	一个	精彩的	图片	.

灯光亮起，整个地方宛如一幅美丽的画卷。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [tʃi'ki:tə] ['entərd] [ðə; ði][keɪdʒ] ,

The	next	moment	Chiquita	entered	the	cage	,
这	下一个	片刻	奇基塔	进入	这	笼	,

下一刻，奇基塔走进了笼子。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

holding	her	whip	in	one	hand	and	a	flag	in	the	other	.
保持	她	鞭	在	一	手	和	一个	旗帜	在	这	其他	.

她一手拿着鞭子，一手拿着旗帜。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːrp] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [poʊz] , [dæns] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] .

She	gave	a	few	sharp	orders	and	the	animals	began	to	pose	,	dance	and	run	around	.
她	给予	一个	很少	锋利的	订单	和	这	动物	开始	到	姿势	,	舞蹈	和	跑步	大约	.

她下了几个严厉的命令，动物们就开始摆姿势、跳舞和奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə] ['bʌstər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzɪŋ] ,

It	was	all	new	to	Buster	and	a	little	confusing	,
它	曾是	全部	新的	到	巴斯特	和	一个	小的	令人困惑	,

这一切对巴斯特来说都是全新的，有点令人困惑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

but	he	tried	to	follow	and	imitate	the	others	.
但	他	尝试	到	跟随	和	模拟	这	其他的	.

但他试图跟随和模仿其他人。

[ə'pærəntli] [ðɪs] [pliːzd] [tʃi'kiːtə] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [wʌns] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] :

Apparently	this	pleased	Chiquita	,	for	she	patted	him	once	,	and	whispered	in	his	ear	:
显然	这	高兴	奇基塔	,	为了	她	轻拍	他	一次	,	和	低声说道	在	他的	耳朵	:

显然，奇基塔对此很满意，她拍了拍他，在他耳边低语道：

“ [wel] [dʌn] , ['bʌstər] !

“	Well	done	,	Buster	!
”	出色地	完毕	,	巴斯特	!

“干得好，巴斯特！”

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['splendɪdli] !

You're	doing	splendidly	!
你是	正在做	精彩地	!

你做得非常棒！

” ['bʌstər] ['noʊtɪst] [ðæt] [spɑːt] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] ['sɜːrli] [ænd; ənd] ['ʌgli] ,

”	Buster	noticed	that	Spot	the	Leopard	was	often	surly	and	ugly	,
”	巴斯特	注意到	那	点	这	豹	曾是	经常	粗鲁	和	丑陋的	,

巴斯特注意到，豹子斯波特经常脾气暴躁，长相丑陋。

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ʌn'tɪl] [tʃi'kiːtə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪp] .

refusing	to	obey	until	Chiquita	hit	him	with	the	whip	.
拒绝	到	服从	直到	奇基塔	打	他	和	这	鞭	.

他拒绝服从，直到奇基塔用鞭子抽打他。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [maɪnd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['tempər] ['eni] .

This	made	him	mind	,	but	it	didn't	improve	his	temper	any	.
这	制成	他	头脑	,	但	它	没有	提升	他的	脾气	任何	.

这让他很在意，但并没有改善他的脾气。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrlinəs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːl] [sna:rld] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

His	surliness	made	the	others	nervous	,	and	once	they	got	all	snarled	up	and	confused	.
他的	暴躁	制成	这	其他的	紧张的	,	和	一次	他们	得到	全部	纠缠	向上	和	使困惑	.

他的暴躁脾气让其他人感到紧张，他们变得焦躁不安。

“ [juː; jʊ] , [spɑːt] , ” [kraɪd] [tʃi'kiːtə] , “ [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'heɪv] .

“	You	,	Spot	,	”	cried	Chiquita	,	“	I'll	punish	you	if	you	don't	behave	.
“	你	,	点	,	”	哭	奇基塔	,	“	患病的	惩治	你	如果	你	不	表现	.

“你，斯波特，”奇基塔喊道，“如果你不听话，我会惩罚你的。”

[naʊ] [teɪk] [ðæt] ! ” [-]

Now	take	that	!	”	[	69	]
现在	拿	那	!	”	[	-	]

现在尝尝这个！[69]

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ræp]['oʊvər][ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪp] .

She	gave	him	a	sharp	rap	over	the	nose	with	her	whip	.
她	给予	他	一个	锋利的	说唱	超过	这	鼻子	和	她	鞭	.

她用鞭子狠狠地抽了他鼻子一下。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [spɑːt] , [huː] ['kaʊərd] [bæk] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [kraʊtʃt]

It	stung	and	enraged	Spot	,	who	cowered	back	a	moment	,	and	then	crouched
它	被蜇了	和	愤怒	点	,	WHO	畏缩	后退	一个	片刻	,	和	然后	蹲着

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːp] .

for	a	leap	.
为了	一个	飞跃	.

这让斯波特感到刺痛和愤怒，它畏缩了一下，然后蹲下身子准备跳跃。

[tʃi'kiːtə] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [flɪntʃ] .

Chiquita	saw	what	was	coming	,	but	she	didn't	flinch	.
奇基塔	锯	什么	曾是	未来	,	但	她	没有	退缩	.

奇基塔预感到了即将发生的事情，但她没有退缩。

[ʃiː; ʃi] [snæpt] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [trɪk] ['dɪdnt] [wɜːrk] .

She	snapped	the	whip	in	his	face	again	,	but	this	time	the	trick	didn't	work	.
她	啪啪	这	鞭	在	他的	脸	再次	,	但	这	时间	这	诡计	没有	工作	.

她再次用鞭子抽打他的脸，但这次这招没奏效。

[spɑːt] [flʌŋ] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ['sævɪdʒ] [graʊl] ,

Spot	flung	himself	through	the	air	in	a	mighty	leap	,	uttering	a	low	savage	growl	,
点	扔	他自己	通过	这	空气	在	一个	强大的	飞跃	,	发出声音	一个	低的	野蛮的	咆哮	,

Spot猛地一跃，腾空而起，发出低沉而野蛮的咆哮。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ][waɪld] [rɔːr] .

which	excited	the	other	animals	so	they	set	up	a	wild	roar	.
哪个	兴奋的	这	其他	动物	所以	他们	放	向上	一个	荒野	吼	.

这激起了其他动物的兴奋，它们发出了一声狂野的咆哮。

[ə'tendənts] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['aɪərnz][ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

Attendants	ran	to	the	cage	with	long	irons	and	sticks	in	their	hands	,
服务员	跑	到	这	笼	和	长的	熨斗	和	棍子	在	他们的	双手	,

看守们手持长铁棍和木棍跑向笼子，

[bʌt; bət] [tʃi'kiːtə] [wʌz; wəz] [pend] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn][baːz] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][spɑːt] [ɔːf]

but	Chiquita	was	penned	against	the	iron	bars	,	vainly	trying	to	hold	Spot	off
但	奇基塔	曾是	撰写	反对	这	铁	酒吧	,	徒劳地	尝试	到	抓住	点	离开

[æt; ət][ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ] .

at	arms	'	length	.
在	武器	-	长度	.

但奇基塔被困在铁栏杆旁，徒劳地试图用手臂的力量阻止斯波特靠近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [stʊd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [fɪr]

There	was	a	great	shout	outside	,	and	everybody	stood	up	,	with	fear
那里	曾是	一个	伟大的	喊	外部	,	和	大家	站立	向上	,	和	害怕

[ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

and	horror	in	their	eyes	.
和	恐怖	在	他们的	眼睛	.

外面传来一声巨响，所有人都站了起来，眼中充满了恐惧和惊骇。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , ['bʌstər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

In	the	midst	of	the	confusion	,	Buster	suddenly	came	to	life	.
在	这	中间	的	这	困惑	,	巴斯特	突然	来了	到	生活	.

混乱之中，巴斯特突然活了过来。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [spɑːt] [ə'tækɪŋ] [tʃi'kiːtə] ,

He	had	taken	no	part	in	the	commotion	,	but	when	he	saw	Spot	attacking	Chiquita	,
他	有	已采取	不	部分	在	这	骚动	,	但	什么时候	他	锯	点	攻击	奇基塔	,

他并没有参与骚乱，但当他看到斯波特攻击奇基塔时，

[huːz] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['æŋgər] [flerd] [ʌp] .

whose	white	face	and	appealing	eyes	were	turned	toward	him	,	his	anger	flared	up	.
谁	白色的	脸	和	上诉	眼睛	是	转向	朝向	他	,	他的	愤怒	喇叭口	向上	.

看到那张白皙的脸和迷人的眼睛转向他，他的怒火顿时燃起。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stænd][baɪ]['aɪdli] [waɪl] [ðə; ði] ['lepərd] [tɔːr] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [waɪt] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

He	would	not	stand	by	idly	while	the	Leopard	tore	and	scratched	the	white	flesh	of	his	friend	.
他	会	不是	站立	经过	闲散地	尽管	这	豹	撕裂	和	刮痕	这	白色的	肉	的	他的	朋友	.

他不会袖手旁观，任由豹子撕咬抓挠他朋友的白色皮肉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] , ['bʌstər] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][keɪdʒ] , [ber] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] ,

With	a	low	growl	,	Buster	started	across	the	cage	,	baring	his	teeth	in	an	ugly	grin	,
和	一个	低的	咆哮	,	巴斯特	开始	穿过	这	笼	,	禁止	他的	牙齿	在	一个	丑陋的	咧嘴笑	,

巴斯特低吼一声，冲过笼子，露出丑陋的牙齿。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə'lɔːft][ə; eɪ] [pɔː] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .

and	holding	aloft	a	paw	ready	to	strike	.
和	保持	高空	一个	爪子	准备好	到	罢工	.

它高举爪子，摆出攻击的姿态。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [stʊd] [ə'saɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][pæs] , [bʌt; bət] [-]

The	other	animals	stood	aside	to	let	him	pass	,	but	[	70	]
这	其他	动物	站立	旁边	到	让	他	经过	,	但	[	-	]

其他动物都让开让他过去，但是[70]

[spɑːt][wʌz; wəz] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] [æt; ət] [tʃi'kiːtə] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

Spot	was	snapping	and	snarling	at	Chiquita	so	that	he	did	not	see	him	.
点	曾是	啪啪	和	咆哮	在	奇基塔	所以	那	他	做过	不是	看	他	.

Spot 对着 Chiquita 龇牙咧嘴，生怕 Chiquita 看见他。

[haʊ] ['bʌstər] [seɪvd] [tʃi'kiːtə] [frʌm; frəm][spɑːt][ðə; ði] ['lepərd] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜːr; hər] [ʌn'daɪɪŋ] ['frendʃɪp] ,

How	Buster	saved	Chiquita	from	Spot	the	Leopard	,	and	won	her	undying	friendship	,
如何	巴斯特	已保存	奇基塔	从	点	这	豹	,	和	韩元	她	不朽	友谊	,

巴斯特是如何从豹子斯波特手中救下奇基塔，并赢得她永恒友谊的

[wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] . [-]
will be told in the next story . [71]
将要 是 讲述 在 这 下一个 故事 . [-]

将在下一则故事中讲述。[71]

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]
STORY IX
故事 第九章

第九章

['bʌstər] [seɪvz] [tʃi'kiːtə]
Buster Saves Chiquita
巴斯特 保存 奇基塔

巴斯特拯救了奇基塔

[spɑːt][ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd] [ə'tækt] [tʃi'kiːtə] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns]
Spot the Leopard had attacked Chiquita so suddenly that she had little chance
点 这 豹 有 遭到攻击 奇基塔 所以 突然 那 她 有 小的 机会
[ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɜːr'self] ,
of defending herself ,
的 防守 她自己 ,

豹子斯波特突然袭击了奇基塔，奇基塔几乎没有还手之力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
and the other animals , excited by the commotion ,
和 这 其他 动物 , 兴奋的 经过 这 骚动 ,

其他动物也被这阵骚动所惊动。

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'genst] [ðer; ðər] [fer] ['treɪnər] .
were ready to join in the attack against their fair trainer .
是 准备好 到 加入 在 这 攻击 反对 他们的 公平的 教练 .

他们准备加入攻击他们公正的教练的行列。

['bʌstər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
Buster had not been in the circus long enough to learn the ways of the other
巴斯特 有 不是 到过 在 这 马戏团 长的 足够的 到 学习 这 方式 的 这 其他
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

巴斯特在马戏团待的时间还不够长，不足以了解其他动物的习性。

[tʃi'kiːtə] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Chiquita had been kind to him ,
奇基塔 有 到过 种类 到 他 ,

奇基塔对他很好，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['mæstərz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
and after the cruel treatment from his former masters it seemed as if
和 后 这 残忍的 治疗 从 他的 以前的 大师 它 似乎 作为 如果
[ðə; ði] ['deɪnti] [jʌŋ] ['treɪnər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the dainty young trainer was more than a friend to him .
这 纤巧 年轻的 教练 曾是 更多的 比 一个 朋友 到 他 .

在他遭受前主人残酷对待之后，这位娇小的年轻教练似乎对他来说不仅仅是朋友。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [spɑːts] [θret] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn] [tʃi'kiːtə] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] .
He recalled Spot's threat to pounce upon Chiquita some day and punish her .
他 召回 地点 威胁 到 猛扑 之上 奇基塔 一些 天 和 惩治 她 .

他想起了斯波特曾威胁说，总有一天他会扑向奇基塔，惩罚她。

['bʌstər] [rɪ'zɑ:lvd] , [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [lɔ:ŋ] [straɪdz] , [tu:; tə] [prə'tekt]

Buster	**resolved**	**,**	**as**	**he**	**crossed**	**the**	**cage**	**in**	**a**	**few**	**long**	**strides**	**,**	**to**	**protect**
巴斯特	已解决	,	作为	他	交叉	这	笼	在	一个	很少	长的	步幅	,	到	保护

[tʃi'ki:tə] ,

Chiquita	**,**
奇基塔	,

巴斯特迈着大步穿过笼子，下定决心要保护奇基塔。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [tu:; tə] [faɪt] [spɑ:t][ðə; ði] ['lepərd] .

and	**if**	**necessary**	**to**	**fight**	**Spot**	**the**	**Leopard**	**.**
和	如果	必要的	到	斗争	点	这	豹	.

必要时与豹子斯波特战斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][spɑ:t] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'flɪkt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][ɑ:n]

He	**was**	**angry**	**with**	**Spot**	**,**	**but**	**not**	**so**	**much**	**as**	**to**	**inflict**	**serious**	**injury**	**on**
他	曾是	生气的	和	点	,	但	不是	所以	很多	作为	到	造成	严肃的	受伤	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他很生气，但还没到要严重伤害斯波特的地步。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][kloʊz][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [di:p] [skrætʃ] [ɑ:n] [kɪkwi:təs] [ɑ:rm]

It	**was**	**only**	**when**	**he**	**got**	**close**	**and**	**saw**	**the**	**deep**	**scratch**	**on**	**Chiquita's**	**arm**
它	曾是	仅有的	什么时候	他	得到	关闭	和	锯	这	深的	划痕	在	奇基塔	手臂

[wer] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [klɔ:z] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [fleʃ] ['oʊpən] ,

where	**the**	**Leopard's**	**claws**	**had**	**laid**	**the**	**flesh**	**open**	**,**
在哪里	这	豹子的	爪子	有	铺设	这	肉	打开	,

直到他走近，才看到奇基塔手臂上那道深深的抓痕，那是豹子的爪子划破皮肉留下的。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [flerd] [ʌp][tu:; tə] [waɪt] [hi:t] . [-]

that	**his**	**anger**	**flared**	**up**	**to**	**white**	**heat**	**.**	**[**	**72**	**]**
那	他的	愤怒	喇叭口	向上	到	白色的	热	.	[	-	]

他的怒火瞬间燃至白热化。[72]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:pər] [graʊl] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

With	**a**	**deeper**	**growl**	**than**	**before**	**,**
和	一个	更深	咆哮	比	前	,

发出比之前更低沉的咆哮声

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔ:] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['telɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n] [spɑ:ts] ['bɑ:di] .

he	**raised**	**his**	**right**	**paw**	**and**	**delivered**	**a**	**telling**	**blow**	**on**	**Spot's**	**body**	**.**
他	提高	他的	正确的	爪子	和	发表	一个	讲述	吹	在	地点	身体	.

他抬起右爪，狠狠地打在了斯波特的身上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [nɑ:k] - [aʊt] [bloʊ] , [bʌt; bət] ['bʌstər] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə]

It	**was**	**not**	**intended**	**as**	**a**	**knock**	**-**	**out**	**blow**	**,**	**but**	**Buster**	**had**	**grown**	**to**
它	曾是	不是	故意的	作为	一个	敲	-	出去	吹	,	但	巴斯特	有	生长	到

['paʊərf(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] ,

powerful	**proportions**	**,**
强大的	比例	,

这并非意在给予致命一击，但巴斯特已经长得非常强大了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst]['pleɪf(ə)l] [kʌf] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

and	**his**	**most**	**playful**	**cuff**	**was**	**enough**	**to**	**do**	**considerable**	**damage**	**.**
和	他的	最多	顽皮的	袖口	曾是	足够的	到	做	大量	损害	.

他最轻柔的一击也足以造成相当大的伤害。

[ˌaɪ 'ti:]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [θʌd] [ɑ:n][spɑ:ts] [saɪd] ,

It	**landed**	**with**	**a**	**deep**	**thud**	**on**	**Spot's**	**side**	**,**
它	登陆	和	一个	深的	砰的一声	在	地点	边	,

它重重地落在了Spot的身上，发出沉闷的一声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [hə:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ]

and	the	Leopard	was	hurled	to	the	other	side	of	the	cage	with	a	bang
和	这	豹	曾是	投掷	到	这	其他	边	的	这	笼	和	一个	砰

.

:

.

豹子砰的一声被抛到了笼子的另一边。

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði]['aɪərn][ba:z] ,

He	struck	the	iron	bars	,
他	击	这	铁	酒吧	,

他敲击铁栏杆，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [si:md] [tu:] [stʌnd] [ɔ:r] [sər'praɪzd] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

and	for	a	moment	seemed	too	stunned	or	surprised	to	utter	a	sound	.
和	为了	一个	片刻	似乎	也	目瞪口呆	或者	惊讶	到	说出	一个	声音	.

他一时之间似乎太过震惊或惊讶，以至于说不出话来。

['bʌstər] ['kɑ:mli] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [tʃi'ki:tə] [ænd; ənd] [glɛəd] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Buster	calmly	stood	in	front	of	Chiquita	and	glared	defiantly	at	his	enemy	.
巴斯特	平静地	站立	在	正面	的	奇基塔	和	怒目而视	公然挑衅	在	他的	敌人	.

巴斯特镇定地站在奇基塔面前，怒视着他的敌人。

[spɑ:t] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][let] [aʊt][ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [skri:tʃ] [ðæt] [meɪd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['ʃʌdər] .

Spot	recovered	his	senses	after	a	while	and	let	out	a	growl	and	screech	that	made	every	one	in	the	circus	shudder	.
点	恢复	他的	感官	后	一个	尽管	和	让	出去	一个	咆哮	和	尖叫	那	制成	每一个	一	在	这	马戏团	不寒而栗	.

过了一会儿，斯波特恢复了知觉，发出了一声咆哮和尖叫，吓得马戏团里的每个人都不寒而栗。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [loʊ] , ['swɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [æt; ət] ['bʌstər] .

He	crouched	down	low	,	swishing	his	tail	,	and	glaring	at	Buster	.
他	蹲着	向下	低的	,	嗖嗖声	他的	尾巴	,	和	刺眼	在	巴斯特	.

他蹲下身子，甩着尾巴，怒视着巴斯特。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'tens] [sə'spens] .

It	was	a	moment	of	intense	suspense	.
它	曾是	一个	片刻	的	激烈的	悬念	.

那一刻真是扣人心弦。

[tu:; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜ:rs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [kept] [ʌp][ðer; ðər] ['ʌprɔ:r] .

To	make	matters	worse	the	other	animals	kept	up	their	uproar	.
到	制作	事情	更糟	这	其他	动物	保留	向上	他们的	骚动	.

更糟糕的是，其他动物也继续喧闹起来。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [stɜ:rd] [ðer; ðər] [blʌd] ,

The	fight	had	stirred	their	blood	,
这	斗争	有	搅拌	他们的	血	,

那场战斗激起了他们的斗志。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][keɪdʒ][æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] .

and	they	began	crouching	and	stalking	about	the	cage	as	if	anxious	to	get	in	the	fray	.
和	他们	开始	蹲伏	和	跟踪	关于	这	笼	作为	如果	焦虑的	到	得到	在	这	磨损	.

它们开始在笼子里蹲伏、徘徊，仿佛急于加入战斗。

['ɑ:səlɑ:tˌoʊsəlɑ:t][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæt][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʃoʊd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Ocelot	the	Jungle	Cat	in	particular	showed	great	excitement	.
美洲豹	这	丛林	猫	在	特别的	显示	伟大的	激动	.

尤其是丛林猫奥塞洛特，表现出了极大的兴奋。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn] ['bʌstər] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] ,

He	began	creeping	upon	Buster	from	behind	,
他	开始	爬行	之上	巴斯特	从	在后面	,

他开始从背后悄悄接近巴斯特，

[ænd; ənd] ['tɪmbər] [ðə; ði] [wʊlf] [sniːkt] [ɪn] ['kloʊzər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

and	Timber	the	Wolf	sneaked	in	closer	to	get	a	chance	.
和	木材	这	狼	偷偷摸摸	在	更近	到	得到	一个	机会	.

狼蒂姆伯偷偷靠近，伺机而动。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['telɪŋ] [bloʊ] [ɑːn] [spɑːts] ['bɑːdi]

He	raised	his	right	paw	and	delivered	a	telling	blow	on	Spot's	body
他	提高	他的	正确的	爪子	和	发表	一个	讲述	吹	在	地点	身体

他抬起右爪，狠狠地打在斯波特的身上。

['bʌstər] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['restləs] , ['θretnɪŋ] ['məuʃənz] [ʌv; əv]

Buster	through	the	corner	of	his	eyes	noticed	the	restless	,	threatening	motions	of
巴斯特	通过	这	角落	的	他的	眼睛	注意到	这	不安	,	威胁	运动	的

[ðə; ði] [tuː] .

the	two	.
这	二	.

巴斯特眼角瞥见两人不安且充满威胁的动作。

[bɔːr] [ðə; ði] [haʊnd] [ræn] [ə'raʊnd] , ['bɑːkɪŋ] [-]

Boar	the	Hound	ran	around	,	barking	[	73	]
公猪	这	猎犬	跑	大约	,	叫声	[	-	]

猎犬博尔四处奔跑，吠叫[73]

['vɪgərəsli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

vigorously	,	but	made	no	attempt	to	take	any	part	in	the	fight	.
大力	,	但	制成	不	试图	到	拿	任何	部分	在	这	斗争	.

虽然他很拼命，但他并没有试图参与战斗。

[ðə; ði] [oʊld] ['laɪən] , [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [rɔːr] ,

The	Old	Lion	,	who	was	too	sleepy	and	indolent	even	to	roar	,
这	老的	狮子	,	WHO	曾是	也	困	和	懒惰的	甚至	到	吼	,

那头老狮子昏昏欲睡，懒洋洋的，连吼叫声都发不出来。

[sæt] [ə'pɑːrt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] .

sat	apart	as	if	he	was	to	be	the	judge	of	the	contest	.
卫星	除	作为	如果	他	曾是	到	是	这	法官	的	这	竞赛	.

他独自坐在一旁，仿佛是比赛的评委。

[tʃi'kiːtə] , [huː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , ['kaʊərd] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪ'fendər] ,

Chiquita	,	who	was	slightly	wounded	,	cowered	back	of	her	defender	,
奇基塔	,	WHO	曾是	轻微地	受伤	,	畏缩	后退	的	她	防守队员	,

受了轻伤的奇基塔蜷缩在保护者的身后。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [wɪp] [ɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hɜːrd] .

unable	to	get	her	whip	or	to	make	her	voice	heard	.
无法	到	得到	她	鞭	或者	到	制作	她	嗓音	听到	.

她拿不到鞭子，也无法发出自己的声音。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [spek'teitəs] [ˌaʊt'saɪd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪfaɪd] [aɪz] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] .

A	thousand	spectators	outside	watched	with	horrified	eyes	the	combat	.
一个	千	观众	外部	观看	和	惊恐万分	眼睛	这	战斗	.

外面上千名观众惊恐地看着这场战斗。

[ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] [ænd; ənd]['aɪərnz][tuː; tə][prɑːd][ðə; ði]

Attendants	**were**	**running**	**around**	**with**	**long**	**poles**	**and**	**irons**	**to**	**prod**	**the**
服务员	是	跑步	大约	和	长的	杆子	和	熨斗	到	生产	这

['ænɪmlz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['kɔːrnərz] ,

animals	**back**	**to**	**their**	**corners**	**,**
动物	后退	到	他们的	角落	,

工作人员拿着长杆和铁棍四处奔跑，驱赶牲畜回到各自的角落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [dɪd]['lɪt(ə)l] [gʊd] .

but	**they**	**were**	**so**	**excited**	**they**	**did**	**little**	**good**	**.**
但	他们	是	所以	兴奋的	他们	做过	小的	好的	.

但他们太过兴奋，反而没做出什么好事。

['sʌd(ə)nli] [spɑːt][ðə; ði] ['lepərd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] ['bʌstər] [wʌz; wəz]

Suddenly	**Spot**	**the**	**Leopard**	**took**	**advantage**	**of**	**a**	**moment**	**when**	**Buster**	**was**
突然	点	这	豹	采取	优势	的	一个	片刻	什么时候	巴斯特	曾是

['wɑtʃɪŋ] ['ɑːsəlɑːt¦oʊsəlɑːt][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæt] .

watching	**Ocelot**	**the**	**Jungle**	**Cat**	**.**
观看	美洲豹	这	丛林	猫	.

突然，豹子斯波特趁着巴斯特注视着丛林猫奥塞洛特的空隙，发动了袭击。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

He	**sprang**	**at**	**his**	**enemy**	**like**	**an**	**arrow**	**from**	**a**	**bow**	**.**
他	弹簧	在	他的	敌人	喜欢	一个	箭	从	一个	弓	.

他像离弦之箭般扑向敌人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['ɑːsəlɑːt¦oʊsəlɑːt] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['tɪmbər] [ðə; ði] [wʊlf] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər]

At	**the**	**same**	**instant**	**Ocelot**	**closed**	**in**	**,**	**and**	**Timber**	**the**	**Wolf**	**watched**	**for**
在	这	相同的	立即的	美洲豹	关闭	在	,	和	木材	这	狼	观看	为了

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

his	**opportunity**	**.**
他的	机会	.

就在同一时刻，奥塞罗特逼近，而狼蒂姆伯则伺机而动。

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['hædnt] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

But	**Buster**	**hadn't**	**been**	**taken**	**off**	**his**	**guard**	**.**
但	巴斯特	之前没有	到过	已采取	离开	他的	警卫	.

但巴斯特并没有放松警惕。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][spɑːt] ,

He	**had**	**kept**	**one**	**eye**	**on**	**Spot**	**,**
他	有	保留	一	眼睛	在	点	,

他一直留意着斯波特。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [raɪt] [pɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [reɪzd]

and	**when**	**he**	**shot**	**through**	**the**	**air**	**that**	**powerful**	**right**	**paw**	**of**	**his**	**was**	**raised**
和	什么时候	他	射击	通过	这	空气	那	强大的	正确的	爪子	的	他的	曾是	提高

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

当他腾空而起时，他那强有力的右爪再次高高举起。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [spɑːt][ɪn][mɪd] - [er] .

It	**caught**	**Spot**	**in**	**mid**	**-**	**air**	**.**
它	捕捉	点	在	中	-	空气	.

它在半空中抓住了Spot。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['dʒent(ə)l] [bloʊ] [ðɪs] [taɪm] .

It	**was**	**no**	**gentle**	**blow**	**this**	**time**	**.**
它	曾是	不	温和的	吹	这	时间	.

这一次打击可不小。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] ['ʃoʊldər] ['mʌslz]

It	was	delivered	with	all	the	force	that	lay	behind	those	powerful	shoulder	muscles
它	曾是	发表	和	全部	这	力量	那	躺	在后面	那些	强大的	肩膀	肌肉

.

:

.

他用尽了肩部肌肉的全部力量，将这个动作发出去。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn] [spɑːts] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] ['evri]

It	landed	on	Spot's	body	with	such	a	thud	that	it	could	be	heard	in	every
它	登陆	在	地点	身体	和	这样的	一个	砰的一声	那	它	可以	是	听到	在	每一个

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkəs] .

corner	of	the	great	circus	.
角落	的	这	伟大的	马戏团	.

它重重地砸在斯波特身上，发出的砰的一声巨响，整个大马戏团的每个角落都能听到。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [həːld] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn][baːz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

The	Leopard	was	hurled	back	against	the	iron	bars	with	such	force	that	it	[	74	]
这	豹	曾是	投掷	后退	反对	这	铁	酒吧	和	这样的	力量	那	它	[	-	]

豹子被猛地甩向铁栏杆，力道之大，以至于[74]

[siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [wei] .

seemed	for	a	moment	as	if	they	would	give	way	.
似乎	为了	一个	片刻	作为	如果	他们	会	给	方式	.

那一刻，他们似乎就要屈服了。

[spɑːt] [grʌntid] ,

Spot	grunted	,
点	哼哼	,

Spot哼了一声，

[ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪzd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]

and	dropped	to	the	floor	in	such	a	dazed	state	of	mind	that	he	couldn't
和	掉落	到	这	地面	在	这样的	一个	茫然	状态	的	头脑	那	他	不能

[θɪŋk] [ɔːr][ækt] .

think	or	act	.
思考	或者	行为	.

他神情恍惚地倒在地上，无法思考或行动。

['bʌstər] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] [nɑːk] - [aʊt] [bloʊ] [tɜːrnd] ['swɪftli] [tuː; tə]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] ,

Buster	having	delivered	this	knock	-	out	blow	turned	swiftly	to	Ocelot	,
巴斯特	拥有	发表	这	敲	-	出去	吹	转向	迅速地	到	美洲豹	,

巴斯特给予奥塞洛特致命一击后，迅速转身走向他。

[huːz] [klɔːz] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [leg] .

whose	claws	had	sunk	into	his	shaggy	leg	.
谁	爪子	有	沉没	进入	他的	毛茸茸	腿	.

它的爪子深深地扎进了他毛茸茸的腿里。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [pɔː] [keɪm] [daʊn] [ɑːn]['ɑːsəˌlɑːts] [hed] [ænd; ənd] ['nɪrli] [krʌʃt] [ðə; ði] [skʌl] .

The	huge	paw	came	down	on	Ocelot's	head	and	nearly	crushed	the	skull	.
这	巨大的	爪子	来了	向下	在	奥塞罗特的	头	和	几乎	碎	这	颅骨	.

巨大的爪子落在了美洲豹的头上，几乎压碎了它的头骨。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

He	dropped	his	hold	and	lay	down	as	if	suddenly	struck	by	lightning	.
他	掉落	他的	抓住	和	躺	向下	作为	如果	突然	击	经过	闪电	.

他松开了手，像被闪电击中一样倒了下去。

['bʌstər] , ['smɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg] , [grauld] [ɪn][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Buster	**,**	**smarting**	**with**	**the**	**pain**	**in**	**his**	**leg**	**,**	**growled**	**in**	**rage**	**,**	**and**	**turned**	**to**
巴斯特	,	刺痛	和	这	疼痛	在	他的	腿	,	咆哮	在	愤怒	,	和	转向	到

['tɪmbər] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .

Timber	**the**	**Wolf**	**.**
木材	这	狼	.

巴斯特腿上的疼痛让他怒火中烧，他咆哮着转向狼蒂姆伯。

[naʊ] ['tɪmbər] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

Now	**Timber**	**was**	**naturally**	**a**	**coward**	**.**
现在	木材	曾是	自然	一个	懦夫	.

Timber天生是个胆小鬼。

[ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [miːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

The	**punishment**	**meted**	**out**	**to**	**Spot**	**and**	**Ocelot**	**immediately**	**caused**	**him**
这	惩罚	已记录	出去	到	点	和	美洲豹	立即地	导致	他

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

to	**change**	**his**	**mind**	**.**
到	改变	他的	头脑	.

对斯波特和奥塞罗特的惩罚立刻让他改变了主意。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][keɪdʒ][æz; əz] ['bʌstər] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

He	**ran**	**around**	**the**	**cage**	**as**	**Buster**	**started**	**in**	**pursuit**	**.**
他	跑	大约	这	笼	作为	巴斯特	开始	在	追逐	.

他绕着笼子跑，巴斯特开始追赶他。

[ə; eɪ] ['tempər] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] , [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .

A	**temper**	**,**	**once**	**it**	**gets**	**beyond**	**control**	**,**	**is**	**a**	**terrible**	**thing**	**to**	**have**	**.**
一个	脾气	,	一次	它	获得	超过	控制	,	是	一个	糟糕的	事物	到	有	.

脾气一旦失控，就成了一件非常糟糕的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

It	**may**	**lead**	**into**	**all**	**sorts**	**of**	**trouble**	**.**
它	可能	带领	进入	全部	排序	的	麻烦	.

这可能会引发各种各样的麻烦。

['bʌstər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːtli] .

Buster	**by**	**this**	**time**	**had**	**lost**	**his**	**completely**	**.**
巴斯特	经过	这	时间	有	丢失的	他的	完全地	.

这时，巴斯特已经彻底失去了理智。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][keɪdʒ] .

He	**was**	**so**	**enraged**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**kill**	**everything**	**in**	**the**	**cage**	**.**
他	曾是	所以	愤怒	那	他	通缉	到	杀	一切	在	这	笼	.

他怒不可遏，恨不得把笼子里的所有东西都杀光。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [blʌd] - [ʃɑːt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

His	**eyes**	**grew**	**blood**	**-**	**shot**	**and**	**terrible**	**to**	**look**	**at**	**.**
他的	眼睛	生长	血	-	射击	和	糟糕的	到	看	在	.

他的眼睛布满血丝，看起来十分可怕。

[hiː; hi] [lʌndʒd] [æt; ət] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld]['laɪən] ['hæpənd] [tuː; tə]

He	**lunged**	**at**	**Timber**	**,**	**and**	**missed**	**him**	**,**	**but**	**the**	**Old**	**Lion**	**happened**	**to**
他	猛扑	在	木材	,	和	错过	他	,	但	这	老的	狮子	发生	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

be	**in**	**the**	**way**	**.**
是	在	这	方式	.

他猛扑向Timber，却扑了个空，但老狮子正好挡在了前面。

['bʌstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪd] [kʌf] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɔːr] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

Buster	**gave**	**him**	**a**	**side**	**cuff**	**that**	**made**	**him**	**roar**	**with**	**pain**	**.**
巴斯特	给予	他	一个	边	袖口	那	制成	他	吼	和	疼痛	.

巴斯特给了他一记侧耳击，疼得他嚎叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] .

It	was	a	glancing	blow	.
它	曾是	一个	瞥了一眼	吹	.

只是擦伤。

[ɪf] [oʊld]['laɪən] ['hædnt] [bɪn] [soʊ][oʊld] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [wʊd]

If	Old	Lion	hadn't	been	so	old	that	most	of	his	teeth	were	gone	he	would
如果	老的	狮子	之前没有	到过	所以	老的	那	最多	的	他的	牙齿	是	已消失	他	会

[hæv; həv] [strʌk] [bæk] ,

have	struck	back	,
有	击	后退	,

如果老狮子不是年纪太大，牙齿都掉光了，它肯定会反击的。

[ænd; ənd] [-]

and	[	75	]
和	[	-	]

和[75]

['bʌstər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Buster	would	have	been	in	a	peck	of	trouble	.
巴斯特	会	有	到过	在	一个	啄	的	麻烦	.

巴斯特当时可就麻烦大了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['laɪənz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

He	didn't	know	much	about	lions	in	those	days	.
他	没有	知道	很多	关于	狮子	在	那些	天	.

那时候他对狮子了解不多。

[ðə; ði][nekst]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] [bɔːr] [ðə; ði] [haʊnd] ,

The	next	animal	that	got	in	his	way	was	Boar	the	Hound	,
这	下一个	动物	那	得到	在	他的	方式	曾是	公猪	这	猎犬	,

下一个挡在他面前的动物是猎犬博尔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] ['wɪmpərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][keɪdʒ] .

which	he	sent	whimpering	across	the	cage	.
哪个	他	发送	呜咽	穿过	这	笼	.

他把它呜咽着扔过了笼子。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][spɑːt] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

Then	he	came	to	Spot	,	who	was	just	recovering	his	senses	,
然后	他	来了	到	点	,	WHO	曾是	只是	恢复中	他的	感官	,

然后他来到了斯波特身边，斯波特当时刚刚恢复意识。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][snɑːrl][hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][kæt]

and	with	an	angry	snarl	hit	him	again	and	stood	before	him	like	a	cat
和	和	一个	生气的	咆哮	打	他	再次	和	站立	前	他	喜欢	一个	猫

['oʊvər][ə; eɪ] [maʊs] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'faɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ɔːr] [straɪk] [bæk] .

over	a	mouse	as	if	defying	him	to	run	or	strike	back	.
超过	一个	老鼠	作为	如果	反抗	他	到	跑步	或者	罢工	后退	.

然后带着愤怒的咆哮再次打了他一下，像猫扑向老鼠一样站在他面前，仿佛在挑衅他逃跑或反击。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] ['bʌstər] [pər'suːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['straɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

Round	and	round	the	cage	Buster	pursued	the	animals	,	striking	right	and	left	,
圆形的	和	圆形的	这	笼	巴斯特	追击	这	动物	,	引人注目	正确的	和	左边	,

巴斯特绕着笼子追赶动物，左右开弓，

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wen'evər] [hiː; hi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

and	tumbling	them	all	in	a	heap	whenever	he	got	within	striking	distance	.
和	翻滚	他们	全部	在	一个	堆	每当	他	得到	之内	引人注目	距离	.

只要他进入攻击范围，就会把他们全部打成一堆。

['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][baːz][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ɪn]

Ocelot	**climbed**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**iron**	**bars**	**and**	**crouched**	**there**	**in**
美洲豹	攀登	到	这	顶部	的	这	铁	酒吧	和	蹲着	那里	在

['ʃɪvərɪŋ] ['terər] .

shivering	**terror**	**.**
瑟瑟发抖	恐怖	.

美洲豹爬到铁栏杆顶端，蜷缩在那里，瑟瑟发抖，恐惧万分。

['tɪmbər] [ðə; ði] [wʊlf] [liːpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðʌs]

Timber	**the**	**Wolf**	**leaped**	**and**	**jumped**	**over**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**others**	**,**	**and**	**thus**
木材	这	狼	跳跃	和	跳了起来	超过	这	背部	的	这	其他的	,	和	因此

[ɪ'skeɪpt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

escaped	**serious**	**injury**	**.**
逃脱	严肃的	受伤	.

狼蒂姆伯纵身跃过其他狼的背，从而躲过了严重的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['trædʒədi] .

It	**was**	**a**	**mix**	**-**	**up**	**that**	**threatened**	**to**	**end**	**in**	**a**	**terrible**	**tragedy**	**.**
它	曾是	一个	混合	-	向上	那	威胁	到	结尾	在	一个	糟糕的	悲剧	.

这是一场险些酿成可怕悲剧的乌龙事件。

['bʌstər] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [sɔː]

Buster	**was**	**master**	**of**	**the**	**situation**	**,**	**and**	**so**	**enraged**	**that**	**he**	**continually**	**saw**
巴斯特	曾是	掌握	的	这	情况	,	和	所以	愤怒	那	他	持续	锯

[red] .

red	**.**
红色的	.

巴斯特完全掌控了局面，他怒不可遏，怒火中烧。

[ðə; ði][ˌpændə'moʊniəm] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkli] ['θrʌstɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd]['aɪərnz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**pandemonium**	**outside**	**,**	**and**	**the**	**quickly**	**thrusting**	**sticks**	**and**	**irons**	**of**	**the**
这	混乱	外部	,	和	这	迅速地	推进	棍子	和	熨斗	的	这

[ə'tendənts] ,

attendants	**,**
服务员	,

外面一片混乱，侍从们迅速挥舞着棍棒和铁器。

[hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tempər] .

had	**no**	**effect**	**on**	**his**	**temper**	**.**
有	不	影响	在	他的	脾气	.

但这丝毫没有影响他的脾气。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

He	**ignored**	**the**	**noise**	**,**
他	忽略	这	噪音	,

他无视了噪音。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [snæpt] [ænd; ənd] [snaːrld] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['aɪərnz] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn]

and	**merely**	**snapped**	**and**	**snarled**	**at**	**the**	**sharp**	**irons**	**every**	**time**	**they**	**got**	**in**
和	仅仅	啪啪	和	纠缠	在	这	锋利的	熨斗	每一个	时间	他们	得到	在

[hɪz; ɪz] [wei] .

his	**way**	**.**
他的	方式	.

每当锋利的铁器挡住他的路时，他只是对着它们咆哮怒吼。

[ðen] [tʃi'kiːtə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kaʊərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['kɔːrnər][ɪn] [fraɪt] , ['sʌd(ə)nli] [riː'geɪnd]

Then	**Chiquita**	**,**	**who**	**had**	**been**	**cowering**	**in**	**her**	**corner**	**in**	**fright**	**,**	**suddenly**	**regained**
然后	奇基塔	,	WHO	有	到过	畏缩	在	她	角落	在	惊吓	,	突然	恢复

[kən'troʊl] [-]

control	**[**	**76**	**]**
控制	[	-	]

然后，一直害怕地蜷缩在角落里的奇基塔突然恢复了控制力[76]

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [nəːvs] .
of her nerves .
的 她 神经 .

她神经紧张。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [wɪp] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .
She picked up her whip , but did not use it .
她 挑选 向上 她 鞭 , 但 做过 不是 使用 它 .

她拿起鞭子，但没有使用。

[ɪnˈsted] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈkɑːmli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ber] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʃɑːrpli] :
Instead she walked calmly up to the enraged bear , and said sharply :
反而 她 步行 平静地 向上 到 这 愤怒 熊 , 和 说 尖锐地 :

她却镇定地走到愤怒的熊面前，厉声说道：

“ [ˈbʌstər] ! [ˈbʌstər] !
“ Buster ! Buster !
“ 巴斯特 ! 巴斯特 !

“巴斯特！巴斯特！

” [ˈbʌstər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ɪf] [prɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] .
” Buster stopped short as if pricked by a needle .
” 巴斯特 停止 短的 作为 如果 刺痛 经过 一个 针 .

“巴斯特突然停了下来，仿佛被针扎了一下。”

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ðæt] [sɔːft] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [dʒɔːz]
When his name was repeated in that soft voice , he closed his dripping jaws
什么时候 他的 姓名 曾是 重复 在 那 柔软的 嗓音 , 他 关闭 他的 滴落 下颚
[ænd; ənd] [ˈsiːst] [ˈgraʊlɪŋ] .
and ceased growling .
和 停止 咆哮 .

当有人用温柔的声音重复他的名字时，他合上了滴着口水的嘴，停止了咆哮。

“ [ˈbʌstər] , [kʌm] [hɪr] ! ” [ˈædɪd] [tʃiˈkiːtə] .
“ Buster , come here ! ” added Chiquita .
“ 巴斯特 , 来 这里 ! ” 额外 奇基塔 .

“巴斯特，过来！”奇基塔补充道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , [ˈsuːðɪŋ] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn] [ˈbʌstərz] [ɪkˈsaɪtɪd] [nəːvs] [laɪk]
It was a soft , soothing command , and it fell on Buster's excited nerves like
它 曾是 一个 柔软的 , 舒缓 命令 , 和 它 跌倒 在 巴斯特的 兴奋的 神经 喜欢
[ˈkuːlɪŋ] [bɑːm] .
cooling balm .
冷却 香脂 .

这是一个轻柔舒缓的命令，就像一剂清凉的药膏，抚慰了巴斯特激动的神经。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [tʃiˈkiːtə] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [grʌnt] [ˈwɔdld]
He looked at Chiquita , and then without so much as a grunt waddled
他 看起来 在 奇基塔 , 和 然后 没有 所以 很多 作为 一个 咕哝 摇摇摆摆
[tɔːrd] [hɜːr; hər] .
toward her .
朝向 她 .

他看了看奇基塔，然后一声不吭地摇摇摆摆地朝她走去。

[wʌt] [ˈfɑːloʊd] [meɪd] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][væst] [ˈɔːdiəns] [gæsp] .
What followed made every one in the vast audience gasp .
什么 随后 制成 每一个 一 在 这 广阔的 观众 喘气 .

接下来发生的事让在场所有观众都倒吸了一口凉气。

[tʃiˈkiːtə] , [igˈnɔːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈdeɪndʒər] , [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt][hɜːr; hər] [tuː] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ˈbʌstərz] [nek] ,
Chiquita , ignoring her danger , suddenly put her two arms around Buster's neck ,
奇基塔 , 忽略 她 危险 , 突然 放 她 二 武器 大约 巴斯特的 脖子 ,

奇基塔不顾危险，突然用双臂搂住了巴斯特的脖子。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [wept] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [brest] .

and	actually	wept	on	his	shaggy	breast	.
和	实际上	哭泣	在	他的	毛茸茸	胸部	.

她竟然伏在他毛茸茸的胸膛上哭泣。

“ ['bʌstər] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .

“	Buster	,	you	saved	my	life	,	”	she	said	gently	.
”	巴斯特	,	你	已保存	我的	生活	,	”	她	说	轻轻地	.

“巴斯特，你救了我的命，”她轻声说道。

“ [spɑːt] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [help] .

“	Spot	would	surely	have	killed	me	if	you	hadn't	come	to	my	help	.
”	点	会	一定	有	被杀	我	如果	你	之前没有	来	到	我的	帮助	.

“如果不是你来帮我，Spot肯定会杀了我的。”

[juː; jʊ] [dɪr] [oʊld] ['bʌstər] !

You	dear	old	Buster	!
你	亲爱的	老的	巴斯特	!

你这亲爱的老巴斯特!

” ['bʌstərz] [i'məuʃənz] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

”	Buster's	emotions	cannot	be	described	.
”	巴斯特的	情绪	不能	是	描述	.

“巴斯特的情绪难以言表。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] .

All	his	rage	suddenly	vanished	.
全部	他的	愤怒	突然	消失了	.

他所有的怒气突然消失了。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [pɔː] [ɑːn] [kɪkwiːtəs] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ,

He	put	a	paw	on	Chiquita's	shoulders	,	and	then	fearful	of	hurting	her	,
他	放	一个	爪子	在	奇基塔	肩膀	,	和	然后	可怕	的	受伤	她	,

他把爪子搭在奇基塔的肩膀上，然后又害怕伤到她，

[drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

dropped	it	to	his	side	.
掉落	它	到	他的	边	.

他把它扔到身旁。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

She	raised	her	head	from	his	breast	,	and	added	:	“	Now	come	with	me	.
她	提高	她	头	从	他的	胸部	,	和	额外	:	“	现在	来	和	我	.

她从他胸前抬起头，说道：“现在跟我走吧。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] . ” [-]

Take	me	outside	.	”	[	77	]
拿	我	外部	.	”	[	-	]

带我出去。”[77]

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bʌstər] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][keɪdʒ] , ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept]

And	leading	Buster	she	walked	across	the	cage	,	opened	the	door	and	stepped
和	领导	巴斯特	她	步行	穿过	这	笼	,	打开	这	门	和	步

[aʊt] .

out	.
出去	.

她牵着巴斯特穿过笼子，打开门走了出去。

['bʌstər] ['miːkli] ['fɑːloʊd] .

Buster	meekly	followed	.
巴斯特	温顺地	随后	.

巴斯特温顺地跟了上去。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [pɔː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [əˈriːnə] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdiəns] .

Outside	**she**	**led**	**him**	**by**	**a**	**paw**	**across**	**the**	**arena**	**,**	**and**	**faced**	**the**	**great**	**audience**	**.**
外部	她	引领	他	经过	一个	爪子	穿过	这	竞技场	,	和	面对	这	伟大的	观众	.

她走到外面，用爪子牵着他穿过竞技场，面对着众多观众。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [wʌt] ['hæpənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] .

“	**You**	**have**	**seen**	**what**	**happened**	**,**	**”**	**she**	**said**	**in**	**a**	**clear**	**voice**	**.**
“	你	有	已见	什么	发生	,	”	她	说	在	一个	清除	嗓音	.

“你们都看到了发生了什么，”她清晰地说。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] ?

“	**Can**	**you**	**wonder**	**that**	**I**	**love**	**Buster**	**the**	**Bear**	**?**
“	能	你	想知道	那	我	爱	巴斯特	这	熊	?

“你能想象我喜欢巴斯特熊吗？”

” [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [went] [waɪld] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

”	**The**	**audience**	**went**	**wild**	**,**	**shouting**	**and**	**waving**	**to**	**them**	**,**
”	这	观众	去	荒野	,	喊叫	和	挥手	到	他们	,

“观众们都沸腾了，大声欢呼，向他们挥手致意。”

[ænd; ənd] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [soʊ] [kən'fjuːzd] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

and	**Buster**	**was**	**so**	**confused**	**he**	**hardly**	**knew**	**what**	**to**	**do**	**.**
和	巴斯特	曾是	所以	使困惑	他	几乎	知道	什么	到	做	.

巴斯特非常困惑，几乎不知道该怎么办。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ['bʌstər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [trɪk] [ber] . [-] [-]

In	**the**	**next**	**story**	**Buster**	**becomes**	**a**	**famous**	**trick**	**bear**	**.**	**[**	**78**	**]**	**[**	**79**	**]**
在	这	下一个	故事	巴斯特	变成	一个	著名的	诡计	熊	.	[	-	]	[	-	]

在接下来的故事中，巴斯特成为了一只著名的恶作剧熊。[78][79]

['stɔːri] [eks]

STORY	**X**
故事	X

故事 X

['bʌstər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [trɪk] [ber]

Buster	**Becomes**	**a**	**Trick**	**Bear**
巴斯特	变成	一个	诡计	熊

巴斯特变成了一只捣蛋熊

['bʌstər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['æftər] [hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

Buster	**was**	**not**	**popular**	**among**	**the**	**animals**	**of**	**the**	**circus**	**after**	**his**	**fight**	**with**
巴斯特	曾是	不是	受欢迎的	之中	这	动物	的	这	马戏团	后	他的	斗争	和

[spɑːt] [ðə; ði] ['lepərd] ,

Spot	**the**	**Leopard**	**,**
点	这	豹	,

在与豹子斯波特打架之后，巴斯特在马戏团的其他动物中并不受欢迎。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] .

but	**he**	**was**	**a**	**great**	**favorite**	**with**	**the**	**circus**	**people**	**.**
但	他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	马戏团	人们	.

但他深受马戏团人们的喜爱。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ber] , ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] [æt; ət] ['eni]

From	**being**	**regarded**	**as**	**a**	**dangerous**	**bear**	**,**	**ready**	**to**	**kill**	**his**	**trainer**	**at**	**any**
从	存在	认为	作为	一个	危险的	熊	,	准备好	到	杀	他的	教练	在	任何

['moʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

从被视为一头随时准备杀死驯兽员的危险熊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ˌðer'æftər] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pet] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ]

he	was	looked	upon	thereafter	as	a	special	pet	who	could	be	trusted	by
他	曾是	看起来	之上	此后	作为	一个	特别的	宠物	WHO	可以	是	可信	经过

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

此后，他被视为一只特殊的宠物，人人都信任他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃi'kiːtə] [huː] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .

Of	course	,	it	was	Chiquita	who	favored	him	the	most	.
的	课程	,	它	曾是	奇基塔	WHO	受青睐	他	这	最多	.

当然，最宠爱他的还是奇基塔。

[ʃiː; ʃi] [biː'stəu] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

She	bestowed	more	attention	upon	him	than	on	any	of	the	others	.
她	授予	更多的	注意力	之上	他	比	在	任何	的	这	其他的	.

她给予他的关注比给予其他任何人都多。

[ʃiː; ʃi] ['petɪd] [hɪm; ɪm] , [preɪzd] [hɪm; ɪm] , ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['deɪntiz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

She	petted	him	,	praised	him	,	feeding	him	dainties	,	and	giving	him	the
她	被宠爱	他	,	赞扬	他	,	喂养	他	精致小点心	,	和	给予	他	这

['sɔftəst] [bed][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

softest	bed	in	the	place	.
最柔软	床	在	这	地方	.

她抚摸他，称赞他，喂他吃美味佳肴，并给他准备了这里最柔软的床。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] ,

She	even	permitted	him	to	roam	about	the	rooms	she	occupied	,
她	甚至	允许	他	到	漫游	关于	这	房间	她	占领	,

她甚至允许他在她居住的房间里随意走动。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌstər] [dɪd][nɑːt][get][ɪn] ['mɪstʃɪf] [ɔːr][duː] ['eni] [hɑːrm][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd]

and	as	Buster	did	not	get	in	mischief	or	do	any	harm	his	liberty	was	extended
和	作为	巴斯特	做过	不是	得到	在	恶作剧	或者	做	任何	伤害	他的	自由	曾是	扩展

[deɪ] [baɪ] [deɪ] .

day	by	day	.
天	经过	天	.

由于巴斯特没有惹是生非，也没有造成任何伤害，他的自由一天比一天延长。

['bʌstər] [gruː] [æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [tʃi'kiːtə] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Buster	grew	as	fond	of	Chiquita	as	she	was	of	him	,
巴斯特	生长	作为	喜爱	的	奇基塔	作为	她	曾是	的	他	,

巴斯特和奇基塔都像奇基塔喜欢他一样喜欢她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əu'beid] [hɜːr; hər][æz; əz] ['miːkli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ][pet][dɔːg] .

and	he	obeyed	her	as	meekly	and	willingly	as	a	pet	dog	.
和	他	服从	她	作为	温顺地	和	心甘情愿	作为	一个	宠物	狗	.

他像宠物狗一样温顺、心甘情愿地服从她。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] ['tempər] [hiː; hi] [ʃoʊd] [wen] ['faɪtɪŋ] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [-]

None	of	the	ugly	temper	he	showed	when	fighting	Spot	in	the	cage	[	80	]
没有任何	的	这	丑陋的	脾气	他	显示	什么时候	斗争	点	在	这	笼	[	-	]

他在笼中与 Spot 对战时表现出的那种丑陋脾气[80]

[ʃoʊd] [ɪt'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʃi'kiːtə] [brɪ'gæn] ['treɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [trɪk] [pə'fɔːmənsɪz] .

showed	itself	again	,	and	Chiquita	began	training	him	for	trick	performances	.
显示	本身	再次	,	和	奇基塔	开始	训练	他	为了	诡计	表演	.

它再次出现，奇基塔开始训练它进行特技表演。

['bʌstər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pɪk]

Buster	**had**	**already**	**received**	**a**	**little**	**training**	**,**	**and**	**he**	**was**	**quick**	**to**	**pick**
巴斯特	有	已经	已收到	一个	小的	训练	,	和	他	曾是	快的	到	挑选

[ʌp][hɪz; ɪz] [nuː] ['lesnz; 'lesənz] .

up	**his**	**new**	**lessons**	**.**
向上	他的	新的	课程	.

巴斯特之前已经接受过一些训练，所以他很快就掌握了新技能。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] , [skɪp] [roʊp] , [ænd; ənd][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt]

He	**soon**	**learned**	**to**	**jump**	**through**	**a**	**hoop**	**,**	**skip**	**rope**	**,**	**and**	**turn**	**somersaults**
他	很快	学习	到	跳	通过	一个	箍	,	跳过	绳索	,	和	转动	空翻

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

back	**and**	**forth**	**.**
后退	和	前进	.

他很快就学会了跳圈、跳绳和翻跟头。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [tʃi'kiːtə] [sed] :

Then	**one**	**day**	**,**	**Chiquita**	**said**	**:**
然后	一	天	,	奇基塔	说	:

有一天，奇基塔说：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [klaʊn] , ['bʌstər] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	**You**	**would**	**make**	**a**	**good**	**clown**	**,**	**Buster**	**,**	**I**	**believe**	**.**
“	你	会	制作	一个	好的	小丑	,	巴斯特	,	我	相信	.

“巴斯特，我相信你很适合当小丑。”

[jes] , [juː; jʊ] [wʊd] .

Yes	**,**	**you**	**would**	**.**
是的	,	你	会	.

是的，你会的。

” [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [klaʊn] [wʌz; wəz] , ['bʌstər] ['mɪrli] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]

”	**Not**	**knowing**	**what**	**a**	**clown**	**was**	**,**	**Buster**	**merely**	**grinned**	**and**	**nodded**	**his**
”	不是	会心	什么	一个	小丑	曾是	,	巴斯特	仅仅	咧嘴一笑	和	点头	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

“巴斯特不知道小丑是什么，只是咧嘴一笑，点了点头。”

[tʃi'kiːtə] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dres] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['flænl]

Chiquita	**made**	**a**	**wonderful**	**dress**	**for**	**him**	**out**	**of**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**flannel**
奇基塔	制成	一个	精彩的	裙子	为了	他	出去	的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	绒布

,

,
,

Chiquita用红、白、蓝三色法兰绒为他做了一件漂亮的连衣裙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːl] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['bʌstər] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [kɑːr'tuːn] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

and	**with**	**a**	**tall**	**hat**	**on**	**his**	**head**	**Buster**	**looked**	**like**	**the**	**cartoon**	**of**	**Uncle**	**Sam**
和	和	一个	高的	帽子	在	他的	头	巴斯特	看起来	喜欢	这	卡通片	的	叔叔	山姆

.

:
.

巴斯特头上戴着一顶高高的帽子，看起来就像卡通版的山姆大叔。

[drest] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

Dressed	**as**	**the**	**goddess**	**of**	**liberty**	**,**
穿着	作为	这	女神	的	自由	,

她装扮成自由女神，

[tʃi'ki:tə] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['eskɔ:rt] .

Chiquita	**appeared**	**in**	**the**	**arena**	**walking**	**arm**	**in**	**arm**	**with**	**her**	**escort**	**.**
奇基塔	出现	在	这	竞技场	步行	手臂	在	手臂	和	她	护送	.

奇基塔挽着男伴的胳膊出现在竞技场上。

[ðɪs] [brɔ:t] [greɪt] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [ænd; ənd] [wʌt] [pli:zd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

This	**brought**	**great**	**applause**	**from**	**the**	**audience**	**,**	**and**	**what**	**pleased**	**the**	**people**
这	带来	伟大的	掌声	从	这	观众	,	和	什么	高兴	这	人们

[pli:zd] ['bʌstər] .

pleased	**Buster**	**.**
高兴	巴斯特	.

这赢得了观众的热烈掌声，而人们的喜悦也让巴斯特感到高兴。

[hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [strʌtid] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

He	**grinned**	**and**	**nodded**	**his**	**head**	**,**	**and**	**strutted**	**around**	**with**	**his**	**head**
他	咧嘴一笑	和	点头	他的	头	,	和	昂首阔步	大约	和	他的	头

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

high	**in**	**the**	**air**	**.**
高的	在	这	空气	.

他咧嘴一笑，点点头，昂首阔步地走来走去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərz][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

All	**the**	**time**	**he**	**was**	**receiving**	**special**	**favors**	**and**	**attention**	**,**
全部	这	时间	他	曾是	接收	特别的	恩惠	和	注意力	,

他一直受到特殊优待和关注，

[spɑ:t][ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd]['ɑ:səlɑ:tˌoʊsəlɑ:t][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæt][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz]

Spot	**the**	**Leopard**	**and**	**Ocelot**	**the**	**Jungle**	**Cat**	**were**	**in**	**their**	**cages**
点	这	豹	和	美洲豹	这	丛林	猫	是	在	他们的	笼子

['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][get] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

watching	**for**	**an**	**opportunity**	**to**	**get**	**revenge**	**on**	**him**	**.**
观看	为了	一个	机会	到	得到	复仇	在	他	.

豹子斯波特和丛林猫奥塞洛特被关在笼子里，伺机报复他。

[ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['bʌstərz] [hɑ:rd] [bloʊz] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ]

The	**pain**	**they**	**suffered**	**from**	**Buster's**	**hard**	**blows**	**was**	**nothing**	**to**	**what**	**they**
这	疼痛	他们	遭受	从	巴斯特的	难的	打击	曾是	没有什么	到	什么	他们

['sʌfərd] [ɪn] [-]

suffered	**in**	**[**	**81**	**]**
遭受	在	[	-	]

巴斯特的重击给他们带来的痛苦，与他们所遭受的痛苦相比，根本不算什么[81]

[maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

mind	**and**	**spirit**	**.**
头脑	和	精神	.

心灵和精神。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['envi] .

They	**were**	**nearly**	**consumed**	**with**	**rage**	**and**	**envy**	**.**
他们	是	几乎	消耗	和	愤怒	和	嫉妒	.

他们几乎被愤怒和嫉妒吞噬。

['bʌstər] ['nevər] [pæst] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [snɑ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Buster	**never**	**passed**	**near**	**the**	**cage**	**without**	**their**	**snarling**	**and**	**spitting**	**at**	**him**	**.**
巴斯特	绝不	通过了	靠近	这	笼	没有	他们的	咆哮	和	吐痰	在	他	.

巴斯特每次靠近笼子，都会遭到它们的咆哮和唾骂。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [ðɪs] [ɪn] ['seɪfti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪərn][baːz][wɜ:r; wər] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

They	**could**	**do**	**this**	**in**	**safety**	**,**	**for**	**the**	**iron**	**bars**	**were**	**between**	**them**	**.**
他们	可以	做	这	在	安全	,	为了	这	铁	酒吧	是	之间	他们	.

他们可以安全地这样做，因为他们之间隔着铁栏杆。

[raɪt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Right	down	in	their	hearts	,	however	,	they	were	afraid	of	him	.
正确的	向下	在	他们的	心	,	然而	,	他们	是	害怕的	的	他	.

然而，在他们内心深处，他们其实很害怕他。

['bʌstər] , [huː] ['kærid] [noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['mɪrli] [grɪnd] [wen] [ðeɪ] [spɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Buster	,	who	carried	no	spirit	of	ill	-	feeling	against	them	,	merely	grinned	when	they	spit	at	him	.
巴斯特	,	WHO	携带	不	精神	的	患病的	-	感觉	反对	他们	,	仅仅	咧嘴一笑	什么时候	他们	吐	在	他	.

巴斯特对他们没有丝毫恶意，当他们朝他吐口水时，他只是咧嘴一笑。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [spɑːts] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] :

But	one	day	he	stopped	in	front	of	Spot's	cage	,	and	said	:
但	一	天	他	停止	在	正面	的	地点	笼	,	和	说	:

但有一天，他停在了斯波特的笼子前，说道：

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ænd; ənd] [fər'gɪv] , [spɑːt] ?

“	Why	don't	you	forget	and	forgive	,	Spot	?
“	为什么	不	你	忘记	和	原谅	,	点	?

“斯波特，你为什么不忘记并原谅别人呢？”

[ðɪs] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [spɔɪlz] [jʊr; jər] [feɪs] .

This	carrying	a	grouch	around	with	you	all	the	time	spoils	your	face	.
这	携带	一个	牢骚	大约	和	你	全部	这	时间	战利品	你的	脸	.

总是带着一个爱抱怨的人到处走，会毁了你的容貌。

[lets] [biː; bi] [frendz] . ”

Let's	be	friends	.	”
我们来吧	是	朋友们	.	”

我们交个朋友吧。

“ [frendz] ！ ” [snaːrld] [spɑːt] .

“	Friends	!	”	snarled	Spot	.
“	朋友们	！	”	纠缠	点	.

“朋友们！”斯波特咆哮道。

“ [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['æftər] [aɪv] [klɔːd] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [haɪd] ！ ”

“	I	may	think	of	that	after	I've	clawed	off	some	of	your	hide	!	”
“	我	可能	思考	的	那	后	我已经	爪子	离开	一些	的	你的	隐藏	！	”

“等我把你身上的皮都扒下来之后，或许会考虑这件事！”

“ [ˌem 'iː] [tuː] ！ ” ['ekəud] ['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] .

“	Me	too	!	”	echoed	Ocelot	.
“	我	也	！	”	回声	美洲豹	.

“我也是！”奥塞罗特附和道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] . ”

“	And	I'd	like	to	begin	with	your	eyes	.	”
“	和	ID	喜欢	到	开始	和	你的	眼睛	.	”

“我想先从你的眼睛开始。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [læp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] [blʌd] [wen] [juːv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

“	And	I'll	lap	up	his	warm	blood	when	you've	killed	him	,
“	和	患病的	膝	向上	他的	温暖的	血	什么时候	你已经	被杀	他	,

“等你杀了他，我就要舔舐他温热的鲜血。”

” [grauld] ['tɪmbər] [ðə; ði] [wʊlf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

”	growled	Timber	the	Wolf	from	his	cage	.
”	咆哮	木材	这	狼	从	他的	笼	.

“狼蒂姆伯从笼子里咆哮道。”

['bʌstər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðiːz] [θrets] , [sæt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ]

Buster	**,**	**instead**	**of**	**being**	**offended**	**at**	**these**	**threats**	**,**	**sat**	**back**	**on**	**his**	**haunches**
巴斯特	,	反而	的	存在	被冒犯了	在	这些	威胁	,	卫星	后退	在	他的	臀部

[ænd; ənd] [læft] .

and	**laughed**	**.**
和	笑了	.

巴斯特非但没有被这些威胁冒犯，反而蹲坐在地上哈哈大笑。

[ðen] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['laɪən] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] ['sliːpɪli] , [hiː; hi] [tɜːrnd]

Then	**noticing**	**the**	**Old**	**Lion**	**watching**	**them**	**,**	**his**	**eyes**	**blinking**	**sleepily**	**,**	**he**	**turned**
然后	注意到	这	老的	狮子	观看	他们	,	他的	眼睛	眨眼	昏昏欲睡地	,	他	转向

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

然后他注意到老狮子正看着他们，睡眼惺忪地眨着眼睛，于是他转过身去看他。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [oʊld]['laɪən] ?

“	**What**	**would**	**you**	**like**	**to**	**do**	**to**	**me**	**,**	**Old**	**Lion**	**?**
“	什么	会	你	喜欢	到	做	到	我	,	老的	狮子	?

“老狮子，你想对我做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ['bʌstər] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] . [-

“	**Nothing**	**,**	**Buster**	**,**	**except**	**to**	**give**	**you**	**some**	**good**	**advice**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**	**[**	**82**
“	没有什么	,	巴斯特	,	除了	到	给	你	一些	好的	建议	,	”	曾是	这	回复	.	[	-

]

]

]

“没什么，巴斯特，只是想给你一些好的建议，”他回答说。[82]

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɔːfər] .

“	**That's**	**a**	**friendly**	**offer**	**.**
“	那就是	一个	友好的	提供	.

“这是友好的提议。”

[aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**listen**	**to**	**it**	**.**
患病的	听	到	它	.

我会听的。

” [ðə; ði][oʊld]['laɪən] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] , [stretʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] ,

”	**The**	**Old**	**Lion**	**winked**	**and**	**blinked**	**,**	**stretched**	**himself**	**with**	**a**	**yawn**	**,**
”	这	老的	狮子	眨眼	和	眨眼	,	拉伸	他自己	和	一个	打哈欠	,

老狮子眨了眨眼，伸了个懒腰，打了个哈欠。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] .

and	**then**	**sat**	**up**	**looking**	**for**	**all**	**the**	**world**	**like**	**the**	**noble**	**king**	**of**	**the**	**beasts**	**.**
和	然后	卫星	向上	寻找	为了	全部	这	世界	喜欢	这	高贵	国王	的	这	野兽	.

然后他坐了起来，看起来就像百兽之王一样威严。

“ [wen] [jʊr; jər] ['enəmi] ['θret(ə)n] [juː; jʊ] , ['bʌstər] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

“	**When**	**your**	**enemies**	**threaten**	**you**	**,**	**Buster**	**,**	**”**	**he**	**said**	**slowly**	**,**
“	什么时候	你的	敌人	威胁	你	,	巴斯特	,	”	他	说	缓慢地	,

“当你的敌人威胁你时，巴斯特，”他缓缓说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] .

“	**it**	**is**	**wise**	**to**	**listen**	**to**	**them**	**so**	**you**	**may**	**be**	**prepared**	**.**
“	它	是	明智的	到	听	到	他们	所以	你	可能	是	准备	.

“听取他们的意见是明智的，这样你才能做好准备。”

[dəunt] [let] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [streŋθ] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] .

Don't	let	the	pride	of	strength	deceive	you	.
不	让	这	自豪	的	力量	欺骗	你	.

不要被力量的骄傲所蒙蔽。

[ðə; ði] [maʊs] [naːd] [θru:] [ðə; ði] [net] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] ['kudnt] [breɪk] ,

The	mouse	gnawed	through	the	net	that	the	lion	couldn't	break	,
这	老鼠	被啃咬	通过	这	网	那	这	狮子	不能	休息	,

老鼠咬穿了狮子无法挣脱的网。

[ænd; ənd] ['koʊbrə] [ðə; ði] ['reptaɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['dʒʌŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [flaɪt] .

and	Cobra	the	Reptile	put	a	whole	jungle	of	animals	to	flight	.
和	眼镜蛇	这	爬虫	放	一个	所有的	丛林	的	动物	到	航班	.

而那条名叫眼镜蛇的爬行动物吓得整个丛林里的动物都逃走了。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] , ['bʌstər] . ”

That	is	all	,	Buster	.	”
那	是	全部	,	巴斯特	.	”

“就这些了，巴斯特。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [oʊld] ['laɪən] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌstər] .

“	Thank	you	,	Old	Lion	,	”	replied	Buster	.
“	感谢	你	,	老的	狮子	,	”	回复	巴斯特	.

“谢谢你，老狮子，”巴斯特回答道。

“ [aɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] . ”

“	I'll	remember	what	you	said	.	”
“	患病的	记住	什么	你	说	.	”

“我会记住你说过的话。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['weðər] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] , ”

“	It	doesn't	make	any	difference	to	me	whether	you	remember	it	or	not	,	”
“	它	不	制作	任何	不同之处	到	我	无论	你	记住	它	或者	不是	,	”

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

was	the	answer	,
曾是	这	回答	,

“你记不记得这件事对我来说都无所谓，”对方回答道。

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪən] [stretʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

as	the	Old	Lion	stretched	out	and	went	to	sleep	.
作为	这	老的	狮子	拉伸	出去	和	去	到	睡觉	.

老狮子伸了个懒腰，睡着了。

['bʌstər] [dɪd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

Buster	did	remember	the	advice	for	a	few	days	,	and	then	forgot	it	.
巴斯特	做过	记住	这	建议	为了	一个	很少	天	,	和	然后	忘了	它	.

巴斯特确实记住了这条建议几天，然后就忘了。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [ɪg'nɔ:rd] [spɑ:t] [ænd; ənd] ['ɑ:səlɑ:tˌoʊsəlɑ:t] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	also	ignored	Spot	and	Ocelot	,	for	they	refused	to	make	friends	with	him	.
他	还	忽略	点	和	美洲豹	,	为了	他们	拒绝	到	制作	朋友们	和	他	.

他也无视了斯波特和奥塞洛特，因为他们拒绝和他交朋友。

['mi:nwaɪl] , [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [æz; əz] [ə; eɪ] [trɪk] [ber] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'pɪrd] ['naɪtli] [bɪ'fɔ:r] [bɪg] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃi'ki:tə] .

Meanwhile	,	his	progress	as	a	trick	bear	increased	,	and	he	appeared	nightly	before	big	audiences	with	Chiquita	.
同时	,	他的	进步	作为	一个	诡计	熊	增加	,	和	他	出现	每晚	前	大的	观众	和	奇基塔	.

与此同时，他作为一只滑稽熊的表演越来越成功，每晚都和奇基塔一起出现在大批观众面前。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɪg] [tent] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]

One	day	the	big	tent	was	taken	down	,	for	the	circus	was	to	move	to
一	天	这	大的	帐篷	曾是	已采取	向下	,	为了	这	马戏团	曾是	到	移动	到

[ə'nʌðər] [taʊn] .

another	town	.
其他	镇	.

有一天，大帐篷被拆掉了，因为马戏团要搬到另一个城镇去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ʌp'set] .

There	was	such	noise	and	confusion	that	every	one	was	upset	.
那里	曾是	这样的	噪音	和	困惑	那	每一个	一	曾是	沮丧的	.

现场一片嘈杂混乱，每个人都心烦意乱。

['bʌstər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pækɪŋ] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] . [

Buster	found	his	customary	resting	place	filled	with	packing	boxes	and	baggage	.	[
巴斯特	成立	他的	习惯	休息	地方	已填	和	包装	盒子	和	行李	.	[

-]

83	]

-]

巴斯特发现他常去的休息处堆满了包装箱和行李。[83]

['sʌmwʌt] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] ,

Somewhat	put	out	by	this	he	wandered	around	,
有些	放	出去	经过	这	他	漫步	大约	,

他对此有些恼火，四处闲逛。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['kænvəs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	finally	climbed	on	the	top	of	a	bundle	of	canvas	away	from	the
和	最后	攀登	在	这	顶部	的	一个	捆	的	帆布	离开	从	这

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

最后，他爬上一捆帆布的顶端，远离了混乱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] , [ænd; ənd] ['bʌstər] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

It	was	a	soft	,	comfortable	bed	,	and	Buster	soon	fell	asleep	.
它	曾是	一个	柔软的	,	舒服的	床	,	和	巴斯特	很快	跌倒	睡着了	.

那是一张柔软舒适的床，巴斯特很快就睡着了。

[hiː; hi] [snɔːd] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [ʌn'tɪl] [ə'tendənts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

He	snored	and	rolled	around	in	his	slumber	until	attendants	came	running	up	to
他	打鼾	和	滚动	大约	在	他的	睡眠	直到	服务员	来了	跑步	向上	到

[faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

find	out	what	the	trouble	was	.
寻找	出去	什么	这	麻烦	曾是	.

他睡梦中打鼾翻身，直到服务员跑过来查看发生了什么事。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

When	they	discovered	him	,	they	laughed	and	said	:
什么时候	他们	发现	他	,	他们	笑了	和	说	:

他们发现他后，笑着说：

“ [its] ['oʊnli] ['bʌstər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][mɪd] - [deɪ] [snuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['trebl] ['stɑːps][waɪd]['oʊpən] .

“	It's	only	Buster	taking	his	mid	-	day	snooze	with	the	high	treble	stops	wide	open	.
“	它是	仅有的	巴斯特	采取	他的	中	-	天	打盹	和	这	高的	高音	停止	宽的	打开	.

“巴斯特只是在午休时间打盹，高音停止按钮完全打开了。”

" ['bʌstər] ['hædnt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['kænvəs] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['keɪdʒɪz]

"	Buster	hadn't	noticed	that	the	pile	of	canvas	was	close	to	the	two	cages
"	巴斯特	之前没有	注意到	那	这	桩	的	帆布	曾是	关闭	到	这	二	笼子

[wer] [spɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːsəlɑːt¸oʊsəlɑːt] [wɜːr; wər] [kept] .

where	Spot	and	Ocelot	were	kept	.
在哪里	点	和	美洲豹	是	保留	.

“巴斯特没有注意到那堆帆布离关押斯波特和奥塞洛特的两个笼子很近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [soʊ] ['kwaɪət] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðer; ðər] ['nɪrnəs] .

They	had	kept	so	quiet	that	he	never	suspected	their	nearness	.
他们	有	保留	所以	安静的	那	他	绝不	怀疑	他们的	接近	.

他们一直保持沉默，以至于他从未怀疑过他们的近在咫尺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd] ['dʒʌŋg(ə)l] [kæt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

But	the	Leopard	and	Jungle	Cat	had	seen	him	,	and	were	watching
但	这	豹	和	丛林	猫	有	已见	他	,	和	是	观看

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

him	with	flashing	eyes	.
他	和	闪烁	眼睛	.

但是豹子和丛林猫看到了他，正闪着眼睛盯着他。

[æz; əz] [hiː; hi] [snɔːd] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,

As	he	snored	and	rolled	around	in	his	sleep	,
作为	他	打鼾	和	滚动	大约	在	他的	睡觉	,

他睡梦中鼾声如雷，翻来覆去，

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfəli] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

they	kept	their	eyes	patiently	and	watchfully	on	him	.
他们	保留	他们的	眼睛	耐心	和	警惕地	在	他	.

他们耐心而警惕地注视着他。

[wʌns] [ə; eɪ] ['ʃægi] [pɔː] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [spɑːts] [keɪdʒ] ,

Once	a	shaggy	paw	came	close	to	Spot's	cage	,
一次	一个	毛茸茸	爪子	来了	关闭	到	地点	笼	,

当一只毛茸茸的爪子靠近斯波特的笼子时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stelθɪli] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ɑːrm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	stealthily	put	out	a	fore	-	arm	to	see	if	he	could	reach	it	.
和	他	悄悄地	放	出去	一个	前	-	手臂	到	看	如果	他	可以	抵达	它	.

他悄悄地伸出一只前臂，看看能不能够到。

[hiː; hi] [fel] [ʃɔːrt] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .

He	fell	short	about	an	inch	.
他	跌倒	短的	关于	一个	英寸	.

他差了大约一英寸。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃfl] ['weɪtɪŋ] .

He	withdrew	his	paw	silently	and	resumed	his	watchful	waiting	.
他	退出	他的	爪子	默默	和	恢复	他的	警惕	等待	.

他默默地收回爪子，继续警惕地等待着。

['ɑːsəlɑːt¸oʊsəlɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['bʌstərz] [fɔːr] [pɔːz] .

Ocelot	on	the	other	side	was	equally	interested	in	one	of	Buster's	fore	paws	.
美洲豹	在	这	其他	边	曾是	同样地	感兴趣的	在	一	的	巴斯特的	前	爪子	.

另一边的美洲豹对巴斯特的一只前爪也同样很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

It	was	within	a	few	feet	of	his	cage	.
它	曾是	之内	一个	很少	脚	的	他的	笼	.

它离他的笼子只有几英尺远。

['bʌstər] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]

Buster	**rolled**	**over**	**and**	**flung**	**his**	**legs**	**out**	**to**	**their**	**full**	**length**	**like**	**an**	**animal**
巴斯特	滚动	超过	和	扔	他的	腿	出去	到	他们的	满的	长度	喜欢	一个	动物

['stretʃɪŋ] . [-]

stretching	**.**	**[**	**84**	**]**
伸展	.	[	-	]

巴斯特翻了个身，像动物伸懒腰一样把腿伸得笔直。[84]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] ['vendʒf(ə)l] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

The	**result**	**was**	**just**	**what**	**the**	**two**	**vengeful**	**enemies**	**were**	**waiting**	**for**	**.**
这	结果	曾是	只是	什么	这	二	复仇的	敌人	是	等待	为了	.

结果正是这两个心怀复仇之敌所期待的。

[spɑːt] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][haɪnd][leg][ʌv; əv] ['bʌstər]

Spot	**reached**	**through**	**the**	**bars**	**of**	**his**	**cage**	**and**	**caught**	**the**	**hind**	**leg**	**of**	**Buster**
点	达到	通过	这	酒吧	的	他的	笼	和	捕捉	这	后	腿	的	巴斯特

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] ,

with	**his**	**sharp**	**claws**	**,**
和	他的	锋利的	爪子	,

Spot伸出笼子，用锋利的爪子抓住了Buster的后腿。

[ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [ə'tækt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] .

and	**Ocelot**	**attacked**	**one**	**of**	**his**	**fore**	**-**	**legs**	**.**
和	美洲豹	遭到攻击	一	的	他的	前	-	腿	.

美洲豹攻击了他的一条前腿。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ] [ʃɑːrp] [peɪnz] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Buster	**was**	**aroused**	**from**	**his**	**sleep**	**by**	**sharp**	**pains**	**that**	**seemed**	**like**	**a**	**thousand**
巴斯特	曾是	被唤醒	从	他的	睡觉	经过	锋利的	疼痛	那	似乎	喜欢	一个	千

['niːdlz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

needles	**sticking**	**in**	**him**	**.**
针	粘性	在	他	.

巴斯特被一阵剧痛惊醒，感觉就像有成千上万根针扎进了他的身体。

[wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

When	**he**	**attempted**	**to**	**spring**	**to**	**his**	**feet**	**he**	**found**	**himself**	**a**	**prisoner**	**.**
什么时候	他	尝试过	到	春天	到	他的	脚	他	成立	他自己	一个	囚犯	.

当他试图站起来时，却发现自己成了囚犯。

[spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt][wɜːr; wər] ['tʌgɪŋ] ,

Spot	**and**	**Ocelot**	**were**	**tugging**	**,**
点	和	美洲豹	是	拉扯	,

Spot和Ocelot正在拉扯，

['terɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [hɪm; ɪm][ə'pɑːrt]

tearing	**and**	**biting**	**with**	**all**	**their**	**might**	**as**	**if**	**they**	**would**	**pull**	**him**	**apart**
撕裂	和	咬	和	全部	他们的	可能	作为	如果	他们	会	拉	他	除

[ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] .

and	**haul**	**him**	**through**	**the**	**bars**	**of**	**their**	**cages**	**.**
和	运输	他	通过	这	酒吧	的	他们的	笼子	.

它们拼命撕咬，仿佛要把他撕成碎片，拖出笼子的铁栏杆。

['teɪkən][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , ['bʌstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['helpləs] .

Taken	**at**	**such**	**a**	**disadvantage**	**,**	**Buster**	**for**	**a**	**moment**	**was**	**helpless**	**.**
已采取	在	这样的	一个	劣势	,	巴斯特	为了	一个	片刻	曾是	无助	.

处于如此不利的境地，巴斯特一时之间束手无策。

[ðen] [ðə; ði] [peɪn] [bɪ'keɪm] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] ['ɪntuː]

Then	the	pain	became	so	severe	that	he	brought	all	of	his	powerful	muscles	into
然后	这	疼痛	成为	所以	严重	那	他	带来	全部	的	他的	强大的	肌肉	进入

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

随后疼痛变得剧烈难忍，他调动了全身所有强壮的肌肉。

[ænd; ənd] [dʒɜːrk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [bəuθ] ['keɪdʒɪz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]

and	jerked	with	such	force	that	both	cages	came	tumbling	over	on	top	of	him
和	猛地一抖	和	这样的	力量	那	两个都	笼子	来了	翻滚	超过	在	顶部	的	他

.

:
.

他猛地一抖，两个笼子都翻倒在他身上。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['keɪdʒɪz] ['stɑːrtld] [spɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːsəlɑːt¦'oʊsəlɑːt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

The	sudden	upsetting	of	their	cages	startled	Spot	and	Ocelot	so	that	they
这	突然	镦	的	他们的	笼子	惊慌	点	和	美洲豹	所以	那	他们

[dʒʌmpt] [bæk] [ɪn] [fraɪt] .

jumped	back	in	fright	.
跳了起来	后退	在	惊吓	.

笼子的突然晃动吓了 Spot 和 Ocelot 一跳，它们惊恐地跳了回去。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Buster	was	immediately	on	his	feet	,
巴斯特	曾是	立即地	在	他的	脚	,

巴斯特立刻站了起来。

['roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['dʒækˌstrɔːz] .

rolling	the	cages	around	as	if	they	had	been	made	of	jackstraws	.
滚动	这	笼子	大约	作为	如果	他们	有	到过	制成	的	杰克斯特劳斯	.

把笼子滚来滚去，就像它们是用稻草做的一样。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bloʊ] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [hiː; hi] [strʌk] [spɑːt] [ə; eɪ] [wæk] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm]

With	a	lightning	blow	through	the	bars	he	struck	Spot	a	whack	that	sent	him
和	一个	闪电	吹	通过	这	酒吧	他	击	点	一个	猛击	那	发送	他

['riːlɪŋ] ['bækwərd] .

reeling	backward	.
卷轴	落后	.

他隔着铁栏杆，以迅雷不及掩耳之势击中了斯波特，这一击将他打得踉跄后退。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] , ['bʌstər] [spræŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ænd; ənd]

Then	before	he	could	recover	,	Buster	sprang	around	on	the	opposite	side	and
然后	前	他	可以	恢复	,	巴斯特	弹簧	大约	在	这	对面的	边	和

[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [bæk] .

knocked	him	back	.
敲门	他	后退	.

还没等他反应过来，巴斯特就从另一边跳了过来，把他击退了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [-]

For	a	[	85	]
为了	一个	[	-	]

对于[85]

['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] [spɑːt] .

moment	it	looked	as	if	he	would	break	through	the	cage	and	kill	Spot	.
片刻	它	看起来	作为	如果	他	会	休息	通过	这	笼	和	杀	点	.

那一刻，他看起来好像要冲破笼子杀死斯波特。

[wen] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ræn] [ʌp] ,
When **the** **attendants** **ran** **up** **,**
什么时候 这 服务员 跑 向上 ,

当服务员跑过来时，

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['ɑːsəˌlɑːts] [keɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Buster **was** **shaking** **Ocelot's** **cage** **in** **a** **vain** **endeavor** **to** **get** **at** **him** **.**
巴斯特 曾是 摇晃 奥塞罗特的 笼 在 一个 徒劳 努力 到 得到 在 他 .

巴斯特徒劳地摇晃着奥塞罗特的笼子，试图抓住它。

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [kæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
The **Jungle** **Cat** **was** **so** **frightened** **that** **he** **shivered** **and** **whined** **for** **mercy** **.**
这 丛林 猫 曾是 所以 害怕 那 他 瑟瑟发抖 和 抱怨 为了 怜悯 .

丛林猫吓坏了，浑身颤抖，哀求饶命。

['bʌstərz] ['æŋgər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['kwaiətid] [ʌn'tɪl] [tʃi'kiːtə] [keɪm] [ʌp] .
Buster's **anger** **could** **not** **be** **quieted** **until** **Chiquita** **came** **up** **.**
巴斯特的 愤怒 可以 不是 是 安静 直到 奇基塔 来了 向上 .

直到奇基塔出现，巴斯特的怒气才平息下来。

[ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .
She **patted** **him** **,** **and** **led** **him** **away** **to** **bind** **up** **his** **wounds** **.**
她 轻拍 他 , 和 引领 他 离开 到 绑定 向上 他的 伤口 .

她拍了拍他的背，然后领着他去包扎伤口。

[ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd] ['dʒʌŋg(ə)l] [kæt] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
The **Leopard** **and** **Jungle** **Cat** **were** **glad** **to** **see** **him** **go** **.**
这 豹 和 丛林 猫 是 高兴的 到 看 他 去 .

豹子和丛林猫都很高兴看到他离开。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] ['bʌstər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
In **trying** **to** **get** **revenge** **on** **Buster** **they** **had** **been** **punished** **nearly** **as** **much** **as**
在 尝试 到 得到 复仇 在 巴斯特 他们 有 到过 受到惩罚 几乎 作为 很多 作为
[hiː; hi] .
he **.**
他 .

为了报复巴斯特，他们受到的惩罚几乎和巴斯特一样严重。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪənz] [əd'vaɪs] ,
“ **I** **should** **have** **remembered** **the** **Old** **Lion's** **advice** **,**
“ 我 应该 有 记得 这 老的 狮子的 建议 ,

“我应该记住老狮子的忠告。”

” ['bʌstər] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [tʃi'kiːtə] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .
” **Buster** **said** **to** **himself** **when** **Chiquita** **bound** **up** **his** **wounds** **.**
” 巴斯特 说 到 他自己 什么时候 奇基塔 边界 向上 他的 伤口 .

“奇基塔包扎好巴斯特的伤口后，巴斯特自言自语道。”

[ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
Then **looking** **at** **her** **,** **he** **added** **:** **“** **But** **there's** **some** **good** **in** **everything** **.**
然后 寻找 在 她 , 他 额外 : “ 但 有 一些 好的 在 一切 .

然后他看着她，补充道：“但凡事都有好的一面。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendər] [nɜːrs] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] ['wuːndɪd] .
I **wouldn't** **have** **such** **a** **tender** **nurse** **if** **I** **wasn't** **wounded** **.**
我 不会 有 这样的 一个 投标 护士 如果 我 不是 受伤 .

如果我没有受伤，就不会有这么温柔体贴的护士了。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” **And** **he** **smiled** **with** **satisfaction** **.**
” 和 他 微笑 和 满意 .

他满意地笑了。

[nekst] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rek] . [-] [-] [-]

Next	will	come	the	story	of	how	Buster	was	caught	in	a	railroad	wreck	.	[	86	]	[	87	]
下一个	将要	来	这	故事	的	如何	巴斯特	曾是	捕捉	在	一个	铁路	破坏	.	[	-	]	[	-	]

接下来将讲述巴斯特如何卷入一场铁路事故的故事。[86][87]

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['bʌstər] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rek]

Buster	in	a	Railroad	Wreck
巴斯特	在	一个	铁路	破坏

巴斯特遭遇铁路事故

[ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ɪts] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ,

The	circus	was	preparing	to	move	into	its	winter	quarters	,
这	马戏团	曾是	准备	到	移动	进入	它是	冬天	四分之一	,

马戏团正准备搬进冬季驻地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] ['bʌstər] [tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp]

and	it	was	the	confusion	of	packing	that	caused	Buster	to	get	mixed	up
和	它	曾是	这	困惑	的	包装	那	导致	巴斯特	到	得到	混合	向上

[wɪð; wɪθ][spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌ'oʊsəlɑːt][ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] .

with	Spot	and	Ocelot	in	their	cages	.
和	点	和	美洲豹	在	他们的	笼子	.

正是打包时的混乱导致巴斯特和斯波特、奥塞洛特在笼子里混在了一起。

[hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][wɜːr; wər] ['veri] [slaɪt] ,

His	injuries	were	very	slight	,
他的	受伤	是	非常	轻微	,

他的伤势非常轻微。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [tʃi'kiːtə] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər]

and	within	a	few	days	after	Chiquita	had	bound	them	up	his	legs	were
和	之内	一个	很少	天	后	奇基塔	有	边界	他们	向上	他的	腿	是

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

as	good	as	new	.
作为	好的	作为	新的	.

奇基塔给他包扎好腿后没几天，他的腿就完全康复了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l][kæt][fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm]

He	felt	a	little	angry	at	the	Leopard	and	Jungle	Cat	for	attacking	him
他	毛毡	一个	小的	生气的	在	这	豹	和	丛林	猫	为了	攻击	他

[wen] [fæst] [ə'sliːp] ,

when	fast	asleep	,
什么时候	快速地	睡着了	,

他有点生气，因为豹子和丛林猫在他熟睡时袭击了他。

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [nɜːrs] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .

but	Buster	wasn't	the	kind	to	nurse	a	grudge	.
但	巴斯特	不是	这	种类	到	护士	一个	怨恨	.

但巴斯特不是那种会记仇的人。

[wen] [hɪz; ɪz] [ræθ] [kuːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] ['æktʃuəli] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] .

When	his	wrath	cooled	a	little	he	actually	laughed	at	the	occurrence	.
什么时候	他的	愤怒	冷却	一个	小的	他	实际上	笑了	在	这	发生	.

当他怒气稍稍平息后，他竟然笑出了声。

[ˈstrəulɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] , [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlepərd]

Strolling	**outside**	**to**	**where**	**the**	**cages**	**were**	**standing**	**,**	**he**	**grinned**	**at**	**the**	**Leopard**
漫步	外部	到	在哪里	这	笼子	是	常设	,	他	咧嘴一笑	在	这	豹

.

:

.

他走到外面，来到笼子所在的地方，对着豹子咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [dɪg][æt; ət][ˌem ˈiː] , [spɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**You**	**got**	**a**	**good**	**dig**	**at**	**me**	**,**	**Spot**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	你	得到	一个	好的	挖	在	我	,	点	,	”	他	说	,

“你这番话真损我，斯波特，”他说。

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [læst] [kʌf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n] .

“	**but**	**with**	**that**	**last**	**cuff**	**I**	**gave**	**you**	**I**	**guess**	**we**	**can**	**call**	**it**	**even**	**.**
”	但	和	那	最后的	袖口	我	给予	你	我	猜测	我们	能	称呼	它	甚至	.

“不过，有了我最后给你的那一巴掌，我想我们可以扯平了。”

[hed] [eɪk] [jet] ?

Head	**ache**	**yet**	**?**
头	疼痛	然而	?

头疼了吗?

” [spɑːt] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [peɪst] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [keɪdʒ][ɪn] ['restləs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

”	**Spot**	**didn't**	**reply**	**,**	**but**	**paced**	**his**	**narrow**	**cage**	**in**	**restless**	**dissatisfaction**	**.**
”	点	没有	回复	,	但	踱步	他的	狭窄的	笼	在	不安	不满	.

“斯波特没有回答，只是焦躁不安地在狭窄的笼子里踱来踱去。”

['bʌstər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæt] .

Buster	**turned**	**to**	**the**	**Jungle**	**Cat**	**.**
巴斯特	转向	到	这	丛林	猫	.

巴斯特转向了丛林猫。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] !

“	**How**	**about**	**you**	**,**	**Ocelot**	**!**
”	如何	关于	你	,	美洲豹	!

“你呢，奥塞罗特！”

[gɑːt]['oʊvər][jʊr; jər] [sker] [jet] ?

Got	**over**	**your**	**scare**	**yet**	**?**
得到	超过	你的	吓	然而	?

你从惊吓中缓过来了吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊkt] [-]

I	**didn't**	**touch**	**you**	**,**	**but**	**you**	**looked**	**[**	**88**	**]**
我	没有	触碰	你	,	但	你	看起来	[	-	]

我没有碰你，但你看着[88]

[æz; əz] [skerd] [æz; əz][ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] [wen] [aɪ] [ʃʊk] [jʊr; jər][keɪdʒ] .

as	**scared**	**as**	**a**	**rat**	**in**	**a**	**trap**	**when**	**I**	**shook**	**your**	**cage**	**.**
作为	害怕的	作为	一个	鼠	在	一个	陷阱	什么时候	我	摇晃	你的	笼	.

当我摇晃你的笼子时，你吓得像困在陷阱里的老鼠一样。

” ['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['saɪlənt] [kən'tempt] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ['ʌðər]

”	**Ocelot**	**showed**	**the**	**same**	**silent**	**contempt**	**and**	**refused**	**to**	**reply**	**other**
”	美洲豹	显示	这	相同的	沉默的	鄙视	和	拒绝	到	回复	其他

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [snɑːrl] .

than	**with**	**a**	**low**	**snarl**	**.**
比	和	一个	低的	咆哮	.

“奥塞罗特表现出同样的沉默蔑视，除了低声咆哮之外，拒绝回应。

['bʌstər] [tɜːrnd] [tuː; tə][oʊld]['laɪən] .

Buster	**turned**	**to**	**Old**	**Lion**	**.**
巴斯特	转向	到	老的	狮子	.

巴斯特转向老狮子。

“ [ðə; ði]['oʊnli] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌn][aɪ][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][juː; jʊ] , [oʊld]['laɪən] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**The**	**only**	**cheerful**	**one**	**I**	**find**	**in**	**this**	**group**	**is**	**you**	**,**	**Old**	**Lion**	**,**	**”**	**he**	**added**	**.**
“	这	仅有的	快乐	一	我	寻找	在	这	团体	是	你	,	老的	狮子	,	”	他	额外	.

“这群人里我唯一觉得开朗的就是你了，老狮子，”他补充道。

“ [spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt][dəunt] [lʊk] ['hæpi] ,

“	**Spot**	**and**	**Ocelot**	**don't**	**look**	**happy**	**,**
“	点	和	美洲豹	不	看	快乐的	,

“Spot和Ocelot看起来不太高兴，

[ænd; ənd] ['tɪmbər] [ðə; ði] [wʊlf] [ækts][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪngroʊɪŋ] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

and	**Timber**	**the**	**Wolf**	**acts**	**as**	**if**	**he**	**had**	**an**	**ingrowing**	**pain**	**in**	**his**
和	木材	这	狼	行为	作为	如果	他	有	一个	内生	疼痛	在	他的

['stʌmək] .

stomach	**.**
胃	.

而狼蒂姆伯则装作肚子疼得厉害。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? ”

How	**about**	**you**	**?**	**”**
如何	关于	你	?	”

你呢？ ”

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld]['laɪən] .

“	**I'm**	**always**	**cheerful**	**,**	**”**	**replied**	**Old**	**Lion**	**.**
“	我是	总是	快乐	,	”	回复	老的	狮子	.

“我总是很开心，”老狮子回答道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪv] [groʊn] [bɔːld][ænd; ənd] ['tuːθləs] , [ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] .

“	**That's**	**why**	**I've**	**grown**	**bald**	**and**	**toothless**	**,**	**and**	**lived**	**to**	**a**	**good**	**old**	**age**	**.**
“	那就是	为什么	我已经	生长	秃	和	无牙	,	和	居住地	到	一个	好的	老的	年龄	.

“这就是为什么我秃顶掉牙，却能长寿的原因。”

[spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [wɪl] [daɪ] [jʌŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['mænərz] .

Spot	**and**	**Ocelot**	**will**	**die**	**young**	**if**	**they**	**don't**	**change**	**their**	**manners**	**.**
点	和	美洲豹	将要	死	年轻的	如果	他们	不	改变	他们的	礼仪	.

Spot 和 Ocelot 如果再不改改他们的习惯，就会英年早逝。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , ['bʌstər] . ”

So	**will**	**you**	**,**	**Buster**	**.**	**”**
所以	将要	你	,	巴斯特	.	”

你也会的，巴斯特。

“ [waɪ] , ” ['stæməd] ['bʌstər] , “ [aɪ][duː][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .

“	**Why**	**,**	**”**	**stammered**	**Buster**	**,**	**“**	**I**	**do**	**try**	**to**	**be**	**cheerful**	**.**
“	为什么	,	”	结结巴巴	巴斯特	,	“	我	做	尝试	到	是	快乐	.

“为什么，”巴斯特结结巴巴地说，“我确实努力让自己保持乐观。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] . ”

I	**didn't**	**know**	**I**	**was**	**anything**	**else**	**.**	**”**
我	没有	知道	我	曾是	任何事物	别的	.	”

我不知道自己还是什么。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld]['laɪən] , “ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [tuː] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

“	**That**	**may**	**be**	**,**	**”**	**replied**	**Old**	**Lion**	**,**	**“**	**but**	**you're**	**too**	**ready**	**for**	**a**	**fight**	**.**
“	那	可能	是	,	”	回复	老的	狮子	,	“	但	你是	也	准备好	为了	一个	斗争	.

“也许是这样，”老狮子回答说，“但你太好战了。”

['evri] ['bæt(ə)l][ju:; jʊ][get][ɪn] ['ʃɔ:tnz] [jʊr; jər][laɪf][baɪ][soʊ] ['meni] [deɪz] . ”

Every	**battle**	**you**	**get**	**in**	**shortens**	**your**	**life**	**by**	**so**	**many**	**days**	**.**	**”**
每一个	战斗	你	得到	在	缩短	你的	生活	经过	所以	许多	天	.	”

每经历一场战斗，你的寿命就会缩短若干天。

“ [aɪ][dəunt] [faɪt] [ən'les] [aɪm] [ə'tækt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	**I**	**don't**	**fight**	**unless**	**I'm**	**attacked**	**,**	**”**	**was**	**the**	**quick**	**reply**	**.**
”	我	不	斗争	除非	我是	遭到攻击	,	”	曾是	这	快的	回复	.

“除非遭到攻击，否则我不会反击。”对方迅速回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'tækt] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

“	**I**	**didn't**	**know**	**the**	**animals**	**attacked**	**you**	**the**	**other**	**night**	**in**	**the**	**circus**	**.**
”	我	没有	知道	这	动物	遭到攻击	你	这	其他	夜晚	在	这	马戏团	.

“我不知道那天晚上在马戏团里，动物袭击了你。”

[ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [faɪt] . ”

You	**started**	**the**	**fight**	**.**	**”**
你	开始	这	斗争	.	”

你先挑起的争端。

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [tʃi'ki:tə] , ” ['bʌstər] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	**Yes**	**,**	**but**	**not**	**until**	**after**	**they**	**had**	**attacked**	**Chiquita**	**,**	**”**	**Buster**	**said**	**indignantly**	**.**
”	是的	,	但	不是	直到	后	他们	有	遭到攻击	奇基塔	,	”	巴斯特	说	愤慨地	.

“是的，但那是在他们袭击了奇基塔之后，”巴斯特愤愤不平地说。

“ [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ” [-]

“	**I**	**had**	**to**	**protect**	**her**	**,**	**for**	**she**	**was**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**.**	**”**	**[**	**89**	**]**
”	我	有	到	保护	她	,	为了	她	曾是	一个	朋友	的	矿	.	”	[	-	]

“我必须保护她，因为她是我的朋友。”[89]

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɔ:l][jʊr; jər] [frendz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ?

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**fight**	**to**	**protect**	**all**	**your**	**friends**	**in**	**this**	**world**	**?**
”	是	你	去	到	斗争	到	保护	全部	你的	朋友们	在	这	世界	?

“你打算为保护你在这个世界上的所有朋友而战吗？ ”

” [æskt] [oʊld]['laɪən] ['sli:pɪli] .

”	**asked**	**Old**	**Lion**	**sleepily**	**.**
”	问	老的	狮子	昏昏欲睡地	.

“老狮子睡眼惺忪地问道。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] [jʌŋ] .

“	**If**	**you**	**do**	**,**	**I**	**predict**	**you**	**will**	**die**	**young**	**.**
”	如果	你	做	,	我	预测	你	将要	死	年轻的	.

“如果你这样做，我预言你会英年早逝。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [su:n] ,

Now	**I**	**must**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**for**	**we**	**begin**	**our**	**long**	**journey**	**soon**	**,**
现在	我	必须	去	到	睡觉	,	为了	我们	开始	我们的	长的	旅行	很快	,

我现在必须睡觉了，因为我们很快就要开始漫长的旅程了。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [heɪt] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪn] .

and	**I**	**do**	**hate**	**riding**	**on**	**a**	**train**	**.**
和	我	做	恨	骑术	在	一个	火车	.

我确实讨厌坐火车。

[ˌaɪ 'ti:][ræsps][maɪ] [nə:vs] .

It	**rasps**	**my**	**nerves**	**.**
它	锉刀	我的	神经	.

它让我神经紧张。

” ['bʌstər] ['nevər] [nu:] [haʊ] ['sɪriəsli] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld]['laɪənz] [wɜ:rdz] ,

”	**Buster**	**never**	**knew**	**how**	**seriously**	**to**	**take**	**the**	**Old**	**Lion's**	**words**	**,**
”	巴斯特	绝不	知道	如何	严重地	到	拿	这	老的	狮子的	字	,

“巴斯特从来不知道该如何认真对待老狮子的话。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pænjənəbl] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [oʊld] ['feloʊ] ,

but	he	was	a	companionable	and	harmless	old	fellow	,
但	他	曾是	一个	友善的	和	无害	老的	同伴	,

但他是个和蔼可亲、无害的老人。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ræmbəld] [ɑːn][dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] [tɔːk] .

and	sometimes	rambled	on	just	to	hear	himself	talk	.
和	有时	漫无目的地闲聊	在	只是	到	听到	他自己	讲话	.

他有时滔滔不绝，只是为了听自己说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ][oʊld] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

He	was	getting	so	old	that	talking	was	the	easiest	thing	to	do	,
他	曾是	获得	所以	老的	那	说	曾是	这	最容易	事物	到	做	,

他年纪大了，说话对他来说反而是最容易的事。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi][dɪd] .

and	between	eating	and	sleeping	that	was	about	all	he	did	.
和	之间	吃	和	睡眠	那	曾是	关于	全部	他	做过	.

除了吃饭睡觉，他几乎什么都不做。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][æz; əz][ə; eɪ] [fɪrs] [oʊld]['laɪən] ,

Sometimes	he	appeared	in	the	circus	as	a	fierce	old	lion	,
有时	他	出现	在	这	马戏团	作为	一个	凶猛的	老的	狮子	,

有时他会在马戏团里扮演一头凶猛的老狮子，

[huː] [hæd; həd] [kɪld] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kiːpəz] ,

who	had	killed	any	number	of	keepers	,
WHO	有	被杀	任何	数字	的	守门员	,

他曾杀害过许多守卫者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][poʊz] .

but	it	was	growing	harder	and	harder	for	him	to	assume	the	pose	.
但	它	曾是	生长	更难	和	更难	为了	他	到	认为	这	姿势	.

但他越来越难摆出这个姿势了。

[hiː; hi] ['wɔznt] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [rɔːrd] ,

He	wasn't	fierce	looking	at	all	,	except	when	he	roared	,
他	不是	凶猛的	寻找	在	全部	,	除了	什么时候	他	咆哮	,

除了咆哮的时候，他看起来一点也不凶狠。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] [hiː; hi] ['seldəm] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [prɔdid] [baɪ][ðə; ði]

and	that	was	such	an	exertion	he	seldom	did	it	unless	prodded	by	the
和	那	曾是	这样的	一个	用力	他	很少	做过	它	除非	催促	经过	这

[ə'tendənts] .

attendants	.
服务员	.

而且那是一项非常费力的工作，除非侍从催促，否则他很少去做。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ][treɪn] ?

“	How	does	it	feel	to	ride	on	a	train	?
”	如何	做	它	感觉	到	骑	在	一个	火车	?

乘坐火车是什么感觉?

” ['bʌstər] [æskt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['laɪən][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][ɔːf] [ə'sliːp] [raɪt]

”	Buster	asked	when	he	saw	that	the	Old	Lion	was	going	to	drop	off	asleep	right
”	巴斯特	问	什么时候	他	锯	那	这	老的	狮子	曾是	去	到	降低	离开	睡着了	正确的

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

“巴斯特看到老狮子就要在他面前睡着了，便问道。”

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] ?
“ How does it feel ?
“ 如何 做 它 感觉 ?

感觉如何?

” [hiː; hi] [drɔːld] .
” he drawled .
” 他 拖长音 .

“他慢吞吞地说。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] [ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi][wɜːr; wər] ['rætlɪŋ] ,
“ Why , it feels as if all the bones in your body were rattling ,
” 为什么 , 它 感觉 作为 如果全部 这 骨头 在 你的 身体 是 嘎嘎作响 ,

“感觉就像全身的骨头都在嘎吱作响一样,”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːps] — [ænd; ənd] [its] ['stɑːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['goʊɪŋ]
and when the train stops — and it's stopping all the time when it isn't going
和 什么时候 这 火车 停止 — 和 它是 停止 全部 这 时间 什么时候 它 不是 去
— [juː; jʊ][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][jʊr; jər][teɪl] ,
— you stand on your head and then on your tail ,
— 你 站立 在 你的 头 和 然后 在 你的 尾巴 ,

当火车停下来的时候——而火车不开的时候总是停下来——你就倒立，然后再倒立。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['lʌki] [juː; jʊ][dəunt][daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] . ” [-]
and if you're lucky you don't die of fright . ” [90]
和 如果 你是 幸运的 你 不 死 的 惊吓 . ” [-]

如果你足够幸运，就不会被吓死。”[90]

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ” [ri'mɑːkt] ['bʌstər] .
“ It must be a wonderful experience , ” remarked Buster .
“ 它 必须 是 一个 精彩的 经验 , ” 评论 巴斯特 .

“这一定是一次很棒的体验,”巴斯特说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ It is , and you won't enjoy it .
“ 它 是 , 和 你 惯于 享受 它 .

“确实如此，你不会喜欢的。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [treɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ðoʊz]
I don't know what trains were invented for unless it was to torture those
我 不 知道 什么 火车 是 发明 为了 除非 它 曾是 到 酷刑 那些
[huː] [raɪd][ɪn][ðem; ðəm] .
who ride in them .
WHO 骑 在 他们 .

我不明白火车发明的目的是什么，除非是为了折磨乘客。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] . ”
But when we get there we'll have a long rest . ”
但 什么时候 我们 得到 那里 出色地 有 一个 长的 休息 . ”

但到了那里，我们会好好休息一下。”

“ [wer] ? ” [æskt] ['bʌstər] .
“ Where ? ” asked Buster .
“ 在哪里 ? ” 问 巴斯特 .

“在哪儿? ”巴斯特问道。

“ [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər][juː; jʊ] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] ,
“ Where we're going , and when you get there you wonder why you came ,
” 在哪里 是 去 , 和 什么时候 你 得到 那里 你 想知道 为什么 你 来了 ,
[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
and where you are .
和 在哪里 你 是 .

“我们要去的地方，当你到达那里时，你会想知道你为什么来，以及你身在何处。”

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Now do you understand ?
现在 做 你 理解 ?

现在你明白了吗?

〃 ['bʌstər] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kwɪzɪŋ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['laɪən]
〃 Buster laughed good - naturedly , for his quizzing was making the Old Lion
〃 巴斯特 笑了 好的 - 自然地 , 为了 他的 测验 曾是 制作 这 老的 狮子
['ɪrɪtəb(ə)l] .
irritable .
易怒的 .

巴斯特爽朗地笑了笑，因为他的追问让老狮子很不耐烦。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] ['bʌstər] ['stroʊld] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][næp]
He wanted to sleep and Buster strolled away , leaving him to enjoy his nap
他 通缉 到 睡觉 和 巴斯特 漫步 离开 , 离开 他 到 享受 他的 午睡
.
:
.

他想睡觉，巴斯特就溜走了，让他好好睡个午觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] .
The next day the animals were taken aboard the train .
这 下一个 天 这 动物 是 已采取 船上 这 火车 .

第二天，这些动物被带上了火车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrmləs] [wʌnz][wɜːr; wər][led][ðer; ðər][ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][poʊsts][ɪn][bɑːks][kɑːrz] ,
Some of the harmless ones were led there and tied to posts in box cars ,
一些 的 这 无害 一个 是 引领 那里 和 系 到 帖子 在 盒子 汽车 ,

有些无害的人被带到那里，绑在货车车厢的柱子上。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] ['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt][ænd; ənd][spɑːt][wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ə'bɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] [staʊt] ['keɪdʒɪz] .
and others like Ocelot and Spot were lifted aboard in their stout cages .
和 其他的 喜欢 美洲豹 和 点 是 抬起 船上 在 他们的 肥硕 笼子 .

而像奥塞洛特和斯波特这样的其他动物则被装在坚固的笼子里抬上了船。

[noʊ] [tʃæns] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
No chance could be taken with them .
不 机会 可以 是 已采取 和 他们 .

跟他们打交道，绝对不能冒险。

['bʌstər] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,
Buster found himself in a small compartment of a baggage car ,
巴斯特 成立 他自己 在 一个 小的 隔间 的 一个 行李 车 ,

巴斯特发现自己身处行李车厢的一个小隔间里。

[wɪð; wɪθ] [tʃi'kiːtə] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [dʒʌst] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
with Chiquita occupying a seat just forward of him .
和 奇基塔 占领 一个 座位 只是 向前 的 他 .

Chiquita 就坐在他前面不远的地方。

[ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] .
She trusted him so much that she liked to have him near her .
她 可信 他 所以 很多 那 她 喜欢 到 有 他 靠近 她 .

她非常信任他，喜欢让他待在自己身边。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːsənd]
But as he had never been on a railroad journey before he was fastened
但 作为 他 有 绝不 到过 在 一个 铁路 旅行 前 他 曾是 系紧
[ɪn][ðə; ði][kɑːr][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
in the car by a chain .
在 这 车 经过 一个 链 .

但由于他以前从未乘坐过火车，所以他被用链子锁在了车厢里。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [fər'get] [jɔːr'self] , ['bʌstər] , [ɔːr] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɔːf] [wen]

“	You	might	forget	yourself	,	Buster	,	or	get	excited	,	and	try	to	jump	off	when
”	你	可能	忘记	你自己	,	巴斯特	,	或者	得到	兴奋的	,	和	尝试	到	跳	离开	什么时候

[ðə; ðiː] [treɪn] [wʌz; wəz] [-]

the	train	was	[	91	]
这	火车	曾是	[	-	]

“你可能会忘了自己，巴斯特，或者兴奋起来，在火车行驶的时候试图跳车[91]

['muːvɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [wen] ['tʃeɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

moving	,	”	she	said	to	him	,	when	chaining	him	up	.
移动	,	”	她	说	到	他	,	什么时候	连锁	他	向上	.

“搬走吧，”她一边用铁链把他锁起来，一边对他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [trʌst] [juː; jʊ] .

“	It	isn't	because	I	don't	trust	you	.
”	它	不是	因为	我	不	相信	你	.

“这并不是因为我不信任你。”

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [dəunt] [juː; jʊ] ?

You	understand	that	,	don't	you	?
你	理解	那	,	不	你	?

你明白这一点，对吧?

” ['bʌstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðiː] [tʃeɪn]

”	Buster	nodded	his	head	,	as	she	patted	him	,	and	looked	at	the	chain
”	巴斯特	点头	他的	头	,	作为	她	轻拍	他	,	和	看起来	在	这	链

.

:
.

“巴斯特点了点头，她拍了拍他，看着那条链子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [wʌn] ,

It	was	not	a	very	strong	one	,
它	曾是	不是	一个	非常	强的	一	,

它不是很强。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ðiː] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi]

and	he	smiled	at	the	thought	of	what	he	could	do	to	it	if	he
和	他	微笑	在	这	想法	的	什么	他	可以	做	到	它	如果	他

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

wanted	to	escape	.
通缉	到	逃脱	.

想到如果想要逃脱，他可以对它做些什么，他不禁笑了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [snæp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['bɑːdi] .

He	could	snap	it	in	two	with	one	jerk	of	his	powerful	body	.
他	可以	折断	它	在	二	和	一	混蛋	的	他的	强大的	身体	.

他只需用他强壮的身体猛地一甩，就能把它折成两截。

[ðə; ðiː] [treɪn] ['stɑːrtɪd] ['faɪnəli] ,

The	train	started	finally	,
这	火车	开始	最后	,

火车终于启动了。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fɜːrst]

and	Buster	was	as	interested	and	excited	as	a	child	on	her	first
和	巴斯特	曾是	作为	感兴趣的	和	兴奋的	作为	一个	孩子	在	她	第一的

['reɪlroʊd] ['dʒɜːrni] .

railroad	journey	.
铁路	旅行	.

巴斯特就像第一次坐火车的孩子一样，既好奇又兴奋。

[ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [bɪ'gæn]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] .

The	jolting	and	rattling	began	almost	at	once	.
这	剧烈震动	和	嘎嘎作响	开始	几乎	在	一次	.

震动和嘎嘎声几乎立刻就开始了。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [oʊld]['laɪənz][wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [ɪn]['ægəni] .

He	recalled	Old	Lion's	words	,	and	wondered	if	he	was	groaning	in	agony	.
他	召回	老的	狮子的	字	,	和	想知道	如果	他	曾是	呻吟	在	痛苦	.

他回想起老狮子的话，心想他是不是正在痛苦地呻吟。

[sʌtʃ] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd][dʒəːkiŋ][wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['ræt(ə)l][oʊld]['laɪənz] [tiːθ] [luːs] .

Such	rolling	and	jerking	were	enough	to	rattle	Old	Lion's	teeth	loose	.
这样的	滚动	和	抽搐	是	足够的	到	嘎嘎作响	老的	狮子的	牙齿	松动的	.

这样的翻滚和颠簸足以让老狮子的牙齿松动。

[ænd; ənd][spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌ'oʊsəlɑːt] !

And	Spot	and	Ocelot	!
和	点	和	美洲豹	!

还有 Spot 和 Ocelot!

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] ?

How	did	they	like	the	noise	and	confusion	?
如何	做过	他们	喜欢	这	噪音	和	困惑	?

他们觉得这种喧闹和混乱怎么样?

[ðə; ði] [treɪn] [stiːmd] [əˈlɔːŋ] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] ['fæstər] .

The	train	steamed	along	slowly	at	first	,	and	then	faster	.
这	火车	蒸	沿着	缓慢地	在	第一的	,	和	然后	快点	.

火车起初缓慢行驶，然后速度加快。

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ['bʌstər] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz]

Through	a	window	in	the	baggage	car	Buster	could	see	the	houses	and	trees
通过	一个	窗户	在	这	行李	车	巴斯特	可以	看	这	房屋	和	树木

['flæʃɪŋ] [pæst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

flashing	past	as	if	they	were	all	running	in	the	opposite	direction	.
闪烁	过去的	作为	如果	他们	是	全部	跑步	在	这	对面的	方向	.

巴斯特透过行李车厢的窗户看到房屋和树木飞速掠过，仿佛它们都在朝相反的方向奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [senˈseɪʃ(ə)n] .

It	was	a	funny	sensation	.
它	曾是	一个	有趣的	感觉	.

那是一种很奇妙的感觉。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Instead	of	being	frightened	by	it	,	Buster	enjoyed	it	.
反而	的	存在	害怕	经过	它	,	巴斯特	享受	它	.

巴斯特非但没有害怕，反而很喜欢。

“ [aɪ] ['nevər] [ræn][soʊ][fæst][ɪn][maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	I	never	ran	so	fast	in	my	life	,	”	he	said	to	himself	.
“	我	绝不	跑	所以	快速地	在	我的	生活	,	”	他	说	到	他自己	.

“我这辈子都没跑得这么快过，”他自言自语道。

“ ['iːv(ə)n] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] ['kudnt] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðɪs] . ” [-]

“	Even	Loup	the	Lynx	couldn't	run	as	fast	as	this	.	”	[	92	]
“	甚至	狼	这	山猫	不能	跑步	作为	快速地	作为	这	.	”	[	-	]

“即使是猞猁卢普也跑不快。”[92]

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skauld] .

He	stopped	and	scowled	.
他	停止	和	皱着眉头	.

他停下脚步，皱起了眉头。

[hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [laʊp] [wɪ'ðaʊt] ['groʊɪŋ] ['æŋgri] .

He	never	thought	of	Loup	without	growing	angry	.
他	绝不	想法	的	狼	没有	生长	生气的	.

他每次想到卢普都会感到愤怒。

[ðə; ði] [lɪŋks] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərdli] , ['kruːəl] [weɪ] ,

The	Lynx	had	treated	him	in	a	cowardly	,	cruel	way	,
这	山猫	有	治疗	他	在	一个	胆小	,	残忍的	方式	,

那只猞猁对他的态度既懦弱又残忍。

[ænd; ənd] ['bʌstər] ['sʌmhaʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	Buster	somehow	wanted	to	punish	him	for	it	.
和	巴斯特	不知何故	通缉	到	惩治	他	为了	它	.

巴斯特不知为何想要惩罚他。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['evər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][lɪŋks] [ə'gen] .

But	there	seemed	little	prospect	of	his	ever	meeting	the	Lynx	again	.
但	那里	似乎	小的	前景	的	他的	曾经	会议	这	山猫	再次	.

但他似乎不太可能再见到那只猞猁了。

“ [oʊ] , [wel] , ” ['bʌstər] [said] ,

“	Oh	,	well	,	”	Buster	sighed	,
“	哦	,	出色地	,	”	巴斯特	叹了口气	,

“哦，好吧，”巴斯特叹了口气。

“ [aɪ] [kɑːnt] [spɔɪl] [maɪ] ['tempər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

“	I	can't	spoil	my	temper	thinking	of	something	that	happened	in	the	past	.
“	我	不能	剧透	我的	脾气	思维	的	某物	那	发生	在	这	过去的	.

“我不能因为想起过去发生的事情而生气。”

” [stɪl] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Still	right	down	in	his	heart	he	had	a	great	desire	to	go	back	to	the
”	仍然	正确的	向下	在	他的	心	他	有	一个	伟大的	欲望	到	去	后退	到	这

[wʊdz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] .

woods	where	he	had	been	born	.
树林	在哪里	他	有	到过	出生	.

“但他内心深处仍然非常渴望回到他出生的森林。”

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'laɪv] [jet] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['dɪrli] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

Perhaps	his	mother	was	alive	yet	,	and	he	would	dearly	like	to	see	her
也许	他的	母亲	曾是	活	然而	,	和	他	会	亲爱的	喜欢	到	看	她

[ə'gen] .

again	.
再次	.

或许他的母亲还健在，他非常想再见她一面。

[haʊ] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [groʊn] [ʌp] , ['fʊli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

How	surprised	she	would	be	to	find	him	grown	up	,	fully	as	big	as	she	,
如何	惊讶	她	会	是	到	寻找	他	生长	向上	,	完全	作为	大的	作为	她	,

如果她发现他已经长大成人，和她一样高大，她该有多么惊讶啊！

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] !

and	far	more	powerful	!
和	远的	更多的	强大的	!

而且威力更大！

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ʃriːk] [ˌaʊt'saɪd] ,

Suddenly	in	the	midst	of	these	thoughts	there	came	a	grinding	shriek	outside	,
突然	在	这	中间	的	这些	想法	那里	来了	一个	研磨	尖叫	外部	,

正当我思绪万千之际，外面突然传来一声刺耳的尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] .

and	the	most	fearful	of	explosions	.
和	这	最多	可怕	的	爆炸	.

以及最令人恐惧的爆炸。

['bʌstər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

Buster	raised	his	head	to	listen	,
巴斯特	提高	他的	头	到	听	,

巴斯特抬起头来倾听。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr][wɪð; wɪθ]

and	then	he	was	thrown	against	the	opposite	side	of	the	baggage	car	with
和	然后	他	曾是	抛掷	反对	这	对面的	边	的	这	行李	车	和

[sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [snæpt] .

such	force	that	the	chain	snapped	.
这样的	力量	那	这	链	啪啪	.

然后他被猛地甩到行李车厢的另一侧，冲击力之大，以至于链条都断了。

['evriθɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Everything	began	to	break	and	fall	down	upon	him	,	the	whole	roof	of	the
一切	开始	到	休息	和	落下	向下	之上	他	,	这	所有的	屋顶	的	这

[kɑːr] [kə'læpsɪŋ] .

car	collapsing	.
车	崩溃	.

一切都开始崩塌，砸向他，汽车的整个车顶都塌了下来。

[stʌnd] [baɪ][ðə; ðɪ][fɔːl] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Stunned	by	the	fall	,	and	unable	to	understand	what	had	happened	,
目瞪口呆	经过	这	落下	,	和	无法	到	理解	什么	有	发生	,

坠落后，他惊魂未定，无法理解发生了什么。

['bʌstər] [leɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .

Buster	lay	there	a	moment	in	silence	.
巴斯特	躺	那里	一个	片刻	在	沉默	.

巴斯特静静地躺在那里一会儿。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət]['æftər] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] , [bʌt; bət][waɪld] [ʃriːks] [ʌv; əv]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] ,

Everything	was	quiet	after	that	awful	noise	,	but	wild	shrieks	of	Ocelot	,
一切	曾是	安静的	后	那	可怕	噪音	,	但	荒野	尖叫	的	美洲豹	,

那可怕的巨响过后，一切都安静了下来，但奥塞罗特的尖叫声却不时响起。

[spɑːt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [suːn] [fɪld] [ðə; ðɪ] [er] . [-]

Spot	and	other	animals	soon	filled	the	air	.	[	93	]
点	和	其他	动物	很快	已填	这	空气	.	[	-	]

很快，斑点和其他动物就充满了天空。[93]

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['defnɪŋ] [hɪs] [ʌv; əv] [stiːm] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv][men] .

Then	came	the	deafening	hiss	of	steam	,	and	shouts	and	cries	of	men	.
然后	来了	这	震耳欲聋	嘶	的	蒸汽	,	和	喊叫	和	哭泣	的	男人	.

随后传来震耳欲聋的蒸汽嘶嘶声，以及人们的喊叫声和哭喊声。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] !

What	had	happened	!
什么	有	发生	!

到底发生了什么事!

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ment] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [luːs] ,

Buster	was	curious	to	know	what	all	this	noise	meant	,	and	finding	himself	loose	,
巴斯特	曾是	好奇的	到	知道	什么	全部	这	噪音	意思是	,	和	寻找	他自己	松动的	,

巴斯特很好奇这嘈杂声到底是什么意思，于是他发现自己挣脱了束缚。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːf] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

with	**no**	**roof**	**over**	**him**	**,**	**he**	**climbed**	**out**	**of**	**the**	**wreck**	**.**
和	不	屋顶	超过	他	,	他	攀登	出去	的	这	破坏	.

他没有遮蔽物，从残骸中爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ə'raʊnd] .

It	**was**	**dark**	**outside**	**,**	**but**	**there**	**were**	**many**	**lights**	**flashing**	**around**	**.**
它	曾是	黑暗的	外部	,	但	那里	是	许多	灯	闪烁	大约	.

外面天色已黑，但周围有很多灯光闪烁。

['bʌstər] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [wer] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] .

Buster	**walked**	**down**	**the**	**track**	**where**	**a**	**group**	**of**	**men**	**were**	**at**	**work**	**.**
巴斯特	步行	向下	这	追踪	在哪里	一个	团体	的	男人	是	在	工作	.

巴斯特沿着铁轨走去，看到一群男人正在干活。

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

They	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**sat**	**down**	**to**	**wait**	**.**
他们	有薪酬的	不	注意力	到	他	,	和	他	卫星	向下	到	等待	.

他们没有理会他，他便坐下来等待。

[tʃi'kiːtə] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [suːn] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm] .

Chiquita	**would**	**come**	**along**	**soon**	**to**	**claim**	**him**	**.**
奇基塔	会	来	沿着	很快	到	宣称	他	.

奇基塔很快就会来认领他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	**he**	**waited**	**and**	**waited**	**,**	**and**	**nobody**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**him**	**.**
但	他	等待	和	等待	,	和	无人	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

但他等啊等，却没有人理会他。

['faɪnəli] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

Finally	**,**	**he**	**got**	**up**	**and**	**wandered**	**off**	**in**	**the**	**fields**	**,**
最后	,	他	得到	向上	和	漫步	离开	在	这	字段	,

最后，他起身漫步到田野里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大棕熊巴斯特(Buster the Big Brown Bear)
第4/5页

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [əˈgen] .

and	before	he	stopped	he	was	lost	and	couldn't	find	his	way	back	again	.
和	前	他	停止	他	曾是	丢失的	和	不能	寻找	他的	方式	后退	再次	.

在他停下来之前，他迷路了，再也找不到回去的路了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sliːp] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	think	I'll	sleep	here	until	morning	,	”	he	said	,
”	我	思考	患病的	睡觉	这里	直到	早晨	,	”	他	说	,

“我想我会在这里睡到天亮，”他说。

[ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

seeking	a	good	resting	place	under	a	tree	.
寻求	一个	好的	休息	地方	在下面	一个	树	.

想在树下找个好地方休息。

“ [ðen] [aɪl] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .

“	Then	I'll	find	my	way	back	to	the	train	.
”	然后	患病的	寻找	我的	方式	后退	到	这	火车	.

“然后我会找到回火车的路。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [faʊnd] .

”	But	it	wasn't	the	train	he	found	.
”	但	它	不是	这	火车	他	成立	.

但他找到的并不是那列火车。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈkændi] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [dɑːnst] [fɔːr; fər]

It	was	the	little	girl	who	had	given	him	candy	that	day	he	danced	for
它	曾是	这	小的	女孩	WHO	有	给定	他	糖果	那	天	他	跳舞	为了

['peniz] . [-] [-]

pennies	.	[	94	]	[	95	]
便士	.	[	-	]	[	-	]

那天，那个小女孩给了他糖果，他才跳舞挣了几个便士。[94][95]

['stɔːri] [ˌeksˌaɪˈaɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['bʌstər] [miːts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [əˈgen]

Buster	Meets	the	Little	Girl	Again
巴斯特	满足	这	小的	女孩	再次

巴斯特再次遇见小女孩

[wen] ['bʌstər] [woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['piːpɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] .

When	Buster	woke	the	next	morning	the	sun	was	just	peeping	above	the	trees	.
什么时候	巴斯特	觉醒	这	下一个	早晨	这	太阳	曾是	只是	偷窥	多于	这	树木	.

第二天早上巴斯特醒来时，太阳刚刚从树梢探出头来。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪˈkɔːl] [raɪt] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

He	had	slept	so	soundly	that	he	couldn't	recall	right	away	all	that	had
他	有	睡着了	所以	稳固地	那	他	不能	记起	正确的	离开	全部	那	有

['hæpənd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

happened	the	previous	night	.
发生	这	以前的	夜晚	.

他睡得太沉了，一时想不起前一晚发生的所有事情。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd]

He	opened	his	eyes	,	and	was	surprised	when	he	found	that	nothing	around
他	打开	他的	眼睛	,	和	曾是	惊讶	什么时候	他	成立	那	没有什么	大约

[hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

him	was	familiar	.
他	曾是	熟悉的	.

他睁开眼睛，惊讶地发现周围的一切都那么陌生。

[hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .

He	grunted	and	rose	to	his	feet	,	blinking	at	the	sun	.
他	哼哼	和	玫瑰	到	他的	脚	,	眨眼	在	这	太阳	.

他哼了一声，站起身来，眨了眨眼看着太阳。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	it	all	returned	to	him	.
然后	它	全部	返回	到	他	.

然后，一切都回到了他心中。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dʒoʊlt] [ænd; ənd] [kræʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sp'lɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

He	remembered	the	jolt	and	crash	,	and	the	splintering	of	the	roof	of
他	记得	这	颠簸	和	碰撞	,	和	这	分裂	的	这	屋顶	的

[hɪz; ɪz] [kɑːr] .

his	car	.
他的	车	.

他记得那一下颠簸和撞击声，以及车顶被撞裂的情景。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bruːz] [stɪl] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

He	rubbed	his	head	to	see	if	the	bruise	still	hurt	him	,
他	摩擦	他的	头	到	看	如果	这	挫伤	仍然	伤害	他	,

他揉了揉头，看看淤青是否还疼。

[ænd; ənd] [wɪnst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	winced	when	it	pained	him	.
和	畏缩	什么时候	它	痛苦	他	.

疼痛时他会畏缩一下。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

“	I	wonder	what	happened	to	the	Old	Lion	,	”	he	said	,	grinning	.
“	我	想知道	什么	发生	到	这	老的	狮子	,	”	他	说	,	咧嘴笑	.

“我很好奇老狮子后来怎么样了，”他笑着说。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [læst] [naɪt] .

“	He	must	have	lost	all	his	teeth	last	night	.
“	他	必须	有	丢失的	全部	他的	牙齿	最后的	夜晚	.

“他昨晚肯定把牙都打掉了。”

” [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [tʃi'kiːtə] .

”	Then	he	thought	of	Chiquita	.
”	然后	他	想法	的	奇基塔	.

然后他想到了奇基塔。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rek] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər]

If	she	was	in	the	wreck	,	too	,	she	may	have	lost	something	more	than	her
如果	她	曾是	在	这	破坏	,	也	,	她	可能	有	丢失的	某物	更多的	比	她

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

如果她也在车祸中，她失去的可能不仅仅是牙齿。

[sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [laɪf] !

Suppose	she	had	lost	her	life	!
认为	她	有	丢失的	她	生活	!

假设她失去了生命！

[ðɪs] [θɔːt] [griːvd] ['bʌstər] .
This thought grieved Buster .
这 想法 伤心 巴斯特 .

这个想法让巴斯特感到悲伤。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I must go back and find out , ” he said .
“ 我 必须 去 后退 和 寻找 出去 , ” 他 说 .

“我必须回去查清楚，”他说。

“ [ʃiːl] [mɪs] [ˌem 'iː] . ” [-]
“ She'll miss me . ” [96]
“ 壳 错过 我 . ” [-]

“她会想念我的。”[96]

[hiː; hi] ['wɔdld] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]
He waddled away through the bushes until he came to a road that was
他 摇摇摆摆 离开 通过 这 灌木丛 直到 他 来了 到 一个 路 那 曾是
[ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
unfamiliar to him .
陌生 到 他 .

他摇摇摆摆地穿过灌木丛，直到来到一条他不熟悉的路上。

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ?
Which way did he go to reach the railroad ?
哪个 方式 做过 他 去 到 抵达 这 铁路 ?

他走哪条路才到达铁路?

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
He started up it , but hadn't gone far before he saw a man approaching ,
他 开始 向上 它 , 但 之前没有 已消失 远的 前 他 锯 一个 男人 接近 ,

他发动了摩托车，但还没走多远就看到一个人走过来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
carrying a basket on his arm .
携带 一个 篮子 在 他的 手臂 .

他胳膊上扛着一个篮子。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [les] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [ə'pærəntli] ,
Buster was less alarmed than the man apparently ,
巴斯特 曾是 较少的 惊慌 比 这 男人 显然 ,

巴斯特似乎比那个男人不那么惊慌。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ði] ['lætər] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]
for with a shriek of terror the latter dropped his basket and ran up the
为了 和 一个 尖叫 的 恐怖 这 后者 掉落 他的 篮子 和 跑 向上 这
[roʊd][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
road so fast that he was soon out of sight .
路 所以 快速地 那 他 曾是 很快 出去 的 视线 .

后者惊恐地尖叫一声，扔下篮子，飞快地沿着路跑去，很快就消失在人们的视线中。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [læft] ['bʌstər] .
“ What a foolish thing to do , ” laughed Buster .
“ 什么 一个 愚蠢 事物 到 做 , ” 笑了 巴斯特 .

“真是愚蠢至极，”巴斯特笑着说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd]
“ He must have had an evil conscience or he wouldn't be frightened
“ 他 必须 有 有 一个 邪恶的 良心 或者 他 不会 是 害怕
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

“他一定是良心不安，否则不会那么害怕。”

" [hiː; hi] ['wɔdld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bæskɪt][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [drɑːpt] .

"	He	waddled	up	to	the	basket	the	man	had	dropped	.
"	他	摇摇摆摆	向上	到	这	篮子	这	男人	有	掉落	.

他蹒跚地走到那人掉落的篮子旁。

[wʌn] [snɪf] [æt; ət][ɪts]['kɑːntents] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒʌmp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

One	sniff	at	its	contents	made	his	heart	jump	with	joy	.
一	嗅	在	它是	内容	制成	他的	心	跳	和	喜悦	.

他闻了一下里面的东西，顿时心花怒放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][naɪs] [freʃ] [bred] , [roʊlz] , [ænd; ənd] [tuː] ['blækberi] [paɪz] .

It	was	filled	with	nice	fresh	bread	,	rolls	,	and	two	blackberry	pies	.
它	曾是	已填	和	好的	新鲜的	面包	,	卷	,	和	二	黑莓	馅饼	.

里面装满了新鲜美味的面包、小面包卷和两个黑莓派。

['bʌstər] ['dɪdnt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['stiːlɪŋ] .

Buster	didn't	consider	it	stealing	.
巴斯特	没有	考虑	它	偷窃	.

巴斯特并不认为这是偷窃。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	had	left	the	basket	,	and	it	belonged	to	any	one	who	found	it	.
这	男人	有	左边	这	篮子	,	和	它	属于	到	任何	一	WHO	成立	它	.

那人把篮子留下了，谁捡到它就归谁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

He	was	very	hungry	,
他	曾是	非常	饥饿的	,

他非常饿。

[bʌt; bət] [ber] - [laɪk] [ɔːr] [bɔɪ] - [laɪk] ([aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]) [hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]

but	bear	-	like	or	boy	-	like	(	I	don't	know	which	to	call	it	)	he	began	with
但	熊	-	喜欢	或者	男生	-	喜欢	(	我	不	知道	哪个	到	称呼	它	)	他	开始	和

[ðə; ði] ['blækberi] [paɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] .

the	blackberry	pies	instead	of	the	bread	.
这	黑莓	馅饼	反而	的	这	面包	.

但他像熊一样，或者像个孩子一样（我不知道该怎么形容），先做了黑莓派，而不是面包。

[hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm][ʌp] ['ræpɪdli] , ['stʌfɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [pɔːz] .

He	ate	them	up	rapidly	,	stuffing	them	in	his	mouth	with	both	paws	.
他	吃	他们	向上	快速	,	馅	他们	在	他的	嘴	和	两个都	爪子	.

他迅速地把它们吃掉，用两只爪子把它们塞进嘴里。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

When	they	were	gone	he	looked	through	the	basket	for	more	.
什么时候	他们	是	已消失	他	看起来	通过	这	篮子	为了	更多的	.

他们走后，他翻遍了篮子，想再找些东西。

[ðə; ði] [bred] ['dɪdnt] [teɪst] ['nɪrli] [soʊ] [gʊd] ['æftər][ðə; ði][paɪz] , [bʌt; bət] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['hʌŋgri] ,

The	bread	didn't	taste	nearly	so	good	after	the	pies	,	but	Buster	was	still	very	hungry	,
这	面包	没有	品尝	几乎	所以	好的	后	这	馅饼	,	但	巴斯特	曾是	仍然	非常	饥饿的	,

吃完馅饼之后，面包的味道就没那么好了，但巴斯特仍然很饿。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [mɔːr] [dɪ'zɜːrt] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sloʊli] [mʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [bred] .

and	,	not	finding	any	more	dessert	,	he	began	slowly	munching	the	bread	.
和	,	不是	寻找	任何	更多的	甜点	,	他	开始	缓慢地	咀嚼	这	面包	.

因为找不到其他甜点，他开始慢慢地啃面包。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [suːp] , [-]
If **there** **had** **been** **soup** **,** **[** **97** **]**
如果 那里 有 到过 汤 , [-]

如果有汤的话，[97]

[aɪ] [sə'poʊz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
I **suppose** **,** **he** **would** **have** **ended** **his** **meal** **with** **that** **.**
我 认为 , 他 会 有 结束 他的 一顿饭 和 那 .

我想，他大概会以这道菜结束他的晚餐吧。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][roʊlz] , [ænd; ənd][wʌn] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] , [hiː; hi] [felt] ['betər] .
After **eating** **a** **dozen** **rolls** **,** **and** **one** **loaf** **of** **bread** **,** **he** **felt** **better** **.**
后 吃 一个 打 卷 , 和 一 面包 的 面包 , 他 毛毡 更好的 .

吃了十几个小面包和一个面包后，他感觉好多了。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp]
A **noise** **up** **the** **street** **,** **accompanied** **by** **loud** **shouting** **,** **suddenly** **made** **him** **stop**
一个 噪音 向上 这 街道 , 伴随 经过 大声 喊叫 , 突然 制成 他 停止
[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
and **listen** **.**
和 听 .

街上传来一阵嘈杂声，伴随着大声的喊叫声，他突然停下来倾听。

[pər'hæps][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [help] .
Perhaps **the** **man** **who** **owned** **the** **basket** **was** **returning** **with** **help** **.**
也许 这 男人 WHO 拥有 这 篮子 曾是 返回 和 帮助 .

或许篮子的主人是带着帮手回来的。

['bʌstər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [ə'pɪrd] ,
Buster **decided** **that** **he** **wouldn't** **wait** **until** **the** **men** **appeared** **,**
巴斯特 决定 那 他 不会 等待 直到 这 男人 出现 ,

巴斯特决定不等那些人出现，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]
and **taking** **a** **loaf** **of** **bread** **in** **each** **of** **his** **front** **paws** **he** **climbed** **over** **the**
和 采取 一个 面包 的 面包 在 每个 的 他的 正面 爪子 他 攀登 超过 这
[fens] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
fence **and** **disappeared** **in** **the** **woods** **.**
栅栏 和 消失 在 这 树林 .

他前爪各抓着一块面包，翻过栅栏，消失在树林里。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt]
Long **before** **the** **men** **reached** **the** **spot** **he** **had** **made** **his** **way** **into** **the** **heart**
长的 前 这 男人 达到 这 点 他 有 制成 他的 方式 进入 这 心
[ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][swɑːmp] [wer] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
of **a** **big** **swamp** **where** **he** **sat** **down** **and** **finished** **his** **meal** **.**
的 一个 大的 沼泽 在哪里 他 卫星 向下 和 完成的 他的 一顿饭 .

在众人到达目的地之前很久，他就已经走进了一片大沼泽的深处，坐下来吃完了他的饭菜。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,
He **felt** **so** **much** **better** **by** **that** **time** **that** **he** **took** **a** **long** **drink** **from** **the** **brook** **,**
他 毛毡 所以 很多 更好的 经过 那 时间 那 他 采取 一个 长的 喝 从 这 溪 ,

那时他感觉好多了，便从溪里痛快地喝了一大口水。

[ænd; ənd] [ðen] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
and **then** **resumed** **his** **journey** **.**
和 然后 恢复 他的 旅行 .

然后他继续他的旅程。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,
He **came** **out** **of** **the** **swamp** **on** **the** **opposite** **side** **,**
他 来了 出去 的 这 沼泽 在 这 对面的 边 ,

他从沼泽的另一边走了出来，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp] .

and	seeing	a	hill	climbed	to	the	top	.
和	看到	一个	爬坡道	攀登	到	这	顶部	.

看到一座山峰被攀登到了顶峰。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

He	hoped	to	get	a	view	of	the	railroad	from	there	.
他	希望	到	得到	一个	看法	的	这	铁路	从	那里	.

他希望从那里能看到铁路。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	when	he	reached	it	he	saw	no	signs	of	it	.
但	什么时候	他	达到	它	他	锯	不	标志	的	它	.

但他到达目的地时，却什么也没看到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ə; eɪ][swɑːmp][ænd; ənd] [wʊdz]

There	was	a	small	cluster	of	houses	on	his	right	,	a	swamp	and	woods
那里	曾是	一个	小的	簇	的	房屋	在	他的	正确的	,	一个	沼泽	和	树林

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

他右边有一小片房屋，身后是沼泽和树林。

[ænd; ənd]['oʊpən] ['kʌntri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] .

and	open	country	on	his	left	,	with	here	and	there	a	farm	house	.
和	打开	国家	在	他的	左边	,	和	这里	和	那里	一个	农场	房子	.

左侧是开阔的乡村，零星散布着一些农舍。

['bʌstər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

Buster	decided	to	keep	away	from	the	village	.
巴斯特	决定	到	保持	离开	从	这	村庄	.

巴斯特决定远离这个村庄。

[ðə; ðɪ][fɑːrm] ['haʊzɪz] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	farm	houses	attracted	him	,
这	农场	房屋	吸引	他	,

他被农舍吸引住了，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːstər] [ɔːf][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]

for	he	could	hear	the	crowing	of	a	rooster	off	in	that	direction	and
为了	他	可以	听到	这	鸣叫	的	一个	公鸡	离开	在	那	方向	和

[ðə; ðɪ] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv] [giːs] .

the	cackling	of	geese	.
这	咯咯笑	的	鹅	.

因为他能听到那边传来公鸡的啼鸣和鹅的咯咯声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [-]

There	was	the	[	98	]
那里	曾是	这	[	-	]

有[98]

[muː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm][wʌn][bɑːrn] - [jɑːrd] ,

moo	of	a	cow	and	the	neighing	of	a	horse	from	one	barn	-	yard	,
哞	的	一个	奶牛	和	这	嘶鸣	的	一个	马	从	一	谷仓	-	院子	,

一个畜栏里传来牛的哞哞声和马的嘶鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

and	the	barking	of	a	dog	from	another	.
和	这	叫声	的	一个	狗	从	其他	.

以及一只狗对着另一只狗吠叫。

“ [aɪ][wəʊnt] ['bɑːðər] [ðə; ðɪ][dɔːg] , ” ['bʌstər] [sed] , ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɑːrm] - [jɑːrd] .

“	I	won't	bother	the	dog	,	”	Buster	said	,	keeping	away	from	that	farm	-	yard	.			
”	我	惯于	打扰	这	狗	,	”	巴斯特	说	,	保持	离开	从	那	农场	-	院子	.			

“我不会去招惹那条狗，”巴斯特说着，远离了那个农场。

“ [ðeə(r)] ['hɑːrmləs] , [bʌt; bət] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .

“	They're	harmless	,	but	very	annoying	.
”	它们是	无害	,	但	非常	恼人的	.

“它们无害，但非常烦人。”

” [hiː; hi] ['wɔdld] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] -

”	He	waddled	across	a	field	and	climbed	a	fence	until	he	stood	in	the	barn	-					
”	他	摇摇摆摆	穿过	一个	场地	和	攀登	一个	栅栏	直到	他	站立	在	这	谷仓	-					

[jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [fɑːrm] .

yard	of	the	nearest	farm	.
院子	的	这	最近的	农场	.

他蹒跚地穿过田野，翻过一道栅栏，来到最近农场的谷仓院子里。

['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːrn][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

After	reaching	the	barn	he	poked	his	head	in	the	open	doorway	.
后	到达	这	谷仓	他	戳	他的	头	在	这	打开	门口	.

到达谷仓后，他把头探进敞开的门口。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['mɪlkɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] .

A	boy	was	in	there	milking	a	cow	.
一个	男生	曾是	在	那里	挤奶	一个	奶牛	.

里面有个男孩正在挤牛奶。

['bʌstər] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [striːmz] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

Buster	watched	the	streams	of	milk	,
巴斯特	观看	这	溪流	的	牛奶	,

巴斯特看着牛奶流淌下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪst] [mɪlk] [ə'gen] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] .

and	a	sudden	desire	to	taste	milk	again	made	him	forget	all	caution	.
和	一个	突然	欲望	到	品尝	牛奶	再次	制成	他	忘记	全部	警告	.

突然间，他又想尝尝牛奶的味道，这让他忘记了所有的谨慎。

[hiː; hi] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	stepped	across	the	threshold	,	a	pleasant	grin	on	his	face	,
他	步	穿过	这	临界点	,	一个	令人愉快的	咧嘴笑	在	他的	脸	,

他跨过门槛，脸上带着愉悦的笑容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [smaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	a	rollicking	smile	in	his	eyes	.
和	一个	欢快的	微笑	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着灿烂的笑容。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['frendli] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ðɪ] [grɪn] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .

But	the	boy	didn't	see	anything	friendly	in	either	the	grin	or	the	twinkling	eyes	.
但	这	男生	没有	看	任何事物	友好的	在	任何一个	这	咧嘴笑	或者	这	闪烁	眼睛	.

但男孩从那笑容和闪亮的眼神中，丝毫没有看到友善的迹象。

[wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['bʌstər] ,

When	he	glanced	up	and	caught	sight	of	Buster	,
什么时候	他	瞥了一眼	向上	和	捕捉	视线	的	巴斯特	,

当他抬头瞥见巴斯特时，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [mɪlk] [stuːl] [æz; əz] [ɪf] ['perəlaɪzd] ,

he	sat	on	his	milk	stool	as	if	paralyzed	,
他	卫星	在	他的	牛奶	凳子	作为	如果	瘫痪	,

他像瘫痪了一样坐在奶凳上，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	then	recovering	himself	he	let	out	a	shrill	cry	and	darted	for	the
和	然后	恢复中	他自己	他	让	出去	一个	尖锐	哭	和	飞镖	为了	这

['ɑːpəzɪt] [dɔːr] .

opposite	door	.
对面的	门	.

然后他回过神来，发出了一声尖锐的叫喊，冲向了对面的门。

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	disappeared	like	a	flash	,	leaving	the	milk	pail	behind	him	.
他	消失	喜欢	一个	闪光	,	离开	这	牛奶	桶	在后面	他	.

他像一阵风似的消失了，只留下牛奶桶在身后。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] ['bʌstər] .

“	How	foolish	of	him	!	”	said	Buster	.
“	如何	愚蠢	的	他	!	”	说	巴斯特	.

“他真是太愚蠢了！”巴斯特说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] !

“	I	wouldn't	hurt	him	!
“	我	不会	伤害	他	!

“我不会伤害他！”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

”	He	picked	up	the	milk	pail	and	held	it	to	his	lips	.
”	他	挑选	向上	这	牛奶	桶	和	握住	它	到	他的	嘴唇	.

他拿起牛奶桶，举到嘴边。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gɜːrgl] , ['gɜːrgl] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪlk] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	gurgle	,	gurgle	as	the	milk	ran	down	his	throat	,	and	it
那里	曾是	一个	咕噜声	,	咕噜声	作为	这	牛奶	跑	向下	他的	喉	,	和	它

['nevər] [stɑːpt] [-]

never	stopped	[	99	]
绝不	停止	[	-	]

牛奶顺着他的喉咙流下去，发出咕噜咕噜的声音，而且一直不停[99]

[ʌn'tɪl] [θriː] [hoʊl] [kwɔːts] [wɜːr; wər] ['emptid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

until	three	whole	quarts	were	emptied	in	his	stomach	.
直到	三	所有的	夸脱	是	清空	在	他的	胃	.

直到他胃里空空如也地吐出了整整三夸脱的水。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæt] ['stʌmək] .

“	That	makes	me	feel	better	,	”	he	said	,	rubbing	his	fat	stomach	.
“	那	制作	我	感觉	更好的	,	”	他	说	,	擦	他的	胖的	胃	.

“这让我感觉好多了，”他一边说着，一边揉着自己肥胖的肚子。

“ [aɪm] [soʊ] [fʊl] [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [wɔːk] .

“	I'm	so	full	now	I	can	hardly	walk	.
“	我是	所以	满的	现在	我	能	几乎	走	.

“我现在吃得太饱了，几乎走不动路了。”

[aɪm] ['sliːpi] , [tuː] .

I'm	sleepy	,	too	.
我是	困	,	也	.

我也很困。

” [ðə; ði] [heɪ] - [moʊ] [ˌoʊvər'hed] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] .

”	The	hay	-	mow	overhead	attracted	him	.
”	这	干草	-	刈	开销	吸引	他	.

“头顶上的干草堆吸引了他。”

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [ðer; ðər] !

How	pleasant	it	would	be	to	rest	and	sleep	there	!
如何	令人愉快的	它	会	是	到	休息	和	睡觉	那里	！

在那里休息睡觉该是多么惬意啊！

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

He	was	going	to	climb	up	the	ladder	for	this	purpose	when	a	great	noise
他	曾是	去	到	爬	向上	这	梯子	为了	这	目的	什么时候	一个	伟大的	噪音

[ˌaʊt'saɪd] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .

outside	alarmed	him	.
外部	惊慌	他	.

他正准备爬上梯子，这时外面传来一声巨响，吓了他一跳。

[hiː; hi] [piːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] ,

He	peeked	out	,	and	saw	a	big	crowd	of	men	and	boys	armed	with	sticks	,
他	偷看	出去	,	和	锯	一个	大的	人群	的	男人	和	男孩们	武装	和	棍子	,

他向外窥视，看到一大群男人和男孩拿着棍棒。

['æksɪz] , ['pɪtʃfɔːrk] [ænd; ənd] [ʃɑːt] - ['gʌnz] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

axes	,	pitchforks	and	shot	-	guns	,	running	toward	the	barn	.
轴	,	干草叉	和	射击	-	枪支	,	跑步	朝向	这	谷仓	.

斧头、干草叉和猎枪，朝着谷仓跑去。

['bʌstər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kraʊd] .

Buster	decided	to	leave	,	for	he	had	no	desire	to	meet	the	crowd	.
巴斯特	决定	到	离开	,	为了	他	有	不	欲望	到	见面	这	人群	.

巴斯特决定离开，因为他不想和人群见面。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , ['bʌstər] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [wʌn] ,

While	his	enemies	came	in	the	front	door	,	Buster	ran	out	of	the	back	one	,
尽管	他的	敌人	来了	在	这	正面	门	,	巴斯特	跑	出去	的	这	后退	一	,

当敌人从前门进来时，巴斯特从后门跑了出去。

[krɔːst] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

crossed	an	orchard	,	and	reached	a	field	beyond	before	he	was	discovered	.
交叉	一个	果园	,	和	达到	一个	场地	超过	前	他	曾是	发现	.

他穿过一片果园，到达果园另一侧的田野后才被发现。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	had	a	long	start	of	them	,
他	有	一个	长的	开始	的	他们	,

他一开始就有很多作品，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

but	when	they	caught	sight	of	him	again	they	began	to	blaze	away	with
但	什么时候	他们	捕捉	视线	的	他	再次	他们	开始	到	火焰	离开	和

[ðer; ðər] [ʃɑːt] - ['gʌnz] .

their	shot	-	guns	.
他们的	射击	-	枪支	.

但当他们再次看到他时，便开始用猎枪扫射。

['bʌstər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['rʌnər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

Buster	was	an	excellent	runner	,	and	he	made	good	time	.
巴斯特	曾是	一个	出色的	跑步者	,	和	他	制成	好的	时间	.

巴斯特跑得很好，成绩也不错。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] ,

Ahead	of	him	was	a	bigger	house	,	with	a	wide	lawn	in	front	,
前方	的	他	曾是	一个	大	房子	,	和	一个	宽的	草地	在	正面	,

他面前是一栋更大的房子，房子前面有一片宽阔的草坪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [bæk] .

and	a	garden	in	back	.
和	一个	花园	在	后退	.

后面还有一个花园。

['bʌstər] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Buster	wasn't	going	to	enter	this	place	,	but	another	crowd	of	men	appeared	in	front	of	him	.
巴斯特	不是	去	到	进入	这	地方	,	但	其他	人群	的	男人	出现	在	正面	的	他	.

巴斯特原本不打算进这个地方，但另一群人却出现在他面前。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər][ɑːrmz] . [-]

If	he	kept	on	he	would	run	right	into	their	arms	.	[	100	]
如果	他	保留	在	他	会	跑步	正确的	进入	他们的	武器	.	[	-	]

如果他继续这样下去，就会直接撞进他们的怀抱。[100]

['bʌstər] ['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [krɔːst] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Buster	darted	to	the	right	,	crossed	the	lawn	and	reached	the	back	of	the	house	.
巴斯特	飞镖	到	这	正确的	,	交叉	这	草地	和	达到	这	后退	的	这	房子	.

巴斯特向右猛冲，穿过草坪，跑到了房子后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['bʌstər] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

There	was	no	one	around	,	and	Buster	hunted	for	a	hiding	place	.
那里	曾是	不	一	大约	,	和	巴斯特	猎杀	为了	一个	隐藏	地方	.

周围一个人也没有，巴斯特开始寻找藏身之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	an	open	window	over	his	head	on	the	second	story	of	the	house	,
那里	曾是	一个	打开	窗户	超过	他的	头	在	这	第二	故事	的	这	房子	,

他头顶上方，也就是房子二楼，有一扇开着的窗户。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [ʃed] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	low	shed	leading	up	to	it	.
和	一个	低的	棚	领导	向上	到	它	.

以及通往那里的低矮棚子。

['bʌstər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃed] [hiː; hi] [klaɪmd] ,

Buster	suddenly	decided	that	was	his	best	hiding	place	,	and	up	the	shed	he	climbed	,
巴斯特	突然	决定	那	曾是	他的	最好的	隐藏	地方	,	和	向上	这	棚	他	攀登	,

巴斯特突然觉得那是他最好的藏身之处，于是他爬上了棚子。

['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

scrambling	to	the	roof	and	crawling	across	this	to	the	open	window	.
争抢	到	这	屋顶	和	爬行	穿过	这	到	这	打开	窗户	.

爬上屋顶，然后爬过屋顶到达敞开的窗户。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn][hiː; hi] ['entərd] .

He	looked	inside	,	and	seeing	no	one	he	entered	.
他	看起来	里面	,	和	看到	不	一	他	进入	.

他向里看了看，见没人，便走了进去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] , [fɔːr; fər]['æftər] ['iːtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [toʊld][ɑːn][hɪm; ɪm]

He	was	breathing	hard	,	for	after	eating	so	much	,	his	exertions	told	on	him
他	曾是	呼吸	难的	,	为了	后	吃	所以	很多	,	他的	努力	讲述	在	他

.

:

.

他气喘吁吁，因为吃得太多，身体疲惫不堪。

[ðɪs] [nɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sliːpər] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

This	noise	must	have	awakened	the	little	sleeper	on	the	bed	,
这	噪音	必须	有	觉醒	这	小的	轨枕	在	这	床	,

这声音一定吵醒了床上熟睡的小家伙。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] ['bʌstər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

for	suddenly	she	rose	up	and	startled	Buster	so	that	he	nearly	fell	down	in	a
为了	突然	她	玫瑰	向上	和	惊慌	巴斯特	所以	那	他	几乎	跌倒	向下	在	一个

[feɪnt] .

faint	.
头晕的	.

她突然站了起来，吓了巴斯特一跳，巴斯特差点晕倒在地。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n]

He	supposed	the	room	was	empty	,	and	here	was	a	young	person
他	据称	这	房间	曾是	空的	,	和	这里	曾是	一个	年轻的	人

['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

staring	at	him	.
凝视	在	他	.

他以为房间里是空的，而现在却有一个年轻人盯着他看。

[hiː; hi][stɛərd] [bæk] , ['grɪnɪŋ] ['fuːlɪʃli] .

He	stared	back	,	grinning	foolishly	.
他	凝视	后退	,	咧嘴笑	愚蠢地	.

他回望着我，傻笑着。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] .

He	felt	very	much	like	a	boy	who	had	been	caught	stealing	.
他	毛毡	非常	很多	喜欢	一个	男生	WHO	有	到过	捕捉	偷窃	.

他感觉自己就像一个偷东西被抓的小男孩。

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði][gɜːrl] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv]

Then	to	his	surprise	the	girl	clapped	her	hands	,	and	said	:	“	Oh	,	I	believe
然后	到	他的	惊喜	这	女孩	鼓掌	她	双手	,	和	说	:	“	哦	,	我	相信

[jʊə(r)] ['bʌstər] !

you're	Buster	!
你是	巴斯特	!

然后，令他惊讶的是，女孩拍了拍手，说道：“哦，我相信你是巴斯特！”

[jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

Yes	,	I	know	you	are	!
是的	,	我	知道	你	是	!

是的，我知道你是！

[ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd] !

And	I'm	so	glad	!
和	我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

” [ʌn'tɪl] [ðen] ['bʌstər] ['hædnt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

”	Until	then	Buster	hadn't	recognized	the	little	person	.
”	直到	然后	巴斯特	之前没有	认可	这	小的	人	.

“在那之前，巴斯特一直没认出这个小矮人。”

[naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] .

Now	he	remembered	her	.
现在	他	记得	她	.

现在他想起来她了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi]

It	was	the	little	girl	who	had	offered	him	a	stick	of	candy	that	day	he
它	曾是	这	小的	女孩	WHO	有	提供	他	一个	戳	的	糖果	那	天	他

[dɑːnst] [fɔːr; fər] ['peniz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [striːt] . [-]

danced	for	pennies	on	the	street	.	[	101	]
跳舞	为了	便士	在	这	街道	.	[	-	]

那天他在街头跳舞挣零钱时，是那个小女孩给了他一根糖。[101]

[bʌt; bət] [wʌt] [pliːzd] ['bʌstər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][dʒɔɪ] .

But	what	pleased	Buster	more	than	anything	else	was	her	joy	.
但	什么	高兴	巴斯特	更多的	比	任何事物	别的	曾是	她	喜悦	.

但最让巴斯特高兴的，莫过于她的喜悦。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

She	wasn't	a	bit	afraid	of	him	!
她	不是	一个	少量	害怕的	的	他	!

她一点也不怕他！

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔːr; fər][help] .

She	wasn't	going	to	run	away	and	scream	for	help	.
她	不是	去	到	跑步	离开	和	尖叫	为了	帮助	.

她不会逃跑，也不会大声呼救。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [men] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] - ['gʌnz] .

She	wouldn't	hand	him	over	to	the	men	pursuing	him	with	shot	-	guns	.
她	不会	手	他	超过	到	这	男人	追求	他	和	射击	-	枪支	.

她不会把他交给那些拿着猎枪追捕他的人。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] !

What	a	relief	to	him	this	was	!
什么	一个	宽慰	到	他	这	曾是	!

对他来说，这简直是一种解脱！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [tʃi'kiːtə] [hæd; həd]

She	was	surely	his	friend	,	and	would	protect	him	just	as	Chiquita	had
她	曾是	一定	他的	朋友	,	和	会	保护	他	只是	作为	奇基塔	有

[dʌn] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .

done	so	many	times	.
完毕	所以	许多	时代	.

她肯定是他的朋友，一定会像奇基塔以前多次做的那样保护他。

[hiː; hi] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['wɔdld] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][bed] .

He	grinned	with	pleasure	,	and	waddled	toward	the	bed	.
他	咧嘴一笑	和	乐趣	,	和	摇摇摆摆	朝向	这	床	.

他咧嘴一笑，摇摇摆摆地走向床边。

[haʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [aʊt'wɪtɪd] [ðə; ðɪ] [men] , [ænd; ənd] [seɪvd] ['bʌstər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

How	the	little	girl	outwitted	the	men	,	and	saved	Buster	from	them	,
如何	这	小的	女孩	被智胜	这	男人	,	和	已保存	巴斯特	从	他们	,

小女孩如何智胜那些男人，救了巴斯特?

[wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['stɔːri] . [-] [-]

will	be	told	in	the	next	story	.	[	102	]	[	103	]
将要	是	讲述	在	这	下一个	故事	.	[	-	]	[	-	]

将在下一则故事中讲述。[102][103]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY **XIII**

故事 十三

故事十三

['bʌstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]

Buster **and** **the** **Little** **Girl**

巴斯特 和 这 小的 女孩

巴斯特和小女孩

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [fɪr] [wen] ['bʌstər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bed] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][held] [aʊt] [ə; eɪ]

Instead **of** **showing** **fear** **when** **Buster** **approached** **the** **bed** **,** **the** **little** **girl** **held** **out** **a**

反而 的 显示 害怕 什么时候 巴斯特 接近 这 床 , 这 小的 女孩 握住 出去 一个

[hænd] ,

hand **,**

手 ,

当巴斯特靠近床边时，小女孩没有表现出害怕，反而伸出了手。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [pɔːz] [ænd; ənd]

and **when** **he** **was** **near** **enough** **she** **took** **one** **of** **his** **shaggy** **paws** **and**

和 什么时候 他 曾是 靠近 足够的 她 采取 一 的 他的 毛茸茸 爪子 和

['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

patted **it** **.**

轻拍 它 .

当他走近时，她拿起他毛茸茸的一只爪子，轻轻拍了拍。

[ðɪs] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bʌstər] ,

This **seemed** **natural** **enough** **to** **Buster** **,**

这 似乎 自然的 足够的 到 巴斯特 ,

巴斯特觉得这很自然。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

for **he** **could** **not** **understand** **why** **any** **one** **should** **be** **afraid** **of** **him** **,**

为了 他 可以 不是 理解 为什么 任何 一 应该 是 害怕的 的 他 ,

因为他无法理解为什么有人会害怕他。

[ænd; ənd] [tʃi'kiːtə] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['meni] [taɪmz] ;

and **Chiquita** **had** **done** **the** **same** **thing** **many** **times** **;**

和 奇基塔 有 完毕 这 相同的 事物 许多 时代 ;

奇基塔也曾多次这样做过；

[bʌt; bət][tuː; tə][moʊst]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [θɪŋ]

but **to** **most** **little** **girls** **perhaps** **it** **would** **seem** **like** **a** **brave** **and** **fearless** **thing**

但 到 最多 小的 女孩们 也许 它 会 似乎 喜欢 一个 勇敢的 和 无畏 事物

.

:

.

但对大多数小女孩来说，这或许会被视为一件勇敢无畏的事情。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪk] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [berz] [ɔːr] [wʊlvz] [ʌn'tɪl]

This **little** **girl** **like** **Little** **Red** **Riding** **-** **Hood** **was** **not** **afraid** **of** **bears** **or** **wolves** **until**

这 小的 女孩 喜欢 小的 红色的 骑术 - 兜帽 曾是 不是 害怕的 的 熊 或者 狼 直到

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [ʌp] .

they **tried** **to** **eat** **her** **up** **.**

他们 尝试 到 吃 她 向上 .

这个小女孩就像小红帽一样，一开始并不害怕熊或狼，直到它们试图吃掉她。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] ['grævəti] .

“ **I'm** **glad** **to** **see** **you** **,** **Buster** **,** **”** **she** **said** **with** **quaint** **gravity** **.**

“ 我是 高兴的 到 看 你 , 巴斯特 , ” 她 说 和 古雅 重力 .

“见到你真高兴，巴斯特，”她用一种古朴而庄重的语气说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] [hɪr] ?
“ But how did you ever get here ?
” 但 如何 做过 你 曾经 得到 这里 ?

“但是你是怎么来到这里的呢？”

” ['bʌstər] [grɪnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
” Buster grinned and turned his head toward the open window .
” 巴斯特 咧嘴一笑 和 转向 他的 头 朝向 这 打开 窗户 .

巴斯特咧嘴一笑，把头转向敞开的窗户。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ˌʌndər'stʊd] .
The little girl followed his gaze , and instantly understood .
这 小的 女孩 随后 他的 目光 , 和 即刻 理解 .

小女孩顺着他的目光望去，立刻明白了。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ Oh , you came through the window , ” she added .
“ 哦 , 你 来了 通过 这 窗户 , ” 她 额外 .

“哦，你是从窗户进来的，”她补充道。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ That makes it so much more interesting .
“ 那 制作 它 所以 很多 更多的 有趣的 .

“这让事情变得更有趣了。”

['fɛəriz] [ænd; ənd] [elvz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [θruː] ['oʊpən] ['wɪndoʊz] .
Fairies and elves always come through open windows .
仙女 和 精灵 总是 来 通过 打开 视窗 .

仙女和精灵总是从敞开的窗户进来。

[wəʊnt] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ? ” [-]
Won't you sit down ? ” [104]
惯于 你 坐 向下 ? ” [-]

请坐下好吗？[104]

['bʌstər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd]['æftər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [rʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs]
Buster was quite tired after his hard run , and was very glad to accept this
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

巴斯特跑了一段很累的路后，非常高兴地接受了这个邀请。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [siːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [waɪt]
The foot of the bed seemed a very inviting seat , and he sat on the white
['kʌvərlət] .
coverlet .
床单 .

床尾看起来是个很舒服的座位，他便坐在了白色的床罩上。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ə'lɑːrm] .
But almost immediately he sprang up in alarm .
但 几乎 立即地 他 弹簧 向上 在 警报 .

但他几乎立刻惊恐地跳了起来。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [kriːkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [greɪt] [weɪt] ,
The springs creaked under his great weight ,
这 弹簧 嘎吱作响 在下面 他的 伟大的 重量 ,

他巨大的体重压得弹簧吱吱作响。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [bed] [wʊd] [kə'læps] .

and	for	a	moment	it	looked	as	if	the	whole	bed	would	collapse	.
和	为了	一个	片刻	它	看起来	作为	如果	这	所有的	床	会	坍塌	.

那一刻，看起来整张床好像都要塌了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	jumped	to	his	feet	with	a	queer	expression	on	his	face	.
他	跳了起来	到	他的	脚	和	一个	酷儿	表达	在	他的	脸	.

他猛地站起身来，脸上带着一种奇怪的表情。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træp][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

In	fact	,	he	wasn't	sure	but	this	was	some	sort	of	a	trap	set	for	him	.
在	事实	,	他	不是	当然	但	这	曾是	一些	种类	的	一个	陷阱	放	为了	他	.

事实上，他也不确定，但这似乎是为他设下的某种陷阱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [læft] ['merəli] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [klæpt] [bəuθ][hændz] .

But	the	little	girl	laughed	merrily	at	the	accident	,	and	clapped	both	hands	.
但	这	小的	女孩	笑了	兴高采烈地	在	这	事故	,	和	鼓掌	两个都	双手	.

但小女孩却对这场意外哈哈大笑，拍着双手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ,

He	could	not	believe	she	was	attempting	to	deceive	him	,
他	可以	不是	相信	她	曾是	尝试	到	欺骗	他	,

他无法相信她竟然试图欺骗他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [bent] [pɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

and	he	grinned	like	a	foolish	boy	who	had	discovered	a	bent	pin	in	his	chair	.
和	他	咧嘴一笑	喜欢	一个	愚蠢	男生	WHO	有	发现	一个	弯曲	别针	在	他的	椅子	.

他咧嘴一笑，就像一个傻孩子发现椅子里有一根弯了的别针一样。

“ [oʊ] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [aɪ] [ges] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [ber] - [bed] .

“	Oh	,	Buster	,	”	she	cried	,	“	I	guess	this	isn't	a	bear	-	bed	.
“	哦	,	巴斯特	,	”	她	哭	,	“	我	猜测	这	不是	一个	熊	-	床	.

“哦，巴斯特，”她喊道，“看来这不是熊窝。”

[jʊə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

You're	too	heavy	for	it	.
你是	也	重的	为了	它	.

你太重了，坐不下。

['meɪbi] [ðə; ði] [tʃer] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ] .

Maybe	the	chair	will	hold	you	.
或许	这	椅子	将要	抓住	你	.

或许椅子能让你坐得住。

” ['bʌstər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃer] .

”	Buster	turned	and	looked	at	the	chair	.
”	巴斯特	转向	和	看起来	在	这	椅子	.

巴斯特转过身，看向椅子。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .

He	seemed	a	little	doubtful	,	but	he	wanted	to	be	polite	.
他	似乎	一个	小的	疑	,	但	他	通缉	到	是	有礼貌的	.

他似乎有些犹豫，但还是想保持礼貌。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

He	tried	it	carefully	,
他	尝试	它	小心	,

他小心翼翼地尝试了一下。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [groʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz]

but	when	it	began	to	crack	and	groan	under	his	weight	he	was	wise
但	什么时候	它	开始	到	裂缝	和	呻吟	在下面	他的	重量	他	曾是	明智的

[ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .

enough	not	to	go	any	further	.
足够的	不是	到	去	任何	更远	.

但当他的重压使它开始发出嘎吱声和断裂声时，他明智地没有继续前进。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [tʃer] [bæk] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

He	shook	his	head	,	and	put	the	chair	back	in	its	place	.
他	摇晃	他的	头	,	和	放	这	椅子	后退	在	它是	地方	.

他摇了摇头，把椅子放回原位。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt]

He	didn't	mind	the	floor	as	a	seat
他	没有	头脑	这	地面	作为	一个	座位

他并不介意坐在地板上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ə'gen] .

The	little	girl	shrieked	with	laughter	again	.
这	小的	女孩	尖叫	和	笑声	再次	.

小女孩又发出了一声尖叫般的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['bʌstər] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɜːr; hər] ,

It	was	very	amusing	to	her	,	and	Buster	,	not	wishing	to	offend	her	,
它	曾是	非常	有趣	到	她	,	和	巴斯特	,	不是	祝	到	得罪	她	,

[grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [-]

grinned	and	nodded	his	[	105	]
咧嘴一笑	和	点头	他的	[	-	]

她觉得这很有趣，巴斯特不想冒犯她，便咧嘴一笑，点了点头。[105]

[hed] .

head	.
头	.

头。

[hiː; hi] [laɪkt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	liked	children	,	and	this	one	was	anxious	to	play	with	him	.
他	喜欢	孩子们	,	和	这	一	曾是	焦虑的	到	玩	和	他	.

他喜欢孩子，而这个孩子很想和他一起玩。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sɪriəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]

After	a	while	she	grew	serious	again	,	and	looked	around	at	every	article	in	the
后	一个	尽管	她	生长	严肃的	再次	,	和	看起来	大约	在	每一个	文章	在	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

过了一会儿，她又变得严肃起来，环顾房间里的每一件物品。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] , “ [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

“	I	don't	know	,	Buster	,	”	she	said	slowly	,	“	but	you'll	have	to	sit	on	the	floor	.
“	我	不	知道	,	巴斯特	,	”	她	说	缓慢地	,	“	但	你会	有	到	坐	在	这	地面	.

“我不知道，巴斯特，”她慢慢地说，“但你得坐在地板上。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] .

I	don't	think	anything	else	is	strong	enough	to	hold	you	.
我	不	思考	任何事物	别的	是	强的	足够的	到	抓住	你	.

我觉得没有什么东西能比它更强大，更能困住你。

[its] [nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə][æsk] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

It's	not	very	polite	to	ask	visitors	to	sit	on	the	floor	,
它是	不是	非常	有礼貌的	到	问	访客	到	坐	在	这	地面	,

让访客坐在地板上不太礼貌。

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ][duː] , [ən'les] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][stænd] ?

but	what	else	can	I	do	,	unless	you	prefer	to	stand	?
但	什么	别的	能	我	做	,	除非	你	更喜欢	到	站立	?

但我还能怎么办呢？除非你更喜欢站着。

" ['bʌstər] ['dɪdnt] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][stænd] .

"	Buster	didn't	prefer	to	stand	.
"	巴斯特	没有	更喜欢	到	站立	.

“巴斯特不喜欢站着。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ɔːl] .

He	was	very	tired	,	and	he	didn't	mind	the	floor	as	a	seat	at	all	.
他	曾是	非常	疲劳的	,	和	他	没有	头脑	这	地面	作为	一个	座位	在	全部	.

他很累，一点也不介意坐在地板上。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][bed][ɔːr] [tʃer] .

In	fact	,	it	was	more	suitable	to	him	than	a	bed	or	chair	.
在	事实	,	它	曾是	更多的	合适的	到	他	比	一个	床	或者	椅子	.

事实上，对他来说，它比床或椅子更合适。

[soʊ][hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

So	he	squatted	down	on	his	haunches	,	and	smiled	.
所以	他	蹲着	向下	在	他的	臀部	,	和	微笑	.

于是他蹲下身子，笑了。

['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] [hed] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

Even	then	his	head	towered	above	the	little	girl's	.
甚至	然后	他的	头	高耸	多于	这	小的	女孩们	.

即使在那时，他的头也比小女孩高出一大截。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] ?

“	Are	you	comfortable	there	?
"	是	你	舒服的	那里	?

你觉得那里舒服吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

['bʌstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Buster	nodded	.
巴斯特	点头	.

巴斯特点了点头。

“ [ðen] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

“	Then	,	"	she	added	,	“	you	must	tell	me	where	you	came	from	,
"	然后	,	"	她	额外	,	“	你	必须	告诉	我	在哪里	你	来了	从	,

“那么，"她补充道，“你必须告诉我你来自哪里。”

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] ['kruːəl][men] .

and	how	you	escaped	those	cruel	men	.
和	如何	你	逃脱	那些	残忍的	男人	.

你是如何逃脱那些残暴之人的魔爪的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

I	want	to	hear	the	whole	story	.
我	想	到	听到	这	所有的	故事	.

我想听听事情的全貌。

[its] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] ['stɔːri] [bʊks] [ə'baʊt] [berz] .

It's	better	than	a	story	from	a	book	,	and	I	love	story	books	about	bears	.
它是	更好的	比	一个	故事	从	一个	书	,	和	我	爱	故事	图书	关于	熊	.

这比书里的故事还精彩，而我非常喜欢关于熊的故事书。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['^əjldi] ['lɑːks][ɔːr][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [berz] ?

Did	you	ever	hear	the	story	of	Goldy	Locks	or	the	Three	Little	Bears	?
做过	你	曾经	听到	这	故事	的	戈尔迪	锁	或者	这	三	小的	熊	?

你听过金发姑娘和三只小熊的故事吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Then	I'll	tell	you	.
然后	患病的	告诉	你	.

那我再告诉你。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] .

"	But	she	didn't	have	time	.
"	但	她	没有	有	时间	.

但她没有时间。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

Just	then	there	was	a	great	commotion	outside	.
只是	然后	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	外部	.

就在这时，外面传来一阵骚动。

[men][wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , [dɔːgz] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌhʌləbə'luː] ['goʊɪŋ]

Men	were	shouting	and	calling	,	dogs	barking	,	and	a	great	hullabaloo	going
男人	是	喊叫	和	呼叫	,	狗	叫声	,	和	一个	伟大的	喧闹	去

[ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] . [-]

on	under	the	open	window	.	[	106	]
在	在下面	这	打开	窗户	.	[	-	]

男人们大声喊叫，狗吠叫，敞开的窗户下传来一阵喧闹声。[106]

“ [wɒts] [ðæt] !

“	What's	that	!
“	是什么	那	!

“那是什么!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['hɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

"	exclaimed	the	little	girl	,	hopping	out	of	the	bed	,
"	惊呼	这	小的	女孩	,	跳跃	出去	的	这	床	,

“! "小女孩惊呼一声，从床上跳了下来。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] .

and	running	to	the	window	in	her	bare	feet	.
和	跑步	到	这	窗户	在	她	裸	脚	.

她光着脚跑向窗边。

['bʌstər] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ment] ,

Buster	could	have	told	her	what	the	noise	meant	,
巴斯特	可以	有	讲述	她	什么	这	噪音	意思是	,

巴斯特本可以告诉她那声音意味着什么。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp]

and	for	a	moment	he	thought	it	was	his	duty	to	give	himself	up
和	为了	一个	片刻	他	想法	它	曾是	他的	责任	到	给	他自己	向上

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɑːmd] .

to	keep	the	little	girl	from	being	harmed	.
到	保持	这	小的	女孩	从	存在	受到伤害	.

他一度认为自己有责任挺身而出，保护小女孩免受伤害。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [kraʊd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːrt][hɜːr; hər] !

Suppose	**the**	**crowd**	**searching**	**for**	**him**	**should**	**hurt**	**her**	**!**
认为	这	人群	搜索	为了	他	应该	伤害	她	!

假设在搜寻他的人群中有人伤害了她!

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	**got**	**up**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**pull**	**her**	**away**	**from**	**the**	**window**	**,**
他	得到	向上	,	和	尝试	到	拉	她	离开	从	这	窗户	,

他起身，试图把她从窗边拉开。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] ['kwɪkli] .

but	**she**	**pushed**	**him**	**back**	**quickly**	**.**
但	她	推动	他	后退	迅速地	.

但她迅速推开了他。

“ [goʊ] [bæk] , ['bʌstər] !

“ **Go**	**back**	**,**	**Buster**	**!**
“ 去	后退	,	巴斯特	!

“回去吧，巴斯特！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

” **she**	**cried**	**.**
” 她	哭	.

她哭了起来。

“ [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] .

“ **They're**	**looking**	**for**	**you**	**,**	**but**	**they**	**won't**	**have**	**you**	**.**
“ 它们是	寻找	为了	你	,	但	他们	惯于	有	你	.

“他们在找你，但他们抓不到你。”

[ðeɪ] ['mʌsnt] [siː] [juː; jʊ] !

They	**mustn't**	**see**	**you**	**!**
他们	不得	看	你	!

他们绝对不能看到你!

” [ðə; ði][dɔːgz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] ['bɑːkiŋ] .

” **The**	**dogs**	**below**	**were**	**barking**	**.**
” 这	狗	以下	是	叫声	.

楼下的狗在吠叫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [trækt] ['bʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

They	**had**	**tracked**	**Buster**	**to**	**the**	**woodshed**	**,**
他们	有	已追踪	巴斯特	到	这	柴房	,

他们一路追踪巴斯特到了柴房。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [noʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [beɪ] ['laʊdli] .

and	**were**	**now**	**holding**	**their**	**nose**	**up**	**in**	**the**	**air**	**baying**	**loudly**	**.**
和	是	现在	保持	他们的	鼻子	向上	在	这	空气	吠叫	高声	.

现在他们昂着头，大声叫嚣。

[æz; əz][pleɪn][æz; əz][wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

As	**plain**	**as**	**words**	**they**	**were**	**saying**	**the**	**bear**	**had**	**climbed**	**to**	**the**	**roof**	**of**
作为	清楚的	作为	字	他们	是	说	这	熊	有	攀登	到	这	屋顶	的

[ðə; ði] [ʃed] .

the	**shed**	**.**
这	棚	.

他们直截了当地说，那只熊爬到了棚子的屋顶上。

[ðə; ði][men] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ][roʊz] .

The	**men**	**saw**	**the**	**open**	**window**	**,**	**and**	**immediately**	**a**	**hoarse**	**cry**	**rose**	**.**
这	男人	锯	这	打开	窗户	,	和	立即地	一个	嘶哑	哭	玫瑰	.

男人们看到敞开的窗户，随即传来一声嘶哑的喊叫。

“ ['hiːz] [gɔːn] [ɪn] [ðæt] ['wɪndoʊ] !
“ He's gone in that window !
” 他是 已消失 在 那 窗户 !

“他从那扇窗户进去了！”

['hiːz] ['iːtɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [nel] !
He's eating up little Nell !
他是 吃 向上 小的 内尔 !

他正在吃掉小内尔!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

” [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['bʌstərz] [i'məuʃənz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ['aʊtkraɪ] .
” You could imagine Buster's emotions when he heard this outcry .
” 你 可以 想象 巴斯特的 情绪 什么时候 他 听到 这 强烈抗议 .

“你可以想象巴斯特听到这声呐喊时的感受。”

[tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [nel] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [self] -
To be accused of eating up little Nell was enough to make any self -
到 是 被告 的 吃 向上 小的 内尔 曾是 足够的 到 制作 任何 自己 -
[rɪ'spektɪŋ] [ber] ['æŋgri] .
respecting bear angry .
尊重 熊 生气的 .

被指控吃掉了小内尔，足以让任何一只有自尊的熊感到愤怒。

[hiː; hi] [grauld] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] .
He growled savagely , and started for the window again .
他 咆哮 野蛮地 , 和 开始 为了 这 窗户 再次 .

他发出凶狠的咆哮，再次朝窗户走去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] . [-]
But the little girl restrained him once more . [107]
但 这 小的 女孩 克制 他 一次 更多的 . [-]

但小女孩又一次阻止了他。[107]

“ [noʊ] , [noʊ] , ['bʌstər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] !
“ No , no , Buster , you mustn't let them see you !
” 不 , 不 , 巴斯特 , 你 不得 让 他们 看 你 !

“不，不，巴斯特，你千万不能让他们看到你！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] !
“ Now let me think !
” 现在 让 我 思考 !

“现在让我想想！”

[wʌt] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][duː] ?
What ought I to do ?
什么 应该 我 到 做 ?

我该怎么办?

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .
They'll be here soon .
他们会 是 这里 很快 .

他们很快就会到。

[jes] , ” ['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , “ [ðeə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃed] .
Yes , ” glancing out of the window , “ they're climbing up the shed .
是的 , ” 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 , “ 它们是 攀登 向上 这 棚 .

“是的,”他瞥了一眼窗外，“他们正在爬棚子。”

[oʊ] , ['bʌstər] , [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] !
Oh , Buster , hide under the bed !
哦 , 巴斯特 , 隐藏 在下面 这 床 !

哦，巴斯特，快躲到床底下!

” ['bʌstər] [əu'beid] ,
” Buster obeyed ,
” 巴斯特 服从 ,

巴斯特服从了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl][ʌv; əv]
but he might just as well have tried to crawl through the key - hole of
[ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
the lock on the door .
这 锁 在 这 门 .

但他完全可以尝试从门锁的钥匙孔爬进去。

[hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [skwiːz] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] [wɪ'ðaʊt] [ʌp'setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He couldn't possibly squeeze under the bed without upsetting it .
他 不能 可能 挤 在下面 这 床 没有 镦 它 .

他不可能在不弄翻床的情况下钻到床底下。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] [nel] , ['baɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] , “ [wer] [kæn; kən] [aɪ] [haɪd] [juː; jʊ] ?
“ Dear me , ” added Nell , biting her lips , “ where can I hide you ?
“ 亲爱的 我 , ” 额外 内尔 , 咬 她 嘴唇 , “ 在哪里 能 我 隐藏 你 ?

“天哪,”内尔咬着嘴唇说，“我该把你藏到哪里去呢？”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['klɑːzɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪti] [kloʊðz] .
” She looked at the closet filled with her pretty clothes .
” 她 看起来 在 这 壁橱 已填 和 她 漂亮的 衣服 .

她看着衣柜里摆满的漂亮衣服。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
She ran to it and looked in .
她 跑 到 它 和 看起来 在 .

她跑过去，往里看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɑːzɪt] [ðæt] ['bʌstər] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [kraʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It was such a small closet that Buster couldn't possibly crowd in it .
它 曾是 这样的 一个 小的 壁橱 那 巴斯特 不能 可能 人群 在 它 .

壁橱太小了，巴斯特根本不可能挤进去。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
“ I don't know , Buster , ” she added , “ what I can do .
“ 我 不 知道 , 巴斯特 , ” 她 额外 , “ 什么 我 能 做 .

“我不知道，巴斯特,”她补充道，“我能做什么。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [trʌŋk] .
” She looked at her trunk .
” 她 看起来 在 她 树干 .

她看了看自己的箱子。

[noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] ; [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] ['bʌstər] [ɪn] [ðæt] .

No	,	of	course	,	not	;	she	couldn't	get	Buster	in	that	.
不	,	的	课程	,	不是	;	她	不能	得到	巴斯特	在	那	.

不，当然不行；她不可能让巴斯特参与其中。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɑːʃ] - [stænd] .

The	bureau	next	,	and	then	the	wash	-	stand	.
这	局	下一个	,	和	然后	这	洗	-	站立	.

接下来是梳妆台，然后是洗漱台。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [wʌn] [ʌv; əv] ['bʌstərz] [haɪnd] [legz] .

Not	one	of	them	was	big	enough	to	hold	one	of	Buster's	hind	legs	.
不是	一	的	他们	曾是	大的	足够的	到	抓住	一	的	巴斯特的	后	腿	.

它们个头都不够大，抱不住巴斯特的一条后腿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [men] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [naʊ] .

They	could	hear	the	men	climbing	to	the	roof	of	the	shed	now	.
他们	可以	听到	这	男人	攀登	到	这	屋顶	的	这	棚	现在	.

他们现在能听到男人们爬上棚顶的声音了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɑːt] - ['gʌnz] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːrk] .

In	a	few	moments	they	would	appear	at	the	open	window	with	their	shot	-	guns	and	pitchforks	.
在	一个	很少	时刻	他们	会	出现	在	这	打开	窗户	和	他们的	射击	-	枪支	和	干草叉	.

片刻之后，他们就会带着猎枪和干草叉出现在敞开的窗户前。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] ['bʌstər] .

The	little	girl	was	more	excited	than	Buster	.
这	小的	女孩	曾是	更多的	兴奋的	比	巴斯特	.

小女孩比巴斯特还兴奋。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . [-]

Suddenly	an	idea	came	to	her	,	and	she	gasped	with	delight	.	[	108	]
突然	一个	主意	来了	到	她	,	和	她	倒吸一口气	和	喜	.	[	-	]

她突然想到一个主意，高兴得倒吸了一口气。[108]

“ [hɪr] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [pɔː] .

“	Here	,	Buster	,	”	she	called	sharply	,	seizing	him	by	a	paw	.
“	这里	,	巴斯特	,	”	她	称为	尖锐地	,	抓住	他	经过	一个	爪子	.

“巴斯特，过来，”她厉声说道，一把抓住他的爪子。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .

“	You	must	lie	down	on	the	floor	at	the	foot	of	the	bed	.
“	你	必须	说谎	向下	在	这	地面	在	这	脚	的	这	床	.

你必须躺在床脚的地板上。

[get] [wei] [daʊn] !

Get	way	down	!
得到	方式	向下	!

往下走！

[noʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [wei] !

No	,	no	,	not	that	way	!
不	,	不	,	不是	那	方式	!

不，不，不是那样！

[ðɪs] [wei] !

This	way	!
这	方式	!

这边走！

[pʊl] [jʊr; jər] [legz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ['kʌdlɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] .

Pull	your	legs	up	like	a	cat	cuddling	up	before	the	fire	.
拉	你的	腿	向上	喜欢	一个	猫	拥抱	向上	前	这	火	.

像猫咪蜷缩在火堆前一样，把腿蜷起来。

[ðer; ðər] , [ðæts] [raɪt] .

There	,	that's	right	.
那里	,	那就是	正确的	.

没错。

[naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [muːv] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Now	don't	you	move	or	make	a	sound	.
现在	不	你	移动	或者	制作	一个	声音	.

现在，你们不许动，也不许出声。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

You	hear	me	?
你	听到	我	?

你听到了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['wɔrnɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	She	shook	a	finger	warningly	at	him	.
"	她	摇晃	一个	手指	警告	在	他	.

她警告地朝他摇了摇手指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['bʌstər] [kɜːrl] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði]

She	had	made	Buster	curl	up	on	the	floor	at	the	foot	of	the	bed	in	the
她	有	制成	巴斯特	卷曲	向上	在	这	地面	在	这	脚	的	这	床	在	这

[smɔːlɪst] [speɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] ['ɑːkjupaɪd] .

smallest	space	he	had	ever	before	occupied	.
最小	空间	他	有	曾经	前	占领	.

她让巴斯特蜷缩在床脚的地板上，那是他曾经占据过的最小的空间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

It	was	not	a	comfortable	position	for	him	,
它	曾是	不是	一个	舒服的	位置	为了	他	,

对他来说，那不是一个舒服的处境。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [seɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

but	for	the	little	girl's	sake	he	was	satisfied	to	stay	there	.
但	为了	这	小的	女孩们	清酒	他	曾是	使满意	到	停留	那里	.

但为了小女孩，他甘愿留在那里。

[ðen] [nel] [pʊld] [ðə; ði] [kloʊðz] [daʊn] ,

Then	Nell	pulled	the	clothes	down	,
然后	内尔	拉	这	衣服	向下	,

然后内尔把衣服脱了下来。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][aʊt]

and	threw	them	over	the	foot	-	board	of	the	bed	and	spread	them	out
和	扔	他们	超过	这	脚	-	木板	的	这	床	和	传播	他们	出去

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌn'tɪl] ['bʌstər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] .

on	the	floor	until	Buster	was	completely	covered	.
在	这	地面	直到	巴斯特	曾是	完全地	涵盖	.

然后把它们扔到床尾板上，铺在地板上，直到巴斯特完全被覆盖。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['piləuz] [ɑːn][tɑːp][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ðer; ðər][tuː; tə] [er] .

She	laid	the	pillows	on	top	just	as	if	they	had	been	put	there	to	air	.
她	铺设	这	枕头	在	顶部	只是	作为	如果	他们	有	到过	放	那里	到	空气	.

她把枕头随意地放在上面，就好像它们本来就放在那里晾晒一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər]['raɪzɪŋ] ,
She had been taught to do this every morning after rising ,
她 有 到过 教授 到 做 这 每一个 早晨 后 上升 ,

她从小就被教导每天早上起床后都要这样做。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [er] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪn] .
and then open the window for the fresh air to blow in .
和 然后 打开 这 窗户 为了 这 新鲜的 空气 到 吹 在 .

然后打开窗户，让新鲜空气吹进来。

[ðə; ði] [men] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
The men appeared at the window just as she had finished .
这 男人 出现 在 这 窗户 只是 作为 她 有 完成的 .

她刚说完，那几个男人就出现在窗边。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] .
Without waiting for an invitation they climbed in .
没有 等待 为了 一个 邀请 他们 攀登 在 .

他们不等邀请就爬了进去。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [ber] ?
" Where's the bear ?
" 在哪里? 这 熊 ?

熊在哪里?

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] , [nel] .
We thought he was in here eating you up , Nell .
我们 想法 他 曾是 在 这里 吃 你 向上 , 内尔 .

我们还以为他在这里把你吃掉了呢，内尔。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['glænsɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['bʌstər] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] [wel]
" They were glancing all around the room , and if Buster hadn't been so well
" 他们 是 瞥了一眼 全部 大约 这 房间 , 和 如果 巴斯特 之前没有 到过 所以 出色地
[kən'siːld] [-]
concealed [109]
暗 [-]

“他们环顾四周，如果巴斯特没有藏得那么好[109]

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
they would have seen him .
他们 会 有 已见 他 .

他们本该看到他。

[nel] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [haɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] :
Nell turned to them with dignity , and said in her high little voice :
内尔 转向 到 他们 和 尊严 , 和 说 在 她 高的 小的 嗓音 :

内尔端庄地转向他们，用她那尖细的声音说道：

" [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] !
" What an idea !
" 什么 一个 主意 !

“真是个好主意！”

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ber] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

Is	there	a	bear	around	here	?
是	那里	一个	熊	大约	这里	?

这附近有熊吗?

[oʊ] , [aɪ'd] ['dɪrli] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !

Oh	,	I'd	dearly	like	to	see	him	!
哦	,	ID	亲爱的	喜欢	到	看	他	!

哦，我真想见见他!

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] !

I	know	he	wouldn't	hurt	me	!
我	知道	他	不会	伤害	我	!

我知道他不会伤害我!

[wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	he	come	from	?
在哪里	做过	他	来	从	?

他来自哪里?

[ɪz][hiː; hi] [ˌaʊt'saɪd] ?

Is	he	outside	?
是	他	外部	?

他在外面吗?

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	She	ran	to	the	window	and	looked	out	.
"	她	跑	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

她跑到窗边，向外望去。

['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði][men] [klaɪmd] [aʊt] ,

Satisfied	now	that	Buster	was	not	in	the	room	,	the	men	climbed	out	,
使满意	现在	那	巴斯特	曾是	不是	在	这	房间	,	这	男人	攀登	出去	,

确认巴斯特不在房间里后，两人放心地爬了出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : " [kiːp] [ðæt] [ʃʌt] , [nel] !

but	they	closed	the	window	after	them	,	and	said	:	"	Keep	that	shut	,	Nell	!
但	他们	关闭	这	窗户	后	他们	,	和	说	:	"	保持	那	关闭	,	内尔	!

但他们随后关上了窗户，并说："把窗户关上，内尔！"

" [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ['bʌstər] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . [-] [-]

"	In	the	next	story	Buster	is	discovered	in	the	house	.	[	110	]	[	111	]
"	在	这	下一个	故事	巴斯特	是	发现	在	这	房子	.	[	-	]	[	-	]

"在下一个故事中，巴斯特在房子里被发现。[110][111]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['bʌstər] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skʌvərd]

Buster	Tries	to	Escape	and	is	Discovered
巴斯特	尝试	到	逃脱	和	是	发现

巴斯特试图逃跑，结果被发现了

[wen] [ðə; ði][men] [left][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər][ðem; ðəm] ,

When	the	men	left	the	room	and	closed	the	window	after	them	,
什么时候	这	男人	左边	这	房间	和	关闭	这	窗户	后	他们	,

当那些人离开房间并关上窗户后，

['bʌstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .

Buster	and	the	little	girl	felt	greatly	relieved	.
巴斯特	和	这	小的	女孩	毛毡	非常	松了口气	.

巴斯特和小女孩都松了一口气。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd][nɑːt] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

Satisfied	**that**	**the**	**bear**	**had**	**not**	**climbed**	**in**	**the**	**open**	**window**	**,**
使满意	那	这	熊	有	不是	攀登	在	这	打开	窗户	,

确认熊没有爬进敞开的窗户后，

[ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['elsˌwer] .

the	**searching**	**party**	**turned**	**their**	**attention**	**elsewhere**	**.**
这	搜索	派对	转向	他们的	注意力	别处	.

搜寻队将注意力转移到了其他地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər] ['wɔznt] ['oʊvər] [jet] , [ænd; ənd] [nel] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**the**	**danger**	**wasn't**	**over**	**yet**	**,**	**and**	**Nell**	**knew**	**it**	**.**
但	这	危险	不是	超过	然而	,	和	内尔	知道	它	.

但危险还没有解除，内尔也明白这一点。

[ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

She	**patted**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bed**	**-**	**clothes**	**,**	**and**	**whispered**	**:**
她	轻拍	这	顶部	的	这	床	-	衣服	,	和	低声说道	:

她拍了拍被子顶端，低声说道：

“ [kiːp] ['kwaɪət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ['bʌstər] .

“	**Keep**	**quiet**	**a**	**little**	**longer**	**,**	**Buster**	**.**
”	保持	安静的	一个	小的	更长	,	巴斯特	.

“再安静一会儿，巴斯特。”

[hɪr] [kʌmz] [sʌm; səm][wʌn] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

Here	**comes**	**some**	**one**	**up**	**the**	**stairs**	**.**
这里	来	一些	一	向上	这	楼梯	.

有人上楼了。

” ['bʌstər] [grʌntid] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

”	**Buster**	**grunted**	**and**	**lay**	**as**	**still**	**as**	**a**	**mouse**	**.**
”	巴斯特	哼哼	和	躺	作为	仍然	作为	一个	老鼠	.

巴斯特哼了一声，像老鼠一样一动不动地躺着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]

There	**was**	**a**	**knocking**	**on**	**the**	**door**	**,**	**and**	**when**	**the**	**little**	**girl**	**opened**	**it**
那里	曾是	一个	敲门	在	这	门	,	和	什么时候	这	小的	女孩	打开	它

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'pɪrd] .

her	**father**	**appeared**	**.**
她	父亲	出现	.

有人敲门，小女孩去开门，她的父亲出现了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

He	**was**	**very**	**white**	**and**	**trembling**	**.**
他	曾是	非常	白色的	和	发抖	.

他脸色苍白，浑身颤抖。

“ [ə; eɪ] [ber] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [rek] [ɪz] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [nel] , ” [hiː; hi]

“	**A**	**bear**	**that**	**escaped**	**from**	**the**	**railroad**	**wreck**	**is**	**roaming**	**around**	**here**	**,**	**Nell**	**,**	**”**	**he**
”	一个	熊	那	逃脱	从	这	铁路	破坏	是	漫游	大约	这里	,	内尔	,	”	他

[sed] .

said	**.**
说	.

“内尔，有一只从铁路事故中逃出来的熊正在这附近游荡，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .

“	**I**	**was**	**terribly**	**afraid**	**he**	**had**	**climbed**	**up**	**the**	**shed**	**to**	**your**	**room**	**.**
”	我	曾是	可怕	害怕的	他	有	攀登	向上	这	棚	到	你的	房间	.

“我当时非常害怕他爬上棚子去了你的房间。”

[aɪm][soʊ][glæd] [jʊə(r)] [seɪf] .
I'm so glad you're safe .
我是 所以 高兴的 你是 安全的 .

我很高兴你平安无事。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [seɪf] .
" He kissed her and seemed greatly relieved to find his daughter safe .
" 他 亲吻 她 和 似乎 非常 松了口气 到 寻找 他的 女儿 安全的 .

他吻了她，看到女儿平安无事，似乎如释重负。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He crossed the room and looked out of the window .
他 交叉 这 房间 和 看起来 出去 的 这 窗户 .

他穿过房间，看向窗外。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]
Then he returned to her . [112]
然后 他 返回 到 她 . [-]

然后他回到了她身边。[112]

" [pər'hæps] [jʊə(r)] ['seɪfər] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Perhaps you're safer here until they find him , " he added .
" 也许 你是 更安全 这里 直到 他们 寻找 他 , " 他 额外 .

"或许在他们找到他之前，你待在这里更安全，"他补充道。

" [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [lɔkt] .
" Stay right here in your room , and keep the door and window locked .
" 停留 正确的 这里 在 你的 房间 , 和 保持 这 门 和 窗户 已锁定 .

"就待在你的房间里，把门窗锁好。"

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
I'll come and tell you when they find him .
患病的 来 和 告诉 你 什么时候 他们 寻找 他 .

找到他之后我会来告诉你。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd][hæv; həv] [læft] [ɪn][hɜːr; hər] [gliː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
" The little girl could have laughed in her glee , for this was just what she
" 这 小的 女孩 可以 有 笑了 在 她 高兴 , 为了 这 曾是 只是 什么 她
['wɑːntɪd] .
wanted .
通缉 .

小女孩高兴得几乎要笑出声来，因为这正是她想要的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] ['bʌstər] [wʊd] ['smʌðər] ['ʌndər] [ɔːl] [ðoʊz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
She was terribly afraid Buster would smother under all those clothes and make a
她 曾是 可怕 害怕的 巴斯特 会 窒息 在下面 全部 那些 衣服 和 制作 一个
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

她非常害怕巴斯特会被衣服压得喘不过气来，发出声音。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
She couldn't get her father out of the room quick enough .
她 不能 得到 她 父亲 出去 的 这 房间 快的 足够的 .

她恨不得马上把父亲弄出房间。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bed] ,
When he was gone , and the door locked , she ran to the bed ,
什么时候 他 曾是 已消失 , 和 这 门 已锁定 , 她 跑 到 这 床 ,

他走后，门也锁上了，她跑到床上。

[ænd; ənd] [θruː] [bæk] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] .

and	threw	back	the	clothes	.
和	扔	后退	这	衣服	.

然后把衣服扔了回去。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kɜːrld] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .

Buster	was	all	curled	up	just	as	she	had	left	him	.
巴斯特	曾是	全部	卷曲	向上	只是	作为	她	有	左边	他	.

巴斯特蜷缩着身子，就像她离开时那样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [əˈsliːp] !

But	he	was	fast	asleep	!
但	他	曾是	快速地	睡着了	!

但他睡得很沉！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [bed] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [ˈhevi]

It	was	a	warm	,	comfortable	bed	,	and	after	his	long	run	and	heavy
它	曾是	一个	温暖的	,	舒服的	床	,	和	后	他的	长的	跑步	和	重的

['brekfəst] [ʌv; əv] [paɪz] ,

breakfast	of	pies	,
早餐	的	馅饼	,

那是一张温暖舒适的床，在他长途奔跑和享用了丰盛的馅饼早餐之后，

[roʊlz] , [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən]

rolls	,	bread	and	milk	it	had	seemed	impossible	to	keep	his	eyes	open
卷	,	面包	和	牛奶	它	有	似乎	不可能的	到	保持	他的	眼睛	打开

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

for	long	.
为了	长的	.

面包卷、面包和牛奶让他感觉很难长时间睁着眼睛。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .

And	the	moment	he	closed	them	he	was	sound	asleep	.
和	这	片刻	他	关闭	他们	他	曾是	声音	睡着了	.

他刚一关上门就睡着了。

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [læft] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [terz] [ˈstriːmd] [daʊn]

The	little	girl	sat	down	on	the	floor	,	and	laughed	until	the	tears	streamed	down
这	小的	女孩	卫星	向下	在	这	地面	,	和	笑了	直到	这	眼泪	流媒体	向下

[hɜːr; hər] [tʃiːks] .

her	cheeks	.
她	脸颊	.

小女孩坐在地板上，笑得眼泪都流出来了。

[ˈbʌstər] [woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

Buster	woke	with	a	start	and	blinked	at	her	.
巴斯特	觉醒	和	一个	开始	和	眨眼	在	她	.

巴斯特猛地醒来，眨了眨眼看着她。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ɪˈmædʒɪn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

He	couldn't	for	several	minutes	imagine	where	he	was	.
他	不能	为了	一些	分钟	想象	在哪里	他	曾是	.

他好几分钟都想不起来自己身在何处。

“ [oʊ] , [ˈbʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈfaɪnəli] , “ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsmʌðəd] [tuː; tə]

“	Oh	,	Buster	,	”	she	exclaimed	finally	,	“	I	thought	you	were	being	smothered	to
“	哦	,	巴斯特	,	”	她	惊呼	最后	,	“	我	想法	你	是	存在	窒息	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“哦，巴斯特，”她终于惊呼道，“我还以为你快要窒息而死了呢。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] .

and	you	were	so	comfortable	you	fell	asleep	.
和	你	是	所以	舒服的	你	跌倒	睡着了	.

你舒服极了，竟然睡着了。

" ['bʌstər] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃʌklɪŋ] .

"	Buster	struggled	to	his	feet	and	began	chuckling	.
"	巴斯特	挣扎	到	他的	脚	和	开始	轻笑	.

巴斯特挣扎着站起身来，开始咯咯地笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [-]

It	made	him	happy	to	see	the	[	113	]
它	制成	他	快乐的	到	看	这	[	-	]

看到[113]，他很高兴。

['merimənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

merriment	of	the	little	girl	.
欢乐	的	这	小的	女孩	.

小女孩的快乐。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

She	pulled	the	clothes	up	and	flung	them	back	on	the	bed	.
她	拉	这	衣服	向上	和	扔	他们	后退	在	这	床	.

她把衣服撩起来，扔回床上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [prɪm] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] ,

She	was	a	very	prim	little	housekeeper	,
她	曾是	一个	非常	原始	小的	管家	,

她是个非常拘谨的小管家，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piləuz] [wɜːr; wər] [brʌʃt] [ɔːf][ænd; ənd] ['pætɪd] [ɪn]

for	she	was	not	satisfied	until	the	pillows	were	brushed	off	and	patted	in
为了	她	曾是	不是	使满意	直到	这	枕头	是	刷过	离开	和	轻拍	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['kʌvərz] ['kerfəli] [smuːðd] [aʊt] .

position	and	the	sheets	and	covers	carefully	smoothed	out	.
位置	和	这	纸张	和	封面	小心	平滑	出去	.

因为她不满意，直到枕头上的灰尘被掸掉，拍回原位，床单和被罩被仔细地抚平为止。

['bʌstər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [wei] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help] ,

Buster	watched	her	in	silence	,	and	then	in	his	clumsy	way	offered	to	help	,
巴斯特	观看	她	在	沉默	,	和	然后	在	他的	笨拙	方式	提供	到	帮助	,

巴斯特默默地看着她，然后笨拙地提出要帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [kloʊðz] [soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	he	pulled	the	clothes	so	hard	,	and	made	such	a	general	mess	of	it
但	他	拉	这	衣服	所以	难的	,	和	制成	这样的	一个	一般的	混乱	的	它

,

,

,

但他用力扯衣服，弄得一团糟。

[ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] [wen] [ðə; ði][gɜːrl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [læft] [ə'gen] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

that	he	stopped	when	the	girl	sat	down	and	laughed	again	at	him	.
那	他	停止	什么时候	这	女孩	卫星	向下	和	笑了	再次	在	他	.

当女孩坐下并再次嘲笑他时，他停了下来。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['enibɑːdi] [soʊ] ['klʌmzi] , ['bʌstər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	never	saw	anybody	so	clumsy	,	Buster	,	”	she	said	.
“	我	绝不	锯	任何人	所以	笨拙	,	巴斯特	,	”	她	说	.

“我从没见过这么笨的人，巴斯特，”她说。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['eni] [mɔːr] .
“ No , you can't help any more .
“ 不 , 你 不能 帮助 任何 更多的 .

“不，你帮不上忙了。”

[juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪm] [θruː] .
You sit down there in the middle of the floor until I'm through .
你 坐 向下 那里 在 这 中间 的 这 地面 直到 我是 通过 .

你坐在地板中间，等我说完。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] [tə'geðər] .
Then we'll have breakfast together .
然后 出色地 有 早餐 一起 .

然后我们一起吃早餐。

” [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .
” The moment she uttered these words she stopped .
” 这 片刻 她 说出 这些 字 她 停止 .

“她说完这些话后就停了下来。”

[hæv; həv] ['brekfəst] [tə'geðər] ?
Have breakfast together ?
有 早餐 一起 ?

一起吃早餐吗?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒ] [ðæt] ?
How could she arrange that ?
如何 可以 她 安排 那 ?

她怎么可能安排得这么好?

[haʊ] , [ɪn] [fækt] ,
How , in fact ,
如何 , 在 事实 ,

事实上，

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['bʌstər] ['eni] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbɑːdi] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn]
could she manage to get Buster any breakfast without somebody discovering him in
可以 她 管理 到 得到 巴斯特 任何 早餐 没有 某人 发现 他 在
[hɜːr; hər] [ruːm] ?
her room ?
她 房间 ?

她能不能在不被人发现的情况下，给巴斯特弄到一份早餐呢?

[wʌt] [dɪd] [berz] [iːt] ['eniweɪ] ?
What did bears eat anyway ?
什么 做过 熊 吃 反正 ?

熊到底吃什么呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ?
And how much ?
和 如何 很多 ?

多少钱?

['gʊdnəs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [iːt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs]
Goodness , from the size of him , he might eat her father out of house
善良 , 从 这 尺寸 的 他 , 他 可能 吃 她 父亲 出去 的 房子
[ænd; ənd] [hoʊm] !
and home !
和 家 !

我的天哪，就他那体型，说不定会把她爸爸吃光!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][felt] ['terəbli] [dɪ'strest] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] .

The	little	girl	felt	terribly	distressed	all	of	a	sudden	.
这	小的	女孩	毛毡	可怕	苦恼	全部	的	一个	突然	.

小女孩突然感到非常难过。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] ['bʌstər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,

She	had	saved	Buster	from	his	pursuers	,
她	有	已保存	巴斯特	从	他的	追击者	,

她救了巴斯特，使他免遭追捕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? [-

but	now	that	she	had	him	what	was	she	going	to	do	with	him	?	[	114
但	现在	那	她	有	他	什么	曾是	她	去	到	做	和	他	?	[	-

]

]

]

但现在她得到了他，她打算拿他怎么办呢？[114]

[juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] [berz] [ɪn][ə; eɪ][bed] - [ruːm] [ɔːr]['klɑːzɪt] ,

You	couldn't	keep	bears	in	a	bed	-	room	or	closet	,
你	不能	保持	熊	在	一个	床	-	房间	或者	壁橱	,

你不可能把熊养在卧室或壁橱里。

[nɔːr][kʊd; kəd][juː; jʊ] [tʃeɪn] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ?

nor	could	you	chain	them	up	in	the	back	yard	like	a	dog	?
也不	可以	你	链	他们	向上	在	这	后退	院子	喜欢	一个	狗	?

你也不能像拴狗一样把它们拴在后院里吧?

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd]

Everybody	would	be	afraid	to	visit	the	house	,	and	all	the	servants	would
大家	会	是	害怕的	到	访问	这	房子	,	和	全部	这	仆人	会

[liːv] .

leave	.
离开	.

所有人都会害怕去那所房子，所有的仆人都会离开。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

“ ['bʌstər] , ['hævnt] [juː; jʊ]['eni] [hoʊm][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ?

“	Buster	,	haven't	you	any	home	you	can	go	to	?
“	巴斯特	,	还没有	你	任何	家	你	能	去	到	?

“巴斯特，你难道没有家可以回去吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	she	asked	suddenly	,	turning	to	him	.
”	她	问	突然	,	转弯	到	他	.

她突然转过身问他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] .

Then	she	remembered	what	her	father	had	told	her	.
然后	她	记得	什么	她	父亲	有	讲述	她	.

然后她想起了父亲告诉她的话。

[ðə; ði] [treɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	train	carrying	the	circus	animals	had	been	wrecked	,	and	some	of	the
这	火车	携带	这	马戏团	动物	有	到过	损毁	,	和	一些	的	这

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kɪld] .

people	and	animals	killed	.
人们	和	动物	被杀	.

运送马戏团动物的火车发生事故，一些人和动物丧生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [wʊd] [laɪk] ['bʌstər] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][hiː; hi] ['hæpi]

Of	**course**	**,**	**the**	**circus**	**people**	**would**	**like**	**Buster**	**back**	**again**	**,**	**but**	**was**	**he**	**happy**
的	课程	,	这	马戏团	人们	会	喜欢	巴斯特	后退	再次	,	但	曾是	他	快乐的

[ðer; ðər] ?

there	**?**
那里	?

当然，马戏团的人都希望巴斯特能回来，但他在那里快乐吗?

[ɔːr][dɪd][hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kruːəli] ?

Or	**did**	**he**	**run**	**away**	**because**	**they**	**treated**	**him**	**cruelly**	**?**
或者	做过	他	跑步	离开	因为	他们	治疗	他	残酷地	?

还是因为他们虐待他才逃跑的?

“ ['bʌstər] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?

“	**Buster**	**,**	**do**	**you**	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**circus**	**?**
”	巴斯特	,	做	你	想	到	去	后退	到	这	马戏团	?

“巴斯特，你想回马戏团吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

”	**she**	**added**	**after**	**a**	**pause**	**.**
”	她	额外	后	一个	暂停	.

她停顿了一下，补充道。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] [hɪr] ,

“	**For**	**if**	**you**	**do**	**I'll**	**have**	**to**	**tell**	**them**	**you're**	**here**	**,**
”	为了	如果	你	做	患病的	有	到	告诉	他们	你是	这里	,

“如果你这么做，我就不得不告诉他们你在这里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ] [ðeɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	**if**	**they**	**want**	**you**	**they'll**	**call**	**for**	**you**	**.**
和	如果	他们	想	你	他们会	称呼	为了	你	.

如果他们需要你，他们会打电话给你。

” [naʊ] ['bʌstər] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

”	**Now**	**Buster**	**had**	**no**	**desire**	**just**	**then**	**to**	**return**	**to**	**the**	**circus**	**.**
”	现在	巴斯特	有	不	欲望	只是	然后	到	返回	到	这	马戏团	.

“巴斯特当时并不想回到马戏团。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [pleɪ]

He	**thought**	**it**	**would**	**be**	**much**	**nicer**	**to**	**live**	**with**	**the**	**little**	**girl**	**and**	**play**
他	想法	它	会	是	很多	更漂亮	到	居住	和	这	小的	女孩	和	玩

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	**her**	**.**
和	她	.

他觉得和小女孩一起生活、和她一起玩耍会更有趣。

[soʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [saɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['sɑːləmli] :

So	**he**	**shook**	**his**	**head**	**vigorously**	**,**	**which**	**made**	**the**	**girl**	**sigh**	**,**	**and**	**say**	**solemnly**	**:**
所以	他	摇晃	他的	头	大力	,	哪个	制成	这	女孩	叹	,	和	说	庄严地	:

于是他使劲摇了摇头，女孩叹了口气，郑重地说：

“ [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] !

“	**Then**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**go**	**back**	**!**
”	然后	你	惯于	有	到	去	后退	!

“那你就不用回去了！”

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] !

I'll	**keep**	**you**	**here**	**!**
患病的	保持	你	这里	!

我会把你留在这里!

" [ʃiː; ʃi] [kliːnd] [ʌp] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [drest] [hɜːr'self] .

"	She	cleaned	up	things	in	the	room	,	and	dressed	herself	.
"	她	已清洗	向上	事物	在	这	房间	,	和	穿着	她自己	.

她收拾了房间，然后穿好衣服。

[hɜːr; hər] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌdaʊn'sterz] ,

Her	breakfast	was	waiting	for	her	downstairs	,
她	早餐	曾是	等待	为了	她	楼下	,

她的早餐已经准备好在楼下了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [goʊ] [suːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] ['æftər][hɜːr; hər] . [-]

and	if	she	didn't	go	soon	her	father	would	be	up	after	her	.	[	115	]
和	如果	她	没有	去	很快	她	父亲	会	是	向上	后	她	.	[	-	]

如果她不尽快去，她父亲就会追上去。[115]

" ['bʌstər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌns] [mɔːr] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Buster	,	"	she	said	once	more	,	laying	a	hand	on	his	head	,
"	巴斯特	,	"	她	说	一次	更多的	,	躺下	一个	手	在	他的	头	,

"巴斯特，"她再次说道，同时把手放在他的头上。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [naʊ] [tuː; tə][get][maɪ] ['brekfəst] ,

"	I'm	going	down	now	to	get	my	breakfast	,
"	我是	去	向下	现在	到	得到	我的	早餐	,

"我现在要下去吃早餐了。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,

and	then	I'll	bring	you	something	to	eat	—	some	sugar	and	coffee	,
和	然后	患病的	带来	你	某物	到	吃	—	一些	糖	和	咖啡	,

然后我会给你带点吃的——一些糖和咖啡。

[ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ?

and	jam	and	—	and	—	what	do	you	like	to	eat	?
和	果酱	和	—	和	—	什么	做	你	喜欢	到	吃	?

还有果酱，还有——还有——你喜欢吃什么?

" ['bʌstər] ['oʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Buster	only	grinned	and	shook	his	head	.
"	巴斯特	仅有的	咧嘴一笑	和	摇晃	他的	头	.

巴斯特只是咧嘴一笑，摇了摇头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

The	little	girl	was	puzzled	.
这	小的	女孩	曾是	困惑	.

小女孩感到困惑。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	know	what	I'll	do	,	"	she	added	,	smiling	.
"	我	知道	什么	患病的	做	,	"	她	额外	,	微笑	.

"我知道我该怎么做了，"她笑着补充道。

" [aɪl] [æsk][maɪ]['fɑːðər] .

"	I'll	ask	my	father	.
"	患病的	问	我的	父亲	.

"我会问我父亲。"

['hiːz] [waɪz] [ænd; ənd] [noʊz] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [berz] [iːt] .

He's	wise	and	knows	everything	,	and	he'll	tell	me	what	bears	eat	.
他是	明智的	和	知道	一切	,	和	地狱	告诉	我	什么	熊	吃	.

他很聪明，什么都知道，他会告诉我熊吃什么。

[aɪ] [noʊ] ['hiːl] [laɪk] [juː; jʊ] , ['bʌstər] .

I	know	he'll	like	you	,	Buster	.
我	知道	地狱	喜欢	你	,	巴斯特	.

我知道他会喜欢你的，巴斯特。

〃 [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌstər] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

〃	Of	course	,	Buster	wasn't	quite	so	sure	of	this	,
〃	的	课程	,	巴斯特	不是	相当	所以	当然	的	这	,

当然，巴斯特对此并不完全确定。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dauts] .

but	he	had	no	way	to	express	his	doubts	.
但	他	有	不	方式	到	表达	他的	疑虑	.

但他却无处表达自己的疑虑。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,

He	heard	the	little	girl	running	down	the	stairs	,
他	听到	这	小的	女孩	跑步	向下	这	楼梯	,

他听到小女孩跑下楼梯的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .

and	then	for	a	long	time	he	was	left	alone	.
和	然后	为了	一个	长的	时间	他	曾是	左边	独自的	.

然后，很长一段时间他都独自一人待着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	was	a	queer	situation	for	him	.
它	曾是	一个	酷儿	情况	为了	他	.

对他来说，这真是一个奇怪的处境。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [skwiːkt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tred] .

He	walked	across	the	room	,	and	the	floor	squeaked	with	every	tread	.
他	步行	穿过	这	房间	,	和	这	地面	吱吱作响	和	每一个	踏	.

他穿过房间，地板每走一步都发出吱吱声。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	he	looked	out	of	the	window	and	immediately	ducked	his	head	,
然后	他	看起来	出去	的	这	窗户	和	立即地	躲闪	他的	头	,

然后他看向窗外，立刻低下了头。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][dɔːg] [bɪ'loʊ] [ɑːn] [gɑːrd] .

for	there	was	a	man	and	dog	below	on	guard	.
为了	那里	曾是	一个	男人	和	狗	以下	在	警卫	.

因为下面有一个人和一条狗在看守。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [gruː] ['restləs] .

He	waited	a	long	time	for	the	little	girl	to	return	,	and	then	grew	restless	.
他	等待	一个	长的	时间	为了	这	小的	女孩	到	返回	,	和	然后	生长	不安	.

他等了很久小女孩还没回来，就变得焦躁不安。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'lɑːkt] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

He	tried	the	door	,	and	finding	it	unlocked	opened	it	and	stuck	his	head	out	.
他	尝试	这	门	,	和	寻找	它	已解锁	打开	它	和	卡住	他的	头	出去	.

他试着开了门，发现门没锁，便推门出去。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

All	was	quiet	in	the	house	.
全部	曾是	安静的	在	这	房子	.

屋里一片寂静。

[hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] .

He	couldn't	hear	any	one	around	.
他	不能	听到	任何	一	大约	.

他听不到周围有任何人的声音。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [hɪm; ɪm]

A	**great**	**fear**	**that**	**something**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**little**	**girl**	**suddenly**	**made**	**him**
一个	伟大的	害怕	那	某物	有	发生	到	这	小的	女孩	突然	制成	他

['veri] ['æŋkʃəs] .

very	**anxious**	**.**
非常	焦虑的	.

他突然非常担心小女孩出了什么事，这让他十分焦虑。

[pər'hæps][ðə; ði][men][ænd; ənd][dɔːgz][hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər]

Perhaps	**the**	**men**	**and**	**dogs**	**had**	**captured**	**her**	**,**	**and**	**were**	**holding**	**her**
也许	这	男人	和	狗	有	捕获	她	,	和	是	保持	她

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [-]

because	**she**	**[**	**116**	**]**
因为	她	[	-	]

也许那些人和狗抓住了她，并因为她[116]而扣押着她。

[hæd; həd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][bed] - [ruːm] .

had	**hid**	**him**	**in**	**her**	**bed**	**-**	**room**	**.**
有	隐藏	他	在	她	床	-	房间	.

她把他藏在了自己的卧室里。

[ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋgri] .

This	**thought**	**made**	**him**	**angry**	**.**
这	想法	制成	他	生气的	.

这个想法让他感到愤怒。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

If	**she**	**was**	**in**	**trouble**	**and**	**needed**	**him**	**,**	**he**	**would**	**go**	**to**	**her**	**assistance**	**.**
如果	她	曾是	在	麻烦	和	需要	他	,	他	会	去	到	她	协助	.

如果她遇到麻烦需要他，他会去帮助她。

['bʌstər] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

Buster	**closed**	**the**	**door**	**softly**	**behind**	**him**	**and**	**started**	**down**	**the**	**stairs**	**.**
巴斯特	关闭	这	门	轻轻	在后面	他	和	开始	向下	这	楼梯	.

巴斯特轻轻地关上身后的门，开始下楼。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv]

Now	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**the**	**little**	**girl's**	**assistance**	**he**	**wasn't**	**afraid**	**of**
现在	那	他	曾是	去	到	这	小的	女孩们	协助	他	不是	害怕的	的

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

既然是去帮助小女孩，他就什么都不怕了。

[hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][bɪg][keɪdʒ] [wen] [tʃi'kiːtə]

He	**hadn't**	**been**	**afraid**	**to**	**attack**	**all**	**the**	**animals**	**in**	**the**	**big**	**cage**	**when**	**Chiquita**
他	之前没有	到过	害怕的	到	攻击	全部	这	动物	在	这	大的	笼	什么时候	奇基塔

[wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

was	**in**	**danger**	**.**
曾是	在	危险	.

当奇基塔身处险境时，他毫不犹豫地攻击了大笼子里的所有动物。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][ə'freɪd] [naʊ] !

Then	**why**	**should**	**he**	**be**	**afraid**	**now**	**!**
然后	为什么	应该	他	是	害怕的	现在	!

那他现在为什么要害怕呢!

[daʊn] , [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [hiː; hi] [klʌmpt] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [weɪt] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [step] [skwiːk]

Down	**,**	**down**	**the**	**stairs**	**he**	**clumped**	**,**	**his**	**great**	**weight**	**making**	**each**	**step**	**squeak**
向下	,	向下	这	楼梯	他	成簇的	,	他的	伟大的	重量	制作	每个	步	吱

[ænd; ənd] [groʊn] .

and	**groan**	**.**
和	呻吟	.

他笨拙地走下楼梯，沉重的身躯让每一步都发出吱吱嘎嘎的声音。

['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [siːmd] ['kwaɪət] [ænd; ənd]

Nobody	**was**	**in**	**the**	**hall**	**below**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**house**	**seemed**	**quiet**	**and**
无人	曾是	在	这	大厅	以下	,	和	这	所有的	房子	似乎	安静的	和

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	**.**
荒凉的	.

楼下的走廊里空无一人，整栋房子显得静悄悄的，空无一人。

[hæd; həd] [ðə; ði] [men] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ?

Had	**the**	**men**	**taken**	**the**	**little**	**girl**	**away**	**with**	**them**	**?**
有	这	男人	已采取	这	小的	女孩	离开	和	他们	?

他们把小女孩带走了吗?

['bʌstər] ['ʌtəd] [æn; ən] ['æŋgri] [graʊl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] [daʊn] .

Buster	**uttered**	**an**	**angry**	**growl**	**and**	**took**	**another**	**step**	**down**	**.**
巴斯特	说出	一个	生气的	咆哮	和	采取	其他	步	向下	.

巴斯特发出愤怒的低吼，又往下走了一步。

[ðen] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [mæn] .

Then	**directly**	**in**	**front**	**of**	**him**	**appeared**	**a**	**man**	**.**
然后	直接地	在	正面	的	他	出现	一个	男人	.

然后，他面前突然出现了一个人。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [bəuθ] [ber] [ænd; ənd] [mæn] [wɜːr; wər]

He	**stepped**	**out**	**of**	**a**	**doorway**	**so**	**suddenly**	**that**	**both**	**bear**	**and**	**man**	**were**
他	步	出去	的	一个	门口	所以	突然	那	两个都	熊	和	男人	是

[sər'praɪzd] .

surprised	**.**
惊讶	.

他突然从门口走出来，吓了熊和人一跳。

['bʌstər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [held] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [hændz]

Buster	**recognized**	**him**	**immediately**	**as**	**the**	**gentleman**	**who**	**held**	**the**	**little**	**girl's**	**hands**
巴斯特	认可	他	立即地	作为	这	绅士	WHO	握住	这	小的	女孩们	双手

[ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fed] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] .

that	**day**	**she**	**fed**	**him**	**a**	**stick**	**of**	**candy**	**.**
那	天	她	美联储	他	一个	戳	的	糖果	.

巴斯特一眼就认出他就是那天握着小女孩手，喂她吃糖的那位先生。

[ðə; ði] [mæn] ['stɑːrtɪd] ['sʌd(ə)nli] , [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [bækt] ['sloʊli]

The	**man**	**started**	**suddenly**	**,**	**stared**	**at**	**the**	**bear**	**on**	**the**	**stairs**	**,**	**and**	**backed**	**slowly**
这	男人	开始	突然	,	凝视	在	这	熊	在	这	楼梯	,	和	支持的	缓慢地

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

那人突然吓了一跳，盯着楼梯上的熊，慢慢地往后退。

“ [nel] ! [nel] !

“	**Nell**	**!**	**Nell**	**!**
“	内尔	!	内尔	!

“奈尔！奈尔!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

" [kiːp] [əˈweɪ] !
" Keep away !
" 保持 离开 !

"远离!

[goʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去!

[ðə; ði] [ber] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] !
The bear is in the house !
这 熊 是 在 这 房子 !

熊进屋了!

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][men] ! " [-]
Run for your life and tell the men ! " [117]
跑步 为了 你的 生活 和 告诉 这 男人 ! " [-]

快快逃命，告诉那些男人！"[117]

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nel] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
But little Nell , instead of running away ,
但 小的 内尔 , 反而 的 跑步 离开 ,

但是小内尔并没有逃跑，

[pʊʃt] [pæst][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [drɑːpt] [daʊn]
pushed past her father and surprised him so that he nearly dropped down
推动 过去的 她 父亲 和 惊讶 他 所以 那 他 几乎 掉落 向下
[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
with fright .
和 惊吓 .

她一把推开父亲，吓了他一跳，他差点吓得跌倒在地。

[ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [ʌp][tuː; tə] ['bʌstər] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .
She ran straight up to Buster and hugged him .
她 跑 直的 向上 到 巴斯特 和 拥抱 他 .

她径直跑到巴斯特面前，抱住了他。

[ðen] ['læfɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Then laughing she turned to her father .
然后 笑 她 转向 到 她 父亲 .

然后她笑着转向父亲。

" [its] ['oʊnli] ['bʌstər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] .
" It's only Buster , and he wouldn't hurt me .
" 它是 仅有的 巴斯特 , 和 他 不会 伤害 我 .

"那只是巴斯特，他不会伤害我的。"

[waɪ] , ['hiːz] [bɪn] [ɪn][maɪ][bed] - [ruːm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] !
Why , he's been in my bed - room all the time !
为什么 , 他是 到过 在 我的 床 - 房间 全部 这 时间 !

他一直都在我的卧室里!

” [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['bʌstər] ['æftər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . [
” 什么 他们 决定 到 做 和 巴斯特 后 那 将要 是 讲述 在 这 下一个 故事 . [
-] [-]
118] [119]
-] [-]

“之后他们决定如何处置巴斯特，将在下一章中讲述。[118][119]

['stɔːri] ['ɛks'viː]
STORY XV
故事 十五

第十五章

['bʌstər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː]
Buster is to be Sent to the Zoo
巴斯特 是 到 是 发送 到 这 动物园

巴斯特将被送往动物园

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['fɑːðər] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm]
It seemed almost like a fairy story to the little girl's father when she told him
它 似乎 几乎 喜欢 一个 仙女 故事 到 这 小的 女孩们 父亲 什么时候 她 讲述 他
[haʊ] ['bʌstər] [hæd; həd] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ,
how Buster had climbed through the window of her room ,
如何 巴斯特 有 攀登 通过 这 窗户 的 她 房间 ,

当小女孩告诉父亲巴斯特是如何爬进她房间的窗户时，这听起来简直就像一个童话故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm]
and how she had covered him up with the bed - clothes to protect him
和 如何 她 有 涵盖 他 向上 和 这 床 - 衣服 到 保护 他
[frʌm; frəm][ðə; ði][men] .
from the men .
从 这 男人 .

她用被子盖住他，以保护他免受那些男人的伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['feri] ['stɔːriz] !
And he didn't believe in fairy stories !
和 他 没有 相信 在 仙女 故事 !

他根本不相信童话故事！

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [θɪŋz] .
In fact , he didn't believe just then that he was awake and hearing things .
在 事实 , 他 没有 相信 只是 然后 那 他 曾是 醒 和 听力 事物 .

事实上，他当时并不相信自己是清醒的，也不相信自己听到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .
It surely was all a dream .
它 一定 曾是 全部 一个 梦 .

这一切肯定只是一场梦。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [hʌgɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
But there was Buster on the stairs , and his little girl hugging the great
但 那里 曾是 巴斯特 在 这 楼梯 , 和 他的 小的 女孩 拥抱 这 伟大的
[bɪg] , ['ʃægi] ['kriːtʃər] .
big , shaggy creature .
大的 , 毛茸茸 生物 .

但巴斯特却站在楼梯上，他的小女儿正抱着这个又大又毛茸茸的家伙。

[waɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] !
Why , with one blow the bear could crush the life out of her !
为什么 , 和 一 吹 这 熊 可以 压碎 这 生活 出去 的 她 !

为什么？熊只需一击就能夺走她的性命！

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈtremb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	made	him	tremble	to	think	of	it	.
它	制成	他	颤抖	到	思考	的	它	.

想到这件事，他就不寒而栗。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

He	tried	to	call	her	away	,	but	she	didn't	hear	him	.
他	尝试	到	称呼	她	离开	,	但	她	没有	听到	他	.

他试图叫她离开，但她没有听见。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʌstər] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] .

She	was	talking	to	Buster	,	who	seemed	to	understand	.
她	曾是	说	到	巴斯特	,	WHO	似乎	到	理解	.

她正在和巴斯特说话，巴斯特似乎听懂了。

“ [naʊ] , [ˈpɑːpə] , [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfaɪnəli] ,

“	Now	,	papa	,	you	see	he	won't	hurt	me	,	”	she	said	finally	,
“	现在	,	爸爸	,	你	看	他	惯于	伤害	我	,	”	她	说	最后	,

“爸爸，你看，他不会伤害我的。”她最后说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [let][ðə; ðiˈ][men] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

“	and	I	won't	let	the	men	hurt	him	.
“	和	我	惯于	让	这	男人	伤害	他	.

“我不会让那些人伤害他。”

[wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

We	must	do	something	for	him	.	”
我们	必须	做	某物	为了	他	.	”

我们必须为他做点什么。

“ [jes] , [jes] , [dɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ] [ˈstæmərɪŋ] [rɪˈplaɪ] .

“	Yes	,	yes	,	dear	,	”	was	the	stammering	reply	.
“	是的	,	是的	,	亲爱的	,	”	曾是	这	结巴	回复	.

“是的，是的，亲爱的，”对方结结巴巴地回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] ? ”

“	But	what	?	”
“	但	什么	?	”

“但是什么呢？”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? ” [-]

“	Can't	we	keep	him	here	?	”	[	120	]
“	不能	我们	保持	他	这里	?	”	[	-	]

“我们不能把他留在这里吗？”[120]

[ðə; ðiˈ][mæn] [smaɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][fɜːrst] [taɪm] .

The	man	smiled	for	the	first	time	.
这	男人	微笑	为了	这	第一的	时间	.

男人第一次露出了笑容。

“ [wer] — — [ɪn][jʊr; jər][bed] - [ruːm] ? ”

“	Where	—	—	in	your	bed	-	room	?	”
“	在哪里	—	—	在	你的	床	-	房间	?	”

“在哪儿——你的卧室里？”

“ [noʊ] - [oʊ] , [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˌaʊtˈdɔːrz] .

“	No	-	o	,	but	maybe	outdoors	.
“	不	-	o	,	但	或许	户外	.

“不，但也许可以在户外。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaʊtˈdɔːrz] [ðə; ðiˈ][best] . ”

I	think	he	likes	outdoors	the	best	.	”
我	思考	他	点赞	户外	这	最好的	.	”

我觉得他最喜欢户外活动。

“ [bʌt; bət] , [dɪr] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hiːd] ['fraɪt(ə)n] [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
“ But , dear , he would never be happy here , and he'd frighten all of our
” 但 , 亲爱的 , 他 会 绝不 是 快乐的 这里 , 和 他会 吓唬 全部 的 我们的
['nebəz] .
neighbors .
邻居 .

“但是，亲爱的，他在这里永远不会快乐，而且他会吓到我们所有的邻居。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['ʌgli] [tuː; tə] ['ʌðər] . ”
He may be good to you , but he might be ugly to others . ”
他 可能 是 好的 到 你 , 但 他 可能 是 丑陋的 到 其他的 . ”

他可能对你很好，但对其他人可能很恶劣。

“ [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] ['ænsər] .
“ Not if they were kind to him , ” was the confident answer .
” 不是 如果 他们 是 种类 到 他 , ” 曾是 这 自信的 回答 .

“如果他们善待他，就不会了，”对方自信地回答道。

“ ['meɪbi] [nɑːt] !
“ Maybe not !
” 或许 不是 !

“也许不是！”

['meɪbi] [nɑːt] !
Maybe not !
或许 不是 !

也许不是！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But we must think of it .
但 我们 必须 思考 的 它 .

但我们必须考虑这个问题。

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['wɑtʃɪŋ] ['bʌstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
” He was quiet for a moment , watching Buster out of the corner of his
” 他 曾是 安静的 为了 一个 片刻 , 观看 巴斯特 出去 的 这 角落 的 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他沉默了一会儿，用眼角余光看着巴斯特。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [les] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] .
He was less afraid of the bear than at first .
他 曾是 较少的 害怕的 的 这 熊 比 在 第一的 .

他不像一开始那样害怕熊了。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [trʌst] [wʌz; wəz] [nɑːt]
Something in his eyes made him think that perhaps his little girl's trust was not
某物 在 他的 眼睛 制成 他 思考 那 也许 他的 小的 女孩们 相信 曾是 不是
[ˌmɪs'pleɪst] ['æftər] [ɔːl] .
misplaced after all .
放错地方了 后 全部 .

他眼中的某种东西让他觉得，或许女儿的信任并非错付。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
But he had a natural fear of all wild animals ,
但 他 有 一个 自然的 害怕 的 全部 荒野 动物 ,

但他天生害怕所有野生动物。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] .
and did not like to run any risks .
和 做过 不是 喜欢 到 跑步 任何 风险 .

而且不喜欢冒任何风险。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dɪr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['faɪnəli] ,

“	I'll	tell	you	,	dear	,	”	he	added	finally	,
”	患病的	告诉	你	,	亲爱的	,	”	他	额外	最后	,

“我会告诉你的，亲爱的，”他最后补充道。

“ [wiːl] [pʊt] ['bʌstər] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [gɔːn] ,

“	we'll	put	Buster	in	the	cellar	until	the	men	have	gone	,
”	出色地	放	巴斯特	在	这	地窖	直到	这	男人	有	已消失	,

“我们会把巴斯特关进地窖，直到男人们离开为止。”

[ænd; ənd] [ðen] — [ðen] [wiːl] ['telɪgræf] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

and	then	—	then	we'll	telegraph	to	the	owners	of	the	circus	.
和	然后	—	然后	出色地	电报	到	这	所有者	的	这	马戏团	.

然后——然后我们会给马戏团的老板发电报。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]

They	will	come	for	him	,	and	he'll	be	better	off	with	them	than	with
他们	将要	来	为了	他	,	和	地狱	是	更好的	离开	和	他们	比	和

[juː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

他们会来救他，他跟他们在一起比跟我们在一起更好。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kruːəl][tuː; tə]

“	But	maybe	he	ran	away	from	the	circus	because	they	were	cruel	to
”	但	或许	他	跑	离开	从	这	马戏团	因为	他们	是	残忍的	到

[hɪm; ɪm] , ” [prəu'testid] [nel] .

him	,	”	protested	Nell	.
他	,	”	抗议	内尔	.

“但也许他逃离马戏团是因为他们对他很残忍，”内尔抗议道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðen] . ” [-]

“	I	don't	want	him	to	go	back	then	.	”	[	121	]
”	我	不	想	他	到	去	后退	然后	.	”	[	-	]

“我不想让他回去。”[121]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

“	I	don't	know	about	that	,
”	我	不	知道	关于	那	,

我对此并不了解。

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

but	I	read	in	the	papers	that	the	circus	people	are	going	out	of	business	.
但	我	读	在	这	文件	那	这	马戏团	人们	是	去	出去	的	商业	.

但我从报纸上看到，马戏团要倒闭了。

[ðer; ðər] [lɔːs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [smæʃ] - [ʌp] [dɪ'saɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ]

Their	loss	of	animals	in	the	smash	-	up	decided	them	to	give	up	the	show
他们的	损失	的	动物	在	这	粉碎	-	向上	决定	他们	到	给	向上	这	展示

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

在这次事故中失去了他们的动物后，他们决定放弃演艺事业。

[tʃi'kiːtə] , [ðer; ðər] ['feɪməs] ['treɪnər] , [wʌz; wəz]['ɪndʒərd][soʊ] [ʃiːl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [pər'fɔːrmɪŋ]

Chiquita	,	their	famous	trainer	,	was	injured	so	she'll	never	go	back	to	performing
奇基塔	,	他们的	著名的	教练	,	曾是	受伤	所以	壳	绝不	去	后退	到	表演

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她们的著名驯兽师奇基塔受伤了，所以她再也无法重返舞台表演了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .

I	believe	she's	in	the	hospital	now	,	and	won't	be	out	for	a	month	or	two	.
我	相信	她是	在	这	医院	现在	,	和	惯于	是	出去	为了	一个	月	或者	二	.

我相信她现在还在医院，一两个月内都出不了院。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə] ['bʌstər] .

"	Now	all	this	was	news	to	Buster	.
"	现在	全部	这	曾是	消息	到	巴斯特	.

“这一切对巴斯特来说都是新闻。”

[ðeɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['iːgər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] .

They	couldn't	understand	how	eager	he	was	to	learn	all	about	the	circus	.
他们	不能	理解	如何	渴望的	他	曾是	到	学习	全部	关于	这	马戏团	.

他们无法理解他有多么渴望了解马戏团的一切。

[ɪf] [tʃi'kiːtə] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] [rek] , [ðen] [pər'hæps][spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːtˌ'oʊsəlɑːt][ænd; ənd]

If	Chiquita	was	injured	in	the	wreck	,	then	perhaps	Spot	and	Ocelot	and
如果	奇基塔	曾是	受伤	在	这	破坏	,	然后	也许	点	和	美洲豹	和

[oʊld]['laɪən][wɜːr; wər][hɜːrt] ,

Old	Lion	were	hurt	,
老的	狮子	是	伤害	,

如果奇基塔在事故中受伤，那么斯波特、奥塞洛特和老狮子可能也受了伤。

[tuː] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ded] .

too	,	or	even	dead	.
也	,	或者	甚至	死的	.

也可能已经死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [sæd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][laɪf] .

It	made	him	very	sad	,	for	it	meant	the	end	of	his	circus	life	.
它	制成	他	非常	伤心	,	为了	它	意思是	这	结尾	的	他的	马戏团	生活	.

这让他非常难过，因为这意味着他马戏团生涯的结束。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə][pər'fɔːrm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['treɪnər] [naʊ] [ðæt] [tʃi'kiːtə] [wʌz; wəz] [gɔːn]

He	would	never	want	to	perform	for	another	trainer	now	that	Chiquita	was	gone
他	会	绝不	想	到	履行	为了	其他	教练	现在	那	奇基塔	曾是	已消失

.

:
.

既然奇基塔已经离开了，他再也不想为其他教练效力了。

[pʊr] [tʃi'kiːtə] !

Poor	Chiquita	!
贫穷的	奇基塔	!

可怜的奇基塔！

['bʌstər] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] ,

Buster	shed	a	tear	for	her	,	for	she	had	been	his	dear	friend	,
巴斯特	棚	一个	撕	为了	她	,	为了	她	有	到过	他的	亲爱的	朋友	,

巴斯特为她流下了眼泪，因为她曾是他的挚友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [help] [hɜːr; hər][ɔːr]['evər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

and	he	knew	now	that	he	couldn't	help	her	or	ever	see	her	again	.
和	他	知道	现在	那	他	不能	帮助	她	或者	曾经	看	她	再次	.

他现在明白，他既帮不了她，也再也见不到她了。

“ [ðen] , ['pɑːpə] , " [broʊk] [ɪn]['lɪt(ə)l] [nel] [ə'gen] , “ [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] ['bʌstər] , [kɑːnt][wiː; wi] ? "

“	Then	,	papa	,	"	broke	in	little	Nell	again	,	“	we	can	keep	Buster	,	can't	we	?	"
"	然后	,	爸爸	,	"	打破	在	小的	内尔	再次	,	“	我们	能	保持	巴斯特	,	不能	我们	?	"

“那么，爸爸，”小内尔又插嘴道，“我们可以留下巴斯特，对吧？”

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ， [dɪr] ，” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

“	**Only**	**a**	**few**	**days**	**,**	**dear**	**,**	”	**was**	**the**	**smiling**	**reply**	**.**
”	仅有的	一个	很少	天	，	亲爱的	，	”	曾是	这	微笑	回复	.

“亲爱的，就几天时间了。”对方笑着回答。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['hiːd] [suːn] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

“	**We**	**have**	**no**	**place**	**to**	**keep**	**him**	**,**	**and**	**I'm**	**sure**	**he'd**	**soon**	**try**	**to**	**escape**	**.**
”	我们	有	不	地方	到	保持	他	,	和	我是	当然	他会	很快	尝试	到	逃脱	.

“我们没有地方关押他，而且我相信他很快就会试图逃跑。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [paʊtid] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] ['bʌstər] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] .

”	**The**	**little**	**girl**	**pouted**	**,**	**and**	**looked**	**anxiously**	**at**	**Buster**	**before**	**speaking**	**.**
”	这	小的	女孩	撅嘴	,	和	看起来	焦虑地	在	巴斯特	前	请讲	.

小女孩撅着嘴，焦急地看着巴斯特，然后才开口说话。

“ [ðen] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

“	**Then**	**what**	**will**	**become**	**of**	**him**	**?**
”	然后	什么	将要	变得	的	他	?

“那么他将何去何从呢？”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

”	**she**	**added**	**.**
”	她	额外	.

她补充道。

“ [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] [-]

“	**He**	**won't**	**have**	**[**	**122**	**]**
”	他	惯于	有	[	-	]

“他不会有[122]

['eni] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] .

any	**home**	**at**	**all**	**.**
任何	家	在	全部	.

任何房子都行。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dredf(ə)l] , ['pɑːpə] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

That	**will**	**be**	**dreadful**	**,**	**papa**	**,**	**and**	**he's**	**been**	**so**	**good**	**to**	**me**	**.**	**”**
那	将要	是	可怕	,	爸爸	,	和	他是	到过	所以	好的	到	我	.	”

“那太可怕了，爸爸，他对我那么好。”

“ [ɑː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnɪŋ] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**exclaimed**	**her**	**father**	**suddenly**	**,**	**his**	**eyes**	**brightening**	**.**
”	啊	！	”	惊呼	她	父亲	突然	,	他的	眼睛	提亮	.

“啊！”她父亲突然惊呼一声，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**have**	**it**	**.**
”	我	有	它	.

“我有。”

[wiːl] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [zuː] .

We'll	**send**	**him**	**to**	**the**	**Zoo**	**.**
出色地	发送	他	到	这	动物园	.

我们会把他送到动物园。

[wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm] .

We'll	**make**	**them**	**a**	**present**	**of**	**him**	**if**	**the**	**circus**	**people**	**don't**	**come**	**to**	**claim**	**him**	**.**
出色地	制作	他们	一个	展示	的	他	如果	这	马戏团	人们	不	来	到	宣称	他	.

如果马戏团的人不来认领他，我们就把他送给他们。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	The	little	girl	was	not	exactly	sure	that	she	approved	of	this	,
"	这	小的	女孩	曾是	不是	确切地	当然	那	她	得到正式认可的	的	这	,

小女孩不太确定自己是否赞同这样做，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌstər] .

and	she	continued	pouting	and	looking	at	Buster	.
和	她	持续	撅嘴	和	寻找	在	巴斯特	.

她继续撅着嘴看着巴斯特。

" [bʌt; bət][wəʊnt] [ðeɪ] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ?

"	But	won't	they	shut	him	up	in	a	cage	,	and	keep	him	there	all	the	time	?
"	但	惯于	他们	关闭	他	向上	在	一个	笼	,	和	保持	他	那里	全部	这	时间	?

“但是他们难道不会把他关进笼子里，一直把他关在那里吗？”

" [ʃi:; ʃi] ['kwiərid] .

"	she	queried	.
"	她	查询	.

她问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][keɪdʒd] [fər'evər] [ænd; ənd] [fər'evər] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

"	I	don't	think	I'd	like	to	be	caged	forever	and	forever	,	would	you	?
"	我	不	思考	ID	喜欢	到	是	笼中	永远	和	永远	,	会	你	?

“我可不想永远被关在笼子里，你呢？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

"	The	question	was	addressed	to	her	father	,
"	这	问题	曾是	已解决	到	她	父亲	,

这个问题是问她父亲的，

[bʌt; bət] ['bʌstər] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

but	Buster	answered	it	with	a	vigorous	shake	of	the	head	.
但	巴斯特	回答	它	和	一个	蓬勃	摇	的	这	头	.

但巴斯特用力地摇了摇头来回答。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [zu:] .

He	didn't	know	anything	about	the	Zoo	.
他	没有	知道	任何事物	关于	这	动物园	.

他对动物园一无所知。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ə'baʊt] ,

It	was	a	place	he	had	never	heard	about	,
它	曾是	一个	地方	他	有	绝不	听到	关于	,

这是一个他从未听说过的地方。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [berz] [keɪdʒd] [ʌp] [ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r]

but	if	they	kept	bears	caged	up	there	all	the	time	he	didn't	care	to	know	more
但	如果	他们	保留	熊	笼中	向上	那里	全部	这	时间	他	没有	关心	到	知道	更多的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

但如果他们一直把熊关在那里，他也不想了解更多。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .

It	certainly	was	a	dreadful	place	.
它	当然	曾是	一个	可怕	地方	.

那地方确实很糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['pitid] [spɑːt][ænd; ənd]['ɑːsəlɑːt,'oʊsəlɑːt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz]

He	had	often	pitied	Spot	and	Ocelot	for	being	shut	up	in	their	cages
他	有	经常	可怜的	点	和	美洲豹	为了	存在	关闭	向上	在	他们的	笼子

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

all	the	time	,
全部	这	时间	,

他常常同情斯波特和奥塞洛特，因为他们总是被关在笼子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] [ðæt] .

but	he	blamed	them	a	good	deal	for	that	.
但	他	被指责	他们	一个	好的	交易	为了	那	.

但他把很大一部分责任归咎于他们。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['diːsntli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] .

They	wouldn't	behave	themselves	decently	,	and	it	served	them	right	.
他们	不会	表现	他们自己	体面地	,	和	它	服务	他们	正确的	.

他们行为不检，这是他们咎由自取。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

But	that	was	no	reason	why	he	should	be	kept	in	a	cage	all	the	rest	of
但	那	曾是	不	原因	为什么	他	应该	是	保留	在	一个	笼	全部	这	休息	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

但这并不是他应该终生被关在笼子里的理由。

[noʊ] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

No	,	he	preferred	to	be	free	.
不	,	他	首选	到	是	自由的	.

不，他更喜欢自由。

“ [maɪ] [dɪr] , ” ['bʌstər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [seɪ] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

“	My	dear	,	”	Buster	heard	the	father	say	after	a	pause	,
“	我的	亲爱的	,	”	巴斯特	听到	这	父亲	说	后	一个	暂停	,

“亲爱的，”巴斯特听到父亲停顿了一下后说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [-]

“	that	is	the	only	wise	thing	to	[	123	]
“	那	是	这	仅有的	明智的	事物	到	[	-	]

“那才是唯一明智的做法[123]

[duː] .

do	.
做	.

做。

['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪz] ['sɪmpli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Keeping	him	here	is	simply	out	of	the	question	.
保持	他	这里	是	简单地	出去	的	这	问题	.

把他留在这里根本不可能。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

We	must	put	him	in	the	cellar	until	I	can	notify	the	authorities	.
我们	必须	放	他	在	这	地窖	直到	我	能	通知	这	当局	.

我们必须把他关进地窖，直到我能通知有关部门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大棕熊巴斯特(Buster the Big Brown Bear)
第5/5页

[ðen] [ðeɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [zuː] ,

Then	they'll	put	him	in	a	cage	at	the	Zoo	,
然后	他们会	放	他	在	一个	笼	在	这	动物园	,

然后他们会把他关进动物园的笼子里。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

and	you	can	go	and	see	him	as	often	as	you	like	.
和	你	能	去	和	看	他	作为	经常	作为	你	喜欢	.

你可以想去看他多少次就去看多少次。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['bʌstər] [æt; ət] [ðə; ði] [zuː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['betər] ,

"	The	thought	of	being	able	to	see	Buster	at	the	Zoo	made	her	feel	better	,
"	这	想法	的	存在	有能力的	到	看	巴斯特	在	这	动物园	制成	她	感觉	更好的	,

“想到能在动物园见到巴斯特，她就感觉好多了。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [aɪl] [kʌm] ['evri] [wiːk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

and	she	turned	and	whispered	to	him	:	"	I'll	come	every	week	to	see	you
和	她	转向	和	低声说道	到	他	:	"	患病的	来	每一个	星期	到	看	你

, ['bʌstər] ,

,	Buster	,
,	巴斯特	,

她转过身，低声对他说：“我会每周都来看你，巴斯特。”

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['kændi] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	I'll	bring	you	sugar	and	peanuts	and	candy	,	and	everything	.
和	患病的	带来	你	糖	和	花生	和	糖果	,	和	一切	.

我会给你带糖、花生、糖果，还有各种各样的东西。

" ['bʌstər] [smaɪld] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Buster	smiled	,	for	he	knew	that	she	meant	what	she	said	,
"	巴斯特	微笑	,	为了	他	知道	那	她	意思是	什么	她	说	,

巴斯特笑了，因为他知道她说的都是真心话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] [ɪn] [maɪnd] .

but	he	was	greatly	troubled	in	mind	.
但	他	曾是	非常	麻烦	在	头脑	.

但他内心十分忧虑。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Could	he	,	for	the	sake	of	seeing	the	little	girl	once	a	week	,
可以	他	,	为了	这	清酒	的	看到	这	小的	女孩	一次	一个	星期	,

他能为了每周见小女孩一面而这样做吗?

[ɪn'dʊr] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?

endure	prison	for	the	rest	of	his	life	?
忍受	监狱	为了	这	休息	的	他的	生活	?

难道要他终身监禁吗?

[ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['friːdəm] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] .

All	the	outdoor	freedom	would	then	be	denied	him	.
全部	这	户外的	自由	会	然后	是	否认	他	.

那样一来，他将失去所有户外活动的自由。

[hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [ə'raʊnd] , [nɔːr] [pər'fɔːrm] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ;

He	couldn't	walk	around	,	nor	perform	before	people	in	the	circus	;
他	不能	走	大约	,	也不	履行	前	人们	在	这	马戏团	;

他既不能四处走动，也不能在马戏团里表演；

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [krɔːl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ɔːr] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [sliːp]

he	couldn't	even	crawl	under	a	pile	of	canvas	or	a	clump	of	bushes	to	sleep
他	不能	甚至	爬行	在下面	一个	桩	的	帆布	或者	一个	丛	的	灌木丛	到	睡觉

.

:

.

他甚至无法钻到一堆帆布或一丛灌木下睡觉。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['aɪərn] [baːz] .

He	would	always	be	behind	those	iron	bars	.
他	会	总是	是	在后面	那些	铁	酒吧	.

他将永远被囚禁在那铁笼之后。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [oʊld] ['laɪən] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]

He	remembered	how	Old	Lion	had	complained	of	the	monotony	of	life	in	the
他	记得	如何	老的	狮子	有	抱怨	的	这	单调	的	生活	在	这

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

他记得老狮子曾抱怨笼子里的生活单调乏味。

[ænd; ənd] [oʊld] ['laɪən] [hæd; həd] [groʊn] [oʊld] [ænd; ənd] [wiːk] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

and	Old	Lion	had	grown	old	and	weak	in	doing	nothing	.
和	老的	狮子	有	生长	老的	和	虚弱的	在	正在做	没有什么	.

老狮子因为无所事事而变得又老又弱。

[spɑːt] , ['ɑːsəlɑːt,'oʊsəlɑːt] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæp'tɪvəti]

Spot	,	Ocelot	and	Timber	had	never	become	reconciled	to	their	captivity
点	,	美洲豹	和	木材	有	绝不	变得	和解	到	他们的	囚禁

,

,

,

Spot、Ocelot 和 Timber 始终无法接受被囚禁的命运。

[bʌt; bət] [peɪst] [ðer; ðər] ['keɪdʒɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

but	paced	their	cages	day	and	night	longing	to	escape	.
但	踱步	他们的	笼子	天	和	夜晚	渴望	到	逃脱	.

但它们日夜在笼子里踱步，渴望逃脱。

['bʌstər] [druː] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Buster	drew	a	great	sigh	,	and	glanced	out	of	the	window	.
巴斯特	画	一个	伟大的	叹	,	和	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	.

巴斯特长叹一口气，看向窗外。

[hiː; hi] [sɔː] [griːn] [triːz] , ['smaɪlɪŋ] [-]

He	saw	green	trees	,	smiling	[	124	]
他	锯	绿色的	树木	,	微笑	[	-	]

他看到绿树，笑了[124]

[fiːldz] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] [brʊk] .

fields	and	tinkling	brook	.
字段	和	叮叮当当	溪	.

田野和潺潺溪流。

[ɑː] , [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðoʊz] !

Ah	,	how	he	loved	those	!
啊	,	如何	他	喜爱	那些	!

啊，他多么喜欢那些东西啊！

[noʊ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [fər'evər] .

No	,	he	could	not	leave	them	forever	.
不	,	他	可以	不是	离开	他们	永远	.

不，他不能永远离开他们。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .

He	started	for	the	outside	door	as	if	to	leave	the	house	.
他	开始	为了	这	外部	门	作为	如果	到	离开	这	房子	.

他朝外门走去，好像要离开房子。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [nel] , ” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ['fɑːðər] [sed] .

“	Don't	let	him	out	,	Nell	,	”	the	little	girl's	father	said	.
”	不	让	他	出去	,	内尔	,	”	这	小的	女孩们	父亲	说	.

“别让他出去，内尔，”小女孩的父亲说。

“ [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ðer; ðər] .

“	The	men	and	dogs	are	out	there	.
”	这	男人	和	狗	是	出去	那里	.

“人和狗都在那里。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ? ”

Do	you	think	you	can	get	him	down	the	cellar	for	the	night	?	”
做	你	思考	你	能	得到	他	向下	这	地窖	为了	这	夜晚	?	”

你觉得你能把他弄到地窖里过夜吗?

“ [jes] , ['pɑːpə] , ['hiːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	papa	,	he'll	come	with	me	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	爸爸	,	地狱	来	和	我	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，爸爸，他会跟我一起去。”回答道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['bʌstər] ?

“	Won't	you	,	Buster	?
”	惯于	你	,	巴斯特	?

“你不觉得吗，巴斯特？”

” ['bʌstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

”	Buster	nodded	,	and	followed	her	.
”	巴斯特	点头	,	和	随后	她	.

巴斯特点了点头，跟着她走了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

He	had	no	wish	to	go	outside	and	fall	in	the	hands	of	his	pursuers	.
他	有	不	希望	到	去	外部	和	落下	在	这	双手	的	他的	追击者	.

他不想出去落入追捕者手中。

[soʊ] [hiː; hi] ['miːkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selər] [wer] [hiː; hi]

So	he	meekly	followed	the	little	girl	down	the	stairs	to	the	cellar	where	he
所以	他	温顺地	随后	这	小的	女孩	向下	这	楼梯	到	这	地窖	在哪里	他

[wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

was	safe	from	all	his	enemies	.
曾是	安全的	从	全部	他的	敌人	.

于是，他温顺地跟着小女孩下了楼梯，来到地窖里，在那里他可以远离所有的敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] , ['ruːmiˌ'rʊmi] ['selər] , [ænd; ənd] ['bʌstər] [felt] [kwaɪt] ['kɑːntent] [ðer; ðər] ,

It	was	a	wide	,	roomy	cellar	,	and	Buster	felt	quite	content	there	,
它	曾是	一个	宽的	,	宽敞	地窖	,	和	巴斯特	毛毡	相当	内容	那里	,

那是一个宽敞的地窖，巴斯特在里面感觉很舒服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [maɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [teɪk]

but	the	thought	that	the	men	might	call	for	him	on	the	morrow	to	take
但	这	想法	那	这	男人	可能	称呼	为了	他	在	这	明天	到	拿

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

him	away	to	the	Zoo	spoilt	his	happiness	.
他	离开	到	这	动物园	被宠坏了	他的	幸福	.

但想到明天那些人可能会把他叫去动物园，他的心情就不好了。

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][left][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

When	**the**	**little**	**girl**	**left**	**him**	**,**	**he**	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**.**
什么时候	这	小的	女孩	左边	他	,	他	有	制成	向上	他的	头脑	.

小女孩离开他的时候，他已经下定了决心。

[bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

Before	**morning**	**he**	**would**	**break**	**out**	**of**	**the**	**cellar**	**and**	**escape**	**.**
前	早晨	他	会	休息	出去	的	这	地窖	和	逃脱	.

天亮之前，他会从地窖里逃出去。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

There	**had**	**come**	**into**	**his**	**mind**	**a**	**vision**	**of**	**the**	**woods**	**where**	**he**	**had**	**been**
那里	有	来	进入	他的	头脑	一个	想象	的	这	树林	在哪里	他	有	到过

[bɔ:rn] ,

born	**,**
出生	,

他脑海中浮现出自己出生的那片森林的景象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .

and	**a**	**great**	**desire**	**to**	**find**	**his**	**way**	**back**	**.**
和	一个	伟大的	欲望	到	寻找	他的	方式	后退	.

他非常渴望找到回家的路。

[kʊd; kəd][hi:; hi][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

Could	**he**	**do**	**it**	**?**
可以	他	做	它	?

他能做到吗?

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔ:ri][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [haʊ] [hi:; hi][set] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,

In	**the**	**next**	**story**	**you**	**will**	**hear**	**how**	**he**	**set**	**out**	**on**	**his**	**long**	**journey**	**,**
在	这	下一个	故事	你	将要	听到	如何	他	放	出去	在	他的	长的	旅行	,

在下一个故事中，你将听到他是如何踏上漫长旅程的。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [-]

and	**what**	**happened**	**to**	**him**	**.**	**[**	**125**	**]**
和	什么	发生	到	他	.	[	-	]

以及他后来的遭遇。[125]

['stɔ:ri] [ˌeksˈvi:'aɪ]

STORY	**XVI**
故事	十六

第十六章

['bʌstər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz]

Buster	**Returns**	**to**	**the**	**North**	**Woods**
巴斯特	返回	到	这	北	伍兹

巴斯特重返北方森林

['bʌstər] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]

Buster	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**in**	**the**	**cellar**	**of**	**the**	**house**	**where**	**the**	**little**	**girl**
巴斯特	花费	这	休息	的	这	天	在	这	地窖	的	这	房子	在哪里	这	小的	女孩

[lɪvd] ,

lived	**,**
居住地	,

巴斯特剩下的时间都待在小女孩住的房子的地下室里。

['sli:pɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [wen'evər] [ʃi:; ʃi]

sleeping	**part**	**of**	**the**	**time**	**and**	**playing**	**with**	**his**	**little**	**friend**	**whenever**	**she**
睡眠	部分	的	这	时间	和	玩耍	和	他的	小的	朋友	每当	她

[hæd; həd][ðə; ði][taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .

had	**the**	**time**	**to**	**come**	**down**	**.**
有	这	时间	到	来	向下	.

他时而睡觉，时而和他的小伙伴一起玩耍，只要她有时间下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ðæt] [smelt] [gʊd] — [dʒæmz][ænd; ənd]['dʒeliz] [stɔːrd]

There	were	many	things	in	the	cellar	that	smelt	good	—	jams	and	jellies	stored
那里	是	许多	事物	在	这	地窖	那	冶炼	好的	—	果酱	和	果冻	存储

[ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] ,

away	in	a	closet	,
离开	在	一个	壁橱	,

地窖里有很多东西闻起来很香——比如储藏在壁橱里的果酱和果冻，

[pə'tetoz] , ['æplz] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] [ɪn][bɪnz] ,

potatoes	,	apples	and	cabbages	in	bins	,
土豆	,	苹果	和	卷心菜	在	垃圾箱	,

箱子里装着土豆、苹果和卷心菜。

[ænd; ənd][bɑːksɪz] [fʊl] [ʌv; əv][draɪ] ['groʊsəriz] — [bʌt; bət] ['bʌstər] [dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

and	boxes	full	of	dry	groceries	—	but	Buster	did	not	touch	any	of	these	.
和	盒子	满的	的	干燥	杂货	—	但	巴斯特	做过	不是	触碰	任何	的	这些	.

还有满满几箱干货——但巴斯特一个也没碰。

[hiː; hi] [eɪt] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fed] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

He	ate	what	the	little	girl	fed	him	,	and	nothing	else	.
他	吃	什么	这	小的	女孩	美联储	他	,	和	没有什么	别的	.

他只吃小女孩喂他的东西，别的什么也不吃。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [naɪt] [ə'proʊtʃt] ,

As	the	day	dragged	along	,	and	night	approached	,
作为	这	天	拖拽	沿着	,	和	夜晚	接近	,

随着白昼渐长，夜幕降临，

[hiː; hi] [θɔːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] .

he	thought	more	and	more	of	the	North	Woods	where	he	had	been	born	.
他	想法	更多的	和	更多的	的	这	北	伍兹	在哪里	他	有	到过	出生	.

他越来越想起他出生的北方森林。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [pæst][ðə; ði] [keɪv] ,

He	saw	the	beautiful	river	that	flowed	past	the	cave	,
他	锯	这	美丽的	河	那	流动	过去的	这	洞穴	,

他看到了从洞穴旁流过的美丽河流，

[hɜːrd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

heard	the	tinkling	of	the	waves	and	the	songs	of	the	birds	,
听到	这	叮叮当当	的	这	波浪	和	这	歌曲	的	这	鸟类	,

我听到了海浪的轻柔拍打声和鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] .

and	sniffed	the	fragrance	of	the	millions	of	wild	flowers	.
和	嗅了嗅	这	香味	的	这	百万	的	荒野	花朵	.

她嗅了嗅数百万朵野花的芬芳。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [mɔːnd] [hɪz; ɪz] [deθ] — [ʌv; əv] [laʊp] [ðə; ði]

He	thought	of	his	mother	,	who	had	mourned	his	death	—	of	Loup	the
他	想法	的	他的	母亲	,	WHO	有	哀悼	他的	死亡	—	的	狼	这

[lɪŋks] ,

Lynx	,
山猫	,

他想起了他的母亲，她曾为他的死而悲痛——想起了猞猁卢普，

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən]['eksaɪl] .

who	had	driven	him	from	home	,	and	made	him	an	exile	.
WHO	有	驱动	他	从	家	,	和	制成	他	一个	流亡	.

是谁将他赶出家乡，使他流亡海外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

And	the	more	he	thought	of	these	things	,	the	more	anxious	he	was	to
和	这	更多的	他	想法	的	这些	事物	,	这	更多的	焦虑的	他	曾是	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

return	to	the	[	126	]
返回	到	这	[	-	]

他越是思考这些事情，就越是渴望回到[126]

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

树林。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [naʊ] .

He	was	not	needed	in	the	circus	now	.
他	曾是	不是	需要	在	这	马戏团	现在	.

他现在在马戏团里已经不需要了。

[tʃi'kiːtə] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['treɪnər] [laɪk] [hɜːr; hər] .

Chiquita	had	gone	,	and	he	would	never	find	another	trainer	like	her	.
奇基塔	有	已消失	,	和	他	会	绝不	寻找	其他	教练	喜欢	她	.

奇基塔走了，他再也找不到像她一样的训练师了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]

The	little	girl	was	his	friend	and	loved	him	,	but	he	could	have	no
这	小的	女孩	曾是	他的	朋友	和	喜爱	他	,	但	他	可以	有	不

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

home	with	her	.
家	和	她	.

小女孩是他的朋友，也很爱他，但他不能和她一起生活。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə]

Then	the	place	for	him	was	in	the	woods	where	he	would	be	free	to
然后	这	地方	为了	他	曾是	在	这	树林	在哪里	他	会	是	自由的	到

[roʊm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] .

roam	about	and	hunt	as	he	chose	.
漫游	关于	和	打猎	作为	他	选择	.

那么，他最理想的去处就是森林里，在那里他可以自由自在地漫游和狩猎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	nearly	dark	when	the	little	girl	said	good	-	night	to	him	.
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	这	小的	女孩	说	好的	-	夜晚	到	他	.

天快黑了，小女孩才跟他说晚安。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] ,

She	kissed	him	on	the	tip	of	the	nose	,
她	亲吻	他	在	这	提示	的	这	鼻子	,

她吻了他的鼻尖，

[ænd; ənd] ['bʌstər] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌg] [hɜːr; hər] .

and	Buster	felt	a	desire	to	take	her	in	his	arms	and	hug	her	.
和	巴斯特	毛毡	一个	欲望	到	拿	她	在	他的	武器	和	拥抱	她	.

巴斯特很想把她拥入怀中，紧紧地拥抱她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] .

But	he	knew	that	would	never	do	.
但	他	知道	那	会	绝不	做	.

但他知道那样做绝对行不通。

[hɪz; ɪz]['dʒɛntələst] [hʌg] [maɪt] [breɪk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [boʊnz] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər] .

His	gentlest	hug	might	break	her	little	bones	and	kill	her	.
他的	最温柔的	拥抱	可能	休息	她	小的	骨头	和	杀	她	.

他最温柔的拥抱都可能打断她幼小的骨头，夺走她的生命。

[soʊ][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [grɪn] ,

So	he	contented	himself	with	a	smile	and	grin	,
所以	他	满足	他自己	和	一个	微笑	和	咧嘴笑	,

所以他只好强颜欢笑。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	waved	a	paw	to	her	as	she	closed	the	door	.
和	挥手	一个	爪子	到	她	作为	她	关闭	这	门	.

她关上门时，还朝她挥了挥爪子。

['bʌstər] [eɪt] [ðə; ði] ['sʌpər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Buster	ate	the	supper	she	had	brought	down	to	him	.
巴斯特	吃	这	晚餐	她	有	带来	向下	到	他	.

巴斯特吃掉了她带来的晚餐。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒɜːrni] .

He	felt	that	he	needed	it	all	for	his	great	journey	.
他	毛毡	那	他	需要	它	全部	为了	他的	伟大的	旅行	.

他觉得他需要这一切来进行他的伟大旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['sʌpər] .

It	might	be	days	before	he	could	get	another	such	supper	.
它	可能	是	天	前	他	可以	得到	其他	这样的	晚餐	.

他可能要过几天才能再吃到这样的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

It	was	quite	dark	outside	when	he	had	finished	.
它	曾是	相当	黑暗的	外部	什么时候	他	有	完成的	.

他完成工作时，外面天色已经很黑了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

But	there	were	lights	upstairs	and	sounds	of	voices	.
但	那里	是	灯	楼上	和	声音	的	声音	.

但楼上有灯，还有人声。

['bʌstər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,

Buster	sat	down	and	waited	until	they	had	all	gone	to	bed	,
巴斯特	卫星	向下	和	等待	直到	他们	有	全部	已消失	到	床	,

巴斯特坐下来，等到大家都睡下后才离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

and	the	house	was	as	quiet	as	a	mouse	.
和	这	房子	曾是	作为	安静的	作为	一个	老鼠	.

房子里静得出奇。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

Then	he	got	up	and	began	preparing	for	his	escape	.
然后	他	得到	向上	和	开始	准备	为了	他的	逃脱	.

然后他起身开始准备逃跑。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

The	windows	were	out	of	the	question	,	for	they	were	too	small	for	him
这	视窗	是	出去	的	这	问题	,	为了	他们	是	也	小的	为了	他

[tuː; tə] [krɔːl] [θruː] .

to	crawl	through	.
到	爬行	通过	.

窗户肯定不行，因为它们太小，他爬不进去。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] . [-]

So	he	devoted	himself	to	breaking	through	the	outside	door	.	[	127	]
所以	他	奉献	他自己	到	打破	通过	这	外部	门	.	[	-	]

于是他专心致志地想要破门而入。[127]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lɔkt] ,
This **was** **locked** **,**
这 曾是 已锁定 ,

这里被锁住了。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [li:nd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑ:k] [kri:kt] [ænd; ənd] [ðen]
but **Buster** **leaned** **his** **heavy** **weight** **against** **it** **until** **the** **lock** **creaked** **and** **then**
但 巴斯特 倾斜 他的 重的 重量 反对 它 直到 这 锁 嘎吱作响 和 然后
[snæpt] .
snapped **.**
啪啪 .

但巴斯特用他沉重的体重压住它，直到锁发出吱嘎声，然后断裂。

[ðə; ði] [dɔ:r] [sprʌŋ] ['oʊpən][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi] ['tʌmbld] [ˌaʊt'saɪd] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
The **door** **sprung** **open** **so** **suddenly** **that** **he** **tumbled** **outside** **all** **in** **a** **heap** **.**
这 门 弹簧 打开 所以 突然 那 他 翻滚 外部 全部 在 一个 堆 .

门突然猛地打开，他整个人摔了出去，摔成一团。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
The **night** **was** **clear** **and** **quiet** **.**
这 夜晚 曾是 清除 和 安静的 .

夜色晴朗，一片静谧。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] ['enibɑ:di] ,
The **noise** **made** **by** **the** **bursting** **of** **the** **lock** **did** **not** **seem** **to** **disturb** **anybody** **,**
这 噪音 制成 经过 这 爆发 的 这 锁 做过 不是 似乎 到 打扰 任何人 ,

锁被撬开的声音似乎并没有打扰到任何人。

[ænd; ənd] ['bʌstər] ['stɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [dʒɑ:g][trɑ:t] .
and **Buster** **started** **across** **the** **fields** **in** **a** **slow** **jog** **trot** **.**
和 巴斯特 开始 穿过 这 字段 在 一个 慢的 慢跑 小跑 .

于是巴斯特开始慢跑穿过田野。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] , [hi:; hi]['skɜ:rtɪd][ðə; ði] [edʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
When **he** **reached** **the** **border** **of** **the** **swamp** **,** **he** **skirted** **the** **edge** **instead** **of**
什么时候 他 达到 这 边界 的 这 沼泽 , 他 裙摆 这 边缘 反而 的
['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
plunging **through** **it** **.**
骤降 通过 它 .

当他到达沼泽边缘时，他绕着边缘走，而不是直接跳进去。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]
He **finally** **came** **out** **on** **the** **road** **where** **he** **had** **frightened** **the** **man** **carrying** **a**
['bæskɪt] [ʌv; əv] [paɪz] [ænd; ənd] [roʊlz] .
basket **of** **pies** **and** **rolls** **.**
篮子 的 馅饼 和 卷 .

他最终走到了路上，吓到了那个提着一篮馅饼和面包卷的男人。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
He **smiled** **at** **the** **remembrance** **of** **it** **,**
他 微笑 在 这 纪念 的 它 ,

回忆起这件事，他笑了。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [gʊd]
and **wondered** **if** **the** **man** **would** **come** **again** **with** **another** **basketful** **of** **good**
和 想知道 如果 这 男人 会 来 再次 和 其他 满篮 的 好的
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

心想这个人会不会再次带着满满一篮子好东西来呢。

['bʌstər] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]

Buster	**had**	**started**	**out**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**finding**	**his**	**way**	**back**	**to**	**the**
巴斯特	有	开始	出去	和	这	意图	的	寻找	他的	方式	后退	到	这

[nɔ:rθ] [wʊdz] ,

North	**Woods**	**,**
北	伍兹	,

巴斯特出发时的目的是找到返回北方森林的路。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑ:ndəri] .

but	**he**	**soon**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**quandary**	**.**
但	他	很快	成立	他自己	在	一个	困惑	.

但他很快发现自己陷入了困境。

[wɪtʃ] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [goʊ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ?

Which	**way**	**should**	**he**	**go**	**to**	**find**	**them**	**?**
哪个	方式	应该	他	去	到	寻找	他们	?

他应该走哪条路才能找到他们?

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r] [ɔ:f] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?

And	**how**	**far**	**off**	**were**	**they**	**?**
和	如何	远的	离开	是	他们	?

他们之间的误差有多大?

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] , ['æftər] [ɔ:l] ,

He	**might**	**have**	**been**	**compelled**	**,**	**after**	**all**	**,**
他	可能	有	到过	被迫	,	后	全部	,

他或许终究是被迫的。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [haʊs] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [zu:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

to	**return**	**to**	**the**	**little**	**girl's**	**house**	**and**	**go**	**to**	**the**	**Zoo**	**for**	**the**	**rest**	**of**
到	返回	到	这	小的	女孩们	房子	和	去	到	这	动物园	为了	这	休息	的

[hɪz; ɪz] [deɪz] ,

his	**days**	**,**
他的	天	,

回到小女孩家，余生都去动物园。

[ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] ['stʌmbld] [baɪ] ['æksɪdənt] [ə'pɑ:n] ['sli:pi] [ðə; ði] [ə'pɑ:səm] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [krɑ:tʃ]

if	**he**	**hadn't**	**stumbled**	**by**	**accident**	**upon**	**Sleepy**	**the**	**Opossum**	**cuddled**	**up**	**in**	**a**	**crotch**
如果	他	之前没有	踉跄	经过	事故	之上	困	这	负鼠	依偎	向上	在	一个	裆

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .

of	**a**	**tree**	**.**
的	一个	树	.

如果不是偶然间发现睡美人负鼠蜷缩在树杈间，他可能就不会遇到这种情况了。

“ [hə'loʊ] , ['sli:pi] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] , “ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [də'rekt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] ,

“	**Hello**	**,**	**Sleepy**	**,**	**”**	**he**	**called**	**,**	**“**	**can**	**you**	**direct**	**me**	**to**	**the**	**North**	**Woods**	**,**
“	你好	,	困	,	”	他	称为	,	“	能	你	直接的	我	到	这	北	伍兹	,

“你好，瞌睡虫，”他喊道，“你能告诉我北边的森林怎么走吗？”

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [fɑ:r] [aɪ] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ? ” [-]

and	**tell**	**me**	**how**	**far**	**I**	**must**	**travel**	**to**	**reach**	**them**	**?**	**”**	**[**	**128**	**]**
和	告诉	我	如何	远的	我	必须	旅行	到	抵达	他们	?	”	[	-	]

告诉我，我究竟要走多远才能到达他们那里？”[128]

“ ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [wɪnd] , ['bʌstər] , ” [rɪ'plaɪd] ['sli:pi] , “ [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌn'tɪl]

“	**Follow**	**the**	**wind**	**,**	**Buster**	**,**	**”**	**replied**	**Sleepy**	**,**	**“**	**and**	**travel**	**day**	**and**	**night**	**until**
“	跟随	这	风	,	巴斯特	,	”	回复	困	,	“	和	旅行	天	和	夜晚	直到

[ju:; jʊ] [get] [ðer; ðər] .

you	**get**	**there**	**.**
你	得到	那里	.

“跟着风走吧，巴斯特，”瞌睡虫回答说，“日夜赶路，直到到达目的地。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] .
That's all I know .
那就是 全部 我 知道 .

我只知道这些。

" [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd]['æftər] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðæt]
" The wind was blowing from the north , and after traveling in that
" 这 风 曾是 吹 从 这 北 , 和 后 旅行 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːl] [naɪt] ,
direction all night ,
方向 全部 夜晚 ,

"风从北方吹来，我们整夜都朝着那个方向行进，

['krɔːsɪŋ] [fiːldz] , [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] .
crossing fields , woods and swamps , he came to rest in a dense thicket .
过境 字段 , 树林 和 沼泽 , 他 来了 到 休息 在 一个 稠密 灌木丛 .

他穿过田野、树林和沼泽，最后在一片茂密的灌木丛中停了下来。

" [aɪl] [sliːp] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn] .
" I'll sleep here , " he said , " until night , and then go on .
" 患病的 睡觉 这里 , " 他 说 , " 直到 夜晚 , 和 然后 去 在 .

"我就在这里睡一觉，"他说，"直到晚上，然后继续赶路。"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [slept] ['saʊndlɪ] [ɔːl]
" He didn't want to show himself in the day time , and so he slept soundly all
" 他 没有 想 到 展示 他自己 在 这 天 时间 , 和 所以 他 睡着了 稳固地 全部
[deɪ] .
day .
天 .

"他不想在白天露面，所以整天都睡得很香。"

[wen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [tɔːrd] ['sʌndaʊn] , [hiː; hi] [sɔː] ['kɜːrli] [ðə; ði] [skʌŋk] [ˌnɪr'baɪ] ['wɑtʃɪŋ]
When he stretched himself toward sundown , he saw Curly the Skunk nearby watching
什么时候 他 拉伸 他自己 朝向 日落 , 他 锯 卷曲 这 臭鼬 附近 观看
.
:
.

当他伸长脖子看向夕阳时，他看到臭鼬柯利就在附近看着他。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , ['kɜːrli] ?
" How far is it to the North Woods , Curly ?
" 如何 远的 是 它 到 这 北 伍兹 , 卷曲 ?

"柯利，到北边的森林有多远？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [duː][aɪ][goʊ] ? "
" And which way do I go ? "
" 和 哪个 方式 做 我 去 ? "

"那我该往哪走呢？"

" [its] [fɑːr] [ə'gen] [æz; əz] [juːv] ['trævld] , ['bʌstər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" It's far again as you've traveled , Buster , " was the reply ,
" 它是 远的 再次 作为 你已经 旅行 , 巴斯特 , " 曾是 这 回复 ,

"这比你上次走过的路还要远，巴斯特，"对方回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" and it will take you twice as long to reach it ,
" 和 它 将要 拿 你 两次 作为 长的 到 抵达 它 ,

"而且你需要花费两倍的时间才能到达那里，

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['rɪvər][tuː; tə] [krɔːs] .

for	there's	a	big	river	to	cross	.
为了	有	一个	大的	河	到	叉	.

因为要过一条大河。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Follow	the	moon	,	and	you	won't	miss	it	.
跟随	这	月亮	,	和	你	惯于	错过	它	.

跟着月亮走，你就不会错过它。

〃 ['bʌstər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

〃	Buster	thanked	him	for	this	information	,
〃	巴斯特	谢谢	他	为了	这	信息	,

巴斯特感谢他提供这些信息。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	as	there	was	a	bright	moon	he	had	no	trouble	in	keeping	in	the
和	作为	那里	曾是	一个	明亮的	月亮	他	有	不	麻烦	在	保持	在	这

[raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

right	direction	.
正确的	方向	.

由于月光皎洁，他很容易就找到了正确的方向。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hiː; hi] ['trævld] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ,

As	on	the	previous	night	he	traveled	until	the	dawn	of	a	new	day	,
作为	在	这	以前的	夜晚	他	旅行	直到	这	黎明	的	一个	新的	天	,

和前一晚一样，他一直赶路到新的一天的黎明。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [dens] [swɑːmp][tuː; tə] [sliːp] .

and	then	once	more	sought	refuge	in	a	dense	swamp	to	sleep	.
和	然后	一次	更多的	寻求	避难所	在	一个	稠密	沼泽	到	睡觉	.

然后他们再次躲进茂密的沼泽中睡觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ʌp] .

He	was	awake	bright	and	early	,	rising	before	the	moon	was	up	.
他	曾是	醒	明亮的	和	早期的	,	上升	前	这	月亮	曾是	向上	.

他醒得很早，月亮还没升起他就起床了。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [æskt] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , [huː] [ri'spɔndid] ['prɑːmptli] : [-]

This	time	he	asked	Washer	the	Raccoon	,	who	responded	promptly	:	[	129	]
这	时间	他	问	垫圈	这	狸	,	WHO	回应	及时	:	[	-	]

这次他问了浣熊沃舍，沃舍很快就回答了：[129]

“ ['fɑːloʊ] [ðə; ði][treɪl] [meɪd] [baɪ] [waɪt] [teɪl][ðə; ði] [dɪr] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

“	Follow	the	trail	made	by	White	Tail	the	Deer	until	you	come	to	the	river	.
〃	跟随	这	踪迹	制成	经过	白色的	尾巴	这	鹿	直到	你	来	到	这	河	.

“沿着白尾鹿留下的足迹，一直走到河边。”

[ðen] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Then	cross	it	,	if	you	can	.
然后	叉	它	,	如果	你	能	.

如果可以的话，就穿过去。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	long	swim	,	and	I	wouldn't	like	to	undertake	it	.
它是	一个	长的	游泳	,	和	我	不会	喜欢	到	承担	它	.

这是一段很长的游泳，我不想去尝试。

〃 [ə'gen] ['bʌstər] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [frend] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][hɑːrd] ['dʒɜːrni] .

〃	Again	Buster	thanked	his	little	forest	friend	,	and	resumed	his	hard	journey	.
〃	再次	巴斯特	谢谢	他的	小的	森林	朋友	,	和	恢复	他的	难的	旅行	.

巴斯特再次感谢了他的森林小朋友，然后继续他的艰难旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['taɪərd][ænd; ənd]['dɜːrti][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

He	**was**	**pretty**	**tired**	**and**	**dirty**	**by**	**this**	**time**	**,**
他	曾是	漂亮的	疲劳的	和	肮脏的	经过	这	时间	,

这时他已经很累也很脏了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] [swɔmps] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['braɪər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

for	**he**	**had**	**walked**	**through**	**swamps**	**and**	**thickets**	**of**	**briars**	**in**	**the**	**dark**	**,**
为了	他	有	步行	通过	沼泽	和	灌木丛	的	荆棘	在	这	黑暗的	,

因为他曾在黑暗中穿过沼泽和荆棘丛，

[ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .

and	**had**	**fallen**	**and**	**stumbled**	**a**	**number**	**of**	**times**	**.**
和	有	倒下	和	踉跄	一个	数字	的	时代	.

而且他曾多次摔倒和绊倒。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][noʊ] ['fɜːrðər]

But	**he**	**had**	**to**	**reach**	**the**	**North**	**Woods**	**where**	**he**	**would**	**be**	**in**	**no**	**further**
但	他	有	到	抵达	这	北	伍兹	在哪里	他	会	是	在	不	更远

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['kæptʃər] .

danger	**of**	**capture**	**.**
危险	的	捕获	.

但他必须到达北方森林，在那里他就不会再有被俘的危险了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] ,

Now	**that**	**he**	**had**	**decided**	**to**	**return**	**to**	**his**	**old**	**home**	**,**
现在	那	他	有	决定	到	返回	到	他的	老的	家	,

既然他已经决定返回故乡，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][baɪ] ['eniθɪŋ] .

he	**wasn't**	**going**	**to**	**be**	**turned**	**aside**	**by**	**anything**	**.**
他	不是	去	到	是	转向	旁边	经过	任何事物	.

他绝不会被任何事情阻挡。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][baɪ] [dɑːn] .

He	**reached**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**by**	**dawn**	**.**
他	达到	这	银行	的	这	河	经过	黎明	.

他黎明时分到达了河岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['veri] [swɪft] .

It	**was**	**certainly**	**a**	**wide**	**river**	**,**	**and**	**very**	**swift**	**.**
它	曾是	当然	一个	宽的	河	,	和	非常	迅速	.

这条河确实很宽，水流也很湍急。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dræŋk][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [kuːl] , [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtər] .

He	**walked**	**in**	**it**	**and**	**drank**	**his**	**fill**	**of**	**cool**	**,**	**refreshing**	**water**	**.**
他	步行	在	它	和	喝	他的	充满	的	凉爽的	,	令人耳目一新	水	.

他走进去，痛快地喝了一大口清凉解渴的水。

['siːɪŋ] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] ['wɑːʃɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Seeing	**Billy**	**the**	**Mink**	**washing**	**himself**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**he**	**called**	**to**	**him**	**:**
看到	比利	这	貂	洗涤	他自己	在	这	银行	,	他	称为	到	他	:

他看见水貂比利在河岸上洗澡，便叫住了它：

“ [mʌst; məst][aɪ] [swɪm] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , ['bɪli] ? ”

“	**Must**	**I**	**swim**	**the**	**river**	**to**	**reach**	**the**	**North**	**Woods**	**,**	**Billy**	**?**	**”**
“	必须	我	游泳	这	河	到	抵达	这	北	伍兹	,	比利	?	”

“比利，我必须游过这条河才能到达北方的森林吗？”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] , ” [læft] ['bɪli] , “ [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [ə'krɔːs] .

“	**You**	**certainly**	**must**	**,**	**”**	**laughed**	**Billy**	**,**	**“**	**unless**	**you**	**can**	**fly**	**across**	**.**
“	你	当然	必须	,	”	笑了	比利	,	“	除非	你	能	飞	穿过	.

“你当然必须这么做，”比利笑着说，“除非你能飞过去。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [wɪŋz] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['bʌstər] ? ″

You	haven't	wings	yet	,	have	you	,	Buster	?	″
你	还没有	翅膀	然而	,	有	你	,	巴斯特	?	″

你还没有翅膀，对吧，巴斯特?

“ [nɑːt] [jet] , ['bɪli] .

“	Not	yet	,	Billy	.
″	不是	然而	,	比利	.

“还没呢，比利。”

″ [ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] , [swɪft] [striːm] , ['bʌstər] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [swɪm] .

”	Then	taking	a	plunge	in	the	deep	,	swift	stream	,	Buster	began	his	long	swim	.
″	然后	采取	一个	暴跌	在	这	深的	,	迅速	溪流	,	巴斯特	开始	他的	长的	游泳	.

“然后，巴斯特纵身跃入湍急的溪流中，开始了漫长的游泳。”

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi]

The	current	was	so	strong	that	it	carried	him	far	down	from	the	point	he
这	当前的	曾是	所以	强的	那	它	携带	他	远的	向下	从	这	观点	他

[hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,

had	in	view	,
有	在	看法	,

水流非常强劲，把他冲离了他原本能看到的地方很远。

[ænd; ənd][æt; ət] [-]

and	at	[	130	]
和	在	[	-	]

以及[130]

[taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['hedweɪ] [æt; ət][ɔːl] .

times	it	seemed	as	if	he	wasn't	making	any	headway	at	all	.
时代	它	似乎	作为	如果	他	不是	制作	任何	进展	在	全部	.

有时他似乎根本没有取得任何进展。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [træmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

His	long	tramp	in	the	woods	began	to	tell	on	him	,
他的	长的	流浪汉	在	这	树林	开始	到	告诉	在	他	,

他在树林里长时间的跋涉开始让他付出代价。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [grʌntid] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] .

and	he	puffed	and	grunted	as	never	before	.
和	他	膨胀的	和	哼哼	作为	绝不	前	.

他喘着粗气，发出前所未有的呻吟声。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['swɪmər] ,

But	he	was	a	powerful	swimmer	,
但	他	曾是	一个	强大的	游泳运动员	,

但他游泳技术很强。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] ['sændi] ['bɑːtəm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	in	time	his	feet	touched	sandy	bottom	on	the	other	side	.
和	在	时间	他的	脚	感动	沙	底部	在	这	其他	边	.

不久之后，他的双脚终于踏上了对岸的沙底。

[hiː; hi] [weidid] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][draɪ][lænd] [wʌns] [mɔːr] .

He	waded	through	the	shallow	water	until	he	stood	on	dry	land	once	more	.
他	涉水	通过	这	浅的	水	直到	他	站立	在	干燥	土地	一次	更多的	.

他趟过浅水，直到再次踏上干燥的陆地。

“ [maɪ] , ['bʌstər] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [draʊnd] [ræt] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

“	My	,	Buster	,	you	look	like	a	drowned	rat	!	”	exclaimed	a	voice	in	the	bushes	.
“	我的	,	巴斯特	,	你	看	喜欢	一个	溺水	鼠	!	”	惊呼	一个	嗓音	在	这	灌木丛	.

“我的天哪，巴斯特，你看起来像只落汤鸡！”灌木丛中传来一个声音喊道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['graʊndi] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	turned	to	see	Groundy	the	Woodchuck	smiling	at	him	.
他	转向	到	看	接地气	这	土拨鼠	微笑	在	他	.

他转过身，看到土拨鼠格朗迪正对着他微笑。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ? " [kən'tɪnjuːd] ['graʊndi] .

"	When	did	you	arrive	?	"	continued	Groundy	.
"	什么时候	做过	你	到达	?	"	持续	接地气	.

"你们什么时候到的？"格朗迪继续问道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [bɪg] [juːv] [groʊn] !

"	And	how	big	you've	grown	!
"	和	如何	大的	你已经	生长	!

"你长得好高啊！"

[aɪ]['hɑːrdli] [nuː] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] . "

I	hardly	knew	you	at	first	.	"
我	几乎	知道	你	在	第一的	.	"

起初我对你几乎一无所知。

" [haʊ] [fɑːr][ˌeɪ 'em][aɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , ['braʊni] ?

"	How	far	am	I	from	the	North	Woods	,	Browny	?
"	如何	远的	是	我	从	这	北	伍兹	,	布朗尼	?

"布朗尼，我离北方森林还有多远？"

" ['bʌstər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Buster	interrupted	.
"	巴斯特	中断	.

"巴斯特打断了她。"

" [haʊ] [fɑːr] ?

"	How	far	?
"	如何	远的	?

"多远?

[waɪ] , [æz; əz][fɑːr] [ə'gen] [æz; əz][hæf] . "

Why	,	as	far	again	as	half	.	"
为什么	,	作为	远的	再次	作为	一半	.	"

为什么，甚至可能高达一半。"

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]['dʒoʊkɪŋ] , ['braʊni] .

"	This	is	no	time	for	joking	,	Browny	.
"	这	是	不	时间	为了	开玩笑	,	布朗尼	.

"布朗尼，现在不是开玩笑的时候。"

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪn] , [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['ænsər] . "

I	want	a	plain	,	straightforward	answer	.	"
我	想	一个	清楚的	,	直截了当	回答	.	"

我想要一个简单明了的答案。

" [wel] , [ðen] [juːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	then	you'll	have	it	.
"	出色地	,	然后	你会	有	它	.

"好吧，那你就会拥有它了。"

[jʊə(r)] [ðer; ðər] [naʊ] !

You're	there	now	!
你是	那里	现在	!

你现在就到了！

[jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] !

You're	standing	in	the	North	Woods	!
你是	常设	在	这	北	伍兹	!

你现在正站在北方的森林里！

" ['bʌstər] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

"	**Buster**	**gave**	**a**	**little**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
"	巴斯特	给予	一个	小的	叹	的	宽慰	.

巴斯特轻轻地松了口气。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] !

So	**he**	**was**	**back**	**home**	**,**	**in**	**the**	**woods**	**where**	**had**	**been**	**born**	**!**
所以	他	曾是	后退	家	,	在	这	树林	在哪里	有	到过	出生	!

于是他回到了家乡，回到了他出生的那片森林!

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [lʊkt] [ænd; ənd] [smelt] !

How	**good**	**the**	**trees**	**and**	**bushes**	**looked**	**and**	**smelt**	**!**
如何	好的	这	树木	和	灌木丛	看起来	和	冶炼	!

树木和灌木看起来真漂亮，闻起来也真香!

[hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] [spru:siz] .

He	**sniffed**	**the**	**pines**	**and**	**spruces**	**.**
他	嗅了嗅	这	松树	和	云杉	.

他嗅了嗅松树和云杉的香气。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**river**	**he**	**had**	**crossed**	**,**
他	看起来	在	这	河	他	有	交叉	,

他望着自己已经渡过的那条河，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [pæst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]

and	**for**	**the**	**first**	**time**	**realized**	**this**	**was**	**the**	**stream**	**that**	**passed**	**the**	**door**	**of**
和	为了	这	第一的	时间	已实现	这	曾是	这	溪流	那	通过了	这	门	的

[hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] .

his	**old**	**home**	**.**
他的	老的	家	.

他这才第一次意识到，这就是流经他老家门口的小溪。

[baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp][hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hɪz; ɪz] [-]

By	**following**	**it**	**up**	**he**	**could**	**come**	**to**	**the**	**cave**	**where**	**his**	**[**	**131**	**]**
经过	下列的	它	向上	他	可以	来	到	这	洞穴	在哪里	他的	[	-	]

通过追踪，他可以来到他的[131]所在的洞穴。

['mʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] ,

mother	**had**	**lived**	**,**
母亲	有	居住地	,

母亲曾活过，

[ænd; ənd] [wer] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl]

and	**where**	**Loup**	**the**	**Lynx**	**had**	**found**	**him**	**that**	**day**	**when**	**he**	**tried**	**to**	**kill**
和	在哪里	狼	这	山猫	有	成立	他	那	天	什么时候	他	尝试	到	杀

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

以及那天他试图杀死他时，猞猁卢普找到他的地方。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['bʌstərz] [laɪf][ju:; jʊ][kæn; kən] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] "

If	**you**	**want**	**to**	**hear**	**more**	**of**	**Buster's**	**life**	**you**	**can**	**follow**	**him**	**in**	**the**	**book**	**"**
如果	你	想	到	听到	更多的	的	巴斯特的	生活	你	能	跟随	他	在	这	书	"

['bʌstər] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz] .

Buster	**the**	**Big**	**Brown**	**Bear's**	**Adventures**	**.**
巴斯特	这	大的	棕色的	熊的	冒险	.

如果你想了解更多关于巴斯特的生活，你可以阅读《大棕熊巴斯特的冒险》这本书。

" ['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəl]

"	**BOBBY**	**GRAY**	**SQUIRREL**
"	鲍比	灰色的	松鼠

“博比·格雷·松鼠”

['bɑːbiːz] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Bobby's **Introduction**
鲍比的 介绍

鲍比的介绍

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['skwirəlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] ['riːəl] ['bɑːbi] [greɪ]
There **are** **many** **squirrels** **living** **in** **the** **North** **Woods** **,** **but** **only** **one** **real** **Bobby** **Gray**
那里 是 许多 松鼠 活的 在 这 北 伍兹 , 但 仅有的 一 真实的 鲍比 灰色的
['skwɜːrəl] ,
Squirrel **,**
松鼠 ,

北方森林里生活着许多松鼠，但真正的灰松鼠鲍比只有一只。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wʌns][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [mɪs'teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] .
and **if** **you** **saw** **him** **once** **you** **would** **never** **mistake** **him** **for** **any** **other** **.**
和 如果 你 锯 他 一次 你 会 绝不 错误 他 为了 任何 其他 .

如果你见过他一次，你绝不会把他错认成其他人。

['bɑːbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] , ['rɑːlɪkɪŋ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['feloʊ] ,
Bobby **was** **a** **gay** **,** **rollicking** **happy** **-** **go** **-** **lucky** **fellow** **,**
鲍比 曾是 一个 同性恋 , 欢快的 快乐的 - 去 - 幸运的 同伴 ,

鲍比是个开朗活泼、无忧无虑的同性恋者，

[huː] [biˈliːvd] [ɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
who **believed** **in** **enjoying** **himself** **today** **and** **letting** **the** **morrow** **take** **care** **of** **itself** **.**
WHO 相信 在 享受 他自己 今天 和 出租 这 明天 拿 关心 的 本身 .

他信奉及时行乐，把明天的事情交给命运安排。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɪg'zæktli]['leɪzi] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [ðæt] ['wɔznt] ['æktʃuəli]
He **wasn't** **exactly** **lazy** **,** **but** **he** **didn't** **believe** **in** **doing** **work** **that** **wasn't** **actually**
他 不是 确切地 懒惰的 , 但 他 没有 相信 在 正在做 工作 那 不是 实际上
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

他倒不是懒惰，只是不相信应该做那些不必要的工作。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [aɪm] [əˈfreɪd] , [hiː; hi][fərˈgɑːt][tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['nesəseri] .
and **sometimes** **,** **I'm** **afraid** **,** **he** **forgot** **to** **do** **what** **was** **really** **necessary** **.**
和 有时 , 我是 害怕的 , 他 忘了 到 做 什么 曾是 真的 必要的 .

恐怕有时候，他会忘记做真正必要的事情。

['bɑːbi] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld]
Bobby **had** **many** **friends** **in** **the** **woods** **,** **and** **they** **all** **liked** **him** **and** **smiled**
鲍比 有 许多 朋友们 在 这 树林 , 和 他们 全部 喜欢 他 和 微笑
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at **him** **,**
在 他 ,

鲍比在树林里有很多朋友，他们都喜欢他，都对他微笑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['kerləs] [weɪz] [maɪt] [get][hɪm; ɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l]
but **there** **were** **some** **who** **thought** **his** **careless** **ways** **might** **get** **him** **in** **trouble**
但 那里 是 一些 WHO 想法 他的 粗心 方式 可能 得到 他 在 麻烦
[sʌm; səm][deɪ] .
some **day** **.**
一些 天 .

但有些人认为他这种粗心大意的做法总有一天会给他带来麻烦。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['plezntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]

So	instead	of	chattering	pleasantly	with	him	,	they	shook	their	heads	and
所以	反而	的	喋喋不休	愉快	和	他	,	他们	摇晃	他们的	头部	和

[pri:tʃt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

preached	to	him	.
布道	到	他	.

所以他们没有和他愉快地聊天，而是摇头对他进行说教。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][get] ['bɪzi] [ði:z] ['plez(ə)nt] [deɪz] , ['bɑ:bi] , [ænd; ənd] [stɔ:r] [ʌp] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	Why	don't	you	get	busy	these	pleasant	days	,	Bobby	,	and	store	up	food	for	the
"	为什么	不	你	得到	忙碌的	这些	令人愉快的	天	,	鲍比	,	和	店铺	向上	食物	为了	这

['wɪntər] ?

winter	?
冬天	?

"鲍比，你为什么不趁着这好天气忙起来，为过冬储备些食物呢？"

" [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wi:zl] [æskt] [rɪ'pru:vɪŋli] [wʌn] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] .

"	Gray	Back	the	Weasel	asked	reprovingly	one	bright	,	sunny	day	.
"	灰色的	后退	这	黄鼠狼	问	责备地	一	明亮的	,	阳光明媚	天	.

在一个阳光明媚的日子里，灰背鼬责备地问道。

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəl]

BOBBY	GRAY	SQUIRREL
鲍比	灰色的	松鼠

博比·格雷松鼠

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔ:bæʃ]['ɑ:veɪ] .

517	S	.	Wabash	Ave	.
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'di:nə]['ɑ:veɪ] .

Winston	Building	129	Spadina	Ave	.
温斯顿	建筑	-	斯帕迪纳	大道	.

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

CHICAGO	,	ILL	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .

PHILADELPHIA	,	PA	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城

[tə'rɑːntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]
WHITE TAIL THE DEER
白色的 尾巴 这 鹿

白尾鹿

['stɔːri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

[waɪt] [teɪlz] [fɜːrst] ['les(ə)n]
White Tail's First Lesson
白色的 尾巴 第一的 课

白尾鹿的第一课

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɪmbərˌlænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
High among the timberland of the North Woods White Tail the Deer was born ,
高的 之中 这 林地 的 这 北 伍兹 白色的 尾巴 这 鹿 曾是 出生 ,

白尾鹿出生在北方森林的高处，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
and if you had stumbled upon his home in the thickets you would have
和 如果 你 有 踉跄 之上 他的 家 在 这 灌木丛 你 会 有
[bɪn] [sər'praɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
been surprised by a noise like the rushing of the wind ,
到过 惊讶 经过 一个 噪音 喜欢 这 匆忙 的 这 风 ,

如果你偶然发现了他在灌木丛中的家，你一定会被一阵如同狂风呼啸般的声音吓一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['saɪləns] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [biː; bi] [felt] .
and then by a very remarkable silence that could almost be felt .
和 然后 经过 一个 非常 卓越 沉默 那 可以 几乎 是 毛毡 .

然后，周围一片寂静，仿佛能感受到它的存在。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['mʌðər] [waɪt] [teɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ænd; ənd]
The first was made by Mother White Tail as she deserted her young and
这 第一的 曾是 制成 经过 母亲 白色的 尾巴 作为 她 荒凉的 她 年轻的 和
[tʊk] [tuː; tə] [kwɪk] [flaɪt] .
took to quick flight .
采取 到 快的 航班 .

第一只白尾母鸡在抛弃幼崽并迅速飞走时，留下了第一道痕迹。

[waɪt] [teɪl] , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [muːvd] [ə; eɪ] [her]
White Tail , crouching low down in the bushes , so still that he scarcely moved a hair
白色的 尾巴 , 蹲伏 低的 向下 在 这 灌木丛 , 所以 仍然 那 他 几乎 已搬 一个 头发
,
,
,

白尾鹿低伏在灌木丛中，一动不动，几乎纹丝不动。

[wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [laɪk] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .
would hide his beautiful head in the branches and leaves like an obedient child .
会 隐藏 他的 美丽的 头 在 这 分支 和 树叶 喜欢 一个 听话 孩子 .

他会像听话的孩子一样，把漂亮的脑袋藏在树枝和树叶里。

[left] [əˈloʊn] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr]

Left	alone	he	knew	that	his	one	chance	of	escape	was	not	to	move	or
左边	独自的	他	知道	那	他的	一	机会	的	逃脱	曾是	不是	到	移动	或者

[ˈwɪmpər] [ɔːr] [kraɪ] .

whimper	or	cry	.
呜咽	或者	哭	.

他独自一人时知道，他唯一的逃脱机会就是不要动弹、不要呜咽、不要哭泣。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈles(ə)n] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [tuː; tə] [kiːp]

That	was	the	first	lesson	White	Tail	was	taught	by	his	mother	—	to	keep
那	曾是	这	第一的	课	白色的	尾巴	曾是	教授	经过	他的	母亲	—	到	保持

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈkwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .

absolutely	quiet	in	the	presence	of	danger	.
绝对地	安静的	在	这	在场	的	危险	.

这是白尾从他母亲那里学到的第一课——在危险面前保持绝对安静。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd]

When	he	was	so	small	that	he	could	hardly	hold	up	his	head	,	she	whispered
什么时候	他	曾是	所以	小的	那	他	可以	几乎	抓住	向上	他的	头	,	她	低声说道

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

to	him	:
到	他	:

当他个子小到几乎抬不起头的时候，她轻声对他说：

“ [ˈlɪs(ə)n] , [waɪt] [teɪl] !

“	Listen	,	White	Tail	!
“	听	,	白色的	尾巴	!

“听着，白尾！”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈflæt(ə)n] [jɔːrˈself] [daʊn]

When	I	give	the	signal	that	the	hunters	are	coming	,	you	must	flatten	yourself	down
什么时候	我	给	这	信号	那	这	猎人	是	未来	,	你	必须	压平	你自己	向下

当我发出猎人即将到来信号时，你必须立刻趴平。

[ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

WHITE	TAIL	THE	DEER
白色的	尾巴	这	鹿

白尾鹿

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . [ˈwɪnstən] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . [ˈwɔːbæʃ] [ˈɑːveɪ] .

517	S	.	Wabash	Ave	.
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'di:nə]['ɑ:veɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
PHILADELPHIA , PA .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[tə'rɑ:ntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]
Bumper the White Rabbit
保险杠 这 白色的 兔子

白兔邦珀

['stɔ:ri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

[wer] ['bʌmpər] [keɪm] [frʌm; frəm]
WHERE BUMPER CAME FROM
在哪里 保险杠 来了 从

保险杠来自哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['ræbəts] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['hɑ:rdli] [nu:]
There was once an old woman who had so many rabbits that she hardly knew
那里 曾是 一次 一个 老的 女士 WHO 有 所以 许多 兔子 那 她 几乎 知道
[wʌt] [tu:; tə][du:] .
what to do .
什么 到 做 .

从前有一位老妇人，她养了太多兔子，以至于她都不知道该怎么办了。

[ðeɪ] [eɪt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] ,
They ate her out of house and home ,
他们 吃 她 出去 的 房子 和 家 ,

他们把她吃得精光，家产也吃光了。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['kʌbərd] [soʊ] [ber] [ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ['hʌŋgri] .
and kept the cupboard so bare she often had to go to bed hungry .
和 保留 这 橱柜 所以 裸 她 经常 有 到 去 到 床 饥饿的 .

橱柜里空空如也，她经常饿着肚子睡觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] ['sʌfərd] [ðɪs] [weɪ] .
But none of the rabbits suffered this way .
但 没有任何 的 这 兔子 遭受 这 方式 .

但是，没有一只兔子遭受过这样的痛苦。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brekfəst] , [tu:] ,
They all had their supper , and their breakfast , too ,
他们 全部 有 他们的 晚餐 , 和 他们的 早餐 , 也 ,

他们都吃了晚饭，也吃了早饭。

['i:v(ə)n] [if] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [krʌst] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kʌbərd] .

even	if	there	wasn't	a	crust	left	in	the	old	woman's	cupboard	.
甚至	如果	那里	不是	一个	地壳	左边	在	这	老的	女性的	橱柜	.

即使老妇人的橱柜里连一块面包皮都没剩下。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bɪg] ['ræbəts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ; [li:n] [wʌnz][ænd; ənd][fæt][wʌnz] ;

There	were	big	rabbits	and	little	rabbits	;	lean	ones	and	fat	ones	;
那里	是	大的	兔子	和	小的	兔子	;	倾斜	一个	和	胖的	一个	;

有大兔子，也有小兔子；有瘦兔子，也有胖兔子；

['kɑ:mɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['jʌŋstəz] [hu:] [pleɪd] [præŋks][ə'pɑ:n][ðer; ðər]['eldəz] , [ænd; ənd] [steɪd] ,

comical	little	youngsters	who	played	pranks	upon	their	elders	,	and	staid	,
滑稽	小的	年轻人	WHO	玩	恶作剧	之上	他们的	长者	,	和	稳重	,

一群滑稽的小孩，他们捉弄长辈，并且……

['sɪriəs] [oʊld][wʌnz] [hu:] ['nevər] [læft] [ɔ:r] [smaɪld] [ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] [deɪ] ; [bɔɪ] ['ræbəts] [ænd; ənd][gɜ:rl] ['ræbəts] ,

serious	old	ones	who	never	laughed	or	smiled	the	livelong	day	;	boy	rabbits	and	girl	rabbits	,
严肃的	老的	一个	WHO	绝不	笑了	或者	微笑	这	终身	天	;	男生	兔子	和	女孩	兔子	,

那些严肃的老兔子，一生从未笑过；公兔和母兔，

['mʌðər] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] [ænt] , ['ʌŋkəlz] , ['nefju:z] , [ni:siz] , ['kʌznz] ,

mother	rabbits	and	father	rabbits	,	and	goodness	knows	how	many	aunts	,	uncles	,	nephews	,	nieces	,	cousins	,
母亲	兔子	和	父亲	兔子	,	和	善良	知道	如何	许多	姑姑们	,	叔叔们	,	侄子们	,	侄女	,	表兄弟姐妹	,

兔妈妈和兔爸爸，还有数不清的姑姑、叔叔、侄子、侄女、表兄弟姐妹等等。

['sekənd] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] - [ɪn] - [lɔ:] !

second	cousins	and	distant	relatives	-	in	-	law	!
第二	表兄弟姐妹	和	遥远	亲属	-	在	-	法律	!

远房表亲和姻亲！

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] ['ʌndər] [wʌn] [bɪg] [ru:f] [ɪn][ðə; ði]

They	all	lived	under	one	big	roof	in	the
他们	全部	居住地	在下面	一	大的	屋顶	在	这

他们都住在同一个大屋檐下。

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在……

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT
保险杠	这	白色的	兔子

白兔巴珀

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɑ:n] [si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . [ˈwɔːbæʃ] [ˈɑːveɪ] .
517 S . Wabash Ave .
- S . 沃巴什 大道 .

517 S. Wabash Ave.

[ˈwɪnstən] [ˈbɪldɪŋ] - [spəˈdiːnə] [ˈɑːveɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina Ave.

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .
PHILADELPHIA , PA .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[təˈrɑːntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

[waɪt] [teɪlz] [ədˈventʃəz]
WHITE TAIL'S ADVENTURES
白色的 尾巴 冒险

白尾鹿的冒险

[ˈstɔːri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

[waɪt] [teɪl] [dʒʌmps] [ˈstepɪŋ] [stoʊn] [brʊk]
White Tail Jumps Stepping Stone Brook
白色的 尾巴 跳跃 步进 石头 溪

白尾跳跃踏脚石溪

[waɪt] [teɪl] [gruː] [ˈræpɪdli] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,
White Tail grew rapidly in size and strength , his long ,
白色的 尾巴 生长 快速 在 尺寸 和 力量 , 他的 长的 ,

白尾的体型和力量迅速增长，它的长尾巴也变得很长。

[kliːn] [lɪmz] [ˈʃoʊɪŋ] [tɔːt] [ˈmʌslz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈpaʊər] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] [gruː]
clean limbs showing taut muscles and great springing power ; and his neck grew
干净的 四肢 显示 紧绷 肌肉 和 伟大的 弹簧 力量 ; 和 他的 脖子 生长
[θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,
thick and short ,
厚的 和 短的 ,

四肢线条流畅，肌肉紧实，富有弹性；脖子变得粗短。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bʌk] ,
which is well for a buck ,
哪个 是 出色地 为了 一个 巴克 ,

这点钱花得真值。

[huː] [mʌst; məst] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [θrʌsts] [wen] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ] [ræm] .
who must use it in savage thrusts when the head is a battering ram .
WHO 必须 使用 它 在 野蛮的 推力 什么时候 这 头 是 一个 殴打 内存 .

当头部像攻城锤一样猛烈撞击时，必须用它进行野蛮的突刺。

[hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['boʊni] ,

His	horns	were	short	and	bony	,
他的	角	是	短的	和	骨质	,

他的角又短又骨质，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid][ɪn] [frʌnt] [laɪk] [nɑːbz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]

but	they	protruded	in	front	like	knobs	against	which	it	would	be	unpleasant	to
但	他们	突出	在	正面	喜欢	旋钮	反对	哪个	它	会	是	令人不快的	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

但它们像旋钮一样凸出在前面，摔上去会很不舒服。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['æntləz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [preɪd] .

But	his	antlers	were	his	pride	.
但	他的	鹿角	是	他的	自豪	.

但鹿角是他的骄傲。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [fæn] - [ʃeɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

They	spread	out	fan	-	shape	on	his	head	,
他们	传播	出去	扇子	-	形状	在	他的	头	,

它们在他头上呈扇形展开，

['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] [meɪd] ['mʌðər] [dɪr] [suː'priːmli] ['hæpi] .

crowning	it	with	a	glory	that	made	Mother	Deer	supremely	happy	.
加冕	它	和	一个	荣耀	那	制成	母亲	鹿	至高无上	快乐的	.

为它加冕，使其荣耀无比，令鹿母无比欣喜。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['æntləz][wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

At	times	it	seemed	as	if	the	antlers	were	too	heavy	for	the	head	and
在	时代	它	似乎	作为	如果	这	鹿角	是	也	重的	为了	这	头	和

[nek] ,

neck	,
脖子	,

有时看起来鹿角对头部和颈部来说似乎太重了。

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] ['kærid] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ,

but	White	Tail	carried	them	easily	,
但	白色的	尾巴	携带	他们	容易地	,

但白尾轻松地驮着它们走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɪn][spɔːrt][ɔːr]['æŋgər] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]

and	when	he	shook	them	in	sport	or	anger	any	one	could	see	they	were	just
和	什么时候	他	摇晃	他们	在	运动	或者	愤怒	任何	一	可以	看	他们	是	只是

['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

fitted	to	him	.
适配	到	他	.

当他因玩耍或生气而甩动它们时，任何人都能看出这些鞋子非常适合他。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['fɑːðər] [bʌk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər][ðæn; ðən] ['mʌðər]

In	time	he	stood	as	high	as	Father	Buck	,	and	a	head	taller	than	Mother
在	时间	他	站立	作为	高的	作为	父亲	巴克	,	和	一个	头	更高	比	母亲

[dɪr] .

Deer	.
鹿	.

最终，他长得和雄鹿一样高，比雌鹿高出一个头。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntləz] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] ['fɑːðər] ['bʌks] ,

The	day	the	tip	of	his	antlers	reached	an	inch	above	Father	Buck's	,
这	天	这	提示	的	他的	鹿角	达到	一个	英寸	多于	父亲	巴克的	,

当他的鹿角尖端比雄鹿爸爸的鹿角高出一英寸的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] .

he	**felt**	**a**	**little**	**thrill**	**of**	**pride**	**.**
他	毛毡	一个	小的	刺激	的	自豪	.

他感到一丝自豪。

[ðə; ðɪ] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	**continuation**	**of**	**this**	**interesting**	**story**	**will**	**be**	**found**	**in**
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在……

[waɪt] [teɪl] [ðə; ðɪ] [dɪrz] [ədˈventʃəz]

WHITE	**TAIL**	**THE**	**DEER'S**	**ADVENTURES**
白色的	尾巴	这	鹿的	冒险

白尾鹿的冒险

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	**65**	**Cents**	**Postpaid**
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ðɪ] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	**JOHN**	**C**	**.**	**WINSTON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .

517	**S**	**.**	**Wabash**	**Ave**	**.**
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'diːnə] ['ɑːveɪ] .

Winston	**Building**	**129**	**Spadina**	**Ave**	**.**
温斯顿	建筑	-	斯帕迪纳	大道	.

温斯顿大厦 129 Spadina Ave.

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .

CHICAGO	**,**	**ILL**	**.**
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .

PHILADELPHIA	**,**	**PA**	**.**
费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城

[təˈrɑːntoʊ] , [ɒnt] .

TORONTO	**,**	**ONT**	**.**
多伦多	,	安大略省	.

安大略省多伦多

['bʌmpər] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊz]

BUMPER	**THE**	**WHITE**	**RABBIT**	**AND**	**HIS**	**FOES**
保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔巴珀和他的敌人

['stɔːri] [aɪ]

STORY	**I**
故事	我

故事一

['bʌmpər] [plænz] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

Bumper	**Plans**	**to**	**Fight**	**His**	**Enemies**
保险杠	计划	到	斗争	他的	敌人

对抗敌人的宏伟计划

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['bʌmpər] [ænd; ənd] [kwi:n] ['fʌzi] [wʌz] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn]

Now	in	the	reign	of	King	Bumper	and	Queen	Fuzzy	Wuzz	many	things	happened	in
现在	在	这	在位	的	国王	保险杠	和	女王	模糊	沃兹	许多	事物	发生	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [meɪd] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld] ['ræbəts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

the	woods	that	made	exciting	times	for	the	wild	rabbits	and	their	friends	.
这	树林	那	制成	激动人心	时代	为了	这	荒野	兔子	和	他们的	朋友们	.

在邦珀国王和毛茸茸女王的统治下，森林里发生了很多事情，给野兔和它们的朋友们带来了激动人心的时光。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪn] ,

They	came	to	pass	in	the	first	year	of	their	reign	,
他们	来了	到	经过	在	这	第一的	年	的	他们的	在位	,

这些事件发生在他们统治的第一年。

[fɔ:r; fər] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi]['aɪd(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l]

for	Bumper	the	white	rabbit	was	not	content	to	be	idle	when	his	people
为了	保险杠	这	白色的	兔子	曾是	不是	内容	到	是	闲置的	什么时候	他的	人们

[wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['enəmi] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] ['nevər] [seɪf] .

were	surrounded	by	so	many	enemies	that	their	lives	were	never	safe	.
是	包围	经过	所以	许多	敌人	那	他们的	生活	是	绝不	安全的	.

白兔邦珀眼看着族人被众多敌人包围，生命时刻受到威胁，他并不甘心闲着。

[sʌm; səm] [kɪŋz] [dʒʌst] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [deɪ] ,

Some	kings	just	eat	and	drink	and	make	merry	the	live	long	day	,
一些	国王	只是	吃	和	喝	和	制作	欢乐	这	居住	长的	天	,

有些国王终日吃喝玩乐，

[ænd; ənd] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['du:ti] ; [bʌt; bət][lɑ:ts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɪŋz] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] [θroʊnz] ,

and	forget	all	about	duty	;	but	lots	of	such	kings	have	lost	their	thrones	,
和	忘记	全部	关于	责任	;	但	很多	的	这样的	国王	有	丢失的	他们的	王座	,

他们完全忘记了职责；但许多这样的国王都失去了王位。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [hæv; həv] [ru:ld] ['waɪzli] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['meni] [frendz] ,

and	others	who	have	ruled	wisely	have	been	blessed	with	many	friends	,
和	其他的	WHO	有	裁决	明智地	有	到过	蒙福	和	许多	朋友们	,

而那些统治英明的人则都拥有许多朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɔ:nd] [ðer; ðər] [lɔ:s] .

and	when	they	died	all	the	people	mourned	their	loss	.
和	什么时候	他们	死亡	全部	这	人们	哀悼	他们的	损失	.

他们去世后，所有人都为他们的离世感到悲痛。

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ['ru:lər] ,

Bumper	the	white	rabbit	intended	to	be	a	good	and	wise	ruler	,
保险杠	这	白色的	兔子	故意的	到	是	一个	好的	和	明智的	统治者	,

白兔邦珀立志成为一位贤明的好统治者。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [weɪz] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz]

and	therefore	he	spent	much	time	in	trying	to	think	of	ways	to	help	his
和	所以	他	花费	很多	时间	在	尝试	到	思考	的	方式	到	帮助	他的

[waɪld] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

wild	cousins	of	the	woods	.
荒野	表兄弟姐妹	的	这	树林	.

因此，他花了很多时间思考如何帮助森林里那些野生的表亲们。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]

The	story	of	how	he	escaped	from	the	garden	owned	by	the
这	故事	的	如何	他	逃脱	从	这	花园	拥有	经过	这

他如何从花园里逃脱的故事，主人公是.....

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz]
BUMPER THE WHITE RABBIT AND HIS FOES
保险杠 这 白色的 兔子 和 他的 敌人

白兔巴珀和他的敌人

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
Price 65 Cents Postpaid
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY , Publishers
这 约翰 C . 温斯顿 公司 , 出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔ:bæʃ]['ɑ:veɪ] .
517 S . Wabash Ave .
- S . 沃巴什 大道 .

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'di:nə]['ɑ:veɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina Ave.

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
PHILADELPHIA , PA .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[tə'rɑ:ntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Bumper the White Rabbit In the Woods
保险杠 这 白色的 兔子 在 这 伍兹

森林里的白兔

['stɔ:ri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

['bʌmpər] [hʌnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæk] .
BUMPER HUNTS WITH THE PACK .
保险杠 狩猎 和 这 盒 .

与伙伴们一起进行丰厚的狩猎。

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [wen] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['ɪdɪθ] ,
Bumper the White Rabbit , when he escaped from Edith ,
保险杠 这 白色的 兔子 , 什么时候 他 逃脱 从 伊迪丝 ,

白兔邦珀从伊迪丝那里逃出来的时候，

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːrl] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː]

the	red	-	headed	girl	who	owned	the	garden	where	he	lived	,	found	his	way	into
这	红色的	-	标题	女孩	WHO	拥有	这	花园	在哪里	他	居住地	,	成立	他的	方式	进入

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他居住的花园的主人，那个红头发的女孩，找到了通往树林的路。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæts] , [ðə; ði] [kroʊ] , [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər]

and	,	after	many	adventures	with	the	Bats	,	the	Crow	,	the	Fox	and	Buster
和	,	后	许多	冒险	和	这	蝙蝠	,	这	乌鸦	,	这	狐狸	和	巴斯特

[ðə; ði] [ber] ,

the	Bear	,
这	熊	,

在与蝙蝠、乌鸦、狐狸和熊巴斯特经历了许多冒险之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] ['ræbəts] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

he	was	adopted	by	the	wild	rabbits	as	their	leader	and	king	.
他	曾是	已采用	经过	这	荒野	兔子	作为	他们的	领导者	和	国王	.

他被野兔们拥立为首领和国王。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ,

The	Old	Blind	Rabbit	welcomed	him	,
这	老的	瞎的	兔子	欢迎	他	,

老瞎兔热情地接待了他。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt]

and	told	the	story	of	how	it	was	prophesied	that	some	day	a	pure	white
和	讲述	这	故事	的	如何	它	曾是	预言	那	一些	天	一个	纯的	白色的

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

然后讲述了预言中有一天会出现一只纯白兔子的故事，

[wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [aɪz] , [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,

with	pink	eyes	,	would	come	to	deliver	them	from	their	enemies	,
和	粉色的	眼睛	,	会	来	到	递送	他们	从	他们的	敌人	,

有着粉红色眼睛的人，会来拯救他们脱离敌人的魔爪。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	teach	them	how	to	live	in	the	woods	without	fear	of	danger	.
和	教	他们	如何	到	居住	在	这	树林	没有	害怕	的	危险	.

并教他们如何在森林中无所畏惧地生活。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['bʌmpər] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['welkəm] .

No	one	had	been	more	surprised	than	Bumper	at	this	sudden	welcome	.
不	一	有	到过	更多的	惊讶	比	保险杠	在	这	突然	欢迎	.

对于这突如其来的欢迎，最感到惊讶的莫过于邦珀了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['liːdər] ,

At	first	he	was	for	telling	them	he	was	no	leader	,
在	第一的	他	曾是	为了	讲述	他们	他	曾是	不	领导者	,

起初他想告诉他们他不是领导者，

[ænd; ənd][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd]

and	not	fit	to	be	their	king	;	but	,	as	he	was	very	lonely	and
和	不是	合身	到	是	他们的	国王	;	但	,	作为	他	曾是	非常	孤独	和

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

without	a
没有	一个

他并不适合做他们的国王；但是，由于他非常孤独，而且没有.....

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

[ˈbʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	IN	THE	WOODS
保险杠	这	白色的	兔子	在	这	树林

森林里的白兔

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . [ˈwɪnstən] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . [ˈwɔːbæʃ][ˈɑːveɪ] .

517	S	.	Wabash	Ave	.
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

[ˈwɪnstən] [ˈbɪldɪŋ] - [spəˈdiːnə][ˈɑːveɪ] .

Winston	Building	129	Spadina	Ave	.
温斯顿	建筑	-	斯帕迪纳	大道	.

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .

CHICAGO	,	ILL	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .

PHILADELPHIA	,	PA	.
费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城

[təˈrɑːntoʊ] , [ɒnt] .

TORONTO	,	ONT	.
多伦多	,	安大略省	.

安大略省多伦多

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神